

252347

8  
С-375

*Симонъ, въѣздъ въ  
Александровъ Симонъ, въѣздъ въ*

*Симонъ, въѣздъ въ  
Симонъ, въѣздъ въ  
Симонъ, въѣздъ въ*

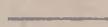
6056

# СТАРИННЫЕ СБОРНИКИ

РУССКИХЪ ПОСЛОВИЦЪ, ПОГОВОРКЪ, ЗАГАДОКЪ И ПРОЧ.

*Симонъ, въѣздъ въ  
1872*

XVII — XIX столѣтій



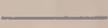
СОБРАЛЪ И ПРИГОТОВИЛЪ КЪ ПЕЧАТИ

Павелъ Симони.



Выпускъ первый

съ приложеніемъ XIII-ти таблицъ снимковъ съ рукописей.



I — II.



8

Изданіе Отдѣленія русскаго языка и словесности Императорской Академіи Наукъ.



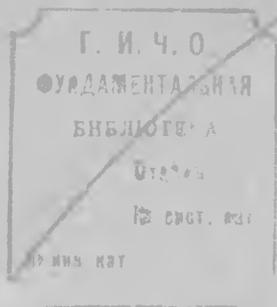
САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Вас. Остр., 9 лѣвнѣ, № 12.

1899.

55120



## СТАРИННЫЕ СБОРНИКИ

РУССКИХЪ ПОСЛОВИЦЪ, ПОГОВОРКЪ, ЗАГАДОКЪ И ПРОЧ.

ХVII—ХIХ столѣтій.

---

45834  
Собр. 1899

# СТАРИННЫЕ СБОРНИКИ

РУССКИХЪ ПОСЛОВИЦЪ, ПОГОВОРОКЪ, ЗАГАДОКЪ И ПРОЧ.

XVII — XIX СТОЛѢТІЙ

---

СОБРАЛЪ И ПРИГОТОВИЛЪ КЪ ПЕЧАТИ

Павель Симони.

---

**Выпускъ первый**

съ приложеніемъ XII-ти таблицъ снимковъ съ рукописей.

---

**I — II.**

---

Изданіе Отдѣленія русскаго языка и словесности Императорской  
Академіи Наукъ.



САНКТПЕТЕРБУРГЪ.

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.

Вас. Остр., 9 линія, № 12.

1899.

ВУДБЕРЕНО

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.  
С.-Петербургъ, Ноябрь 1899 г.

Непремѣнный Секретарь, Академикъ *Н. Дубровинъ*.

Отдѣльный оттискъ изъ тома LXVI-го Сборника Отдѣленія русскаго языка и  
словесности Императорской Академіи Наукъ.



252377

*Глубокоуважаемому*

*Леониду Николаевичу*

*Майкову*



*посвящаетъ*

*свой трудъ*

*признательный авторъ.*

*Санктпетербургъ,  
29 сентября 1899 г.*

## СОДЕРЖАНИЕ ПЕРВАГО ВЫПУСКА.

	СТРАН.
Предисловіе къ первому выпуску . . . . .	I—XVI
Перечень матеріаловъ собранныхъ для изданія:	
Рукописные сборники (№№ I—XVIII) . . . . .	I
Печатные сборники (№№ XIX—XXVIII). . . . .	V
Неизданные обработанные труды (№№ XXIX—XXX) . . . . .	VIII
Правила, принятыя при изданіи текстовъ . . . . .	IX
Перечень рукописныхъ сборниковъ, остающихся недоступными издателю (№№ 1—11) . . . . .	XI
Краткія свѣдѣнія о предпринятомъ Опытѣ изслѣдованія судебъ русской пословицы, поговорки, загадки и т. д. и исторіи ихъ собиранія и изученія. . . . .	XII
Объясненія къ снимкамъ на отдѣльныхъ таблицахъ I—XIII . . . . .	XVII—XIX

### I. Повѣсти или пословицы всенароднѣйшія по алфавиту<sup>8</sup>

(въ рукоп. сборникѣ XVII вѣка Моск. Главнаго Архива Мин. Иностр. Дѣлъ № 250—455, изъ собранія кн. М. А. Оболенскаго, № 28) . . . . .	1—162
--	-------

*Описаніе рукописнаго Сборника и перечень статей, его составляющихъ . . . . .* 1—68

Общія замѣчанія (с. 1).—Сборникъ повѣстей и прикладовъ изъ «Римскихъ Дѣяній» (с. 5).—Разныя мелкія статьи и отрывки (с. 10).—**Выданіе въ добронравіи:** замѣчанія (с. 21); полный славяно-русскій его текстъ по Архивному сборнику (с. 22 сл.); текстъ близкаго къ нему польскаго сочиненія Яна Запчица, «*Politica dworskie*», послужившаго подлинникомъ для означеннаго славяно-рус-

скаго перевода (с. 23 сл.).—Кѣмъ было обращено вниманіе на собраніе пословицъ Архивнаго сборника (с. 46).—Библиографическое описаніе сборника пословицъ (с. 49).—Тексты Житія Езоп, предисловія къ баснямъ, виршей и т. д. (с. 52).—Перечень басенъ Езоп по Архивному сборнику (с. 54).—Предположительныя замѣчанія о времени составленія сборника пословицъ и о собирателѣ ихъ (с. 64).

Предсловіе до читателя . . . . . 69— 72

Покѣсти или пословицы всенароднѣйшыя по алфавиту. 73—162

Пословицы на букву <b>А</b> . . . . .	73
» » » <b>Б</b> . . . . .	78
» » » <b>В</b> . . . . .	84
» » » <b>Г</b> . . . . .	90
» » » <b>Д</b> . . . . .	93
» » » <b>Е</b> . . . . .	98
» » » <b>Ж</b> . . . . .	99
» » » <b>З: З:</b> . . . . .	104
» » » <b>Й, Ё</b> . . . . .	109
» » » <b>К</b> . . . . .	111
» » » <b>Л</b> . . . . .	117
» » » <b>М</b> . . . . .	119
» » » <b>Н</b> . . . . .	124
» » » <b>О</b> . . . . .	129
» » » <b>П</b> . . . . .	131
» » » <b>Р</b> . . . . .	136
» » » <b>С</b> . . . . .	139
» » » <b>Т</b> . . . . .	143
» » » <b>Ѹ</b> . . . . .	145
» » » <b>Ф</b> . . . . .	147
» » » <b>Х</b> . . . . .	148
» » » <b>Ѧ</b> . . . . .	152
» » » <b>Ц</b> . . . . .	153
» » » <b>Ч</b> . . . . .	154
» » » <b>Ш</b> . . . . .	156

Пословицы на букву <b>Ш</b>	158
» » » <b>Ъ</b>	159
» » » <b>Ю</b>	160
» » » <b>Ѧ</b>	161
» » » <b>Ѣ</b>	—
» » » <b>Ѩ</b>	162

## II. Рукописный сборник пословицъ, поговорокъ и присказокъ Петровскаго времени (конца XVII — начала XVIII столѣтiя), хранящiйся въ библиотекѣ Императорской Академіи Наукъ . . . . . 163—216

*Описаніе рукописи* . . . . . 165—171

Исторія рукописи (с. 164). — Описаніе ея (с. 165): соображенія относительно времени ея написанія — по бумагѣ (с. 167). — Составъ сборника (с. 169). — Письмо (почерки) рукописи (с. 170). — Соображенія въ доказательство происхожденія сборника изъ сѣверовосточной Россіи, можетъ быть, въ частности изъ Вологодской губ. (с. 171).

1-ая часть сборника (пословицы на буквы <b>Ѧ—Ѩ</b> ) . . . . .	173
2-ая » » (безъ алфавитнаго порядка) . . . . .	204
3-ья » » (въ новомъ алфавитномъ порядкѣ: ...Г—И) . . . . .	214

### Приложенія къ I-ому выпуску:

Дополненія и поправки . . . . .	1—8
Замѣчанія проф. <b>Ѡ. Ѡ. Корша</b> о языкѣ составителя сборника пословицъ XVII в.— <i>Повѣстей или пословицъ всенародныхъ по алфавиту</i> . . . . .	3—8
Опечатки и поправки . . . . .	I—XII



## ПРЕДИСЛОВІЕ КЪ ПЕРВОМУ ВЫПУСКУ.

---

Въ трудѣ, первый выпускъ котораго — въ рукахъ читателя, предлагаются въ хронологическомъ порядкѣ все доступныя издателю старинныя сборники русскихъ пословицъ, поговорокъ, загадокъ, и т. д. \*), начиная съ XVII столѣтія — какъ рукописныя, такъ и печатныя, съ воспроизведеніемъ ихъ цѣликомъ, и вообще въ томъ видѣ, какъ они сохранились въ подлинникѣ до нашего времени.

### Рукописныя сборники:

Въ настоящемъ первомъ выпускѣ помѣщены:

I. Повѣсти или пословицы всенароднѣйшыя по алфавитѣ, извлеченныя изъ рукописнаго сборника XVII столѣтія, хранящагося въ Московскомъ Главномъ Архивѣ Министерства Иностранныхъ Дѣлъ, № 250, по стар. каталогу № 455 (изъ собранія Кн. М. А. Оболенскаго № 28), на листахъ 321—382; — и

II. Текстъ рукописнаго сборника конца XVII — начала XVIII вѣка (безъ заглавія), на 28 1/2 листахъ, заключающій въ

---

\*) Въ изданіе включаются лишь такія сборники, въ которыхъ преобладаютъ пословицы, поговорки, загадки, и т. д.; многочисленныя же сборники изреченій, довольно часто также заключающіе въ себѣ изреченія съ элементами народности, и вообще сборники изреченій (особенно церковно-внижнаго происхожденія) — оставлены въ сторонѣ, но будутъ въ своемъ мѣстѣ привлечены къ изслѣдованію, о чемъ см. ниже.

себѣ *пословицы, народныя поговорки и присказки*. Доставленный Обществу Любителей Древней Письменности и Искусства около двадцати лѣтъ тому назадъ акад. Л. Н. Майковымъ, онъ былъ напечатанъ въ IV выпускѣ Памятниковъ сего Общества за 1880 г. на стран. 75—114. Впослѣдствіи подлинная рукопись была подарена Л. Н. Майковымъ извѣстному ученому юристу и знатоку обычнаго права южныхъ славянъ, В. В. Богишичу. Въ настоящемъ изданіи полный текстъ упомянутаго сборника пословицъ воспроизведенъ по возможности въ болѣе совершенномъ видѣ, чему способствовало какъ полученное мною отъ Императорскаго Общества Любителей Древней Письменности и, въ частности отъ предсѣдателя послѣдняго, графа С. Д. Шереметева, любезное разрѣшеніе перепечатать изъ изданій Общества текстъ пословицъ, такъ и то счастливое обстоятельство, что В. В. Богишичъ, любезно предоставилъ въ распоряженіе Императорской Академіи Наукъ упомянутую подлинную рукопись, принеся ее въ даръ Академіи. Такимъ образомъ мнѣ представилась возможность обнародовать текстъ упомянутаго сборника въ болѣе точномъ и полномъ видѣ.

*Для дальнѣйшихъ выпусковъ приоттовлены къ изданію и печатаются слѣдующіе сборники:*

III. Книга о всенародныхъ пословицахъ. — „Объясненіе о просторечныхъ мирскихъ пословицахъ при времени и при случаяхъ и при разговорахъ в' народѣ употребляемыхъ“. . . . . „а написанные собирать начеты въ 714 гадѣ в апрелѣ мѣсяцѣ“. На 1+1+114 листахъ въ 4 д. л., по рукописи изъ Древлехранилища пок. акад. М. П. Погодина, № 2005.

IV. Рукописный сборникъ русскихъ пословицъ XVIII вѣка на 78 страницахъ въ 4 д. листа, хранящійся въ I (Русскомъ) Отдѣленіи Библіотеки Императорской Академіи Наукъ, подъ шифромъ 17. 7. 32 (стар. 99; 11). Объ этомъ сборникѣ въ пространномъ письмѣ историка В. Н. Татищева отъ 18 фѣвраля 1736 года изъ Екатеринбурга къ В. К. Тредіаковскому съ замѣчаніями его по поводу рѣчи послѣдняго „къ членамъ Россійскаго Собранія, во время перваго оныхъ засѣданія, Марта 14 дня, 1735 года“ [о чистотѣ руссійскаго языка] есть слѣдующее упоминаніе: „...нынѣ же посылаю (въ Академію) пословицы ... мною собранные изъ ко-

торыхъ не мало словъ нынѣ неупотребляемыхъ vybratsя можетъ “...

V. Рукописный сборникъ пословицъ, составленный, какъ можно съ достовѣрностью предполагать, помощникомъ библіотекаря Академіи Наукъ А. И. Богдановымъ (р. 1703 г. — ум. 1766 г.), столь извѣстнымъ многими историческими и филологическими трудами\*), — и хранящійся въ I-омъ Отдѣленіи Библіотеки Императорской Академіи Наукъ подъ шифромъ 17. 7. 33 (стар. ярлыкъ за № 100) на 249 помѣченныхъ страницахъ въ 4 д. л. Онъ носитъ слѣдующее заглавіе: „Собраніе пословицъ ѣ присловицъ россійскихъ которые въ повѣстехъ и во употребленіи народныхъ рѣча<sup>х</sup> бываемы, и по алфавитѣ оныя скорога ради приисканія разположены въ ползѣ народной забавы и увеселенія. 1741 годѣ“.

VI. Сборникъ рукописный велико- и малорусскихъ пословицъ съ латинскимъ переводомъ и параллелями: „Adagia sive brevis sententia. quorum defectum in vobis prospiciendo, plurimorum quoque iam in profanis quam et in sacris eorum copiam videndo libris, usui studiosae iuventutis ob actiorem adloquendum cognoscendumque facilitatis modum substantituere ea arbitrabar; ideo M: D: ad G: Vque: V: M: honorem sclavonico alphabeto. exponuntur“ — въ рукописномъ сборникѣ Іоанна Ушивскаго 1738—1743 гг., хранящемся въ Церковно-Археологическомъ Музеѣ при Кіевской Духовной Академіи № 661 (Муз. № 156), на лл. 188—214 об. въ 4 д. л.

VII. Старинный рукописный сборникъ Русскихъ пословицъ, составленный въ городѣ Яренскѣ въ 1753 году и сохранившійся въ бумагахъ акад. И. И. Срезневскаго въ списокѣ 1853 года, сдѣланномъ Штатнымъ Смотрителемъ Яренскихъ училищъ Алексѣемъ Протопоповымъ (остались лишь пословицы съ буквы А до конца буквы Т). За сообщеніе рукописи и за любезное разрѣшеніе воспользоваться ею для изданія я много обязанъ Вс. И. Срезневскому.

---

\*) Объ А. И. Богдановѣ (родомъ японцѣ) болѣе подробныя свѣдѣнія см. особенно въ „Исторіи Имп. Академіи Наукъ въ Петербургѣ“ — Петра Пекарскаго, т. II (Спб. 1878 г.), стр. 198, въ вын. 4. Тутъ въ списокѣ многочисленныхъ трудовъ Богданова, имъ самимъ составленномъ, отмѣчено подъ № 5: „Небольшую книжку россійскихъ пословицъ [сочинилъ], собраніе которыхъ въ библіотекѣ хранится“.

VIII. Нѣсколько сборниковъ пословиць и изреченій въ рукописномъ сборникѣ 1754 года, на 160 листахъ въ 16 д. л., изъ собранія графа А. С. Уварова, любезно присланномъ для моихъ занятій графиню П. С. Уваровою [по Систематическ. Описанію Славяно-россійскихъ рукописей графа А. С. Уварова, составленному Архим. Леонидомъ, ч. 4, М. 1894 г., отдѣл. XVII, стр. 398, № 2039 (176)]: а) на листахъ 20—36: „Пословицы“, б) на лл. 36 об.—38: „Реченія нѣкая нравоѹчителная“, в) на лл. 39—40: „Нравоѹчителная наставленія“, г) на лл. 73 об.—138: „Разные пословицы по Алеавитѣ“ (а—я).

IX. „Показаніе о нѣкоторыхъ, происходящихъ в' общенародіи нравоѹчителныхъ присловицахъ, кои слѣдѹютъ при сеѣ по алеаветѣ“, по рукописному сборнику 1755 года, Императорской Археографической Коммиссіи № 64/160, на стран. 60—122 въ 4 д. л.

X. „Алфавитъ мирскихъ пословиць“, помѣщенный въ рукописномъ сборникѣ 1758 года, принадлежалъ въ восьмидесятихъ годахъ текущаго столѣтія священнику Троицкой въ городѣ Вязникахъ (Владим. губ.) церкви, о. Константину Веселовскому; печатается съ новѣйшей копіи, хранящейся въ Архивѣ Импер. Русск. Географич. Общества (подъ шифромъ VI. 51).

XI. „Собраніе просторечныхъ мирскихъ пословиць, при времени и при случаяхъ и при разговорахъ въ народѣ употребляемыхъ“... въ рукописномъ сборникѣ 1788—1795 года, на 62 листахъ, въ 4 м. д. л., принадлежащемъ нынѣ Московскому Публичному и Румянцовскому Музеямъ, № 727 (ст. 169), съ стихотвореніями за подписью: „Г: С: В: Салт: 1795 году Ноябрь: дня“.

XII. Рукописный сборникъ русскихъ пословиць XVIII вѣка, озаглавленный: „Присловицы“, на 115 листахъ въ 8 д. л., изъ собранія проф. И. А. Шляпкина, подъ № 20.

XIII. Отрывокъ сборника русскихъ пословиць на буквы Д—С (1790 г.) на 16 лл. въ 16 д. л., пожертвованнаго Е. В. Барсовымъ въ Церковно-Археологическій Музей при Кіевской Духовной Академіи и хранящагося тамъ подъ № 449 (О. 1/8. 34).

XIV. Отрывокъ сборника русскихъ пословиць XVIII столѣтія на буквы П, Р и С, на 8 листахъ въ 4 д. л., принесенный въ даръ Императорской Публичной Библіотекѣ акад. Л. Н. Майковымъ (и хранящійся тамъ подъ шифромъ Q. III. 182).

XV. Отрывокъ изъ сборника русскихъ пословицъ XVIII в. на буквы *Л—С*, на 15 листахъ въ 4 д. л., хранящійся въ Императорскомъ Московскомъ Публичномъ и Румянцовскомъ Музеяхъ подь № 911, изъ собранія рукописей В. М. Ундольскаго.

XVI. Отрывокъ изъ сборника русскихъ пословицъ и поговорокъ на буквы *Б—К* (на лл. 194 об.—205 об.) въ семинарскомъ сборникѣ: „*Востокъ*, на которомъ тройственное православнаго исповѣданія восходитъ свѣтило Слово Божіе“—конца XVIII в., на 204 лл. въ 4 д. л., хранящемся въ Библиотекѣ Московскаго Главнаго Архива Министерства Иностранныхъ Дѣлъ, № 502 (по ст. катал. 983).

XVII. Двѣ тетради записей пословицъ XVIII вѣка, хранящихся въ собраніи рукописей А. А. Титова въ г. Ростовѣ, Ярославской губерніи: а) на 4 лл. въ 4 д. л. пословицы на буквы *П. Р. С. Т. У. Х. О. Ч. Ш. Д. Л. К. М. Н. О. Б. В. Г. Д. Е. Ж. З. І. К.*, и б) на двухъ листахъ въ листъ безъ всякаго алфавитнаго порядка (по „Охранному каталогу славяно-русскихъ рукописей А. А. Титова“ вып. III, 1888 г., стр. 19, рукоп. № 1793).

XVIII. а) Отрывки изъ сборниковъ *пословицъ* конца XVIII и самаго начала XIX вѣка въ собраніи рукописей И. А. Вахрамѣева въ Ярославлѣ: въ рукописеныхъ сборникахъ № 652 и 654, въ м. 8 д. л. на лл. 179—180 обор. и л. 30—1, и б) сборникъ *загадокъ* въ рукописномъ сборникѣ того же собранія и того же времени въ 4 д. л. № 567, л. 360, подь слѣдующимъ заглавіемъ: „Загадки сочиненныя стихами и просто, и краткія на подобіе вопросовъ“.

XIX. Собраніе пословицъ въ рукописномъ сборникѣ двадцатыхъ годовъ текущаго столѣтія, любезно доставленномъ въ наше распоряженіе Е. И. Якушкинымъ. Въ означенномъ сборникѣ, озаглавленномъ: „Псалмы духовныя“, послѣ кантовъ и виршей (лл. 1—10) на лл. 14—17 помѣщены: „По Азбукѣ разныя пословицы, учитель ученика спрашивалъ, что значить. А. Которой и оувѣчалъ“.

### Печатные сборники:

XX. „Сборъ разныхъ пословицъ и поговорокъ“ въ книгѣ Н. Г. Курганова: „Россійская универсальная Грамматика, или Всеобщее Писмословіе, Предлагающее Легчайшій

способъ основательнаго ученія рускому языку съ семью при-  
свокупленіями разныхъ учебныхъ и полезно-забавныхъ вещей.  
Издано во градѣ Святаго Петра 1769 года<sup>а</sup> (на стр. 109—124  
и „Прибавленіе“, тамъ же, на стр. 124—125). Такъ какъ эта  
„Россійская Универсальная Грамматика“ или иначе *Письмовникъ*  
*Куринова*, начиная съ 1769 года и почти до половины XIX сто-  
лѣтія выдержала очень много изданій, то мы постараемся  
сравнить текстъ *Сбора русскихъ пословицъ и поговорокъ* и *Прибавле-  
ній* къ нимъ по всѣмъ изданіямъ этой книги и подведемъ ва-  
рианты изъ нихъ\*).—Къ сему же будетъ присоединено въ видѣ  
приложенія „Собраніе разныхъ пословицъ и поговорокъ“,  
находящееся въ рукописномъ сборникѣ изъ библіотеки кн. Ба-  
рятинскаго 1789—1809 гг., въ 4 д. л., хранящемся нынѣ въ  
библіотекѣ Императорскаго Россійскаго имени Императора  
Александра III Музея въ Москвѣ подъ шифромъ 187/В.

XXI. „Древнія русскія простонародныя загадки“, на-  
печатанныя въ „Парнаскомъ Щепетильникѣ“. Ежемѣсячномъ  
изданіи 1770 года (М. Д. Чулкова), въ VII книгѣ (май) на стран.  
46—48.

XXII. „Собраніе 4291 древнихъ Россійскихъ Посло-  
вицъ. Печатаны при Им(п)ераторскомъ Московскомъ Универ-  
ситетѣ. 1770 года“. Это *первое печатное изданіе русскихъ посло-  
вицъ*, не вѣрно приписываемое нѣкоторыми изслѣдователями из-  
вѣстному русскому писателю и этнографу XVIII столѣтія М. Д.  
Чулкову, на самомъ же дѣлѣ, какъ можно почти съ достовѣр-  
ностію утверждать, — трудъ извѣстнаго грамматиста XVIII сто-  
лѣтія, профессора Московскаго Университета А. А. Барсова, —  
будетъ перепечатано въ нашемъ изданіи въ сводномъ видѣ —  
а) по всѣмъ тремъ его печатнымъ изданіямъ, т. е. 1) (по 1-му  
изд.) при Импер. Моск. унив. 1770 года съ *виньеткою* и инициā-  
лами Х. Л. В.\*\*), въ 16 д. л. на 244 стран., 2) (по 2-му изд.) того же  
1770 года, *безъ виньетки*, въ 16 д. л. на 320 стран. + 2 непом. („По-  
грѣшности“) и 3) тоже: *Изданіе Третіе*. Москва. Въ Типографіи

---

\*) Послѣднее бывшее у насъ въ рукахъ изданіе—11-е, 1837 года печатанное въ Москвѣ у Н. Степанова.

\*\*) По мнѣнію акад. Л. Н. Майкова инициāлы эти должны обозна-  
чать—„Христіанъ-Лудвигъ Веверъ“, т. е. имя и фамилію извѣстнаго изда-  
теля журнала „Музыкальныя Увеселенія“ (1774 г.).

Компаніи Типографической, 1787 г., на 203 стран. \*); б) съ подведеніемъ вариантовъ изъ рукописной копіи съ печатнаго текста 1770 года, списка принадлежавшаго въ XVIII вѣкѣ „города Переславля Залесскаго Катедральному Успенскаго Собора діакону Петру Иванову Ильинскому“ и писаннаго рукою „Троицкаго Данилова монастыря подъячимъ Иваномъ Алексѣевымъ Тарховымъ“, нынѣ же хранящагося въ древлехранилищѣ М. П. Погодина подъ № 2006 въ Имп. Публичной Библиотекѣ. в) Въ приложеніи будетъ напечатано и то значительное *Дополненіе* къ сему тексту, которое находится въ концѣ этого рукописнаго списка. г) Предполагается собрать и тутъ же приложить всѣ приписки пословицъ и т. п. текстовъ (не исключая и *малорусскихъ*), сдѣланныя читателями разнаго времени на нѣсколькихъ извѣстныхъ издателю экземплярахъ упомянутой книги.

XXIII. „Загадки, служащія для невиннаго раздѣленія празднаго времени, изданы ВСЛ: Левшинымъ“ (виньетка), при Императорскомъ Московскомъ Унив. 1773 года, на 43 стр., въ 16 д. л.

XXIV. „Увеселительныя загадки со нравоучительными отгадками, состоящія въ стихахъ“. Москва, 1781, въ 12 д. л.

XXV. „Выборныя Россійскія Пословицы“ Императрицы Екатерины II 1782 года (на 15 помѣч. стран. въ м. 8 д. л. по экземпляру безъ означенія года и мѣста печати Эрмитажной Библиотеки, хранящемуся нынѣ въ Императорской Публичной Библиотекѣ).

XXVI. „Рускія пословицы, собранныя Ипполитомъ Богдановичемъ“. Въ Санктпетербургѣ, иждивеніемъ Императорской Академіи наукъ, 1785 года. Части I, II и III.

---

\*) Указываемое нисгдѣ 2-е изданіе 1778 года есть не болѣе, какъ недоразумѣніе, поводомъ къ чему послужило то обстоятельство, что въ 1770 году вышло два изданія, причемъ *второе* изъ нихъ не отмѣчено на заглавномъ листѣ таковымъ. Это предположеніе оправдывается еще и тѣмъ, что для 2-го изданія назначень 1778 годъ, а экземпляровъ изданія съ этимъ годомъ нигдѣ пока не нашлось, третье же изданіе вышло въ 1787 году. За подтвержденіе моей догадки точными библиографическими разысканіями и справками я обязанъ весьма свѣдущему и опытному московскому библиографу П. Н. Рогожину, которому и спѣшу выразить свою глубокую признательность за это одолженіе.

XXVII. „Сто и одна Загадка“, Г. Б. Москва (въ Сенатской Типографіи) у В. Окорокова, 1790 г. на 64 стран. въ 16 д. л.

XXVIII. „Пословицы“. Статья В. въ „Пріятномъ и полезномъ препровожденіи времени“. Часть I. № 3. Москва, 1794 г., стран. 33—47.

XXIX. „Пословицы и поговорки простонародныя; большая часть въ иносказательномъ смыслѣ“ въ книгѣ Г. Г. (ромова): „Любовники и супруги или Мужчины и женщины [нѣкоторыя]. И то и сіо. Читай, смѣхай, и можетъ быть слюбится“. Въ Санктпетербургѣ при Императорской Академіи Наукъ 1798 года, въ гл. IX, на стран. 206—224.

XXX. „Рускія изрѣченія, пословицы и поговорки, съ историческими и другими различными примѣчаніями“ (изданія С. Н. Глинкою въ „Опытѣ отечественной нравственности“ ч. 2, см. въ „Рускомъ Вѣстникѣ въ пользу семейственнаго воспитанія“ за 1816 г., кн. 3).

Въ заключеніе, впервые будутъ напечатаны въ настоящемъ изданіи:

XXXI. Съ автографа академика А. Х. Востокова, хранящагося въ I-омъ Отдѣленіи Библиотеки Императорской Академіи Наукъ, *сборникъ пословицъ расположенныхъ по содержанію, по мыслямъ, которыхъ онѣ касаются, и раздѣленныхъ на пять главъ*; за составленіе этого сборника, Востоковъ, какъ видно изъ „Лѣтописи“ о его жизни, принялся около 16 января 1810 года, и отъ времени до времени продолжалъ обрабатывать этотъ трудъ до 1815—1816 года. Еслибы этотъ трудъ Востокова былъ въ свое время напечатанъ, онъ во многомъ бы опередилъ и нѣкоторыя появлявшіяся много лѣтъ спустя пареміологическія изданія, какъ въ отношеніи времени своего появленія\*),

\*) Нѣсколько лишь напоминаютъ этотъ опытъ обработки русскихъ пословицъ А. Х. Востокова слѣдующіе труды позднѣйшаго времени: 1) „Д. К. (няжевича). Полное Собраніе Русскихъ пословицъ и поговорокъ, расположенное по азбучному порядку“. Съ присовокупленіемъ таблицы содержанія оныхъ, для удобнѣйшаго ихъ приисканія. Спб. 1822, въ 8 д. л., 2) особенно единственный пока у насъ трудъ историко-бытового объясненія смысла нѣкоторыхъ русскихъ пословицъ, принадлежащій И. М. Снегиреву: „Русскіе въ своихъ пословицахъ. Разсужденія и изслѣдованія объ отечественныхъ пословицахъ и поговоркахъ“, книжки I, II, III и IV.

такъ отчасти даже въ смыслѣ свѣжести и самостоятельности собраннаго матеріала, и особенно систематическою и критическою его обработкою, что особенно любопытно, если принять въ расчетъ, что у Востокова, какъ можно думать судя по ссылкамъ въ его трудѣ — подъ рукою были лишь изданныя въ 1785 году И. Богдановичемъ „Рускія Пословицы“ и пословицы, извлеченныя имъ самимъ изъ Польскаго словаря С. Б. Линде и изъ изданія Przewrowieści Рысинскаго (печатано въ XVI ст.), а также записанныя самимъ Востоковымъ пословицы или сообщенныя ему его пріятелями и корреспондентами. Вообще можно признаться со всею справедливостью, что трудъ Востокова былъ бы для своего времени, да пожалуй остается и до сихъ поръ, — весьма знаменательнымъ явленіемъ въ довольно-таки бѣдной еще печатной русской пареміологической литературѣ.

и XXXII. Принадлежащій Дѣйствительному Члену Императорскаго Русскаго Археологическаго Общества И. А. Вахрамѣву въ Ярославлѣ рукописный сборникъ пословицъ, поговорокъ, и проч. подъ общимъ заглавіемъ: „Русская народная жизнь и правила въ краткихъ изреченіяхъ. Собрано изъ устъ Θεодосіемъ Смирновымъ“ въ трехъ книгахъ въ половину большаго листа (67+67+11 лл.) (см. у А. А. Титова: „Рукописи славянскія и русскія, принадлежащія ...И. А. Вахрамѣву, вып. III, М. 1892, №№ 803—805, стран. 85—89).

При воспроизведеніи въ печати текстовъ старинныхъ сборниковъ пословицъ, загадокъ, и проч., въ настоящемъ изданіи принято за правило:

а. Такъ какъ за большинствомъ рукописныхъ сборниковъ пословицъ, загадокъ и проч., заключающихъ въ себѣ много простонародныхъ и областныхъ особенностей стиля и языка, признано немаловажное значеніе для исторіи русскаго языка, то положено печатать каждый цѣльный сборникъ или сохранившіеся

---

Москва, 1831—4, въ 16 д. л., 3) *его же* довольно тщательно исполненный, хотя и уступающій первому, но все-таки несправедливо забытый сводный трудъ, съ указаніемъ источниковъ, вариантовъ и параллелей: „Русскія народныя пословицы и притчи“ М. 1848, съ нѣсколькими отдѣльно изданными Снегиревымъ же впоследствии дополненіями (1854 и 1857 гг.), и 4) „Пословицы русскаго народа“ В. Даля. М. 1862 г. въ 6. 8 д. л.

отрывки такихъ сборниковъ совершенно въ томъ видѣ, какъ они найдены мною въ рукописи или въ первомъ печатномъ изданіи: съ полнымъ сохраненіемъ всѣхъ особенностей расположенія текста пословицъ, загадокъ, и проч., стариннаго правописанія и интерпунктаціи, съ единственнымъ впрочемъ исключеніемъ — печатанія собственныхъ именъ съ прописной буквы и раздѣленія словъ.

б. Во всѣхъ случаяхъ мы старались воспроизводить по возможности текстъ первоначальнаго автора или писца, выдѣляя разновременныя позднѣйшія приписки, поправки, дополненія, заглавія, и т. п. Сохраненіемъ всѣхъ этихъ, на первый взглядъ мелочныхъ, особенностей, думается намъ, лучше всего можно познакомить читателя съ самыми подлинниками, показать ихъ приемы подбора, собиранія и частію даже записи означенныхъ памятниковъ безыскусственнаго творчества народа, когда они стали впервые собираться въ извѣстномъ порядкѣ и обратили затѣмъ на себя вниманіе любителей отечественнаго слова.

в. Сборники, менѣе значительные (въ смыслѣ цѣнности ихъ внутренняго содержанія), — печатаются для сбереженія мѣста мелкимъ шрифтомъ.

г. Каждому отдѣльному сборнику предпослана вводная замѣтка, въ которой сообщается историко-библіографическое описаніе всей рукописи или книги, откуда извлеченъ тотъ или иной сборникъ пословицъ, загадокъ, и т. п., съ особеннымъ обращеніемъ вниманія на тѣ страницы рукописи, на коихъ помѣщены пословицы, загадки, объяснительныя замѣчанія и проч.

д. Вслѣдъ за текстами будутъ помѣщены въ отдѣлѣ „Дополненій и поправокъ“ — примѣчанія къ текстамъ сборниковъ, гдѣ будутъ предложены критическія поправки основныхъ текстовъ, указаны описки писцовъ, приведены разновременныя приписки, поправки, варианты и проч.

е. Согласительныя таблицы для показанія сходныхъ *по содержанию* и по предметамъ пословицъ, и проч., во всѣхъ напечатанныхъ въ настоящемъ изданіи сборникахъ пословицъ, загадокъ, и т. д., съ отмѣткою римскою цифрою сборника, откуда взята данная пословица, и арабскою самой пословицы (ея №).

ж. Указателями: собственныхъ именъ (личныхъ и географическихъ) и предметовъ, а также спискомъ любопытныхъ и малоизвѣстныхъ словъ должно закончиться изданіе текстовъ.

Такимъ образомъ въ настоящемъ трудѣ, по отпечатаніи его въ предположенномъ составѣ, въ распоряженіи читателя окажется полное *по возможности* собраніе всѣхъ извѣстныхъ и доступныхъ издателю старинныхъ сборниковъ русскихъ пословицъ, поговорокъ, загадокъ и т. д., съ XVII по XIX столѣтіе включительно (до выхода въ свѣтъ перваго изданія извѣстнаго сборника пословицъ В. И. Даля\*).

Остаются недоступными издателю по разнымъ причинамъ слѣдующіе сборники:

*А. Неизвѣстно гдѣ нынѣ находящіеся рукописные сборники:*

1. Принадлежавшій А. И. Тургеневу въ Парижѣ *сборникъ Русскихъ пословицъ и поговорокъ*, писанный скорописью конца XVII вѣка въ 4 д. л. Начало его осталось у прежняго владѣльца, а „оторванная отъ сборника тетрадь съ буквы *Н* до *Х*“ перешла въ собственность И. М. Снегирева, и объ этой части всего сборника есть замѣтка въ „Русскихъ народныхъ пословицахъ и притчахъ“ И. М. Снегирева, М. 1848 г., стран. XL.

2. *Сборникъ пословицъ и поговорокъ по азбучному порядку*, на 73 стр., скорописный, начала XVIII вѣка, въ 4 д. л., принадлежавшій И. М. Снегиреву (см. краткое его описаніе и перепечатку предисловія къ нему въ *виршахъ*—въ *Русскихъ народныхъ пословицахъ и притчахъ*, издан. И. Снегиревымъ, М. 1848 г., стран. XXXVII—XL).

3. Сборникъ, писанный Александромъ Даниловичемъ Янковымъ:—*Россійскія пословицы, собранныя по Алфавиту въ Москвѣ*, 1749 году (въ 4 д. л.)—неизвѣстно гдѣ нынѣ находящійся, въ свое время былъ изучаемъ а) Ѳ. И. Буслаевымъ, который сообщилъ о немъ нѣкоторыя свѣдѣнія въ статьѣ своей: „Русскія

\*) Какъ читатель можетъ усмотрѣть изъ настоящаго предисловія къ I-му выпуску нашего труда, въ послѣднемъ намѣчено перепечатать большую часть изданій сборниковъ пословицъ, поговорокъ, загадокъ, и проч., лишь XVIII столѣтія, ставшихъ нынѣ почти библиографическою рѣдкостью и недоступныхъ большинству, и затѣмъ всѣ сборники, сохранившіеся какъ отъ стараго времени въ рукописномъ видѣ, такъ и относительно недавняго еще для насъ происхожденія, но оставшіеся пока не обнаруженными.

пословицы и поговорки“ въ Архивѣ Калачова (II, 2, М. 1854), стр. 67 и 75, и далѣе въ текстѣ (стр. 75 сл.) своего сборника пословицъ привелъ изъ него варианты, отмѣченные буквою *А*; въ Исторической Христоматіи ц.-сл. и русск. яз. (М. 1861 г.), столб. 1457—1460 напечатано для образца по нѣскольку пословицъ на каждую букву съ объяснительными къ нимъ примѣчаніями, и б) И. М. Снегиревымъ, о чемъ находимъ отмѣтки въ его „Новомъ Сборникѣ русскихъ пословицъ и притчей, служащемъ дополненіемъ къ Собранію русск. народн. пословицъ и притчей, изданныхъ въ 1848 г.“ (М. 1857 г., въ примѣчан. 10, стран. 83, пр. 8, стр. 87).

4. Рукописный сборникъ, принадлежавшій Тихвинскому купцу Григорію Парихину и упомянутый имъ въ выноскѣ къ тексту статьи его: „Русскія народныя загадки“ (въ журн. *Маякъ*, 1842 г., т. VI, кн. XI, гл. III (матеріалы), стран. 66)—„[нѣкоторыя загадки] выписаны мною изъ стараго рукописнаго зборника 1774 года, состоящаго изъ *Собранія Псалмовъ, тѣсенъ, загадокъ, пословицъ, притчей, анекдотовъ, и протчаго тому подобнаго*“..

5. Собрание около 400 Русскихъ пословицъ, записанныхъ П. Ө. Карабановымъ въ Москвѣ (упоминаемое у Снегирева, въ его изданіи 1848 г. на стран. XLI, и у Вуслаева въ „Русск. послов. и погов., стр. 113. 131, 140 и 143 сл.). Среди рукописей Коробанова, поступившихъ въ Императорскую Публичную Библіотеку искомой рукописи, повидимому, не имѣется.

6. Рукописный сборникъ пословицъ, о которомъ И. М. Снегиревъ упоминаетъ въ „*Дополненіи* къ собранію Русскихъ народныхъ пословицъ и притчей, издан. И. Снегиревымъ“ (М. 1854 г., на стран. 3): „Почтенные наши литераторы, Н. В. Сушковъ доставилъ мнѣ *тетрадь Русскихъ пословицъ, собранныхъ и писанныхъ* г. Храповицкимъ для *Императрицы Екатерины II*“.

7. „*Русскія пословицы, поговорки, притчья и присловья, собираемая Алексѣемъ Кольцовымъ. Воронежъ*“ (1836—39 годовъ), на 41 л., въ 8 д., почтовой бумаги (А—Я); рукописный сборникъ этотъ принадлежалъ въ шестидесятыхъ годахъ извѣстному поэту И. С. Никитину.

*В. Принадлежащіе П. Н. Тиханову три рукописныхъ сборника пословицъ и проч.:*

8. Въ такъ называемомъ „*Мышкинскомъ сборникѣ-календарѣ 1779 года*“ (описаніе его см. въ Ярославскихъ Губернскихъ Вѣ-

домостяхъ, 1888 г. и отдѣльно въ брошюрѣ: „Мышкинскій сборникъ 1779 г., рукопись изъ собранія П. Тиханова“, Ярославль, 1888 г.) на лл. 16—62 помѣщены „Присловици“ (пословицы и присловья), на лл. 63—70 — „скороговорки“, и проч.

9. „Довольно большой рукописный сборникъ пословиць“, по словамъ владѣльца — писанный въ Новгородѣ (скоропись).

10. Еще одинъ „писанный полууставомъ, переходящимъ въ скоропись“.

---

Одновременно съ приготовленіемъ къ печати подлежащаго труда и послѣдовательнымъ печатаніемъ выпусками, издатель его приступилъ къ обработкѣ матеріаловъ для небольшого *опыта изслѣдованія*, въ которомъ онъ намѣтилъ изученіе многихъ вопросовъ, относящихся до русской пословицы, поговорки и загадки въ ихъ исторіи. Въ этомъ изслѣдованіи попытокъ собранія и записыванія ихъ, а также литературной исторіи сборниковъ, обращавшихся у насъ на Руси, съ давняго времени, а равно также и различныхъ памятниковъ старинной русской письменности, отразившихъ на себѣ элементы какъ народныхъ пословиць („мірскихъ притчъ“), такъ и изреченій и пословичныхъ выраженій книжнаго происхожденія (какъ напр. Слово о злыхъ женахъ, Моленіе или Слово Даніила Заточника, Сказаніе или Слово объ Акирѣ Премудромъ, Стефанитъ и Ихнилать, Бесѣда отца съ сыномъ отъ различныхъ писаній — о женской злобѣ, Мѣрило Праведное и еще многіе другіе) — авторомъ будетъ, по возможности, удѣлено не меньше вниманія, какъ и исторіи сборниковъ исключительно почти гномическаго содержанія (Пчела, Мудрость Менандра, Стословець патр. Геннадія, и друг.). Послѣдніе, какъ это можно считать уже почти доказаннымъ, представляли собою произведенія, повидимому, цѣликомъ переведенныя съ византійскихъ же подлинниковъ еще у южныхъ славянъ и затѣмъ зашедшіе и къ намъ \*). Является необходимымъ прослѣдить, какъ эти сборники съ теченіемъ вре-

---

\*) Старшіе русскіе списки Пчелы и Мудрости Менандра XIV в. на пергам., хран. въ Имп. Публ. библ.; по И. И. Срезневскому, Пчела стала извѣстна у насъ съ XII столѣтія, см. Др. Пам. р. п. и яз. подъ 1199 г.; сп. Стословца — съ XI в.: онъ помѣщенъ уже въ Изборникѣ Святослава 1076 года, и т. д.

мени все болѣе и болѣе распространяли свое содержаніе, когда къ нимъ постепенно стали присоединяться и въ нихъ вносятся выбранные тексты гномическаго характера изъ книгъ Св. Писанія, Твореній Отцовъ Церкви, а иногда и прямо цѣлыя самостоятельныя сборнички, носившіе названія: „Словца избранны отъ Мудрости Исуса сына Сирахова и отъ Премудрости Царя Соломона“, „Избранныя словца отъ Исаака и отъ Лѣствицы и отъ инѣхъ книгъ“, и т. п. Благодаря этому, составъ такихъ сборниковъ сдѣлался разнороднымъ и пестрымъ (Пчелы напр. въ позднѣйшихъ спискахъ, заходящихъ даже въ XVIII столѣтіе, и такъ называвшіеся „Цвѣтники“, многочисленныя „выписки“ изъ Пчелы иногда даже съ особенными названіями, напр. „Строкъ избирательныхъ“, и проч.). Для цѣли подобнаго изслѣдованія весьма важно также заняться изученіемъ текста столь любопытныхъ „Прописей“, „Азбукъ“ и проч., въ которыхъ часто можно встрѣчать притчи и тексты, почти прямо идущіе по преемству отъ подобныхъ же изреченій, находимыхъ въ Словѣ Даниила Заточника (на что было обращено въ свое время вниманіе еще пок. Н. С. Тихонравовымъ)\*).

Сборники собственно пословицъ и поговорокъ появляются у насъ впервые въ XVII вѣкѣ, но послѣднія и тутъ не отдѣляются еще отъ текстовъ духовно-нравственнаго содержанія; въ то же время въ эти сборники, параллельно съ пословицами, вносятся тексты изъ лубочныхъ картинокъ, изъ смѣхотворныхъ повѣстей, пѣсенъ, сказокъ, сонниковъ, различныхъ народныхъ листовъ и тетрадокъ, довольно часто и обильно почерпавшихъ свое занимательное разнообразіе изъ западно-европейскихъ и, особенно польскихъ, источниковъ. Въ томъ же XVII столѣтіи появляются въ переводѣ съ польскаго извѣстныя „Апофѳеогмы“, столь полюбившіеся у насъ, что сверхъ обрацавшихся экземпляровъ рукописныхъ текстовъ понадобилось вскорѣ и печатное ихъ изданіе (первое изданіе вышло въ 1711 году, пятое въ 1781 году). Такіе тексты, какъ Апофѳеогмы, и проч., вмѣстѣ съ

---

\*) Къ сожалѣнію, такъ мало до сихъ поръ было удѣлено вниманія въ печати означеннымъ текстамъ Прописей, и намъ ничего неизвѣстно, кромѣ статей И. Е. Забѣлина, Н. В. Калачова, Н. С. Лѣскова, Д. Л. Мордовцева и Юр. В. Толстого; занятія А. Н. Петрова „школьными азбуковниками“, повидимому, только отчасти касаются изслѣдованія текстовъ, заключающихся въ Прописяхъ и Азбукахъ.

забавными повѣстями, анекдотами, народными пословицами, пѣснями (не исключая и солдатскихъ), и проч., издаются въ Санктпетербургѣ Н. Г. Кургановымъ въ 1769 году, сперва подъ названіемъ „Универсальной грамматики“, а затѣмъ извѣстнаго „Письмовника“. Изданія его тянутся до сороковыхъ годовъ настоящаго столѣтія, болѣе десяти разъ повторяясь и распространяя свое занимательное содержаніе, и въ свою очередь уступаютъ мѣсто разнымъ другимъ сборникамъ, пришедшимъ ему на смѣну.

Предпринятый опытъ изслѣдованія исторіи русской пословицы, поговорки и проч., можетъ служить вмѣстѣ съ тѣмъ и *вводною статьею* ко всему собранію нынѣ издаваемыхъ *текстовъ* сборниковъ XVII—XIX столѣтій. Въ концѣ будетъ предложена подробная систематическая библіографія и перечень изданій указанныхъ сборниковъ въ хронологическомъ порядкѣ, также и трудовъ, посвященныхъ ихъ изученію.

---

Выдавая въ свѣтъ первый выпускъ настоящаго труда, считаю пріятнымъ долгомъ выразить свою глубокую благодарность всѣмъ членамъ Отдѣленія русскаго языка и словесности Императорской Академіи Наукъ, давшимъ мнѣ возможность къ напечатанію моего труда въ томахъ издаваемаго имъ „Сборника“. Не могу не высказать тотъ часъ же своей особенной и глубокой признательности г. Вице-президенту той же Академіи, академику Л. Н. Майкову, не оставлявшему меня во все время моихъ розысканій при веденіи настоящаго труда своими многими полезными совѣтами, указаніями, сообщеніемъ матеріаловъ и пособій для моего труда, и вообще за ту нравственную поддержку и одобреніе, которыя я встрѣтилъ по сему случаю съ его стороны; тѣмъ же я такъ же обязанъ и глубокоуважаемымъ академикамъ А. Н. Пыпину и А. А. Шахматову.

Много облегчили мнѣ тѣмъ или инымъ способомъ трудъ по собиранію матеріаловъ для давно задуманнаго мною и издаваемаго нынѣ труда нижеслѣдующія лица: А. В. Башкировъ, В. В. Богишичъ, Е. О. Будде, пок. акад. А. О. Бычковъ, И. А. Бычковъ, С. А. Бѣлокуровъ, И. А. Вахрамѣевъ, М. А. Веневитиновъ, Н. Я. Денисьевскій, С. О. Долговъ, П. А. Ефремовъ, Е. О. Карскій, А. И. Кирпичниковъ,

О. Е. Коршъ, В. И. Ламанскій, В. П. Ламбинъ, Н. П. Лихачевъ, Е. А. Ляцкій, В. В. Майковъ, Вс. О. Миллеръ, К. П. Михальчукъ, А. П. Новицкій, Н. П. Рогожинъ, Н. П. Павловъ-Сильванскій, С. С. Слуцкій, А. И. Соболевскій, М. Н. Сперанскій, Вс. И. Срезневскій, А. И. Станкевичъ, бар. О. Д. Стюартъ, Н. О. Сумцовъ, А. А. Титовъ, П. Н. Тихановъ, гр. Пр. С. Уварова, П. В. Шейнъ, гр. С. Д. Шереметевъ, П. Н. Шефферъ, И. А. Шляпкинъ, В. Н. Щепкинъ, акад. И. В. Ягичъ, Е. И. Якушкинъ и Н. О. Оедоровъ, — которымъ и спѣшу засвидѣтельствовать здѣсь свою глубокую признательность, отлагая болѣе подробныя сообщенія до конца всего изданія.

Отчетливымъ и весьма удачнымъ исполненіемъ посредствомъ фотографіи снимковъ (приложенныхъ къ настоящему первому выпуску на таблицахъ I—II, IV—XI) съ рукописи Московскаго Главнаго Архива Министерства Иностранныхъ Дѣлъ XVII столѣтія, я много обязанъ Г. В. Бюшу, которому пришлось воспроизводить ихъ при далеко неблагоприятныхъ условіяхъ (въ самомъ мѣстѣ храненія рукописи).

Всякаго рода полезныя указанія и сообщеніе матеріаловъ \*) будутъ приняты съ глубокою признательностію, и о нихъ каждый разъ будетъ упоминаемо въ своемъ мѣстѣ при печатаніи продолженія настоящаго труда.

*Навелъ Симоны,*

Д. чл. Имп. Русск. Геогр. Общества, чл.-корр. Имп. Моск. Археологич. Общ. и Имп. Общ. Любит. древн. письменности.

Санктпетербургъ,  
29 сентября 1899 года.

\*) которыя слѣдуетъ доставлять по адресу: П. К. Симоны въ С.-Петербургъ, В. О. уг. 7 л., д. 2—1, кв. 16 или на имя Отдѣленія русскаго языка и словесности Императорской Академіи Наукъ.

## ОБЪЯСНЕНІЯ КЪ СНИМКАМЪ НА ОТДѢЛЬНЫХЪ ТАБЛИЦАХЪ.

### I.

Сборникъ скорописный XVII вѣка Моск. Главн. Архива Минист.  
Иностр. Дѣлъ № 250—455.

*Таблица I*—(приложенная къ страницѣ 12):—снимокъ съ записи 7903/1695 года на листѣ 118 обор. (внизу страницы). Слѣдуетъ обратить вниманіе на конецъ записи: =  $\bar{m} \bar{i} \bar{r} \bar{q} \bar{p} \bar{n} \bar{p} \bar{z}$  =, представленный тайнописью и того именно вида цифровой тайнописью, ключа для разгадыванія которой еще до сихъ поръ не удалось найти. (Ср. впрочемъ близкій видъ тайнописи, раскрытый А. Х. Востоковымъ — въ Опис. Рум. Муз. стр. 155, рукоп. XVI в, № LXXXVII). Если не ошибаемся, составитель тайнописной замѣтки съ намѣреніемъ поставилъ послѣ первыхъ буквъ-чиселъ точки, а послѣднія четыре же буквы не раздѣлилъ точками. Не скрывается ли тутъ имени и прозвища писавшаго, а вмѣстѣ съ тѣмъ, быть можетъ, и списателя—составителя сборника пословицъ и любопытнаго «Предловія» къ сему послѣднему? Можетъ быть, перу того же лица принадлежатъ и «Рѣчмы краесогласнїи. Ѡ прелести сѣтнаг<sup>о</sup> сегѡ міра и бѣствѣ»...  
 $\frac{7200}{1695 \text{ г.}}$  [см. ниже снимокъ на таблицѣ II] виршами;

б) «Послѣніе к печѣлны<sup>м</sup> члѣвкѣ<sup>м</sup>» (см. у насъ на стран. 20; въ рукоп. л. 301 сл.); в) переводъ съ польской книжки Яна Запчица «Выданіе ѿ добронравіи» (въ рукоп. на лл. 315—320; у насъ напеч. на стран. 21—47) и друг.

*Табл. II* — (прилож. къ стран. 19—20) — снимокъ съ листа 295-го.

*Табл. III* — (прилож. къ стран. 65—66) — изображенія заводскихъ клеймъ на бумагахъ (не помѣщенныхъ въ сочиненіи Н. П. Лихачева «Бумага и древн. бум. мельницы въ Моск. госуд.». Спб. 1891 г.); чертежи 1—2.

*Табл. IV* — (прилож. къ стран. 69) — снимокъ съ листа 321-го: съ заглавнаго листа «Предсловія до читателя».

*Табл. V* — (прилож. къ стран. 69) — снимокъ съ л. 321 обор. съ продолженіемъ «Предсловія».

*Табл. VI* — (прилож. къ стран. 70) — снимокъ съ л. 322 съ продолженіемъ «Предсловія».

*Табл. VII* — (прилож. къ стран. 71) — снимокъ съ л. 322 обор. съ продолженіемъ «Предсловія».

*Табл. VIII* — (прилож. къ стран. 73) — снимокъ съ л. 323: конецъ «Предсловія до читателя» и на той же страницѣ — начало «Повѣстей или пословиць всенароднѣйшихъ по алфавиту», писанныхъ тѣмъ же почеркомъ, что и «Предсловіе» и съ удареніями, далѣе эти послѣднія встрѣчаются лишь спорадически и очень часто проставлены уже другою рукою (справщика).

*Табл. IX* — (прилож. къ стран. 92) — снимокъ съ листа 336: текстъ сборника пословиць на букву Г; въ строкѣ 17 св. приписка почеркомъ XVIII ст.

*Табл. X* — (прилож. къ стран. 104—5) — снимокъ съ л. 345: текстъ пословиць на буквы S—З; писано, повидимому, тою же рукою, что и ранѣе, но весьма небрежно или, можетъ быть, другою—старческою рукою.

*Табл. XI*—(прилож. къ стран. 122—3)—снимокъ съ л. 357: текстъ пословиць на букву **М**, съ извѣстными текстами о Котѣ и Мышахъ (см. строки 11—12 св., подчеркнутыя въ подлинникѣ чернымъ карандашомъ).

---

II.

Рукописный сборникъ пословиць, поговорокъ и присказокъ Петровскаго времени (конца XVII—начала XVIII столѣтiя), хранящiйся въ Библиотекѣ Императорской Академіи Наукъ и пожертвованный туда В. В. Богишичемъ.

*Табл. XII*—(прилож. къ стран. 181)—снимокъ съ листа 6 (на которомъ сосредоточилось нѣсколько почерковъ разнаго времени).

*Табл. XIII*—(прилож. къ стран. 214)—снимокъ (фотоцинкографія) съ верхней части листа 27 (замѣтка поздн. собирателя).

---

# СТАРИННЫЕ СБОРНИКИ

РУССКИХ ПОСЛОВИЦЪ, ПОГОВОРОКЪ, ЗАГАДОКЪ И ПРОЧ.

ХVII—ХIХ СТОЛѢТІЙ.

---

## I. Повѣсти или пословицы всенароднѣйшыя по алфавитѣ

[въ рукописномъ сборникѣ ХVII-го вѣка Моск. Главн. Архива Мин. Иностр. Дѣлъ № 250, по стар. каталогу № 455, изъ собранія Кн. М. А. Оболенскаго № 28].

## II. Рукописный сборникъ пословицъ, поговорокъ и присказокъ *Петровскаго времени*, конца ХVII — начала ХVIII столѣтія

[принадлеж. Библіотекѣ Императорской Академіи Наукъ, № 84. 8. 11].

---

І.

ПОВѢСТИ ИЛИ ПОСЛОВИЦЫ ВСЕНАРОДНѢЙШІЯ

ПО АЛФАВИТУ

ВЪ СБОРНИКѢ XVII ВѢКА МОСК. ГЛ. АРХИВА МИНИСТЕРСТВА ИНОСТРАНН. ДѢЛЪ № 250

(по стар. каталогу № 455, изъ собранія Кн. М. А. Оболенскаго № 28).

*Описание рукописнаго Сборника и перечень статей его составляющихъ.*

Рукописный сборникъ, принадлежащій Библиотекѣ Московскаго Главнаго Архива Министерства Иностранныхъ Дѣлъ, писанный на бумагѣ, относится ко второй половинѣ XVII столѣтія. Форматомъ онъ въ 4-ку, въ бумажномъ новѣйшемъ переплетѣ (коричневаго цвѣта), съ надписью на кожанномъ корешкѣ: «Зборникъ». На библиотечномъ ярлыкѣ (ex libris'ѣ) значится: «Московскомъ Главномъ Архивѣ Министерства Иностранныхъ Дѣлъ (гербъ) принесъ въ даръ Гофмейстеръ Двора Его Имп. Величества и Директоръ Архива (1841—1872 г.) Тайный Совѣтникъ К. М. Оболенскій, № 28/<sup>250</sup>/<sub>455</sub>». Ярлыкъ этотъ приклеенъ къ верхней крышкѣ переплета; на оборточномъ листкѣ карандашемъ отмѣчено: 132, а на оборточномъ листкѣ, принадлежащемъ къ нижней крышкѣ переплета, — собственноручная надпись бывшаго владѣльца: «Всего въ сей рукописи 472 перемѣченныхъ и 4 листа (съ 151—) безъ помѣты. К. М. Оболенскій». На оборотѣ отмѣчено: «пользовался сей книгой И. Свигиревъ. 1848».

Въ рукописныхъ матеріалахъ составителя «Каталога Славяно-Русскихъ Рукописей» Архивной Библиотеки 1845 года <sup>1)</sup> имѣется слѣдующее описаніе настоящей рукописи (см. 2-й картонъ этихъ матеріаловъ — «Рукописи въ четвертку»): «Сборникъ скорописный — рукопись разныхъ почерковъ конца XVII вѣка въ 4-ку на 472 листахъ; подарена Надворнымъ Совѣтникомъ Лопухинымъ въ 1825 г. Въ началѣ вклеено описаніе рукописи на 1 листѣ, подписанное рукою Калайдовича. Эта рукопись содержитъ»... и т. д.—идеть крат-

---

1) Составлялся пок. В. М. Ундольскимъ.

кое перечисленіе статей, внесенныхъ въ сборникъ. Описанія Калайдовича въ настоящее время при рукописи не находится.

Почти каждая самостоятельная статья сборника имѣетъ свою старую (церковно-славянскими буквами) особую пагинацію листовъ, иногда же сохраняются сверхъ того еще и отмѣтки счета тетрадей. На листахъ 1<sup>а</sup>, 72<sup>а</sup>, 321<sup>а</sup> и 383<sup>а</sup> оттиснуты черною краскою съ гравированныхъ досокъ рамки съ украшеніями изъ орнаментовъ, цвѣтовъ и т. д. Заглавія, какъ статей, входящихъ въ сборникъ, такъ и отдѣловъ этихъ статей, главы и проч. по большей части писаны киноварью.

Слѣдуетъ замѣтить, что всѣ статьи сборника писаны или однимъ почеркомъ (рукою), что наиболѣе кажется вѣроятнымъ, или разными, но очень схожими и близкими по времени. Только листы 1—71 писаны всѣ одною рукою, и притомъ не повторяющаюся въ другихъ частяхъ сборника (ср. впрочемъ л. 1<sup>а</sup> съ лл. 72 сл., 80 сл. и 321 сл.). Въ предисловіяхъ и на начальныхъ страницахъ каждаго отдѣла сборника (особой статьи) почеркъ какъ то уставнѣе и красивѣе, а потомъ далѣе онъ переходитъ въ обычную скоропись, мѣстами даже исполненную небрежности. Въ концѣ сборника листы 470—472 писаны опять совсѣмъ особымъ (это 3-ье уже по счету видоизмѣненіе почерка) почеркомъ и блѣдными расплывающимися чернилами. Этимъ то почеркомъ сдѣланы приписки на нижнемъ полѣ листа 342 обор. и, должно быть, еще до того времени, какъ рукопись была въ позднѣйшее время оправлена въ настоящей картонный переплетъ. Надо думать, что рукопись уже и въ давнее время имѣла тѣ статьи, которыя теперь находятся въ самомъ концѣ сборника, но не сохранились полностью.

Въ настоящемъ сборникѣ на листахъ 323<sup>а</sup> и слѣд. помѣщено довольно обширное собраніе старинныхъ русскихъ пословицъ. Какъ эти пословицы, такъ и весь обширный сборникъ, въ которомъ послѣднія составляютъ лишь незначительную часть, не имѣютъ при себѣ точныхъ отмѣтокъ времени собиранія или написанія и имени собирателя или переписчика. Чтобы доставить читателю какія-либо данныя для предположеній по сему случаю, мы предложимъ сперва подробный перечень статей всего сборника, а затѣмъ представимъ и нѣкоторыя наши догадки на счетъ времени составленія всего сборника и личности его составителя.

Первые 1—71 (непомѣч.) листы заняты повѣстями изъ «Римскихъ Дѣяній», но по большей части тексты повѣстей отсутствуют и сохранились лишь ихъ заглавія, указанія главъ и «приклады» или толкованія.

*Листъ 1 (а).* Текстъ на этой страницѣ помѣщенъ въ срединѣ фигурной рамки, оттиснутой черною краскою съ гравированной доски. Здѣсь эта рамка состоитъ изъ колонокъ, цвѣтовъ и птицъ; въ верхней части заставка съ 4-хконечнымъ крестомъ и надписями въ промежуткахъ: Іс—хс—ни—ка.

Заглавіе первой статьи сборника, какъ и вездѣ ниже, писано киноварью: ПОВѢЗТЬ | дѣвнаго оустроеніа нѣкогѣго блго-т'ворца, и праведнаго сѣдїи. | Глава: А:.. (Начало). Во градѣ римьсти Послѣчаю житія пачеже добры<sup>х</sup> всехъ дателя бга промы-словь, йже воставляетъ ѿ гноища и посаждаетъ (л. 1 оборотн.) с могѣщими, нѣкии мѣжъ ѿ нищѣтнаго и хѣдаго житія вчинїся впер-вое воинство, и потомъ к' коемѣждо чинѣ началствѣ пребываетъ. и по сихъ достиже в тїронскїи санъ, ѿтѣдѣ же учинїся и первосо-вѣтникъ цесарю, ѡбаче же помїная слѣчая ꙗко непостояннаго за-коноположника, и жадаеть и ѿемлетъ: рїзѣ ѿкѣ нищѣтнѣю юже пѣрвѣе ношаше вложивъ в златыи сотворенный со драгими каменїи в ковчегѣ во внѣтряннѣи своей полатѣ постави и токмо едїнъ тамо вхождаше изъимая грѣбѣю рїзѣ по вся дни ѡплакѣя на ню смотряше и т. д.

*Л. 2 (в) оборотн. (конецъ)...* Сїя цесарь слыша ѿ дѣвнемъ дѣлѣ саповника своего удивїся, радостотворно слезами обლობывая егѡ главѣ ублажая и прославляя ꙗко вѣрнаго прїятеля госѣдарства своего, и возложи всегѡ гдѣрства своего правленїя предобрѡмѣ томѣ.

Эта повѣсть, хотя и помѣченная 1-ю главою перваго отдѣла всего сборника и какъ будто тѣмъ введенная въ одинъ составъ вмѣстѣ съ слѣдующими главами, 2-ю и т. д., не принадлежитъ къ составу сборника повѣстей — извѣстнаго подъ именемъ Римскихъ Дѣяній, но тоже имѣется въ очень немногихъ русскихъ спискахъ и также включена въ составъ ихъ. Вообще для ознакомленїя съ со-держанїемъ текстовъ, помѣщенныхъ въ началѣ настоящей рукописи отсылаемъ къ слѣдующимъ трудамъ: 1) къ «Очерку литературной исторїи старинныхъ повѣстей и сказокъ русскихъ» акад. А. Н. Пыпина въ Учен. Зап. II Отдѣленїя Имп. Акад. Наукъ, кн. IV, отд. II, стр. 184, особенно же с. 197—8; 2) по этой же рукописи напечатаны отрывки пок. акад. Ѳ. И. Буслеевымъ въ Историч. христоматїи цер-

слав. и русск. яз. (М. 1861 г.), стб. 1405—1409, см. еще далѣе объяснительныя замѣтки и примѣчанія на стб. 1423—1426; 3) С. Л. Пташицкій въ книгѣ своей: «Средневѣковыя Западно-европейскія повѣсти въ русской и славянскихъ литературахъ. I. Исторіи изъ Римскихъ Дѣяній (Спб. 1897 г.)» тоже касается состава собранія повѣстей изъ Римскихъ Дѣяній и между прочимъ и по настоящему рукописному сборнику см. у него стр. 46, подъ № XII; также стран. 92 и 94—96.

У хитрости дьявольствѣй, и ꙗко сѣдбы бжїя неиспытанны и скрыты сѣть. Глава: в. *Начало*: Бѣ нѣкїи пѣстынникъ, и живяше въ (л. 3=г) нѣкоей пещерѣ, во дниже и въ ноци непрестанно гдѣ бгѣ слѣжаше. прѣ пещерою же егѡ нѣкїи пастырь пасяше овцы, по слѣчаю же пастырскомѣ на сонѣ приклонися и крѣпко спаше, пришедъ убо нѣкїи татъ покраде всѣ овцы, по времени прииде господинъ тѣхъ овецъ истязя пастыря како ѡхъ погубилъ... (*Конецъ*, л. 6=ѣ)... и возвратися въ пѣстыню слѣжаше непрестанно гдѣ бгѣ, и управи о себѣ, добрѣ ѡ міра сего прѣйде въ вѣчнѡу жи́знь. аминь.

Л. 6. 'О гордѣливыхъ глаголется, поавине цесари, и егѡ ниспадѣній. прилчествуетъ же и ко всѣмъ превозносящеся и высящимся. Глава: г. *Толкованіе*: Волюбленная братія цесарь той и можетъ нарещися всякъ члѣкъ...

Л. 8 (п). Притча ѡ пѣмѣти смертнѣй дабы || (обор.) челоувѣкъ пѣмѣтѣ на ню не согрѣша. Глава: д. *Толкованіе*: Братія волюбленная вельможа то ѣсть всякїи члѣкъ хрїтіанинъ...

Л. 9 (ѳ) *обор.* 'О престѣплѣній дпїи и ѡ ранящемъ ю глаголетъ же ся ѡ воинѣ ходившемъ видѣти стѣю зѣмлю. Глава: е. *Толкованіе*: Любѣзная братія, цесарь ѣсть гдѣ ѡхъ хрѣтось, воинъ же знаменїтый члѣкъ...

Л. 11 (аі). 'О блгобмїи да с размыслѣніемъ вся творимъ ꙗко днїе лѣкави сѣть. Глава: з. *Толкованіе*: Волюбленная моя братія. цесарь той можетъ нарещися кїждо...

Л. 12 (вї). 'О похоти плѣтствѣй, и ѡ заслеплѣнїи прельстївшихся, глаголется же ѡ трехъ пркїихъ снѣхъ и ѡ фрїерке. Глава: з. *Толкованіе*. Братія волюбленная, сѣ цесарь ѡже глаголется дарїи, сѣ ѣсть гдѣ нашъ ѡхъ хрѣтось.

Л. 14 (дї) *об.* 'О невѣрности и крѣпости тѣла глаголетъ же ся виною ꙗко не вѣвѣрїати тайны женамъ. Глава: и. *Толкованіе*. Волюбленная братія, воинъ той ѡже своего гдрѣ блгодать погубилъ...

*Л. 15 (еі) об.* Томъ же подобно., Глава: *ѳ*: Толкованіе: Братія моя юношѣ имамы...

*Л. 16 (сі).* 'О неблгодарствѣ гордѣливыхъ, воприятіи ѿ бѣга блггимъ. и ꙗко звѣрѣй сло и равнѣйшихъ челоувѣкъ побранымъ. Глава: *г*: Толкованіе. Превозлюбленная братія, прѣ той...

*Л. 17 (зі) об.* 'О неправдѣ и о лакомствѣ и о ѡбличеніи таковыхъ., (л. 18) Глава: *аі*: Толкованіе: Волюбленная братія. маѣимианъ цѣсарь, то ѣсть всемогъщій бгъ....

*Л. 19 (ѳі) об.* Притча зѣло полѣзна о совершенныѣ добрыхъ дѣлехъ, и вѣрныхъ к' подражанію всѣхъ и пользѣ. Глава: *ѳі*: (л. 20=к) Толкованіе: Волюбленная братія и ангелей война толкомъ имамы развѣсти аггльскаго великаго и знаменитаго ѡполчителя и ратоборца бѣга вседержителя....

*Л. 22 (кв).* 'О усѣрдій в добрыхъ дѣлѣхъ и о ѡили воскресномъ. Глава: *гг*: Толкованіе: Волюбленная братія, вѣрній хртіаня цѣсарь глѣтся добролюбезный Титъ....

*Л. 24 (кд) об.* ꙗко милосѣрдиемъ и любовию имамы жертвѣ приносити Гдѣ Бгѣ. Глава: *дд*: Толкованіе: Братія волюбленная, той крѣль всякъ койждо вѣрній хртіанинъ....

*Л. 25 (ке) об.* ꙗко едїніи праведній внїдѣтъ во царство небесное., Глава: *ѳг*: Толкованіе: Братія моя волюбленная, сего краля мѣдраго можемъ развѣсти бѣга ѡца небеснаго....

*Л. 26 (кс) об.* ꙗко сѣетно ѣсть весѣліе во всѣхъ вещьхъ мирскїихъ. Глѣва: *зг*: Толкованіе: Волюбленная братія, ѣсть той прѣ гдрѣ нашѣ иисѣ хрѣтосъ....

*Л. 28 (кї).* ꙗко да имѣемъ постоянство и совершенство добрыхъ дѣлѣ. Глава: *зг*: Толкованіе: Намїшая братія, то крѣль ѣсть ѡпѣ небесный: двѣа красная то ѣсть двѣа сотворена....

*Л. обор.* ꙗко правдѣ подобаетъ исповѣдати даже до смѣрти. Глава: *иг*: Толкованіе (л. 29): Братія моя волюбленная то ѣсть корѣль ѡпѣ нбный....

*Л. 29 (кѣ) об.* 'О вѣрности и о любві, и о томъ что правда избавляетъ ѿ смѣрти. Глава: *ѳг*: Толкованіе: Волюбленная братія, той цѣсарь ѣсть бгъ ѡпѣ нбный, два рыцаря сѣтъ....

*Л. 30 (л) обор.* 'О великой справедливости Бжїи и ꙗко сѣдбы егѣ скрыты сѣтъ. Глава: *к*: Толкованіе: Волюбленная братія рыцарь той можетъ быти всякъ добронравный члѣвкъ....

*Л. 32 (лв) об.* ꙗко да имѣемъ во всѣхъ вещьхъ разсмотрѣніе. Глава: *ка*: Толкованіе: Братія волюбленная тотъ корѣль ѣсть гдѣ бгъ.

Л. 33 (лг). 'О двѣ законѣхъ о вѣтхомъ и о новомъ и о мраченій жидовѣ., Глава: кв: Толкование: Волюбленная братия сия два лекаря можемъ развѣсти старый и новый законъ....

Л. обор. Чтобы мы блюлись ѿ лести дьявольской чтобы насъ не прельстилъ. Глава: кг: Толкование: Волюбленная братия сихъ трѣхъ товарищей можемъ развѣсти тройкой родъ человеческій....

Л. 34 (лд) обор. Правды для игоноенія нашего не имамы тайти. Глава: кд: Толкование: Волюбленная братия, краль есть гдѣ нашъ иисъ хрѣтосъ....

Л. 35 (лѣ). И вѣрѣ и завѣтъ брака о томъ дабы чистотѣ соблюдали. Глава: кѣ: Толкование: Волюбленная братия, краль то есть оцѣ небесный....

Л. обор. Что мы были смиреннаго и сокрѣщеннаго срца то<sup>е</sup> главы. Былъ нѣкоторый великославы краль которы имѣлъ едины двѣ красны и мѣдрѣ, но шцѣ ея восхотѣ ѿда(л. 36 = лз)ти замѣжъ. но она гдѣ Бгѣ обѣщалася ни с кемже брачитися. дабы кто тѣ вѣщи учинилъ.... (л. 37 = лѣ) (Конецъ): ...и показалъ тотъ камень прѣ всеми, реклъ емѣ краль достаточно и мѣдрѣ еси вывелъ тѣ вѣщи. по томъ вда емѣ краль дщѣрь свою в женѣ.,

'О уничиженіи сѣтной хвалы. Глава: кз: Левъ цесарь в римѣ с великою славою владѣлъ и для своей славы повелѣлъ учинити три бована.... (Кон.) ...дабы еси былъ повѣшенъ.

Л. 39 (лѳ). 'О правдѣ и вѣрности. Глава: кж: Толкование: Волюбленная братия, тотъ снѣ которого ѿли рабойники, есть родъ человеческій....

Л. 40 (м). 'О дивномъ милосердіи, Бжїи, и о стѣмъ Григорій папѣ римскомъ., Глава: ки: Во странахъ римскихъ краль именемъ Парвѣсъ мѣдрый., имѣлъ у себе единого сна, и дщѣрь едины ею же велики любилъ.... (л. 51 = на. Конецъ). Тогда папа Григорій во<sup>д</sup>виглъ ея ѿ земли и принялъ с великою чѣстїю в домъ свой потѣмъ стѣи папа согради монастырь дѣвѣицъ и мать свою начальницею надъ ними построй и тако стѣи Григорій и мать очѣистивши ся ѿ грѣховъ с миромъ в старости глѣбоцѣ ко гдѣ ѿидоша. +<sup>е</sup>

Л. 51 (на) об. Конецъ симъ встѣмъ дїямъ римскимъ, а у сихъ трѣхъ толкованїа нѣсть.,

'О томъ ꙗко всякій пастырь именованый имать попеченїе о своихъ овцахъ. + Глава: кѳ: Толкование: Волюбленная братия злодѣи то есть дїаволь которой злыми помысли на кровлю восхѳдїтъ....

Л. 52 (нв). 'О страшномъ послѣднѣмъ сѣдѣ всѣмъ грѣшнымъ., Глава: л: Былъ нѣкоторый король вельможный который устави́лъ было во своемъ королѣвствѣ таковъ уставъ | кто́бъ погрѣшилъ вскорѣ имѣлъ умреть... (л. 54 = нд обор. *Конецъ*). Тогда онъ воставъ и королю братѣ своемъ ударилъ челомъ общаючися житиѣ свое полѣчити и вси которые тѣтъ были услышавши сій ѡвѣтъ вельми похвалиша его. 'У сѣи повѣсти толкъ нѣтъ.

Л. 54 обор. 'О томъ что лакомство многихъ ослѣпляетъ и затѣмъ правды не узнали. — Глава: ла: Толкование: Волюбленная братия, такова устава есть бжїя что которой невѣдѣниемъ или с природы согрѣшить...

Л. 55 (не). Ико всякъ грѣхъ безъ расплачи бывае́тъ ѡпущенъ., Глава: лв: Толкование: Волюбленная братия, тотъ рыцарь можетъ быти реченъ всякой доброй крестьяннѣ...

Л. 56 (нс). 'О томъ что́бы мы памятовали (оборот.) добродѣйства намъ учиненныя. Глава: лг: Толкование: Волюбленная братия, тотъ рыцарь которой на ловъ ѣздилъ человекъ есть мирской...

Л. 57 (нз). 'О наполняющій что́бы мы обѣты иными выполняли. Глава: лд: Толкование: Волюбленная братия тотъ король есть оцъ небесный, два вора сѣтъ дѣша и тѣло...

Л. 57 об. 'О томъ что́бы мы лакомства остерегались немилостиваго. Глава: ле: Коваль былъ вельми богатъ (л. 58 = ни) на моремъ жилъ в нѣкоторомъ мѣсте и вельми лакомъ и соль и тѣтъ собралъ множество пнязей и всыпавши ихъ в великой клоцъ и замазалъ ихъ... (л. 59 = нѣ. *Конецъ*)... Узрѣвши то гдрь мысль в срцы своемъ уже ивно вижѣ что не е́сть воля Бжїя да недосточныхъ слѣпныхъ хромыхъ и клявыхъ и предъ очима того коваля ро ломилъ онъ крѣпелъ и рекъ сие бѣдный человекъ деньги твои которые далъ было в рѣцѣ твои а ты изволил ибрати крѣплю полнѣ земли и костей мертвечьихъ и право не е́сть воля бжїя что́бы свои пнязи радалъ убогимъ, а коваль с великимъ срамомъ ѡшелъ.,

*Семѣ толкования нѣтъ.*

Л. 59. 'О томъ ико прозрѣнию бжїю ни ктоже можетъ противитися. Глава: лз: Цесарь Кондратъ вельможный | (оборот.). В нѣкоторомъ славномъ градѣ гдрствовалъ въ его госуда́рствѣ былъ нѣкоторой рыцарь именовъ Леополдѣсъ которой бояся гнѣвъ королѣвскаго со женою своею бѣжалъ в лѣсъ и тамо в бѣдѣ пребывалъ живѣщи нѣколико дней и бысть... (л. 61 = за. *Конецъ*)... Потомъ цесарь послалъ по ѡного юношѣ и подѣтвердилъ его быти зятемъ

своимъ и потомъ устави́лъ что́бъ по немъ и на цесарство его поса́женъ былъ и все́мъ госуда́рствовалъ.

Прикладный живо́тъ стаго е́встаеиа, и о навра́щеній блѣдѣщаго. Глава: ѡ: (Нач.) Гроянѣсь король честный и вельмо́жный в Римѣ градѣ, королѣвствовалъ и былъ въ его королѣвствѣ нѣкоторый рыцарь крѣпкой и вельми храброй именемъ Плакидѣнъ (два слога кидѣ писаны поверхъ другого письма = топ) найвышній гема́нъ кроле́вскій, то́тъ былъ вельми уставичный, в милосѣрдныхъ (л. 62=ѣв) дѣла́хъ но идолопоклѣнникъ Былъ и мѣлъ женѣ то́еже вѣры и мѣдр... (л. 70=о обор. *Конецъ*)... тогда цесарь разгнѣвалъ ся повелѣлъ его связать со женою а сыны на нѣкоемъ мѣсте поставити и велѣлъ два лю́та пѣстити на нихъ, тогда дѣвѣ приоб(ѣ)жѣвши к нимъ наклонилъ свою главу́ прѣ ними, яко́бы се поклоня́ся имъ, и потомъ покорнѣ ѡ нихъ ѡшѣлъ, видячи то цесарь повелѣлъ ра́жещи мѣдяный во́лъ и велѣлъ живыхъ ихъ в него вметати, тогда е́встаеи́и со своими сыи молящеся предали́сь Гдѣ Бгѣ встѣпили во ѡнъ | (л. 71=оа) во́лъ и ѡ сего́ свѣта преидоша в вѣчный живо́тъ. По триехъ же днѣхъ обрѣтоша ихъ ничимъ же не вредимы ѡ огня, такъ что ни еди́нъ власъ (далѣе идетъ заключеніе писанное *воронкою*)

поги́бе ѡ гла́въ ихъ. Потомъ хри  
стиа́не взяша тѣлеса́ и погре  
бо́ша ихъ с вели́кою че́стію  
и на то́мъ мѣстѣ полѣ  
днѣ со́зданъ бысть ко  
сте́ль постра́да  
ша стѣи ѡ анъ  
дриана́ цѣса  
ря лѣ(т)а  
гдна  
рѣ, го<sup>л</sup>у.  
с

Л. 72. Оттиснутая съ гравированной доски рамка съ орнаментами изъ цвѣтовъ, розетокъ, птичьихъ головъ и т. п. въ верхней соединенной съ нею заставкѣ, изображеніе Св. Троицы съ надписью: стаа́ грца.

Предослѣвіе, простослѣ<sup>о</sup>чное вкра<sup>о</sup>цѣ | к' предобрественнѣй сей кни́зѣ, званіе | Временникъ: илѣ цвѣтнѣкъ. ѡ<sup>б</sup>лго<sup>б</sup>чѣ-стѣвы<sup>х</sup> хрѣтѣанисѣ царѣ<sup>х</sup>. В ней повѣ|сти, и сказы дѣвны и

ѡ знаменіи<sup>х</sup> свѣ<sup>т</sup>ше, и низѡ бѣваемы<sup>х</sup> страшны<sup>х</sup>: и ѡ | бѣ-  
 ѡстѣпны<sup>х</sup>. и богомерзски<sup>х</sup> царѣ<sup>х</sup> | и мѣчителей хрїански<sup>х</sup>,  
 и крамолникѡвѣ: (*Начало*): Пресвщественное сществуѡ. и пре-  
 естестве<sup>н</sup>нше естествуѡ: Премѣдрый творецъ нашъ и бѣгъ, вся пре-  
 мѣдростію своею сотвори, и ѡ небытія в бытіе всю тва<sup>р</sup> приведе,  
 ꙗкоже глѣ<sup>т</sup> премѣ<sup>р</sup>ая Іюдівъ... (Ср. въ Опис. рус. гр. Увар. арх.  
 Леонида, ч. 4, стр. 323, рук. № 1932 (406; 446), л. 130 сл.

Далѣе листы въ рукописи перепутаны: послѣ л. 72-го слѣдуютъ  
 лл. 74—75, далѣе 73 и 76, и какъ будто чего то недостаетъ (про-  
 пускъ).

Л. 74. Инѡ предислѡвіе вкра<sup>т</sup>цѣ. книгѣ крїніицѣ: сі-  
 рѣчь къ цвѣтницѣ: (*Нач.*) Нѣсть лѣпѡ краснѣи и прѣхшищре-  
 нѣи полатѣ: простѡ стояти. бѣ<sup>з</sup> придверїа...

Л. 76 обор. Сие малое: предисловіеце. вѣцши<sup>х</sup>хъ предъваритъ:  
 "И прочитающаго е: слѣхи: да возвратитъ." И предъ ити понѣдитъ:  
 "И тамо | всакъ читатель ра<sup>с</sup>судитъ. Коль сладко бѣжественное пи-  
 сание "И | добродѣтельныхъ мѣже<sup>н</sup> пребывание. | А злыхъ женѣ  
 ꙗподоба рещи: "Угасоша бо ихъ дшѣвныя свѣци...

Л. 77 ввизу страницы: Сие предисловіе двоестрочиемъ  
 сло<sup>ж</sup>ено "И о многихъ повестей и сказѡ | помалѣ обьявленѡ:  
 Но ѡбаче: много сложно зрїста. Да | никтоже о семь поди-  
 витса. — || (Л. об.) Ничтоже; свѣтлѣиши: солнчнаго: сиянїя. "И  
 ничтоже слачавши бѣжестве<sup>н</sup>наго: писаниа: — и т. д.

Л. 78. Въ верхней части страницы: выписани | "Из книги  
 глѣмья Солнечни<sup>к</sup> или Ѣранѣ<sup>н</sup>їя воли члѣвчскїа с волею  
 бѣіею. «Солнечникъ» іезуита Іеремї Дрекселїа (1627 г.) извѣстенъ  
 въ переводѣ славяно-русскомъ Іеродїакона Теофана повидимому съ  
 польскаго перев. 1630 г., по рукописи Румянцевскаго Музея № XCIX  
 въ листъ, полууст. и скороп. конца XVII или начала XVIII в., въ  
 5 книгахъ (см. въ Описанїи р. и сл. рукоп. Рум. Музеума А. Х. Вос-  
 токова 1842 г., стран. 168—9). Далѣе нѣсколько только строкъ:  
 Гди Гди царю сілный, во власти твоеи вся сѣтъ положенна. И  
 нѣсть иже можѣ противитса воли твоеи. ∞ Эта страница носитъ  
 слѣды отпечатка лабиринта съ листа 118 об. Вся слѣдующая (л. 78  
 обор.) страница оставлена чистою.

Л. 79. Вѣдати подобаѣ. Какѡ вѣши читати:  
 чтобы читателю рѣчь с рѣчью не смѣшати.  
 На запятыхъ бы рѣчь прѣинаѣти:  
 а на крѣжикахъ докончавати ∞

Далѣе идутъ 5 страницъ чистыхъ непомѣченныхъ.

Л. 80.—Гласъ, Послѣдній; | ко Гдѣ Бгѣ: | Стѣ почи'шагѣ  
 ѿ Гдѣ. Бгѣчестівагѣ (между строкъ: вѣшаѣ †) (на полѣ  
 рукописи съ правой стороны приписано: † тишайшагѣ Пресвѣт-  
 лѣйшагѣ) Великагѣ | Гдрѣ Црѣ. и Великагѣ Кнѣзя Алеѣіа  
 Михайловича | всеа великія и малыя і бѣлыя рѣссіи самодѣ-  
 ржца. Ко ново бгѣм' даннѣмѣ Великомѣ Гдрѣ Црѣ | и ве-  
 ликомѣ кнѣзю Θεѣдорѣ Алеѣіевичю. всеа великія | и малыя.  
 И бѣлыя рѣссіи самодѣржцѣ. со завѣтѣ | ѿч'ї. И ко свѣтѣи-  
 шемѣ. И всеблѣженнѣйшемѣ великомѣ | гдѣнѣ кѣрѣ Іѣакимѣ  
 патриархѣ москѣвскомѣ и всеа | рѣссіи (на полѣ приписка: и  
 кѣо вѣсемѣ пр(е)свѣтломѣ црѣ да, т. е. Царскому дому). И ко вѣсѣ  
 санѣ дѣхнѣ (:—дѣхѣвнѣ) и мирскѣ Православнѣ | рѣссіекагѣ  
 црѣствіа, ѿ ни<sup>х</sup> же вѣсѣ' ѿвѣты, На|конецѣ плачи ѿщїи пра-  
 вославнагѣ рѣдѣ рѣссіекагѣ. Трѣдолѣбїе многогрѣш-  
 нагѣ Іѣрѣѣ|монаха Сїмеѣна Полоцкагѣ, равнѣмѣрнѣ и  
 краѣ|согласнѣ сложе'нїи. В лѣтѣ, бытїа мїра. 4311гѣ | гѣдѣ.  
 ѿ рѣжтѣа же Гдѣ Бгѣ і спѣса нїшегѣ Іисѣа хрѣта. ∞ 4311. гѣ. мѣа.

На лл. 104 и 109 и 111 об. есть приклейки полосъ бумаги съ  
 текстомъ, можетъ быть пропущеннымъ случайно.—На л. 118 За-  
 ключѣніе.

Кнѣжицѣ сїю потщи<sup>х</sup>ся писати:

дабы ю чтѣщї' прѣ поминати.

С вѣтѣо почи'вша, и бгѣа молїти.

еже бы в нѣбѣ вѣчнѣ емѣ жити.

'Егѣ же мѣтѣ и а<sup>з</sup> помїнаю:

8милнѣ гласѣ сїце воспѣваю | и т. д.

О спискахъ этого произведенія въ Систематич. Описанїи сл.-русск.  
 рукоп. гр. А. С. Уварова, сост. Арх. Леонидомѣ, ч. 4, М. 1894 г.,  
 стр. 517 сл., №№ 2157 (308), 37 и 5159 (219).

Л. 118 обор. «Сїце» и 4-хъ угольный лабиринтъ изъ словъ: Царю  
 Алеѣію Михайловичю вѣчнаа памат'. Внизу страницы въ трехъ  
 строкахъ запись тѣмъ же тонкимъ и красивымъ почеркомъ, но  
 лишь помельче, какимъ писаны лл. 321 сл. (предисловіе къ сборнику  
 пословицъ), 295 сл., 301 сл.

Совершиа сїе писанїе. в лѣтѣ. 4311гѣ. гѣдѣ. Ноѣрїа въ | .лї. На  
 памя' стѣх' мѣченикѣ. Мїны, Виктора | и Викѣнтїа. м. і. р. ѣ. и нѣ пѣ.

Л. 119. Стоглавнїа: добродѣтельный; | йже во стѣх' ѿцѣа  
 нїшегѣ Θεѣѣдѣра Епїсѣѣпа: | Едѣскагѣ: | .а. Понеже: ѣбо: бла-  
 гаго: бгѣа: благодатїю: ѿвѣргшесѣа. са|таны: и дѣлѣ: его: лѣкавѣхъ:

I.



Авторитетъ К. П. Вейермайръ, Сиб. Губернаторъ пер. 2.

I. Сборникъ скоронисн, XVII-го вѣка Моск. Главн. Архива Мин. Иностр. Дѣлъ  
№ 250/455, — снимокъ съ записи 1695 года на листъ 118 обор.

ко хртѣ: приложихосѧ | банею: паки: бытии: ѿнѣже: паки: ѿноческимъ: общаніемъ соблюдемъ: заповѣди: его: сие... Ср. въ рукоп. гр. Увар. № 223 (423; 667), XVI в., Опис. Арх. Леонида, ч. 4, стр. 184 (всего 95 главъ); № 1068 (425; 687) XVI в., Опис. ч. 2, стр. 391; № 1844 (756; 720) XVII в., Опис. ч. 4, стр. 170.—1 листъ чистый.

Л. 139 (ка). Чинъ монашескаго житія: *Начало*: Блговоленіемъ ѿ вседѣйствиемъ: гдѧ бга ѿ сѧса нашего: ѿиса: хрта: и пречистыя мѣре его: послѣшениемъ: написахъ: писаниа: дше полезна себѣ и ѿ гдѣ братіи моеи приснымъ... [Карандашемъ чья то отмѣтка: Іосифа Волокаламскаго?] Кончается на 151а листѣ. Л. 151 об. и слѣдующіе 4 листа оставлены чистыми.

Л. 152. Безъ заглавія, продолженіе (можетъ быть того: что читается на л. 77 обор.?) какой то статьи въ виршахъ:

Како: хртѣ: бгѣ своимъ: угодилъ; "И вѣрѣ хртіанскѣю: крѣпцѣ: утвердилъ. Тако же: и мѣти: его блгочестиваа: царица: елена: "И блгочестиемъ: своимъ аки прскаа: диадима: ѿбагрена и т. д. Такъ идутъ эти вирши и далѣе, представляющія собою родъ хронографическихъ памятей о благочестивыхъ царяхъ, мученикахъ и проч.

Л. 163 об... Ты же православный читателю ѿ всякаго бжественнаго писаниа снискателю. — Сію настоящѣю кнѣ прочитай...

Л. 164. Прѣдпосылають бо: твоа: слѣхи: во вся история: Понеже: слогалъ: сію кнѣ прѣмрыи: кнѣчича. —

"И чтобы: твоимъ: любомъ рию: напре было: и вѣстно; "А и намъ: недостойны написати: сиа: небемѣстнѣ. —

Да никто же намъ зреть: яко: пространно сложенѣ; Понеже: о многихъ: повестей: почасті: имано. —

"Аще: бы: не таковымъ образомъ: счинити; То не мощно бы было толикаго множества обывити. —

Здѣ же: почитаются: главы; Аки нѣкиа: раличныа: брати травы. —

"И кажда: глава: винѣ свою: скажетъ: ; "И порадѣ: вся: скажетъ. —

Сие: двоестрочие: сложено: по повелѣнію; "И сложителя: полезномъ: раченію. —

Слогалъ: простыа: монахъ; "А не еромонахъ. —

"Начнемъ же и сие прѣписаннаа: читати; "И своими: ушесы: и | серьдцы: вѣнимати. —

Л. 164 обор. Слово: ѿ прелѣстнѣмъ: семъ: и видимомъ нами свѣтѣ; "И ѿ живѣщихъ: всѣхъ насъ: члѣкъ: в новѣмъ семъ: завѣте. —...

Л. 165 об. "Ѡ свѣтѣ: — *Нач.* Изреченномъ же: ѿ свѣтѣ: семъ

прелѣтнѣмъ: ? "И о всемъ: наше житіи: тѣлеснѣмъ. + ... *Вирши идутъ такъ и далѣе.*

*Л. 174 обор.* Послание: Послание к нѣкоему о члвчествѣмъ: правѣ; Живѣщѣ же (л. 175) во хрїтианствѣи: славѣ: . +

*Л. 180.* Послание: к нѣкоемѣ. сребролюбителю; И къ злохристиа(н)скомѣ: томи|телю | Рабское: течение: на себѣ: не имѣщѣ: ; И самомѣ нося: нѣкѣю: славѣ: влекѣщѣ: . + (*Виршиами. Нач.:*) Како: и что напишѣ: к себѣ: мѣрennomѣ: твоему разумѣнию. Понеже важала дша твоа многомѣ неправедномѣ имѣнию: . +...

*Л. 184.* Предисловіе: къ посланію: + | Послание: с покаяніемъ: о нѣкоего: дшвѣннаго: сна: ; о покаяннагоже: и плачевнаго си чина: . +...

*Л. 184 об.* Послание: + Нач. Страшнаго: престола: Гднн: слѣжителю. И многогрѣшныа дши моя снабдителю....

*Л. 190.* Послание: Сие: посланіе. двоестрочно. По | чести: его: бѣдетъ не ѡсрочно. + | Понеже писано дрѣже: любство тѣмѣ и строчки: Положены: въ сѣ | гѣбство. + Како: ѡбо: и что: имамы: писати: къ твоемѣ разумѣнию....

*Л. 191 об.* Послание: "Сие: посланіе. списано. рачитено: Пожаловати. по чести. тако же любително. + *Нач.* Гдрвѣ: прѣвѣ: имени томѣ ближнемѣ его: прѣстоителю: ѡ бжественныхъ догматѣхъ крѣпкомѣ: прилѣжателю. +...

*Л. 193 об.* Послание: | Сие посланіеице: двоестроно: А пожаловать. прочести небосрочно.... | Ароматныа воды сладостнѣ во обонявіи обоневаятъ; Любомурѣ же муже и словеса не мнѣ того слѣхи налаждаю. + Сленъ течеть на источники водныа: ; Како же мѣдро умныи мѣжъ не потечеть на словеса блгнн....

*Л. 197.* Послание. "Имя ѡбо блгаго члвка паче многоаго сребра и злата;...

*Л. 204 об.* Выписано ѡ сѣ посланіа: Тѣмъ твердѣ умъ пишется паче многихъ кнѣгъ и самѣхъ тѣхъ златоконныхъ веригѣ. +...

*Л. 210 об.* Послание: Горняго: и премирнаго: ликованія: желателю. "Ѡ немъ же еще ѡ юнаго возраста истинномѣ тцателю. +...

*Л. 213 об.* Потпись: Дати: сие: посланіеице: нѣбоподобныа: ограды: ; В ней же: повизающия: достизаютъ: вѣчныа отрады. +

Ѡбщия: наша: застѣпницы: и молебницы Многогрѣшнымъ: дшамъ: ншймъ: истиныа цѣлебницы. +

Пречтыа: Бдцы: честнаго: и слааго: ея успенія: ; Си: рѣчь дивнаго: и пречюднаго ея: ѡ телеси: преставленія: . +

Во обители: прѣбнаго: и богоноснаго: ѡца нашего: чюдотвоца:

Кирила: Его же Гдѣри: еще: Ѡ чрева: матерня: огради: божественна: сила. +

В блготворнѣи: руцѣ: Гдѣри: моего: старца блгословенна: По истиннѣ: в лѣпотѣ: таковымъ званіемъ: нареченна. +

Писано: лѣта: седмь: тысяцъ: во стопядесятомъ: годѣ: В самомъ блгочестиво хртіянскомъ: родѣ: + Посланіе: Свидѣтель Гдѣ что....

*Л. 217 об.* Подпѣсь: Дати сие посланіеце великия росіискага державы:; Ся же во истиннѣ мнози желаютъ видѣти преименитыя славы. + (іерію Ѳеодору въ Казани)... *Л. 218.* Посланіе: что рдемъ и что во глѣмъ к твоеи предобрѣи честности.... *Л. 220 об.* Посланіе: Честномъ и пречетномъ і именитомъ Ѡцѣ;... *Л. 225 об.* Потпѣсь: Гдѣрю моемъ истинномъ любителю:; И паки многодарномъ кормителю: + Посланіе: "Иже иночества свойство добрѣ соблюдающѣ... ..Гдѣнъ честнѣишемъ инокъ арсенію:; И въ се изяцномъ развѣннью.... *Л. 227 об.* Пóслáніе: Вельми преддивляюся твоємъ блгоумію:; А не вѣмъ како написати тебѣ по своемъ недоразвѣію: + Свѣтломъ бо Црскомъ Величествѣ престоиши:; И рождышее Ѡ него премъромъ развѣмъ учиши:... + *Л. 230.* Посланіе. Вскзю укоснѣлъ ми по се время: къ твоеи честности писати... *Л. 235.* Посланіе. Нынѣ же что еще имамъ к твоеи честности писати:; Чтобы тебѣ Гдѣрю моемъ мѣтъ свою на насъ излити. + *Л. 239.* Посланіе. По бжественнѣи благодати црскиа дпѣи снабдителю.... *Л. 243.* Посланіе Мъдрого убо реченіе іако в злохитрѣ и лукавѣ дшѣ премрость не вселиси:; И еще аще кто братомъ своимъ възгордится: +

*Л. 247.* Посланіе. Посланіе нѣкоего Ѡца к своимъ сномъ чтобъ имъ добрѣ жити по своимъ домомъ.... *Л. 249.* Вѣрши: и на сложеніе: и посланіи. Многю и присносщнѣю блгодать таковыи Ѡ бга получаетъ.... *Л. 253.* "Ино... об. Ино....

*Л. 255.* Грамотка: писана: сопротивъ: написаны: извитъе: лукавствомъ: Епистоліи. Фарисѣискаго лицѣмѣрига в васъ плевы проницають: "Основание дѣовныя любви в насъ корень посѣдають....

*Л. 256 об.* Посланіе. *Л. 258.* Ино, *Л. 259 об.* Ино: *Л. 260 об.* Упоминаются: "...Пѣжемцѣ Никите ..Тимоею Непес...Стеоанъ Мыльниковъ ..Аникиевыхъ Тереньтю Петровѣ ...Семенѣ Евстаѣевѣ... (л. 261) Никиѡрѣ Ключаревѣ... Василю диаконѣ"...

*Л. 261.* Посланіе: старца Максѣма Грѣка: | к Селивѣстрѣ: попѣ: + (*Нач.*) Честнѣишемъ: во нереехъ вышняго: И всякими: цвѣты: добродѣтельными: преукрашенномъ... Гдѣнъ и блгодѣтелю

моемъ Селивестрѣ неключимыи чернецъ.... (См. Сочиненія преп. Максима Грека, ч. 2, изд. при Казанск. Дух. Акад., стр 379),

Л. 262. Послание старца Максима Грека | къ Григорию: диаконѣ: .— (Нач.) Господине: мои: брате: ѿ Гдѣ: Григоріе Хртовъ: диаконе:.... (См. Сочин. пр. Макс. Гр., ч. 2, стр. 386).

Л. 263 об. Вы: писано: разное: собраніеца [изъ бывшаго первоначально е выправлено на а]; "Иногда: чтѣщемъ: что: понравѣца. — Лѣтвица утвѣрена твердо во время трѣса не распадется; Тако же и умнова мысль во время дѣмы не утрашится. —... Л. 267 об. Ины вѣрши рѣзныя: Боящійся Бга: ; не требѣютъ к'нигъ многа. —

Л. 268. Выписано. и бѣкваря: печатного | предисловіе: къ юношамъ: учи:тися: хотѣщимъ: —

(Нач.) "Отроче: юный ѿ дѣства: учися: | Писмена: знати: и разумъ: потщися: | Нево:лѣнися: трѣдовъ: положити: Има:ть бо: тебѣ: полза: многа: быти. —

Л. 269 об. Толики по:зы да бы вѣрнымъ взяти  
Повелѣ типомъ: сеи бѣкварь и:дати. —  
Црѣ нашъ Θεодоръ ѿ црѣ ро:жденныи: —.  
Множество црскихъ добротъ укра:  
шены. —  
Нѣжныя юнымъ велѣ вомѣ:  
стити: ; Како всемъ вѣрѣ досто:  
итъ хранити. —  
Да младыхъ лѣта нече ꙗчезаю: ; Но  
писанію дася научають. —  
Меншимъ навѣкише да к вящши:  
мъ тцатся: ; Вѣрни и блази и му:  
ри творятся. —  
Ты чтыи за сию мѣть моли Бга: ; Црю  
пресвѣтлѣ жити лѣта многа: . —  
Во кнзѣ жизни написанъ быти: ; здра:  
во весело славно в мирѣ жити. —  
Вся супостаты силно побѣждати:  
, , "Нѣсное црствіе стяжати. —

"Увѣщаніе: | Хоцещи: чадо: блгъ: разумъ: стяжати:, Тщися:  
во трѣдѣхъ: вынѣ пребывати....

Л. 271. Плачь ѿ памяти смертнѣи: — Страшно со львомъ  
лютымъ брань есть совершати: ; "Или с мѣдведемъ борбѣ содѣ:  
вати. —....

Л. 274. Тѣмъ же подобно. Свѣтъ Іоаннъ мѣтвѣи патріархъ  
алеѳандрійскій же бы смерть себѣ напоминалъ приказалъ гробъ  
себѣ за живота будовати але тылко не кончати... "Маѳимиліанъ  
цесарь римскій... Птоломе' кроль египетскій... Ное праведный...  
Феѳдосіи цесарь грецкіи... "Агезеляй кроль леѳа демонскій...

Л. 274 об. Ино:—Предисловіе: ко избраннымъ ѳалмѣ счиняется: ;  
Всякъ бо прочитали и спѣвали срѣцемъ во веселяется: . + ...

Л. 275 об. "Ино: + (одно лишь это слово въ видѣ заглавія и  
далѣе непосредственно на листахъ 276 и 276 об. помѣщены слѣ-  
дующія вирши—панегирикъ въ стихахъ Царю Θεодору Алексѣевичу):

- Л. 276. Взираи: на о'бра': того: тои: гавляе: ; Росіи-  
скіи: монархъ: седмаго: прѣставляе. +  
Которыи: в лѣтѣхъ: Кѣ: цвѣты: смертно  
паде: ; В цвѣтнѣмъ: мѣцѣ: цвѣтъ  
свои: нѣбъ: даде: . +  
Днѣ тои: кѣ. всезлюбныи: комета  
принесе: ; росіискимъ: прѣмъ: во гробъ  
тяжко: потрясе: . +  
Лучши: ти: было [ѿ нѣбо] хановъ: низрѣ-  
нѣти: ; Врагъ: твоихъ: скифовъ би-  
сѣрманъ: кинути: . +  
Тѣрка: хртіанъ: губителя: сюгли-  
ти: ; Не богочетца: царя: намъ:  
истнити: . +  
Иже: ереси: капитоновъ: спали: ; Мно-  
гихъ: ѿныхъ: смысловъ: правъ: разу-  
мъ: Похвали. +  
Любомудриа: Великіи: любитель: ; В-  
торыи: алеѳандръ: Филосоѳіи: чти-  
тель. +  
Тои: многи: кнѣги: исправи: изъ-  
веде: ; Росіискимъ: языкомъ: на-  
родъ: преведе: . +  
Никонъ: гависа: никона: свобождь-  
ши: ; Честно: ко гробъ: съ домоу си.  
прово<sup>д</sup>дши.  
Л. 276 об. Тѣмъ: во святителѣ и во ѿцѣ г'нѣвъ сто-  
ли: ; На земли: смиривъ в небеси  
умоли: . +

Постави: рати: браса: перьвыи: с ту-  
ркомъ: ? Новое: в рѣси: даетъ: туркѣ:  
по лбѣ: куркомъ: . +

Воиновъ: в ратныя: свои: ризы: ѿ-  
блече: а батыевы: плахты: всѣхъ:  
совлече: . +

Случаи: родствы: соѡже: в пепель: по-  
гребе: ? Тои: честиѣ: великъ: кто  
добль: врага: себе: . +

”Обнови: москвѣ: башни: постави-  
ль: есть; Забрала: крѣпки: сто-  
лпы: составилъ: есть: . +

”Обручи: двѣ чистотѣ: тѣла: ? Бра-  
къ: стѣ: двѣ: обрѣчилася: двѣ . +

Назда: прѣкви: свѣтъ: упестри: кра-  
сотаи: ? На земли: нѣбо: учини:  
со вѣздами: . +

Гдѣ: самъ: в немъ: Феодоръ: Црѣ: нашъ  
почиваетъ: Шаръ: сеи: иконный  
зраки: токмо: гавляетъ: . +

Которыи: азъ: рабъ: твои: на стѣнѣ  
поставляю: Честно. зрю: рабскій чтѣ: пѣ  
к зѣли: главѣ: полоняю.

Л. 277. ”И” граматѣи: Предисловіе: Або все ѡдобно и разѡмно глаголати и ѡписати научаю и бысть розрительнаго разѡма постигнѣти умѡдряю....

”О добры: двѣнадесяти: дрѣзѣхъ. + Перьвый дрѣгъ правѣда ѿ смерти члѣка и(з)бавляетъ. + ....

Половина л. 277 об. и 278 оставлены пустыми.

Л. 278 об. Пѡвѣсть: ѿ хмельномъ: пѣтѣи: вѣлыми: | дѣше. полѣна . +

(Нач.) Пишѣ ти: ѿт недомыслиа: моего: и малоумиа моего... (см. въ Историч. Очеркахъ русск. народн. слов. и искусства Ф. И. Буслаева, т. I, въ гл. о «Русской Поэзіи XVII в.», стран. 564 сл.). Причтѣ. + Бѣ: нѣкѣи: члѣкъ: не воѣдержно: пианѣственнѡе питиа пиаше....

Затѣмъ идутъ свидѣтельства противъ пьянства изъ слѣдующихъ источниковъ:

Л. 283 об. Тропнѣкъ. +.... О немъ см. въ Ист. Оч. Бусл., I, с. 568:

«Тропникъ—собственно Твореніе Иннокентія, папы Римскаго, вообще правоучительнаго содержанія, — но въ Архивномъ Сборникѣ есть не что иное, какъ собраніе разныхъ изреченій только о вредѣ пьянства, съ присовокупленіемъ нѣкоторыхъ исторій, какъ церковныхъ, такъ и мірскихъ. Въ такомъ же видѣ располагаются наставленія въ «Пчелахъ», раздѣленные на главы: объ умѣ, о богатствѣ, о счастіи и т. п.; такъ что этотъ Тропникъ можно разсматривать, какъ главу изъ Пчелы о пьянствѣ». *Л. 284.* Великіи же Иларионъ рече... Василии Вел.. *Л. 284 об.* Кирилъ... "Исайа рече..." Исхъ: сирахо: рече... Варнава рече... *Л. 285.* ☩ старчества... "И паки рече..." Исаака: сирина слово. ☩. *Л. 285 об.* Тогожъ слова. ѿ. Тогожъ слова. пѣ. Паки: рече: премѣдры: црѣ. соломонъ... "Иннокентіи Папа римскій рече..." О нихъ же приточникъ рече... *Л. 286.* Паки. иноке<sup>т</sup>тїи рече. — "Объявление пианствѣ... Иоанъ Златоустый рече... *Л. 287.* Моисей рече. *Л. 288* "Исторіи, Греческіи Црѣ Михаилъ со игрецемъ Василиемъ в пианствѣ и гбѣли зеркало а то зеркало винныхъ людей бе<sup>с</sup> сѣда о<sup>б</sup>личало да среди двора прѣва стояло райское древо... (см. Бусл. И. Оч. I, с. 568). "Издифъ... *Л. 288 об.* "Исторіа жѣ: . — (*Л. 289*) Какъ стога: владыславъ: жигимотови: по московю: и смѣтили: полки: миромъ: Вина: пове<sup>л</sup>и: на ходынкѣ: продавали: питіи ковшъ: по московке: и московские люди: на вино: паки: множество: вина: покѣпая: пили: и тогда: полки: на ходынке: за сѣмъ верствъ: ѿ бѣлого города московски<sup>х</sup> люди: посѣкли Бѣгѣ. а все сие ѿ пианства: учинилось толико телѣсъ по мечъ: поклонило сами они себе погубили что ве<sup>м</sup>и много вина пили то<sup>к</sup>о было имъ вина: немъного пити и такой бы силѣ потраченой не быти. — "И во многихъ писаніи ѿ пианствѣ много обрѣтохъ писано гдѣ что ѿ запоиства и гбѣло и много здѣ не писахъ понемало вкра<sup>т</sup>цѣ нѣчто обавихъ по<sup>з</sup>ы ради слышащимъ. "Аще бы намъ вино в мѣрѣ слава Бга пйтй инобы было добро и Бгѣ гоно людямъ не прото<sup>ч</sup>но убгѣимъ не обѣно ве<sup>з</sup>можамъ и властелемъ роспрано сиротамъ приятно нищѣ" кормно попамъ строино а мастеровымъ бы людямъ было сытно.

Двострочиемъ: ѿ безмѣрномъ питіи. "И ѿ зломъ запоиствѣ: . — "Сгда члвкъ много вина испиваетъ? Тогда | онъ | все свое домовное радѣние забываетъ.—"Истинно в безмѣрномъ питіи создателя не помять; —"И себе пианицы безгрешныхъ быти мнать. —...

На л. л. 295—303 об. почеркъ очень похожъ на предисловіе къ Пословицамъ, л. л. 321—323.

*Л. 295.* Рѣмы красогласніи. "Ѡ прѣлести сѣтна<sup>г</sup> сегw міра и бѣиствѣ, Какw мѣръ дрѣгw<sup>ѣ</sup> свой, и<sup>х</sup> же прѣщѣѣ в

малѣ. злѣ рѣгается вѣчнѣ Правѣчителны же, ѡбличітелны, зазрительны. и ѡкорительны зѣлѣ. саміи себѣ великіи люде неправедны сѣдѣи. хищникѣ. злыи. и мздоѣцѣ. И иѣзвительны бѣдствѣ, кая зла страждѣтъ в мѣрѣ се живѣще. сановити; богати и ѡбози люде. Вразѣмительнѣ чтыи сѣя. веліе ѡмленіе. и ползѣ ѡбряще. И бѣствѣ мѣра, іакѣ вся іаже в не сѣчая сѣтна, и мѣнна. не постоянна. скорѣ преходна. паче же и ѡкаанна ѡдобѣ познати можеть. Написашася лѣта. 7317. годѣ. мѣца Іаннѣаріа.

(Нач.) Размышляи си винѣ:

Ѡ члѣвчѣ сынѣ—

И ѡ стѣвѣи то себѣ:

іакѣ в малѣ трѣбѣ—

### В персть снити

Вникни в мѣрѣ очіма:

Прилѣжнѣ твоима:

И виждѣ коль сѣтна.

Есть же и премѣтна

жизнѣ наша:... и т. д.

### Л. 301. Посланіе к печалны члѣкѣ. Послѣшающыи всѣ православыи хрѣтіанѣ . :

(Нач.) "Аще бѣдѣ слѣхъ во ѡшеса ваша прійдѣ и скажѣтъ дрѣга или брата в печали пребывающа. И вы ѡпы и братія стая: Печалныѣ ѡтѣшайте. во время скорби ихъ. И в дѣнь напасти помогайте и.... Л. 303. (Кон.)....Да тогѣ ради написали посланіе сѣе ѣже почитайте, Печалны члѣкѣ всегда. да и всѣ ва бѣдѣ на ползѣ. и до здѣ по вѣсти сея конецѣ. аминь.

Послѣ этого посланія на оставшемся внизу страницы мѣстѣ:

Стихи:

Стихи: "Из весѣлагѣ срца происхѣдѣт:

Пітїе, піща, свѣтлѣ ѡ на тѣ плѣдѣт Ѡ

Л. 303 об. Мѣтва ѡ ѡскверненія. Гдѣ Іисѣ Хрѣте Бже нашѣ едїнеблїгїи члѣколюбче, едїне стѣи и на стѣхъ почиваяи....

Далѣе 2 листа (= 4 страницы) оставлены пустыми.

Л. 304. Повѣсть. ѡ бл҃го. полезныхъ. выписано "Из дрѣвниѣ. лѣтопїсцѣ "Из рїмѣскихъ. кнїгъ. (Нач.) Бысть в палестинскихъ: сѣтрапахъ: внѣкоемѣ. г҃раде: великѣ црѣ: бл҃гочестивѣ: и славенѣ: зѣло: імѣна: ѡ себе матерѣ: и поимѣ себѣ: женѣ: бл҃гочестивѣ: и добронравнѣ: бѣашѣ жѣ: образѣмъ: лѣпа: и вельми: люблѣашѣ ю:.... Л. 313. Половина листа сверху оторвана, на л. 313 обор. внизу страницы конецѣ повѣсти:... и бысть во црѣствїи то радость велика



зѣло и обрѣтеніи црѣци и ча ея црѣ же нача жити во црѣствіи своемъ съ прицею и с чады своими в радости велицѣи паче же блгочестно и добродѣтельно сие же слышано бысть и по окреснымъ страна слава и храбрость дѣте<sup>х</sup> свои<sup>х</sup> мнози же и дани даваша и они же пребывающе блгочестно и блгодарствующе и славяще собравшаго ихъ вкшпѣ создате (*дайте воронкою*) лѣ своего ѿца и сна и свѣтао дѣа ннѣ и прино и во вѣки вѣковъ аминь. ✽.

На листахъ 314—320 настоящаго рукописнаго сборника помѣщено «Выданіе ѿ добронравіи» — статья нравоучительнаго содержания, состоящая изъ двустипій распределенныхъ на 118 мелкихъ главъ или вѣрше куплетовъ съ надписанными особо по большей части киноварью заглавіями. О текстѣ ея по этой же рукописи впервые далъ необходимыя свѣдѣнія Ѳ. И. Буслаевъ въ книгѣ своей «Русскія пословицы и поговорки» (М. 1854 г.) на стр. 62—63, а въ «Историч. Христоматіи ц.-слав. и древне-русс. яз.» (М. 1861 г.) напечаталъ извлечение изъ самаго текста «Выданія» на столбц. 1415—1416 и замѣчанія къ нимъ на столбц. 1428—9. Текстъ этой статьи печатается здѣсь полностью съ сохраненіемъ всѣхъ особенностей какъ расположенія, такъ и написанія ея въ Архивной рукописи; мы только дозволили себѣ занумеровать куплеты. Уже Буслаевъ въ упомянутыхъ двухъ трудахъ высказался за польское происхождение «Выданія» и въ Историч. Христоматіи его на столбц. 1428—9 отмѣчено: «Въ рукоп. гр. Уварова (№ 5 въ 4-ку) эта статья на л. 266 озаглавлена такъ: «переводъ Польскаго писма съ печатной тетради, Выданіе о Добронравіи Яна Залчица». Намъ къ сожалѣнію осталась неизвѣстною указанная имъ рукопись<sup>1)</sup>, но за то посчастливилось получить для изданія какъ выписку соотвѣтственныхъ мѣстъ изъ польскаго оригинала, такъ и найти указанія еще на три подобнаго же состава списка славяно-русскаго перевода въ рукописяхъ XVIII столѣтія. Лучшія чтенія «Выданія о добронравіи» предлагаемыя этими рукописями и вообще разночтенія будутъ помѣщены въ концѣ настоящаго изданія въ Дополненіяхъ и поправкахъ.

Орд. проф. Имп. Варшавскаго унив. Е. Ѳ. Карскій обязательно сообщилъ намъ — за что и спѣшимъ выразить ему нашу сердечную признательность — въ точной копіи текстъ съ чуть ли не един-

1) По Описанію рукоп. гр. А. С. Уварова, составл. Арх. Леонидомъ мы не могли найти указаній на помянутую рукопись (можетъ быть, и сборникъ).

ственного сохранившагося экземпляра польской старопечатной тетради, принадлежащей извѣстной библиотекѣ гр. Замойскаго въ Варшавѣ, — и присоединилъ слѣдующее описаніе этой книжки, напечатанной готическимъ шрифтомъ:

«POLYTIKA | DWORSKIE, | Przez | Iana Zabeczycza | napisana y wydana. | W Krak[owie]. | Roku Pa[ńskiego] | [1630] <sup>1</sup>). |

На оборотѣ заглавнаго листа:

Do Czytelnika.  
 Jeśli pióro w czym zbłądziło  
 Przeciw wierszowi zgrzeszyło /  
 Ty się co czytasz nie gniewaj /  
 Ani się ze mnie nasławiaj. И т. д.

Страницы вверху не помѣчены, а только внизу обозначены тетради, коихъ всего двѣ, буквами А и В. На вторыхъ листахъ

*Л. 314.*      **Выданіе ѡ добродѣли:**

1=1 <sup>2</sup>). **Ѹчтѣвое житіе:**

Бѣа бойся.      Старѣйшаго почитай:  
 любѣвь ближнеѸ отдавай.

2=2. **Дѣлѡ хртіанское:**

Свой бѸди доволенъ.      Славы своей береги:  
 достойнаго мѸжа люби.

3=4. **МѸжественное дѣлѡ:**

Съ бѣѸ покорственнѡ.      С члвкѸ мѸжестве<sup>н</sup>нѡ:  
 с честнѣи постояннѡ постѣнай:

1) Обозначенное въ скобкахъ въ брошюрѣ вырвано. Годъ изданія дописанъ чьей-то рукой (*Прим. Е. О. Карскаго*).

2) Нумераціи куплетовъ въ Архивной рукописи нѣтъ, вторыя послѣ = маленькія цифры указываютъ на соотвѣтственный имъ польскій текстъ.

стоитъ А<sub>2</sub>, В<sub>2</sub>, на третьихъ А<sub>3</sub>, В<sub>3</sub>. Четвертые листы обыкновенно не имѣютъ никакой помѣтки. Размѣръ брошюры 4<sup>0</sup> малый. Всего листовъ 8, въ двухъ тетрадахъ, т.-е. печатныхъ 2 малыхъ листа».

Считаемъ своимъ долгомъ выразить нашу искреннюю признательность за разрѣшеніе воспользоваться текстомъ брошюры Запчица какъ владѣльцу библиотеки гр. М. Ѳ. Замойскому, такъ и завѣдующему ею Ѳ. А. Корзону.

Ниже мы печатаемъ этотъ польскій текстъ, довольно близко подходящій <sup>1)</sup> къ славяно-русскому переводу его по Архивной рукописи, и сопоставляемъ его съ послѣднимъ.

### Politica dworskie <sup>2)</sup>:

1.	<b>B</b> Oiażń Boża / Poszánowanie starszych / Miłość bliźniego /	} Zywoť poczcíwy.	
2.	Na swym przestáwac / Pokoy miłowac / O przyiażń się stárac /		} Krześciáńska.
3.	Hoynym bydź w miarę / Sławy szanowac / W godnych się kochac /		
4.	Iść { Z Bogiem pokornie / z Człowiekiem mężnie / z szczęściem státecznie /	} Męska.	

1) Легко можетъ быть, что у русскаго переводчика было въ рукахъ другое изданіе этой брошюры Запчица, труды котораго почти всѣ выдержали по нѣсколькѣ изданій.

2) *Листъ А 2* (обозначеніе внизу). (Прим. Е. Ѳ. К.).—Нумераціи куплетовъ въ польскомъ оригиналѣ нѣтъ: она прибавлена въ настоящемъ изданіи для удобства нахожденія соответственныхъ мѣстъ и для ссылокъ.

4=5. Бесѣда совершенна:

Съ вѣрныи товарищѣ. С сосѣдѣи надежныи:  
безопасною дѣломъ имѣй:

5=6. Ка<sup>а</sup>на великая:

Ученіе в головѣ. В чинѣ дѣлность:  
любовь 8 людеи ищѣ +-

6=7. Казнь Слобная.

С людми бранитися: Воробствѣ любити:  
за честь свою не стояти.

7=8. Ложь:

Много обѣщати: а малѣ или ничто дати:  
послѣное ѿдавати. (На поляхъ поправка: ѿдала<sup>та</sup>).

8=9. Мудрость:

О добрѣ совѣтовати: Скоро творити:  
дѣломъ исполнити:

9=10. Скѣпость:

*Л. 314 об.* Круглой столъ: Италіа<sup>а</sup>скія ѣствы:  
одежда корѣкая.

10=11. Малѣ чѣстнѣ

Бесѣда без людѣи: Мѣзыка безъ пѣтїа.  
Ученїа в скѣдости: +-

11=12. Великой 8бытокъ:

Свинїа в огорѣдѣ: Козель в садѣ,  
дѣракъ при совѣтѣ.

12=13. Поле<sup>а</sup>нѣ есть

Стари (на поляхъ поправка: же) в краснѣи нарядѣ:  
Молѣдѣцъ в добрѣи мѣжествѣ:  
докторъ в мудрѣи ученїа +-

13=14. Непрїстойность:

Неученый пощѣ: Мѣжикъ господинѣ:  
дѣракъ воинѣмъ.

- |  |                            |
|--|----------------------------|
| 5. Wierny Towarzysz /<br>Mysl bezpiecзна /<br>Sasiad zycziwy /                             | } Bankiet doskonaly.       |
| 6. Nauka w glowie /<br>W czynie dzielnosć /<br>Milosć ludzka /                             | } Skarb nieprzeplacony.    |
| 7. Z ludzmi się warcholicć /<br>Obłudnie żyć /<br>Na zły szanć honor <sup>1)</sup> kłaść / | } Dzieło człeka złego.     |
| 8. Wiele się ofiarować /<br>Máło isćić /<br>Obietnicę zwłoczyć /                           | } Niepewnego.              |
| 9. Dobrze się narádzić /<br>Prędko czynić /<br>Swego dokazać /                             | } Mądrego.                 |
| 10. Okragły stoł /<br>Włoskie fochy /<br>Szat vwagá /                                      | } Skąpych kortezow figiel. |
| 11. Dobra mysl bez Pánien /<br>Muzyka bez trunku /<br>Nauka bez dostátku /                 | } Máłej wagi.              |
| 12. Swiniá w ogrodzie /<br>Kozá w sádzie /<br>Prusak <sup>2)</sup> w rádzie /              | } Wielki niepożytek.       |
| 13. Panna ochędostwem /<br>Dobry chłop męstwem /<br>Pismennik nauka /                      | } Máią pięknie szanac.     |
| 14. Z Klechy Pleban /<br>Z Chłopa Pan /<br>Z niedołęgi zołnierz /                          | } Radzi gorę wybiiaia.     |

1) Мелкимъ латинскимъ (а не готическимъ) прифтомъ. К.

2) Это слово замазано чернилами, а *us* даже выскоблены. К.

14=15. Бездѣлность:

Члѣкъ бѣ<sup>3</sup> добродѣтели: Дорѣствѣ бѣ<sup>3</sup> сѣрдца.  
Гарость безъ силы.

15=16. Мудры<sup>х</sup> любовь:

Конь досѣжеи и повѣльной: Слѣга дѣлной и.  
прилѣжной: Стара (на поляхъ: жѣ) нарядна а к  
томѣ вѣрна.

16=17. Неудача:

Войнѣ безъ дѣнегъ: Чинѣ в сѣдѣсти: Конь бѣ<sup>3</sup> силы.

17=18. Мудры<sup>х</sup> дѣлѣ:

Проѣхати недалече. В пѣтѣ фхѣ скорѣ. Сла  
раба ѡпѣсти в то часть.

*Л. 315.*

18=19. Вскорѣ досадно:

Вѣзда в пѣтѣ бѣ<sup>3</sup> сѣдлѣ: Полевати бѣ<sup>3</sup> прибыли:  
Пѣчивѣ бранѣва гѣстя.

19=20. Славѣ полѣчатѣ:

Войнѣ добры<sup>и</sup> конѣ: Бѣдномѣ добронравѣѣ:  
женихѣ нарядѣѣ.

20=21. Не держѣ при себѣ:

Конюха пѣяницы: Пса во храмѣнѣ: При ѣ  
шахъ лгачѣ.

21=22. Крѣпкѣ держатися:

Вздокѣ на конѣ. Плотникѣ на храмѣнѣ:  
Рыболѣвѣ в лѣткѣ:

22=23. Не можешъ хвалѣтисѣ:

Вздокѣ слѣ конѣ. Господѣ глѣпы слѣгою.  
Хозяинѣ гнилѣ дворѣ.

23=24. Хѣдая прибыль:

Конь хромѣй: Пѣсь лѣнѣвой, Крѣпяни<sup>и</sup> пѣяной.

24=25. Слабая надежда:

Коня бѣ<sup>3</sup> слѣгѣ ѡставить: денѣ сѣдномѣ взаѣ дати.  
деревню заимѣ покѣпати.

- |  |   |   |
|--|---|---|
| <p>15. Człowiek bez cnoty /<br/>         Vrodá bez sercá /<br/>         Serce bez síly /</p>                                   | } | <p>Zá nie nie stoia.</p>                              |
| <p>16. Koň z vrodą powolny /<br/>         Sługá z dzielnością pilny /<br/>         Zoná z ochędostwě<sup>1)</sup> wierna /</p> | } | <p>Musza v mądrych<br/>         w łáscie bydź.</p>    |
| <p>17. Iáko walká bez pieniędzy /<br/>         Powagá bez száty /<br/>         Ták koň bez síly /</p>                          | } | <p>Nie mogą się dobrze<br/>         vdáć.</p>         |
| <p>18. Przeiasczká w miarę /<br/>         Drogá prędká /<br/>         Pan odpráwny /</p>                                       | } | <p>Są to mądrego czło-<br/>         wieka rzeczy.</p> |
| <p>19. Iázdá bez síodlá /<br/>         Pole bez obłowu /<br/>         Gość nie dyskret /</p>                                   | } | <p>Prędko náprzykrzy się.</p>                         |
| <p>20. Zołnierz ná koniu dobrym /<br/>         Vbogi cnotą /<br/>         Młodzieniec ozdoba /</p>                             | } | <p>Sławy y chlebá na-<br/>         bywáia.</p>        |
| <p>21. Do koniá łotrá másztálerzá /<br/>         Psá do spizárni /<br/>         Do vchá łgarzá /</p>                           | } | <p>Bez szkody nie zápu-<br/>         ści zaden.</p>   |
| <p>22. Ieździec ná koniu /<br/>         Cieślá ná domie /<br/>         Rybak w czołnie /</p>                                   | } | <p>Máia krzepko stać.</p>                             |
| <p>23. Koň niewypráwny ieźdzcá /<br/>         Páchołek głupi Páná /<br/>         Dwor odrány gospodarzá /</p>                  | } | <p>Nie mogą zálecić<br/>         nigdy.</p>           |
| <p>24. Koniá chromego /<br/>         Psá leniwego /<br/>         Chłopá piiánego /</p>   | } | <p>Iednacie požytki záwsze.</p>                       |
| <p>25. Koniá z niepewnością odeyšć /<br/>         Pieniędzy láđáiáko wierzáć /<br/>         Folwárk prózbą wspomáć /</p>       | } | <p>Słába nádzieia.</p>                                |

1) Чит. з о—вем. К.

25=26. Не можешъ хвалѣти:

Хѣда<sup>тв</sup> коня: Невѣрна слѣгѣ. Невѣстѣ пѣяню.

26=27. Всегда похвално:

Конь в бѣгѣ скорѣ. Слѣга ѣ вина не пѣя<sup>тв</sup>:

Песъ борзѣ за зѣйцомъ.

27=28. Дрѣгѣ дрѣгѣ подобенъ:

Л. 315 об. Конь гѣбами испорче<sup>тв</sup>. Члѣвкъ в деревѣ разоренъ.

Медвѣдъ в лесѣ ра<sup>тв</sup>дроженъ.

28=29. Ѡдинакѣ хѣлы годный:

Конь сѣлѣ трясѣщій: Мужѣ гордой глѣщи:

Пѣзырь горѣхѣ звонящій.

29=30. Ненадобно творити:

Коня в огородѣ держати. Сосѣдѣ непомѣрно

клѣняться. с по<sup>тв</sup>данны не шѣтитѣ.

30=31. Безѣбыточно:

С конѣ не играй: женѣ не лстѣ: де<sup>тв</sup>ги са<sup>тв</sup> блюди.

31=32. Не всегда вѣрь:

Конскѣ нога: Непрѣстойны вѣстѣмъ:

Кѣпецки хвалбамъ.

32=33. Недолго живѣтъ:

Конь сѣлѣ скорѣ: жена всегда ѣбѣлена

ѣстребъ сѣлѣ прытокъ.

33=34. Кѣ постоянствѣ:

Коня не бей: слѣгѣ не всегда брани. же<sup>тв</sup> не дра<sup>тв</sup>ни.

34=35. Нелѣпны:

Конь иноходецъ: Мужѣ скорѣ<sup>тв</sup>децъ.

жена громогласна.

35=37—39. Добродѣтели:

Конь цѣль ногами поволе<sup>тв</sup> гѣбами. жена

- |   |   |                         |
|---|---|-------------------------|
| 26. Koniá chudego /<br>Pácholiká odránego /<br>Niewiástę piianą /                                     | } | Zálecić ludziom trudno. |
| 27. Koń w dziełności /<br>Pachołek przy trunku /<br>Chárt v záiaćá /                                  |   | }                       |
| 28. Koń w gębie zraniony /<br>Człowiek w máiętności vkrzywdzony /<br>Niedźwiec w leśie rozdrażniony / | } |                         |
| 29. Koń pod Páná vsterk máiaćy /<br>Chłop pyszno mowiáćy /<br>Pęcherz grochem brzmiáćy /              |   | }                       |
| 30. Koniá w grodzie nie chowáć /<br>Sąsiáda o co prosić /<br>Z poddánym zártowáć /                    | } |                         |
| 31. Z Koniem nie igray /<br>Niewieście nie vlegay /<br>Pieniádze sam choway /                         |   | }                       |
| 32. Konskim nogom /<br>Szeptáney powieści /<br>Kupieckim zalotom /                                    | } |                         |
| 33. Kon bystry /<br>Białogłowá stroyna /<br>Ptak lotny /  |   | }                       |
| 34. Koniá nie biy /<br>Zony nie drażni /<br>Słudze nie łay /  | } |                         |
| 35. Koń drobno stapáiaćy /<br>Chłop prędko ieżdżáćy /<br>Białogłowá głośno mowiáća /                  |   | }                       |
| 36. Koniá gniewliwego /<br>Zony niewstydlivey /<br>Chłopá lzywego /                                   | } |                         |
| 37. Koń ma być cáły / Pewnych nog / Wolney gęby.  |   |                         |

1) Чит. długo. К.

тре<sup>в</sup>а чиста и стыд<sup>л</sup>ива. Сл<sup>г</sup>га правд<sup>и</sup>  
не горд<sup>ь</sup>. Неуговорлив<sup>ь</sup>:

36=40—41. Конь чистъ и крас<sup>н</sup>. Коня на песк<sup>ѣ</sup> пропотити:  
(Л. 316) ест<sup>ь</sup>ли хочеш<sup>ь</sup> что<sup>б</sup> был<sup>ь</sup> повол<sup>ен</sup>. Сл<sup>г</sup>г<sup>ь</sup> на кон<sup>ѣ</sup>.  
Коня посл<sup>ѣ</sup> боя<sup>л</sup>ивага ѣздока:

37=45—46. Ѡвѣдывай:

Коню надобн<sup>о</sup> бѣ: ногами зд<sup>о</sup>ров<sup>ѣ</sup>. В по<sup>с</sup>ѣке по-  
стоян<sup>н</sup>. в корм<sup>ѣ</sup> сил<sup>н</sup>. в ст<sup>р</sup>ѣче добр<sup>ѣ</sup>.  
в нап<sup>ѣ</sup>сте смѣл<sup>ѣ</sup>. в бѣг<sup>ѣ</sup> скор<sup>ѣ</sup>. в ѣста<sup>х</sup> повол<sup>н</sup>.  
Поп<sup>ѣ</sup> ѣче<sup>н</sup> бл<sup>г</sup>очест<sup>и</sup>. Цар<sup>ѣ</sup> прем<sup>ѣ</sup>др<sup>ѣ</sup> правед<sup>н</sup>.  
мл<sup>р</sup>д<sup>ѣ</sup>. Воевода смѣл<sup>ѣ</sup>. дѣлен<sup>ѣ</sup>, л<sup>а</sup>сков<sup>ѣ</sup>.

38=47. Бѣгаи сих<sup>ѣ</sup>.

Лошади что на выезд<sup>ѣ</sup> даю: Господина Ѡ кот<sup>о</sup>-  
рага сл<sup>г</sup>га бѣгаю. Деревни гдѣ лихой сосѣд<sup>ѣ</sup>  
живет<sup>ь</sup>. 39=48. Временная ѣтѣха:

Конь дос<sup>ѣ</sup>ж<sup>ѣ</sup>. р<sup>ѣ</sup>ж<sup>ѣ</sup> надѣжн<sup>ѣ</sup>. жена  
пригожая. Малая при<sup>б</sup>ыль:

40=49. Конь в дороге вы<sup>б</sup>и. Борзая соба<sup>ка</sup> в пол<sup>ѣ</sup> хр<sup>о</sup>ма.  
Поро<sup>ѣ</sup>жеи мешек<sup>ѣ</sup> в торг<sup>ѣ</sup>.

41=50. Ѥбыточн<sup>о</sup>.

Коня лѣт<sup>ѣ</sup> овс<sup>ѣ</sup> корм<sup>ѣ</sup>: Ѥ торг<sup>ов</sup>ы<sup>ѣ</sup> бе<sup>ѣ</sup> денег<sup>ѣ</sup>  
товар<sup>ѣ</sup> бр<sup>ѣ</sup>. Прикащик<sup>ѣ</sup> не счит<sup>ѣ</sup>.

42=51. Досадн<sup>о</sup>:

Конь не подкован<sup>ѣ</sup> на льд<sup>ѣ</sup>. Сапог<sup>ѣ</sup> з дир<sup>ѣ</sup>ю:  
в гряз<sup>ѣ</sup>. топор<sup>ѣ</sup> т<sup>ѣ</sup>п<sup>ѣ</sup> на дровах<sup>ѣ</sup>.

38. Zoná trzeźwia / ochędożna / wstydliva.
39. Sługá prawdziwy / nie pyszny / nie wielomowny.
40. Koń do białyegłowy podobien w ochędostwie / y  
w kształcie.
41. Konia zástalego nã piasku zapoćić / chceszli nie od-  
mienną powolność zástać.
42. A towarzyszą w pierzu zãgrzać do zãpocenia / chce-  
szli większą wdzięczność poznãć / bo *alias*<sup>1)</sup> y kon zrzuc-  
ca / y Zoná złaie.
43. Páchołká nã koniu / á pánnę w tancu obierać masz.
44. Konia od nieśmiałego iezdzcã /        } Skodã do-  
Wdowy po nieśmiałym męzu /        } stãwãć.
45. Koń ma bydź na nogi pewny / w dośiãdaniu cier-  
pliwy / w postãpieniu czerstwy / w potkãniu czu-  
ły / w natãrciu śmiały / w zawodzie rãczy / w zã-  
trzymãniu powolny.
46. Koń vrodźiwy / rãczy / wolny. Xiãdz vczony / na-  
bożny / przykãdny. Krol mãdry / sprãwiedliwy /  
miłosierny. Hetman śmiały / dzielny / boyny.  
Godne to sã powagi nã świećie rzeczy.
47. Do koniã ktorego pożyczãiã /        }  
Do Pãnã ktorym sładzy rządzą /        } Nie mãs sie do  
Do Wioski we złym sąsiedztwie /        } czego cisnãć.
48. Kon dobry /        }  
Bron pewna /        } Roskosz docześna.  
Zonã gładka /        }
49. Kon wymorzony w drogę /        }  
Chãrt ochramiony w pole /        } Wszyscy nie wie-  
Czczy mieszek do tãrgu /        } le spoãwiã.
50. Wãłachy lećie owsem chowãć /        }  
V kupcow czego borgowãć /        } Te z szkodã sã  
Liczbã z roskazãnia nie słuchãć /        } rzeczy.
51. Koń bossy nã lod /        }  
Both diorãwy nã błoto /        } Nie bezpieczni sã.  
Tepã siekierã nã drwã /        }

1) Медкимъ латинскимъ шрифтомъ. К.

43=52. Частѡ болѣзньютъ:

Конь погами. Кухнѣць рѣками. жена очѣма.

44=53. Слѣгѣ охотнѡ слѣжити:

У господина доброгѡ, шѣтливагѡ, и подѣливагѡ.

*Л. 316 об.*

45=54. Слѣга бѣгаетъ:

Господина немилостивагѡ: Сердитагѡ:  
и скѣднагѡ: Вещи страшныя:

46=55. Бѣгѣ. Совѣсть. И Смѣрть:

47=56. Бѣвредны:

Бѣгѣ: Разсѣ совершѣнѣ. И добрѡта.

48=57. Дѣлѡ похвѣлнѡе

Побѣда надъ непрѣятелѣ. Надъ собою. На  
дѣволѡ. Блѣгословеніе Бжѣе:

49=58. Имѣніе отѣческое: жена доброцѣвна.  
дѣти достохвѣлны.

50=59. Члѣвѣкъ правдѣ.

Праведнѡ жѣ с людмѣ. Никомѣ не досадѣ:  
Всякомѣ своѣ ѡдѣть.

51=60. Бжѣи и члѣвѣскѣи врагѣ:

Старѣ блѣднѣкъ: Богѣ сребролюбѣвѣ.  
бѣднѣй гордѣ. 52=61. Ничегѡ не ѡспѣвають.

Ѣченикъ бѣ книгѣ: Вои бѣ рѣжѣ: Мастѣрѣ  
бѣ снасти. 53=62. Наказанію дѡлжны:

Чернѣць ѣченикъ вои: житѣль рѣки посполи-  
той. Слѣга Непослѣшной. —

- |   |   |                     |  |
|---|---|---------------------|--|
| 52. Kon ná nogi /<br>Kowal ná ręce /<br>Białogłowa na oczy /                                      | } | Choruią naczęściey. |  |
| 53. Pan dobry /<br>Zártowliwy /<br>Chlebã nie záłuiący /  |   | }                   | Bez datku słuęę zácią-<br>gnie.          |
| 54. Pan nie dátny /<br>Gniewliwy /<br>Márny /   | } |                     | Nie długo słuęi záchowa.                 |
| 55. Bog /<br>Zránione sumnienie /<br>Smierć /   |   | }                   | Rzecz strászna / okru-<br>tna.           |
| 56. Bog /<br>Rozum doskonály /<br>Cnotá /   | } |                     | Swánkowi nie pod-<br>padaia.             |
| 57. Zwycięstwo nád nieprzyacięlem /<br>Z sobą /<br>Z szátánem /                                   |   | }                   | Rzecz chwa-<br>lebna.                    |
| 58. Skarb oyczysty /<br>Zoná cnotliwa /<br>Potomek godny /  | } |                     | Błogosłáwieniestwo<br>Pánskie.           |
| 59. Praw miedzy ludźmi żyć /<br>Żadnego nie vrázić /<br>(Temp. B) Kazdemu co czyiego iest oddać / |   | }                   | Czyn człowie-<br>ká sprawiedli-<br>wego. |
| 60. Stáry zalotny /<br>Bogáty łakomy /<br>Vbogi pyszny /  | } |                     | Boży y ludzki nieprzy-<br>iaciel.        |
| 61. Zak bez Księęi /<br>Zołnierz bez rynsztunku /<br>Rzemieślnik bez naczyniá /                   |   | }                   | Nic nie wsco-<br>ráia.                   |
| 62. Nieposłuszny  | } |                     |  |
| { Xiądz /   |   | }                   | Rzadko wsty-<br>du y káry v-<br>chodzą.  |
| { Student /   |   |                     |  |
| { Zołnierz /  |   |                     |  |
| { Obywátel R. P. /  |   |                     |  |
| { Sługá /   |   |                     |  |

54=63—64. Бе<sup>а</sup>ωпасны.

Стáрець в̄ келье. Вóи<sup>а</sup> в рѣжьѣ: житѣ в ѹложе<sup>е</sup>.  
ПоПъ в ц̄ркви. Сѹдья в приговорѣ.

55=65. Многω могѹтъ.

Сила: Наря. Прóмысль:

Л. 317.

56=66. Беречѣся:

Домашнѣгω вóра. Слѹги гнѣвливагω. дрѹга  
Примирѣнагω: 57=67. Надобно ранω встá:  
Для проѣ<sup>а</sup>дки: для полеванія: для досмóренія.

58=68. Не могѹтъ ползовати:

Домостроѣнїе бе<sup>а</sup> призрѣнїя: Искъ бе<sup>а</sup> прилѣжанїя;  
грабе<sup>е</sup> бе<sup>а</sup> вымыслѹ. 59=69. Объявляю:  
ѹзда коня: Языкѹ члвка: ѹкъсѣ ѣствѹ:

60=70. Малω дослѹживають:

’Узда изорвана: лодка дырава: Ожогъ деревя<sup>н</sup>ной.

61=71. Непóлинны і ненадѣны дѣла:

Бóдрость принѹждѣнна в домѹ. Дрѹжба ѿ стра<sup>х</sup>  
члвка: Смирѣнїе ѹ волка въ ямѣ:

62=72. Страшно рѣжьѣ мѣстѹ:

Пищаль в лѣсѹ: копѣ в полѣ: ки<sup>а</sup>жа в тѣснотѣ:

63=73. Досадные шѹтки:

С королѣ<sup>е</sup>: С пищалью: Со львѹ:

63. Zakonnik w celi /  
 Żołnierz we zbroi /  
 Człek przy prawie / } Bspieczni są.
64. Xiądz w kościele /  
 Sędzia w rządzie /  
 Doktor w lekách / } Miałą bydź wielkiego po-  
 szanowania.
65. Potegá /  
 Szatá /  
 Przemysł / } Siłá mogą.
66. Żłodźiey domowy /  
 Pochlebnik záuszny /  
 Przyiaciel / } Rzecz nie ustrzeżóná.
67. Przeiażdżká /  
 Myślistwo /  
 Gospodárstwo / } potrzebnie ránego wstánia.
68. Gospodárstwo bez száfárszá dobrego /  
 Prawo bez pilności /  
 Grábież bez fortelu / } nie mogą po-  
 zyteczne bydź.
69. Vzda koniá /  
 Ięzyk człowieká /  
 Smák potráwą / } pokázác ma.
70. Vzdá słába /  
 Czołn dziuráwy /  
 Rožen drzewiány / } rzadko dosłują dobrze.
71. Czułość z przymuszenia o domu /  
 Przyiażń z boiáźni v człowieká /  
 Pokorá w dole v wilká / } wszystko to niepe-  
 wne rzeczy.
72. Bron mieyscem / Ruśnica w leśie / Kopia w polu /  
 Miecz ná vlicy / Puinał w cieśni.  
 Strászne są rzeczy.
73. Z Krolem /  
 Z ruśnicą /  
 Ze Lwem / } Szkodliwy żárt.

64=74. Вредителныя вещи:

Ррана бѣс пластыря: деревня бѣс дозорѣ: Словѣ  
ѡ господинѣ бѣс бояни.

65=75. Готовы надобно бытъ:

Рѣки ѣ дока. ѣ война скорѣсть

66=76. Прибыль приносѣя:

Трудѣми многими. Ѣмѣнѣ многѣ. изобилѣ нескѣны.

67=76. Ѣбыки бывають:

Лѣностю: скорѣю: скѣдостю

Л. 317 об.

68=77. Сѣ познаваются:

Приѣтель богѣствѣ. Сосѣдѣ желѣтелѣствѣ  
Бѣдрый радѣнѣ. 69=78. Всегда славнѣ  
Младый ѡ ирдныѣ слѣ: Старый ѡ многиѣ денѣгѣ.  
Средни добродѣтелствѣ.

70=79. Таковѣ бывай:

Женѣ болшой: Слѣгѣ господинѣ: Крѣянѣ владѣ-  
телѣ: 71=80. Всякѣ хвалитѣя:

В домѣ конѣ. При дворѣ нарядѣ: в домостроитель-  
ствѣ денгами. 72=81. Послѣднѣ вѣщи:

Смерть испытати: всякомѣ вѣрити: Надѣдѣ  
потеряти: 73=82. По природѣ належитѣ:  
Италианинѣ докторствѣ. Немчинѣ кѣпечествѣ:  
Полякѣ воинствѣ.

74=83. Не припѣскай:

Бѣмаги кѣ водѣ. Перѣ кѣ огню: Чернѣ кѣ женѣ.

75=84. Можетѣ чернѣцѣ выпроситѣ:

Ѣ мѣдрой жены чѣстѣ: Ѣ ласковой денѣгѣ. Ѣ глѣпой  
чѣто хѣщѣ. 76=85. Всякѣ теряѣтъ:

Ловецѣ дожидѣѣя погоды: Мѣжи вѣря работникѣ:  
Пастѣхѣ надѣѣя на пѣсѣ.

- |  |   |   |
|--|---|---|
| 74. Do rány nie przykładáć /<br>Swego nie doyżrzeć /<br>O Pánie mowić /                                      |   | Rády te zászkoďzą<br>rzeczy.                          |
| 75. Ręká v ieźdźcá wypráwna /<br>V Pánny cudna /<br>V żołnierzá předka /                                     | } | Záwždy ma byďz  |
| 76. Praca vmiejętność /<br>Dostatek z godnoścíą /<br>Lenistwo: chorobę z nędzą /                             |   | Przynoszą ludziom.                                    |
| 77. Powinni z dostátku /<br>Sąsiad z boiáźni /<br>Czułego mężá /   | } | Ráďzi miłuią.   |
| 78. Sławá młodego z czerstwoścí /<br>Stárego z pieniędzy /<br>Szredniego z dzielnoścí !                      |   | Záwždy chwa-<br>łę ma.                                |
| 79. Zenić iáko stárszy /<br>Słudze iáko Pan /<br>Poddány m iáko mistrz /                                     | } | Záwždy masz pokázáć się<br>chcesz li ich mieć powoli. |
| 80. Páchołek káždy Domá koniem /<br>V dworu szatą /<br>W gospoďzie groszem /                                 |   | Napewnie po-<br>każe się.                             |
| 81. Smierci kosztowáć /<br>Káżdemu wierzyć /<br>Náďzieię strácić /   | } | Są to ostatnie rzeczy.                                |
| 82. Co Włoch to Doktor /<br>Co Niemiec to kupiec /<br>Co Polak to żołnierz /                                 |   | Káždy z tych może wo-<br>dźić zá sobą kupe.           |
| 83. Pápiery do wody /<br>Piorá do ogníá /<br>Zaká do żony /  | } | Nie przytykay.  |
| 84. Gďyż ten v mąďrey pieniáďżę /<br>V głupiey co może /   |   | uprośi rad.   |
| 85. Mysliwiec w domu pogody czekáiący /<br>Kmieć przez dozoru robiący /<br>Sobie á niź Pánu dogadza záwždy / | } | pewnie z<br>tychże ká-<br>ďdy wtráci.                 |

252377



77=86. Мѣрность имѣти:

Сѣ трѣдѣмъ многиѣ: ѿ гнѣва ꙗрости. ѿ питія по-  
нися: 78=87. Достойны хвалы:

’Бздѣць в хрѣбрости: вдовой в чистотѣ: Дѣ-  
мостройтель трѣдами +

Л. 318.

79=88. Достойны хлы:

Судія дары ѣмлющїи: Прикащиѣ с мѣжиками в браствѣ:  
живѣщи: 80=89. Дѣраки сѣтъ:

Ктѣмъ многоу бранїся а не боїся: Многоу ѡбѣщае а ни-  
чегѣ не дае. Многоу говорїт, а ничегѣ не вѣдаетъ.

81=90. Томѣ же подобно: Бранїся з болѣшїи:

Пїань чинїся богатыѣ. Поданныѣ ѡгоняетъ:

82=91. Неподлинная радѣсть:

Пїаногѣ ѡбѣщанїе: Ѹбоговѣ гордѣсть: скѣ-  
пагѣ Ѹчтївѣсть. 83=92. Воздержанїе:

Мѣжѣ (на поляхъ: жѣ) домостройтелиѣ. Смиреной  
мѣжѣ:

мѣжикѣ послѣшїи. 84=93. Работникѣ силный:

Здравїе с трѣдолюбїе: Треѣвѣсть с чистотою:

Охѣтники веселье и смѣлые.

85=94. ’Избирай себѣ:

Молодѣца на конѣ: Стѣра в дѣле: Мѣжика.  
в домостройтелствѣ:

86=95—96. Мѣдрый дѣракѣмъ бывѣетъ:

Сѣ питія крѣпкогѣ вина ѿ ꙗвнагѣ сидѣнїя с женами:  
ѿ сѣянїя в немогѣдной дождѣ. ѿ брани в пїастѣвѣ.

87=97. Скорбное житїе:

Мѣжѣ беѣ жены: Птица в клѣткѣ: рыбѣ

- |  |   |                       |                                  |
|--|---|-----------------------|----------------------------------|
| 86. Praca /<br>Gniew /<br>Pićie /  | } | Nazdrowsze w miarę.   |                                  |
| 87. Po koniu w dzielności ieżdżiec /<br>Po żonie w porządku gospodarz /  |   | }                     | Bywa chwaly.                     |
| 88. Sędzia co dary bierze /<br>Vrzędnik co się z chłopy brata /  |   |                       | }                                |
| 89. Kto się wádzi á nie biie /<br>Obiecuie á nie dáie /<br>Powiada á nie wie /                                     | } | Taki nie pewny chłop. |                                  |
| 90. Piiána hoyność /<br>Z nierownym zwadá /<br>Poddáných rozegnánie /  |   | }                     | Sámi na się wyiáwiá często.      |
| 91. Piiánego obietnicá /<br>Vbogiego wczás /<br>Skepego hoyność.   |   |                       | }                                |
| 92. Do biaległowy grzeczney nie trzeba gospodarzá<br>Furyatá /<br>Melánkoliká /<br>Chłopá márníego /               |   |                       |                                  |
| 93. Ale ma bydź w potędze y síle.<br>Zdrowy / Chętny /<br>Prácowity / Wesoły /<br>Trzeźwy / Smiály.<br>Ochędózny / |   |                       |                                  |
| 94. Páchołká ná koniu /<br>Pánnę w tańcu /   | } | Obieráć masz.         |                                  |
| 95. Wino mocne<br>Białogłowá grzeczna /  |   | }                     | Z namédrszego wczyni blazná.     |
| 96. Záloty głosem /<br>Sianie w deszcz /<br>Piiána zwada /   | } |                       | Z pozytkiem rzadko.              |
| 97. Ptak w klarce /<br>Rybá w sadzawce /<br>Człowiek bez żony /  |   | }                     | Ci wszyscy máią świat mierżiony. |

в садкѣ. 88=98. ѿ бѣреженіи:  
 Слѣгабъ с сосѣдѣмъ немногѡ зналъся: В домѣ  
 держи слѣгѣ вѣрна: а не вѣра. Хлѣбъ осмо-  
 трясь пере новы продавай.

Л. 318 об. 89=99. Долже<sup>а</sup> вся<sup>а</sup> быти:

В цркви бгобоя<sup>а</sup>ливъ: в советѣ мѣдръ: На-  
 конѣ такъ вой<sup>а</sup>. в бесѣде какъ тре<sup>а</sup>вая дѣва:

90=100. Похвалнѡ естъ:

Члвкъ ранѡ моляще<sup>а</sup>ся. а котѡ при столѣ раздѣ<sup>а</sup>нѡ  
 сѣдящи. 91=101. Во<sup>а</sup>бѣжденіе к радости:  
 Члвкъ доброй совѣ. В садѣ славнорѣчіе. К про-  
 шенію нево<sup>а</sup>браненіе.

92=102. В подо<sup>а</sup>рѣніе естъ пріятельствѡ:

Лѣсть при столѣ: Перево<sup>а</sup> междѣ лдѡмѡ.

93=103. Належащее к дрвнѣ:

Дѣнги береги. граньми ѡ<sup>а</sup>межѣй: время  
 к паханію блюди +

94=105. По ѣложенью подати плати:

Неславна сѣть: Дорожной безъ искѣства:  
 войскѡ з бездѣ<sup>а</sup>ны гѣманѡ: гдртвѡ бе<sup>а</sup> ѣло-  
 женія. 95=106. Не вѣрить:  
 Робятѡ в садѣ: женѣ в тайны<sup>а</sup> дѣлехъ  
 зерщикѣ в дѣнга<sup>а</sup>.

96=107. Ѣбытокъ в деревнѣ:

Дворница пѣяная. Ключникъ прелубодѣи:  
 Староста лгачь. 97=108. Беречися в домѣ:  
 Ѣ хѣдой печи дымѣ и огню: Ѣ хѣдой крѣли  
 воды и капѣли. Ѣ слой жены бѣды.

98. Sługę z daleką dla sąsiadą /  
 Psa w domu dla złodzieiá /  
 Zyto ná targ do Wisły / } Dobrze chować.
99. Maż w Kościele iáko nabożny Xiądz /  
 W Rádzie iáko mądry Senator /  
 Na koniu iáko porządny żołnierz / } Powinien  
 V stołu iáko ochotny gospodarz / } być.  
 Ná pokoiu iáko trzeżwa Pánná / }
100. Białogłowá ktora poránu nabożná /  
 V stołu mądra /  
 Na pokoiu pięknie pieścídło / } szkoda nią  
 } gárdzić.
101. Młoda rádá /  
 Márcowa pogodá /  
 Pánienska łáská / } Jednáko státeczne  
 } bywáią.
102. Mieyskiey przyiáźni /  
 Wierney miłości /  
 We krę przewozu / } zázwdy musi przypłacić.
103. Ná wsi { Grosz spory /  
 { Wolność więtsza /  
 { Wczás pewnieyszy.
104. Tylko zász { Práwu /  
 { Gościnnie /  
 { Miástu / } Vczynić pokoy.
105. Vrodá bez cnoty /  
 Woysko bez Hetmáná /  
 Krolestwo bez rzádu / } nie mogą w sławę iść.
106. Chłopętom do sádu /  
 Białeygłowie do táiemnic /  
 Kosterże do pieniędzy / } Nie powierzay kluczá.
107. Gdzie dworká piianicá /  
 Klucznik gámrát /  
 Włodarz łgarz } pewna w folwárku  
 } szkodá.
108. Dym /  
 Dách dziuráwy /  
 Zła żoná / } nárychley wypędza z domu /

98=109. Приводѣи печаль:

В нѣждѣ пра<sup>д</sup>ность: во грѣха<sup>х</sup> непокаяніе:

Л. 319. Излішествѡ всякагѡ дѣла.

99=110. ПѸть продолжаетъ:

Во<sup>с</sup> неисправнѡй. Возніца пійной.

вые<sup>д</sup>ь с вѣчера. 100=111. в подо<sup>р</sup>ѣніи дѣла:

Гишпан<sup>с</sup>кая простота: Италійское Ѹчтїствѡ.

Польской чинъ: 101=111. ПрѸскіе шѸтки:

Дѡцкое гдѣствованіе. Аглинская волность:

ФранцѸской стыдѣ. Немѣ<sup>ц</sup>кое покѡрствѡ:

Шкоцкое ѡдыханіе. 102=111. Московское слѡвѡ:

ТѸрское сѡпрѸжествѡ. жидѡвское ѡбѣщаніе:

Арїанская вѣра. Цыганская и волоская правда:

103=112. Достойнѡ похвалы:

Дѣвы добрыя бе<sup>с</sup> приправы (потомъ выправлено надѣ  
строкою и приписано еще на поляхъ: бе<sup>с</sup>-  
бели). Винѡ бе<sup>с</sup> сахарѸ.

добрѡправіе бе<sup>с</sup> слѣчая.

104=113. Никогда неѸ доволи:

Гѡстя. бе<sup>с</sup>стыдногѡ: МѸжика лакомагѡ:

Мещка дирѡвагѡ.

105=114. Ѹдержатися:

Ѹ чѸждагѡ имѣнія: Ѹ игранія картъ:

Ѹ непостоянныхъ слѡвъ.

106=115. Немочнѡ Ѹберечися:

Пивничегѡ вѡра: жены блѣдницы:

лгача в обмѡне.

107=116. Ѹдержаніе денгѡ:

Домостройтель прилѣжнѡй. дворѣцкой вѣ-  
рнѡй. Господинъ воздѣржнѡй.

- |  |   |                   |
|--|---|-------------------|
| 109. Proźnowanie w nędze /<br>Swawola w grzech /<br>Zbytek w szaleństwo /  | } | ludzie wprawiają. |
| 110. Woz nierządny /<br>Woznicą opity /<br>Iązdą z wieczorą /  |   | }                 |
| 111. Hiszpańska prostotą /<br>Włoska hoyność /<br>Polski rząd /<br>Pruskie dworstwo /<br>Duńskie Pánstwo /<br>Angielska wolność /<br>Frąncuski wstyd /<br>Niemiecka pokorą /<br>Szocki wczás /<br>Moskiewskie słowo /<br>Tureckie małżeństwo /<br>Wołoska wierność / | } |                   |
| 112. Pánną pocziwa bez fárby /<br>Wino bez przyprawy /<br>Cnotą bez przysady /   |   | }                 |
| 113. Chłopą łakomego /<br>Woru dziurąwego <sup>1)</sup> /<br>Gością bezwstydneho /   | } |                   |
| 114. Ná cudze dobra ręki /<br>Ná kárte oką /<br>Ná sławę ięzyką /  |   | }                 |
| 115. Száfarzą w złodzieystwie /<br>Białeygłowy w cnoćie /<br>Szálbierzą w oszukaniu /  | } |                   |
| 116. Gospodarzowi pilnemu /<br>Száfarzowi wiernemu /<br>Pánu nierozrzutnemu /  |   | }                 |

1) Чит. dziurąwego. К.

Л. 319 об. 108=117. Радость домовая:

Тихое сидѣніе. Зѣха ѡ дѣтехъ (надъ строкою: любнѡй, а на полѣ: лю<sup>б</sup> и надъ нимъ: же) до<sup>б</sup>ры<sup>х</sup>.  
С сосѣды согласіе:

109=118. Шляхтичѣ быти:

Боронѣти природнѡй своѣй славы. Мужественнѡе дѣлѡ надобнѡ стати. В храбрости неѡстрашѣтисѣ.

110=120. Ненадобнѡ творѣти:

Воина по знамя бе<sup>з</sup> оружія. Курьянина бѣглеца и нерадива: Слѣзѣ лѣтѣва.

111=121. Не познаѣемѡ:

Пѣть на водѣ послѣ лѡки. Птичье лѣтаніе на во<sup>з</sup>дѣхѣ. Смѣа ползѡща по камени. дѣва<sup>с</sup> чистотѣ потерявшю.

112=123. Совершенство к тѣмъ Налѣжѣ:

К гднѣ. к чинѣ, И к моршакѣ. +

113=124. Слоба:

На человѣка бе<sup>з</sup> вины находѣ: ѡ чужѣ<sup>м</sup> збѣикѣ радоватисѣ. Печаль бе<sup>з</sup> дѣла приводѣ.

114=125. До зчтѣвости належѣ:

Младѣи стыдѣ. Среднемѣ правда: Старомѣ вѣрность.

115=126. Дѣлѡ Непрѣстойное:

Гдѣ бѣа забывати: старши<sup>х</sup> зкоряти: добродѣтели не сохраняти зчтѣвости.

116=127. Прѣбыль несовершенство:

Л. 320. Сѣльной бе<sup>з</sup> работы: Скздой лѣннѡй: богатой нерадѣ.

- |  |   |                                 |  |
|--|---|---------------------------------|--|
| 117. Spokoynie siedzenie w domu /<br>Według myśli wciechá /<br>Z Sąsiady zgodá /                           | } | Coż lepszego.                   |  |
| 118. Bronić sławy oyczystey /<br>Mężnie gdzie potrzebá stánać /<br>Animuszu niestrwogánego być /           |   | }                               | To szláchecka.                               |
| 119. Z lekkimi się w rzecz nie wdávać /<br>W nierownym polu wytrwáć /<br>W rownym odpor dáć /              |   |                                 | }  |
| 120. Zołnierz pod chorągiew się wpraszáiący /<br>Biegun ode wsi do wsi Biegáiący /<br>Sługá pochlebiuący / | } | Nie ma<br>się gdzie<br>podzieć. |  |
| 121. Czołn na wodzie płynący /<br>Ptak po powietrzu lataiący /<br>Pánná czystość tyráiąca /                |   | }                               | Iednáki znák<br>po sobie zоста-<br>wuią.     |
| 122. Muchy /<br>Při /<br>Ciekáwcowie /   | } |                                 | Pierwszym do rzeczy<br>przystępuią.          |
| 123. Pan /<br>Vrząd /<br>Márszałek.  |   | }                               | Ma byđź iako krzystäł.                       |
| 124. Ná ludzi oczy szpetnie obráćć /<br>Z vpádku się cieszyć /<br>Do żalu przywodzić /                     | } |                                 | Szátánska.                                   |
| 125. W wieku młodym vtrácony wstyd /<br>W śrzednim nieprawdá /<br>W stárym zdrádá /                        |   | }                               | Do cnoty nie<br>szkodliwsze <sup>01)</sup> . |
| 126. Bogá zapomnieć /<br>Stárszych znieważyc /<br>Cnoty odbiezeć /   | } |                                 | Spráwa człeká zginione <sup>02)</sup> .      |
| 127. Duży nie robotny /<br>Vbogi leniwy /<br>Maiętny niedbáły /  |   | }                               | Ieden zysk máią.                             |

1) Чит. sz—wszego. К.

2) Чит. z—nego. К.

117=128. Опасно таковы досаждать:

Цырюликъ предъ бритіе браны.

Воѣницѣ в пѣти:

Поваръ пере обѣды.

118=129. Нечинно идѣтъ.

Правой без денегъ: Оиндриганція з голо-  
ды блѣдница. Лекарству безъ довольству.

Половина страницы л. 320 оставлена бѣлою, также оборотная страница и еще цѣлый листъ.

На л. л. 321—322 помѣщенъ обширный сборникъ (до 3000 №№) русскихъ пословицъ и поговорокъ, съ встрѣчающимися также изрѣдка среди нихъ загадками, примѣтами, снотолкованіями и проч. Съ содержаніемъ его впервые познакомилъ русскихъ читателей покойный проф. Имп. Московскаго унив. и чл.-корр. Отдѣленія русск. яз. и словесн. Имп. Академіи Наукъ, И. М. Снегиревъ въ трудѣ своемъ: «Русскія народныя пословицы и притчи» (М. 1848 г.). Кромѣ упоминанія объ этомъ сборникѣ въ предисловіи къ своей книгѣ на III стран., онъ далъ на стран. XXXII слѣдующее краткое его описаніе:

«Пословицы Русскія письмен. въ Главномъ Москов. Архивѣ Минист. иностр. дѣлъ. Одинъ изъ древнихъ опытовъ такого собранія встрѣчается намъ въ скорописномъ сборникѣ конца XVII вѣка, гдѣ помѣщены разныя сочиненія Симеона Полоцкаго въ 4, на 472 листахъ, доставленный намъ княземъ М. А. Оболенскимъ изъ библіотеки означеннаго Архива. Въ этой рукописи на 62 страницахъ помѣщены *Повѣсти: или пословицы*... и т. д. 1).

Далѣе тамъ же на страницахъ XXXIII—XXXVI напечатано (— довольно неисправно) «*предисловіе до читателя*», заимствованное съ л. л. 321—322 нашего рукописнаго сборника.

1) Снегиревъ означаетъ этотъ сборникъ въ подстрочныхъ примѣчаніяхъ и вариантахъ къ тексту своего собранія пословицъ шифромъ: памид.

- |  |   |                        |
|--|---|------------------------|
| 128. Bić Cyruliką przed gohleniem /<br>Woznicę w drodze /<br>Kuchárzǎ przed obiádem /  | } | Nie bezpieczna.        |
| 129. Práwo bez pieniędzy <sup>1)</sup> /<br>Zaloty o głódzcie /<br>Leki bez dostátku / | } | Iákoś nie surowie ida. |

Покойный  $\Theta$ . И. Буслаевъ дважды воспользовался настоящимъ сборникомъ.

1) Въ книгѣ своей: «Русскія пословицы и поговорки» (М. 1854 г., отд. отт. изъ «Архива ист.-юрид. свѣдѣній относящ. до Россіи» Н. В. Калачова, книги II-ой половины 2-ой, отдѣл. II) на страницахъ 62—66 онъ, послѣ краткаго изложенія содержанія всего сборника и ознакомленія читателя съ предисловіемъ стариннаго собирателя пословицъ, отмѣтилъ (стр. 64): «Касательно времени, къ которому относятся, по крайней мѣрѣ по преданію, собранныя имъ [т. е. неизвѣстнымъ по имени собирателемъ] пословицы, говоритъ онъ: «ова писана издревле, мню, яко *мѣтъ за сто или болше*». Слѣдовательно въ этомъ сборникѣ XVII вѣка, уже по письменному преданію, дошли до насъ народныя пословицы еще XVI вѣка, какъ драгоценный памятникъ для исторіи Русскаго языка того времени. Хотя этой рукописью пользовался и И. М. Снегиревъ, но далеко не исчерпалъ всего собранія. Притомъ онъ ссылается на нее только въ нѣкоторыхъ случаяхъ, при означеніи варианта, такъ что изъ его указаній нельзя составить яснаго понятія о характерѣ пословицъ XVI вѣка, чего впрочемъ почтенный издатель и не имѣлъ въ виду. Я перепечаталъ и многія такія пословицы, которыя хотя и вошли въ изданіе Снегиревское, но съ значительными измѣненіями, иногда даже затемняющими смыслъ». — Далѣе Буслаевымъ представленъ длинный списокъ лучшихъ чтеній текста пословицъ по Архивному списку въ сравненіи съ текстомъ ихъ въ изданіи Снегирева (1848 г.). Эти свои замѣчанія Буслаевъ заключаетъ такъ: «Конечно иныя изъ этихъ мѣстъ, ошибочно изданныхъ И. М. Снегиревымъ,

1) Чит. pieniędzy. К.

можно почестъ не болѣе какъ описками, впрочемъ такими, которыя подаютъ поводъ къ ошибочному толкованію; другія же исправленія по Архивному сборнику надобно почестъ важными вариантами пословицъ, напечатанныхъ у г. Снегирева, и притомъ такими вариантами, которые иногда не только измѣняютъ, но даже и даютъ настоящей смыслъ напечатанному. Чтобы читатель постоянно могъ замѣчать пословицы Архив. сборника, для составленія понятія о народномъ языкѣ XVI и XVII в., мы отмѣтили заимствованныя отсюда буквою А (т. е. Архива Министерства Иностр. Дѣлъ)» (см. стр. 66). Самый текстъ пословицъ, почерпнутыхъ Буслаевымъ изъ Архивнаго сборника расположенъ въ его изданіи въ алфавитномъ порядкѣ въ одномъ общемъ сводѣ вмѣстѣ съ пословицами и еще изъ нѣсколькихъ другихъ рукописныхъ и печатныхъ сборниковъ и источниковъ (см. на стр. 75—159 и на стр. 160—162: «не вошедшія въ алфавитъ» т. е. пословицы).—Въ I томѣ Историческихъ очерковъ русск. народн. словесности и искусства (Спб. 1861 г.) Ѳ. И. Буслаевъ въ гл. II «Русскій бытъ и пословицы», составляющей перепечатку съ нѣкоторыми впрочемъ измѣненіями вводной замѣтки его къ сборнику пословицъ напечатанному въ Архивѣ Калачова,—на стран. 113 и друг. также касается содержанія нѣкоторыхъ отдѣльныхъ пословицъ Архивнаго сборника.—2) Въ изданной Буслаевымъ «Исторической Христоматіи ц.-слав. и др.-русс. языковъ» (М. 1861) напечатаны по Архивной же рукописи болѣе или менѣе пространныя выборки «Изъ предисловія до читателя» (на стбц. 1416—1418) и по нѣскольку пословицъ на каждую букву (А—Ѩ) въ видѣ образца (см. на стлб. 1418—1422) съ объясненіями, замѣчаніями (см. стбц. 1429—1438) и съ вводными его замѣтками относительно исторіи русской пословицы или притчи и о сборникахъ ихъ и проч. (стбц. 1429—1430).

А. Д. Галаховъ въ своей «Исторіи русской словесности, древней и новой, т. I (Спб. 1863) упоминаетъ на стр. 27 (такъ же и во 2 изд. Спб. 1880 г., на стр. 153) объ описываемомъ нами Архивномъ сборникѣ пословицъ въ отдѣлѣ «Письменныхъ», а на стр. 248 тамъ же читаемъ: «Послѣ строгихъ запретовъ и осужденій, національныя произведенія ума и фантазіи получили должную имъ дань: въ XVII в., неизвѣстно кѣмъ, собраны русскія пословицы. Собиратель пользовался тетрадюю пословицъ, записанныхъ еще въ XVI в.» Такія же упоминанія, но все только со словъ Буслаева, находятся и въ различныхъ другихъ трудахъ по исторіи русской словесности, и даже не только въ такихъ не вполне самостоятельныхъ трудахъ

по этому предмету, какъ напр. И. Я. Порфирьева (въ I части его «Исторіи русской словесности», по 4 изд., стр. 165, вын.), но даже и въ такой строго ученой работѣ, какъ статья Н. С. Тихонравова «Пять былинъ по рукописямъ XVIII вѣка» (М. 1891, отд. отт. изъ Этнографич. Обзорѣнія, кн. VIII), на стр. 3 и выноскѣ 2 къ этой страницѣ; тоже повторено и въ «Русскихъ Былинахъ стар. и новой записи» (М. 1894), стр. 71 и въ «Сочиненіяхъ Н. С. Тихонравова, т. III, ч. 1 (М. 1898), стр. 217 и с. 34, пр. 10.

*На л. л. 321—323.* Въ фигурной, отпечатанной черною краскою, рамкѣ изъ орнаментовъ помѣщено — «Предсловіе до читателю».

*На л. 323.* Съ половины страницы идетъ самый сборникъ пословицъ подъ заглавіемъ, написаннымъ киноварью въ двухъ строкахъ: — Повѣсти: | или пословицы всенароднѣйшыя по алфавитѣ.

Пословицы, помѣщенныя въ рукописи Архивнаго сборника, расположены въ алфавитномъ порядкѣ, но такъ же, какъ бывало и въ старинныхъ русскихъ «Азбуковникахъ» и «Алфавитахъ», лишь по первой начальной буквѣ перваго слова каждой пословицы, не принимая въ расчетъ слѣдующихъ за тѣмъ буквъ. Каждый отдѣлъ пословицъ, начинающихся съ новой буквы, отдѣляется крупною киноварною буквою, поставленною во главѣ отдѣла по срединѣ строки. Начальная буква каждой пословицы тоже писана всегда киноварью. Въ концѣ почти каждаго отдѣла оставлено пустымъ мѣсто до конца этой страницы, сколько бы ни осталось его незаписаннымъ. Отдѣлы эти въ рукописи расположены слѣдующимъ образомъ:

*На л. 323* — помѣщены пословицы на букву **А**. *На л. 326* концомъ пословицъ на эту букву занято всего 7 строкъ; 4/5 страницы остались пустыми. *На л. 326 об.* — пословицы на букву **Б**, *на л. 330 обор.* записано всего 2 строки. *На л. 331* — пословицы на букву **В**, *на л. 334 об.* — всего 3 строки, киноварныхъ же буквъ заготовлено далѣе для 11 строкъ, остальное пространство осталось пустымъ. *На л. 335* — пословицы на букву **Г**, *на л. 336 об.* болѣе половины страницы занято текстомъ, заготовлено киноварныхъ буквъ еще для 9 строкъ и остальная часть страницы осталась пустою. *На л. 337* — пословицы на букву **Д**, *на л. 339 об.* конецъ этой буквы совпадаетъ и съ концомъ страницы, *на л. 340* — записана одна пословица тонкимъ кудреватымъ почеркомъ начала XVIII стол., но начальная заглавная буква ея сдѣлана чернымъ черниломъ: День прошолъ то до насъ дошолъ, — *На л. 340 об.* — пословицы на букву **Е**, конецъ ея *на л. 341*, заготовлена одна киноварная буква и

$\frac{1}{8}$  часть страницы осталась пустою. На л. 341 об. — пословицы на букву **Ж**, на л. 344 об. — конецъ ея: записано всего двѣ пословицы. На л. 345 — пословицы на буквы **С** и **З**, на л. 347 об. конецъ. Приписана почеркомъ XVIII ст. еще одна пословица [З]ахотѣ<sup>т</sup> 8 собаки кѣлебаки. Сейчасъ же, пропустя 2 строки, идутъ пословицы на буквы **И** — **І**. На листахъ 345, особенно къ концу этой страницы, 345 об., 347 и 347 об. до конца буквы **С**, **З** — особенно выдѣляется почеркъ по своей неряшливости или бѣглости, но рука кажется таже, что писала текстъ и ранѣе и потомъ. На л. 349 только треть страницы занята пословицами на букву **И**, киноварныя же буквы заготовлены для 5 строкъ. На л. 349 об. — пословицы на букву **К**, конецъ ихъ на л. 352 об., половина страницы осталась пустою.

Далѣе листы въ рукописи при переплетаніи оказались перебитыми; слѣдуетъ, быть можетъ, перемѣстить листы въ такомъ порядкѣ: 354, 353 и 355; но, кажется, что и въ оригиналѣ, съ котораго списывался настоящій сборникъ пословицъ была уже такая путаница. Въ настоящемъ его видѣ въ сборникѣ мы находимъ на л. 353 — первую пословицу на букву **Л**: — Лежи набакѣ. да гляди за окѣ. — Написана она такъ, какъ будто бы это было не начало отдѣла съ пословицами на букву **Л**, а продолженіе, на листѣ же 354 первая пословица написана на такомъ же мѣстѣ страницы, какъ и на предыдущемъ л. 353, но киноварная крупная буква **Л** поставлена среди первой строки и даже разрываетъ слово на двѣ части, такъ: **Л**ехко мнится брѣ **Л** мя начю ж емъ рамѣ. Вообще видно, что переписывавшій или имѣлъ, почему либо основаніе думать, что начало пословицъ на эту букву должно быть на л. 354, или уже и въ его подлинникѣ, съ котораго онъ списывалъ пословицы въ свой сборникъ, въ отдѣлѣ на букву **Л** были утеряны листы съ началомъ этого отдѣла. На л. 355 — конецъ (2 строки) пословицъ на букву **Л**. Далѣе пропускъ въ 2 строки, киноварная буква **М** и написанъ отдѣлъ пословицъ на эту букву. На л. 357 об. конецъ ихъ; почти половина страницы оставлена пустою. На л. 358 — пословицы на букву **Н**, на л. 361 об., конецъ ихъ и на этой же страницѣ черезъ 2 строки киноварная буква **О** и начинается отдѣлъ пословицъ на эту букву. На л. 362 об. конецъ пословицъ на букву **О**, ниже почти половина страницы оставлена пустою. На л. 363 — пословицы на букву **П**, на л. 366 конецъ ихъ, а черезъ 1 строку на этой же страницѣ начать отдѣлъ пословицъ на букву **Р**. На л. 367 об. конецъ этого отдѣла и черезъ строку на этой же страницѣ начать отдѣлъ пословицъ на букву **С**. На л. 370 — конецъ ихъ, внизу заготовлены 2 киноварныя буквы.

На л. 370 об. — пословицы на букву **Т**. На л. 371 об. конецъ ихъ; черезъ одну строку написана одна киноварная буква **Ѣ** и начать отдѣлъ пословицъ на эту букву. Послѣ окончанія отдѣла пословицъ на букву **Т** были заготовлены еще для 4—5 строкъ киноварныя буквы **Т**, но выскоблены. На л. 373 — конецъ ихъ,  $\frac{1}{3}$  страницы оставлена пустою, и только въ началѣ первой послѣ текста строки тѣмъ же почеркомъ и чернилами, что были писаны приписка на л. 342 об. и текстъ на листахъ 470—472 об., — записано слово «Зспѣшь». На л. 373 об. — пословицы на букву **Ф**. Въ первой строкѣ только одна заглавная киноварная буква **Ф**, а строка пустая, текстъ начать со 2-ой строки. Конецъ его на этой же страницѣ;  $\frac{1}{3}$  страницы оставлена пустою. На л. 374 — пословицы на букву **Х**. Листы 376 и 377 пострадали отъ сырости или отъ огня, и такъ какъ стали по краямъ крошиться, то подклеены бумагою. На л. 376 — конецъ пословицъ на букву **Х**. Сейчасъ же послѣ киноварной буквы **Ѣ** начать отдѣлъ пословицъ на эту букву. На л. 376 об. на самомъ нижнемъ краю борта листа конецъ пословицъ на эту букву. На л. 377 — пословицы на букву **Ц**; на оборотѣ 3 пословицы на эту букву, и послѣ киноварной буквы **Ѣ** сейчасъ же идетъ отдѣлъ пословицъ на эту букву. На л. 379 — три пословицы на букву **Ч** и пропуска строки 2 написана киноварная прописная буква **Ш** и начинается отдѣлъ пословицъ на эту букву. На л. 380: помѣщена одна пословица на букву **Ш** и черезъ 3 строки послѣ киноварной крупной буквы **Ш** начать отдѣлъ на эту букву. На оборотѣ конецъ ихъ и почти полстраницы оставлено пустою. На л. 381 — пословицы на букву **Ѣ**, на оборотѣ конецъ ихъ. Черезъ 2 строки киноварная крупная буква **Ю** и нѣсколько пословицъ на эту букву; на этой же страницѣ внизу начать отдѣлъ на букву **Ѣ** (собственно **И**), законченъ же онъ на л. 382 и на этомъ же послѣднемъ помѣщены послѣ киноварныхъ заглавныхъ буквъ **Ѣ** и **Ѣ** соотвѣтственные имъ отдѣлы пословицъ.

На л. 321 сохранилась старая пагинація буквами церковно-славянскаго алфавита тонкимъ красивымъ почеркомъ (кажется начала XVIII ст.) въ правомъ верхнемъ углу у самага края страницы: **а̄**; на л. 322 — остались лишь слѣды — обрѣзаны при переплетѣ — (**в̄**), на л. 323 — **г̄**, на л. 324 — **д̄**, на л. 325 — **е̄**, на л. 326 — **ѣ̄**, на л. 327 — **з̄**, на л. 328 — **ӣ** и далѣе на слѣдующихъ затѣмъ листахъ уже никакого продолженія этой пагинаціи нѣтъ и слѣдовъ.

На л. 321 внизу листа — видна *мѣта тетрадей* **а̄**. (т. е. на 1-мъ листѣ тетради въ 8 листовъ), далѣе на л. 329 — **в̄**, и далѣе счетъ

тетрадей также не продолжается. Для провѣрки и вообще рѣшенія вопроса о томъ, въ какой сохранности дошелъ до насъ въ отдѣльныхъ тетрадахъ нашъ сборникъ пословицъ, слѣдовало бы обратить вниманіе на приписки словъ въ такъ называемыхъ предрѣчіяхъ—помѣщенныхъ въ правомъ углу листа внизу сейчасъ послѣ законченія текста пословицъ на страницѣ. Къ сожалѣнію писавшій очень часто забывалъ дѣлать эти отмѣтки перваго слова первой пословицы слѣдующей оборотной страницѣ. Предрѣчія находятся на слѣдующихъ листахъ: на л. 324 об.—*Авиру*<sup>н</sup>, л. 337—*дорого*, л. 345—*звѣря*, л. 357—*Москва*, л. 361—*Недѣ*, л. 362—*ѣкъ*, л. 363 об.—*пола*, л. 364—*плачо*, л. 364 об.—*помѣти*, л. 365—*пьянь*, л. 365 об.—*пословицъ*, л. 366—*родился*, л. 366 об.—*рдѣлся*, л. 367—*рогомъ*, л. 367 об.—*сваты*, л. 368—*смѣство*, л. 368 об.—*спорья*<sup>н</sup>, л. 369—*старю*, л. 369 об.—*спроша*<sup>н</sup>, л. 370 об.—*тонко*, л. 371—*Тать*, л. 371 об.—*ѣ оноѣ*, л. 372—*ѣрвась* (такъ!), л. 372 об.—*ѣкрабы*, л. 374—*хто*, л. 374 об.—*холмъ*, л. 375—*хотѣлося*<sup>н</sup>, л. 375 об.—*хтѡ*, л. 376—*ѣрыгается*<sup>н</sup>, л. 377—*цѣлованіе*, л. 377 об.—*Черезъ*, л. 378—*Чемъ*, л. 378 об.—*что*, л. 379—*шотъ*, л. 380—*ѣкот[и]тъ*, л. 381—*ѣжъ*.

Относительно *поправокъ* въ текстѣ пословицъ, отмѣченныхъ знаками и исполненныхъ на поляхъ рукописи, о поправкахъ, современныхъ же написанію рукописи, а равно о *позднѣйшихъ припискахъ и поправкахъ*, а также о приписанныхъ на поляхъ противъ соотвѣстныхъ мѣстъ текста—*заглавій* (или указаній содержанія однимъ словомъ) и о всемъ прочемъ будетъ сообщено въ концѣ настоящаго изданія въ Дополненіяхъ и поправкахъ; тамъ же мы сообщимъ по мѣрѣ надобности и свои посильныя объясненія и примѣчанія къ тексту и содержанію той или иной пословицы настоящаго сборника.

Послѣ л. 382—оборотная страница этого листа и еще 1 цѣлый листъ оставлены пустыми.

Далѣе значительная часть (л.л. 383—469) нашего сборника занята біографіею Езопа и текстомъ его басенъ. О нихъ см. въ отмѣченной уже выше книгѣ А. Н. Пыпина—«Очеркъ литерат. исторіи старинн. повѣстей и сказокъ русскихъ» стр. 169—175. На стр. 170—1 А. Н. Пыпинымъ обращено вниманіе и на текстъ Житія Езопа и его басенъ по Архивному сборнику, но только со словъ Ѳ. И. Буслаева. Ниже мы приводимъ по нѣскольку словъ начала каждой басни и печатаемъ сполна всю (1-ую) басню «*Урѣлъ с лисицею*», чтобы

желающіе имѣли возможность сравнить ее съ текстомъ этой же басни по другимъ источникамъ, помѣщеннымъ въ книгѣ г. Пыпина на стран. 171—2 и 173 и не столь рѣдко встрѣчающимся въ нашихъ рукописныхъ сборникахъ. См. еще въ Ист. хрест. ц.-сл. и р. яз. О. И. Буслаева (М. 1861), стб. 1409—14 и примѣч. на стб. 1426—8.

*Л. 383.* Въ фигурной изъ орнаментовъ рамкѣ подъ заставицей, такой же какъ и на л. 321 —

Житіе 'Езѡпа' | васнослова | 'І ѡ хожденій его, І ѡ его | мѡрості. како. стазаааа | съ ёллинскими. мѡдрецы. | ѡ свою. мѡдрость показба | многимъ. царемъ, списано | ѡ Маѣйма. Клавдіа. | Въ верху страницъ: "Ѡ езопе | баснослове.

(Нач.): Вещи. чѣвскихъ ёстество. преслѣдоваша: и прочіи: и наслѣдовав'шимъ подаша: ёзоп' же || (*л. 383 об.*) не кромѣ: бжйяго: дхновения: понеже: блгонрав'наго: ѡчениа: коснѡста: веліимъ: разстогаиимъ: превосходити: ибо: ниже: предѣла ниже: извѣстно: творга: иже: ниже: ѡ исторіи: иже: прежде: его: вѣка: принесё оувѣщали: баснословиями: всячески: наказѡя... *Л. 418 об. (Конечъ)* ...выслушавъ убо делѡй вергоша его с скалы и умре немного убо потомъ смертоносиемъ труждающеса бжїи извѣтъ: Приапа очищенной быти езопове смерти и совѣтїю к томѡ обличаемъ како неправеднѣ е. его убиша сто'пъ со'даша но нача'ницы гречестїи и му'рецы самьстїи. егда: юже на' езопомъ содѣланна ѡвѣдаша: и противѡ: делѡвъ: поидоша: и смерти ихъ: предаша: и грады ихъ: по'гоша: Квенець: Езоповѡ житїю' і смерти: і мѡдростї' его в'сакѡ ѡ мѡжествѡ ∞.

*Л. 419.* предисловіе: к' читателю: Ты же: любимыи: читателю: чтѡй мена: и утѣшала: и всякия: мѡроті и разѡма: Всегда: исполнала и мена: Баснослагателя: езопа во всякихъ: мѡдростехъ: спрашиваиса: Азъ ти: небаенно: всю. йстиннѡ: повѣмъ: и ни в чемъ не скрѡиса: не ложно: есть: есопъ некраснымъ: образомъ: учиненъ | "И премѡдрымъ: разѡмомъ: сѣло: одаренъ: поне же: изяцно постиже: свѣрскихъ образомъ: нравы: и приличнѡ учинилъ: имъ: баснословныя справы:

Вірши на премраго васнослогателя езопа,

Баснослагатель: есопъ: неѡкраше|нъ: ѡбразомъ.:

Внимала же: сего: ѡбрящеписа с ра|зѡмомъ.:

Плоть: его: сосѡдець аще: и не сѣ|ло: честна:

Но дѡа: в немъ: живѡщала: умѡ оукраше'на.

*Л. 419 об.* В малои: плоти; многина: премѡдростї | обрѣтаются:

В великое же: чреве. мрости не'мѡщаяся.

Прочитай: читателю: звѣрскихъ образовъ: нравы: обрящени: в баснословіи: гавленна: свои: нравы: правоучителнага. к вамъ бесѣдбегъ: и чителнага: словеса: всемъ: дарбегъ: гаже ѿ еллинскихъ: преведенна: сѣтъ: мною стѣшаижеся: любимиче: чтыі со \*ною:

### Орелъ с лисицею.

гѣва л. Орелъ с лисицею содръживъшися. и близъ себе жити. оба начаша и утверждение нрава и любве и дрѣжбѣ сотворыше орелъ убо на высоте дрѣвѣ гнѣздо себѣ сви лисица же в ближнихъ кѣстехъ чада пороуди и нѣкогда же лисице на паствѣ изшѣши орелже пици и брашна не имѣи слѣтѣвъ в кѣсты и лисицыны чада пожре со своими птенцы вкѣпѣ. Лисица же пришеши и содѣянное видѣвши не токмо о смерти чадъ своихъ скорбяше еликоже о смерти || (л. 420) орлѣ не можаше ѿмстити земнага бо сѣщи птицѣ летающѣ гонити не во<sup>о</sup>можеть тѣмъ же издалеча ставъ еже убо и немощнымъ есть удо<sup>о</sup>бно сопротивника своего врага безчестуиа проклинаше не по мнозѣхъ же днехъ последи нѣкѣи члѣвцы козѣ на жертвѣ принесоша богомъ своимъ жрѣще и слѣте орелъ с высоты и часть нѣкѣю со углиемъ горящимъ на высотѣ восхитивъ и ко птенцемъ свой в гнѣздо принесе: вѣтрѣ же зельнѣ дышѣщѣ тако ѿ того углия и пламени во<sup>о</sup>горѣвшися орличица же ся сѣщи безъ крыль и лѣтѣти не могѣще слѣшеса и на землю ни<sup>о</sup>падоша лисица же сита вся видѣвши и к нимъ притече и радѣся прѣ лицомъ орлимъ вся вкѣпе пожре:

### Толкъ.

Притча гавляетъ тако и дрѣжбѣ разоривше аще ли и обидимыхъ обѣгнѣтъ ѿ мщениа ради обидимыхъ неможениа но Бжита ѿмщениа правенаго || (л. 420 об.) уобѣгнѣти не могѣтъ:

Л. 420 об. в. Соловѣй і гѣстребѣ. Соловеи на дрѣвѣ сиди и по своемъ обычаю поаше... Толкъ.

[Г.] Лисица і козѣ. Лисица: и козелъ жаждѣщи и лезоша оба пити в кладезь... (Л. 421) Толкъ...

Л. 421 об. д. Лисица і левъ. Лисица: нѣкогда: невидѣвши льва, и понеже по некоемъ слѣчаю срѣтеса с нимъ на пѣти... Толкъ...

ѣ. Коть і алектѣ. Коть: нѣкогда: поима: алектѣра: свѣ блгословенною: сего виною и хоташе || его снѣсти...

Л. 422. Толкъ... Нѣкаа лисица з'лѣохитраа 1). Слѣчися: нѣкое:

1) Безъ номера, сверхъ порядка, что повторяется и далѣе нѣсколько разъ.

и лисице: впасти в сѣть и ѿсѣкшися: ѿ неѣ ошѣ бе | и видѣ: лисица...

*Л. 422 об. Толкъ...* з. Лисица и кѣсть. Нѣкогда лисица: на тынъ вшеши и попо<sup>а</sup>звѣвшия: и ѿпасти хотящи и призываше на помощь кѣста...

*Л. 423. Толкъ...* з. Лисица и кордилъ. Лисица: и коркодилъ междѣ собою бѣгоровѣи: бѣседоваша: многа...

*Л. 423 об. Толкъ...* и. <sup>а</sup>Алектѣръ и пелепелица. (*Нач.*) <sup>а</sup>Алектѣра: нѣкто имѣ. в домѣ: кѣши и пелепелицѣ и со алектѣры пѣсти въ мѣсте пастиса... *Толкъ...* ѳ. Лисица. (Заглавіе это написано кинварью на полѣ). Лисица нѣкогда нѣкоего кощѣнника: в домъ вшевши: сирѣчь скомороха (*л. 424*) и вѣся его сосѣды ѡзрѣвши и о<sup>б</sup>рѣте у него в домѣ главѣ харю хѣдожественнѣю содѣланнѣю: юже: прѣимѣши. лисица: и рече: ѡсицевала: главо точию мозгѣ и разѣмѣ не имать... *Толкъ...* [Г]. Оуголникъ и сапожникъ. (*Нач.*) Оуголникъ: живыи: в нѣкоемъ дому моля же: и сапожника: да пришедѣ въше: поживетѣ: с нимъ... *Толкъ...*

*Л. 424 об. ѿ.* Рыболовы. Рыболовы: нѣкогда влекѣще мрежѣ и тяжкѣ емѣ сѣщѣ радовашася. и плясахѣ... *Толкъ...*

ѿ. Самомнѣтель. (*Нач.*) Нѣкто: самомнѣтель мѣжѣ ѿше на инѣ странѣ: по нѣкихѣ же лѣтехѣ паки приде во свою землю... *Л. 425. Толкъ...*

ѿ. Нѣщѣи. — *Нач.* Мѣжѣ: нѣщѣи болѣзнѣи: ѣ на одрѣ: с'лѣ лежаше... *Л. 425 об. Толкъ...*

ѿ. Мѣжѣ злокѣннѣи. *Нач.* Мѣжѣ нѣкто злокѣннѣи видѣлѣ делѣи: и приде ко апполонѣ искѣсити его хотя и вземѣ воробья жива в рѣкѣ и сего ризѣю покры стоя близѣ ѡлталя и вопросы бога... *Л. 426. Толкъ...*

ѿ. Рыболовъ. *Нач.* Рыболовы на ловитѣ изшедше и понеже много время трѣждашеся и ничесоже гаша сѣло скорбахѣ... *Толкъ...*

*Л. 426 об. ѿ.* Двѣ жабы. *Нач.* Нѣкие двѣ жабы во единомѣ езере пасяхѣся... *Толкъ...*

ѿ. Дровосѣкъ. *Нач.* Старыи нѣкто дровосѣки и на рамѣ свою несши понеже многѣи пѣть идьи и ѣтрѣдиста. И сложи с себе дрова на землю и призываше прѣйти смерти дабы его взяла... *Л. 427. Толкъ...*

ѿ. Баба нѣкаа. *Нач.* Баба нѣкая болѣзнѣи и призва к себѣ врача и на мздѣ согласивѣшия: аще ѣбо испѣлишѣ очи мои и азѣ дамѣ ти мздѣ... *Л. 427 об. Толкъ...*

ѿ. Мѣжѣ и пѣсь. — *Нач.* Мѣжѣ нѣкии пришедѣ ѡ зимы в пре-

градие жити и первѣе убо ов'цы снеде: Посемъ же и козы пожре зимѣ же обдежащеи тогда и работные волы снеде: Ѳи же сие видѣвъше... *Л. 428. Толкъ...*

к. Мѣжъ ѡ пѣсѣ. *Нач.* Мѣжъ нѣкто ѡ пса оугрызень иже онъ хождаше искїи врача: срѣте его инъ нѣкто... *Толкъ...*

*Л. 428 об. ка.* Два дѣтица. *Нач.* Два млянца при поваре сѣдяхъ и поварѣ во своихъ емѣ дѣлехъ замѣлившъ млянецъ единъ ѡ нихъ часть нѣкѣю зкраде... *Толкъ...*

кв. Нѣдрѣзи. — *Нач.* Нѣкие два недрѣзи междѣ собою: пряхса: но токмо на единомѣ караглѣ плавяхъ... *Л. 429. Толкъ...*

[кг]. Вдова и кѣрица. — *Нач.* Жена вдовица: имѣя у себя кѣрицѣ на всакъ день лица еи раждаючи и помысли себѣ тако... *Л. 429 об. Толкъ...*

[кд]. Котъ с' мѣши. — *Нач.* Иконникъ в нѣкоемѣ домѣ живяше. у него же котъ добрѣ изрченъ на лѣ и собравшимся многимъ мышамъ ко же сие разсмѣвъ чесо ради собирахся и всякѣю ѡ нихъ поимаше задавивъ снѣдаше... *Л. 430. Толкъ...*

ке. 'Обез'яна. *Нач.* Нѣкогда в собранїи безсловесныхъ звѣрей и посредѣ ихъ вшедѣ пляса обеяна... *Л. 430 об. Толкъ...*

кз. Врачъ ѡ болный. — *Нач.* Нѣкїи врачъ болнаго врачеваше болномѣ же умершѣ и речеврачъ ко ѡносящимъ его на погребение: сеп члѣкъ бывши аще бы ѡ винаго питїя удержался и требовалъ бы калестировъ то не бы толь скоро умеръ... *Толкъ...*

*Л. 431. кз.* Бѣбръ — *Нач.* Бѣбръ животное есть чѣвероножное: множице во езера живеть... *Толкъ...*

ки. Пѣсѣ с' пова. *Нач.* Пѣсѣ нѣкогда скочивши в поварню поварѣ замедлившѣ во своихъ дѣлехъ пѣсѣ же восхитивъ сердце и побеже... *Л. 431 об. Толкъ...*

кѣ. Пѣсѣ ѡ волкѣ. *Нач.* Пред нѣкоимѣ дворищемъ спяше пѣсѣ волкѣ же к немѣ пришедшѣ и хотя его снѣсти и моляше пѣсѣ во'ка... *Толкъ...*

*Л. 432. кѣ.* 'О псе ѡ олек'торе. *Нач.* Пѣсѣ со алектормѣ дрѣ(ж)бѣ сотворише вечерѣ же сшѣ и алектормѣ убо на дрѣвѣ спаше во'лѣтевъ: пѣсѣ же при корени древа берлогѣ и еговицо сотвори и олектормѣ по абычаю ношю во'гласи лисица же... *Толкъ...*

кѣ. 'О селде ѡ делѣинахъ рыбахъ. (*Л. 432 об.*). *Нач.* Селди гонимой ѡ делѣина велиею волною несомой и егда изымати: ся хотяше слѣчися зелнымъ течениемъ и спаде на нѣкїи островѣ... *Толкъ...*

кѣ. 'О лѣвѣ и жабе. *Нач.* Левъ нѣкогда услыша жабѣ сѣло вопиющѣ... *Толкъ...*

*Л. 433. лг.* 'О лѣвъ і ѡслѣ і ѡ лісице. *Нач.* Левъ осель. ли-  
сица соѡбщение дрѣ<sup>ж</sup>бы сотворше изыдоша на ловитвѣ и многѡ  
ловитвѣ собравше... Толкъ. — ...

*лд.* 'О лѣвъ і ѡ мѣвѣде. — *Нач.* "Левъ и мѣведъ вѣде еленка  
малагѡ || ѡбрѣтше ѡ немъ боряхъся и не могѡщи побѣдитися...  
*Л. 433 об.* Толкъ...

*лє.* 'О ворожее сирѣчь о во<sup>х</sup>вѣ. *Нач.* Вора<sup>ж</sup>бить на торжѣ  
сѣдѣ и бесѣдоваше пришедъ же абие нѣкто к немѣ и<sup>в</sup>ѣщеваше  
емѣ лко въ его хранинѣ двери сокрѣшенны вся и окна и вся іже  
встрѣ быша п<sup>н</sup>есенна... *Л. 434.* Толкъ...

*лз.* 'О мѣравлѣ і голѣбѣцѣ. *Нач.* 'Мѣравль возжада сошедъ  
на истѡникъ извлеченъ бысть течениемъ стрѣ<sup>и</sup> утопаше... Толкъ...

*Л. 434 об. лз.* О кѡжаніе и репью и чайке. *Нач.* Кожанъ  
репей: и чайка дрѣжбѣ сотворше помыслившѣ кѣпецкое житіе  
жити изволиша и убо кожанъ или нетопырь сребра взаимы вземъ  
положѣ во ѡбщнѣ: репей же ризѣ с собою вземъ чайка же третія  
мѣдъ и ѡплыша торговати во страны далече... Толкъ...

*Л. 435. ли.* О болѣщемъ і ѡ враче. *Нач.* Болящїи же нѣкто:  
от врача вопрошенъ: бысть како пребысть болящїи же рече іако  
сѣло на подобающее по тѣхъ... Толкъ...

*лѡ.* 'О секѡщемъ дрова: і о ермисе. *Нач.* Секїи нѣкто дрова:  
при рекѣ исна<sup>о</sup> емѣ секира с топаріца в рекѣ... *Л. 436.* Толкъ...

*м.* 'О ѡслѣ і ѡгоро<sup>н</sup>ике. *Нач.* ѡсель дѣлатѣ ѡ огородника  
понеже убо мало іагдаше много же трѣждашеся моли зевеса... *Л. 436 об.*  
Толкъ...

*ма.* 'О ловце и птице дѣдо. *Нач.* Ловецѣ птицамъ составляше  
сѣти дѣдокъ же сеи издалеча видѣвъ вопрошаше его что убо сие  
созидаеть... Толкъ...

*Л. 437. мв.* 'О пѣтешественнице. *Нач.* Пѣтешественникъ мно-  
гїи прешедъ пѣтъ молашесѣ ермисѣ богѣ: аще ѡбо обряшетъ что  
половинѣ сего на жертвѣ обеща... Толкъ...

*мг.* О дѣтищѣ і матери. *Нач.* Дѣтище во ѡчилище ѡ соѡче-  
ника своего: книжцѣ украде принесъ | (*л. 437 об.*) к своей мѣри... —  
Толкъ...

*Л. 438. мд.* 'О пастыре и море. *Нач.* Пастырь по брегѣ моря  
стада пасѣше ѡзрѣвъ тишинѣ морскѡю: и полежавъ похотѣлъ плыти  
на кѣплю и продаде ѡвцы ѡниковѣ кѣпи и поиде... — Толкъ...

*мє.* 'О грѣше і таблонѣ. *Нач.* Грѣша и табланъ ѡ красотѣ пря-  
хсѣи многимъ же бранемъ по средѣ ихъ бывшимъ кѡстѣ крапив-  
ныи близъ плода сѣщи... *Л. 438 об.* Толкъ.

мѣ. 'О крѣтѣ. *Нач.* Крѣтъ животно есть слѣпое рече убо нѣкогда к матери смоковницѣ вижд по семь наки рече...—Толкъ.

Л. 439. мѣ. 'О шерстне і пелепелице. *Нач.* Шерстни: и пелепелицы жаждею: содержими к дѣлателью земномѣ придоша у него пити просаще...—Толкъ...

ми. 'О паве і ѿ галѣке. *Нач.* Пгицамъ хотящимъ сотворити себѣ || (Л. 439 об.) прѣ павѣ себѣ похвалиша и достоа быти глѣюще...—Толкъ...

мо. 'О кѣколѣ сирѣ о зекзюле і о лисице. *Нач.* Единственнаа птица кѣкѣлка или зокѣлка: дикаа на нѣкоемъ стоа дровѣ и зѣбы или носъ пошцряше... Л. 440.—Толкъ...

[н?] 'О птице дѣдокѣ. *Нач.* Дѣдокъ птица впасти пойманъ слезя глѣше охъ мнѣ бѣднои и бѣсчастнои птице...—Толкъ...

на. 'О еленце маломѣ. *Нач.* 'Еленецъ нѣкогда к еленю рече оѣ ты и болши и скорѣиши ѿ псовъ еси и раги паче сего прейрядныа носиши на оборонѣ... Л. 440 об.—Толкъ...

нв. 'О зайцахъ и о жабаѣ. Зайцы нѣкогда соше шести меѣдѣ собою свое ѿплаковахѣ житие тако многоаго страха житие ихъ иполенѣно... Л. 441. Толкъ...

нг. 'О ѿслѣ и ѿ конѣ. *Нач.* 'Ѵселъ кони блажаше поне нещано и прилѣжно бысть кормленъ осеѣ же иноага соломы довольно имѣа...—Толкъ..

Л. 441 об. нд. 'О сребролюбце. *Нач.* Сребролюбецъ нѣкто все свое имѣние в сребре собра сотвори златѣю плитѣ и на нѣкоемъ мѣсте в земли погребѣ...—Толкъ...

Л. 442. нѣ. 'О гѣсѣхъ и о жѣровлѣ. *Нач.* Гѣси и жаравли на единомѣ поле пасяхѣся...—Толкъ...

нз. 'О черепахѣ и орлѣ. *Нач.* Черепаха орла молаше дабы ю летати научилъ... Толкъ...

Л. 442 об. нѣз. 'О блохѣ. *Нач.* Блоха же нѣкогда вскочивши на ногѣ мѣж сѣде: онъ же раклиа бога на помощь призываше...—Толкъ...

ни. 'О еленнице. *Нач.* 'Еленица единомѣ ѡкомъ ослепленнаа прибрегѣ морскомѣ пасяшестя ибо здравы ѡкомъ к' земли зрѣше лоповѣ блюдашестя... Л. 443. Толкъ...

но. 'О еленѣ і ѿ лѣвѣ. *Нач.* 'Елень ловцовѣ бѣгаючи в пещерѣ въбеже лѣвѣ же тамо попаде... Толкъ...

Л. 443 об. нѣ. 'О еленѣ и винограде. *Нач.* Елени бѣгаючи ѿ ловцовѣ по виноградомѣ скрыста... Толкъ...

нѣа. 'О ѿслѣ і ѿ лѣвѣ. *Нач.* 'Ѵселъ нѣкогда со алекторомѣ

вмѣсте пастухъса лвъ же нашед'шъ на осла алекторъ возгласи... *Л. 444. Толкъ...*

ѡа. "О ѡгородникѣ і о псѣ. *Нач.* "Огородниковъ псѣ впаде в кладезь ѡгородникъ же хотищъ его о'толе извлещи сице и самъ в' стѣденецъ... *Л. 444 об. Толкъ...*

ѡв. "О пастыре і волке. *Нач.* Пастырь малого скимна волчина обрѣте и возьмъ с собаками вкѣпѣ питаше... *Л. 445. Толкъ...*

ѡд. "О лвъ і о волкѣ. *Нач.* Левъ состарѣвса и болѣзнѣа лежаше в пещерѣ прїидоша всѣ звѣриѣ посѣщающе Црїа кромѣ: лисицы... *Л. 445 об. Толкъ...*

[ѡе]. "О женѣ і ѡ мѣжѣ пынице. *Нач.* Жена нѣкага мѣжа пьнищъ имѣ его же сию злѣю страсть ѡменити хотише сице... *Л. 446. Толкъ...*

*Л. 446 об. ѡз.* "О лебеди и гѣсе. — *Нач.* Мѣжъ нѣкто богатыи гѣса вкѣпѣ и лебада кормаше...—Толкъ...

ѡз. "О еѡнопланине. — *Нач.* "Еѡнопланина нѣкто кѣпи сицевый его (*л. 447*) обра' мяше быти прежнягѡ ради нерадѣния...—Толкъ...

*Л. 447. ѡи.* "О ластовице і о воронѣ. *Нач.* "Ластовица с вороною ѡ красотѣ пряхѣса... Толкъ...

*Л. 447 об. ѡѣ.* "О птице по'кропивницѣ. — *Нач.* По'кропивница с нѣкоего ѡна висаше нетопырь же пришедъ вопрошаше вины чесо ради во дни убо в мо'чанїи пребываетъ нощю же поетъ... Толкъ...

ѡ. "О жевї сирѣ ѡлима і ѡрочици. *Нач.* Земледелателевъ ѡрочищъ печаше слимаковъ на зглїе услышав' же ихъ ласкающихъ на ѡгни и рече... Толкъ...

*Л. 448. ѡа.* "О женѣ и ѡ рабынахъ. *Нач.* Жена вдовица люботрѣдивага сѣщи и рабыню имѣющи и сихъ обыче нощю на дѣло возбѣжати преже даже не возгласятъ алектори... Толкъ...

*Л. 448 об. ѡв.* "О женѣ волхвѣ. *Нач.* Жена во'хвѣющи гнѣвы и тарости бѣжиа пременити обѣщевающага и много лѣтъ проживе сию дарящи и корысть ѡтѣдѣ имѣющи... Толкъ...

ѡг. "О кошкѣ и пилѣ. — (*Л. 449*). *Нач.* Кошка вшедъ в'дѣлательничѣ или в'кѣзничѣ котелника и тамо лежащю пилѣ желѣзвѣю лизаше языкомъ... Толкъ...

ѡд. "О земледѣлатели. — *Нач.* Земледѣлатель нѣкто копага землю злато обрѣте... *Л. 449 об. Толкъ. — ...*

ѡд. "О двою пѣтешественницѣ. *Нач.* Два нѣкии по единомѣ пѣти шествѣюще единомѣ ѡ нихъ секирѣ обрѣтшѣ... Толкъ...

ѡз. "О двою жабахъ. *Нач.* Двѣ убо жабы с собою сосѣдствѣю-

щѣ (л. 450) пасяхъ же ста убо во глѣбоцемъ и далечаишемъ ѿ пѣти езера... Толкъ...

ѿз. "О пасечникѣ сирѣ ѿ пчѣникѣ. *Нач.* В пасекѣ или во пчелникѣ нѣкто тать вниде стяжателью же сега пчѣницы нѣгдѣ ѿшедшѣ и несѣщѣ мѣ с воскомъ... Л. 450 об. Толкъ...

ѿи. "О пиѣике сирѣчь ѿ ѡбѣтане и о деѡине рыбе. — *Нач.* Н'равъ быше нѣкихъ плавателей и морскихъ мелетѣнскихъ щенаѣ. и пиѣиковъ в кораблѣ имѣти ѡтѣшениа ради корабленнаго обыкоша пловыи же нѣкто имѣ с собою и пиѣика... Л. 451. Толкъ...

ѿѿ. "О мѣхахъ. *Нач.* В нѣкоторомъ сокровище сотѣ мѣвяномъ пролившесѣ налетѣвшѣ мѣхи гадяхъ... Л. 451 об. Толкъ...

ѿ. "О ермисѣ бѣге і о йдоле твор'це. — *Нач.* "Ермисъ разѣмѣти хоти в какои естъ чести у члѣвковъ прїиде ко идотворцѣ преобразяся во члѣвскїи образъ и урѣвѣв идола зевеса вопрошаше продающаго... Л. 452. Толкъ...

ѿа. "О ермисѣ: йдоле і ѿ тирїсе воѡхвѣ: *Нач.* "Ермисъ хоти тересево волшество искѣсити аще праведно естъ украде самъ изнывы своѣи волны пришедъ к тересию... Л. 452 об. Толкъ...

ѿв. "О двою псахъ. *Нач.* Имѣли нѣкто два пса единого ѡболовити набчи дрѣгаго же хранити двора... Л. 453. Толкъ...

ѿг. "О козлѣ і ѿ волке. *Нач.* Козелъ ѡставшисѣ ѿ стада гонимъ бысть волкомъ во'вращься к во'кѣ рече о волче понеже познахъ яко твое естъ брашно... Л. 453 об. Толкъ...

ѿд. "О реке и лисице. *Нач.* Ракъ изъ моря и'шедъ на нѣкоемъ посяси мѣсте лисица же глѣка сѣщи яко ѡвидѣа его пришедши вземъ... Толкъ...

Л. 454. ѿе. "О татехъ. *Нач.* Тати вшедше в домъ нѣкии ничто же не обрѣгоша точию алектора... Толкъ...

ѿз. "О воронѣ и вранѣ. *Нач.* Ворона во'ненавидѣвши вранѣ нача члѣвкомъ во'хловати... Л. 454 об. Толкъ...

ѿз. "О воронѣ і о псѣ. — *Нач.* Ворона аѣине богине жертвѣ приношающи и пса на ѡбѣдование призываше... Л. 455. Толкъ...

ѿи. "О вранѣ и змїи. Вранѣ брашна не имѣя ѡзрѣ на нѣкоемъ слѣнчномъ мѣсте змию спящѣ сего налетѣвѣв восхити... Толкъ...

ѿѿ. "О галке и голѣбице. *Нач.* Галка в нѣкоемъ голѣбникѣ голѣби видѣвши добрѣ питаемыа ѡблїипшѣа прїиде... Л. 455 об. Толкъ...

ѿ. "О галке. *Нач.* Галкѣ нѣкто поймавъ и свѣзавъ ю (л. 456) мѣстовозомъ своѣмъ даде отрочате... Толкъ...

ѿа. "О ермисѣ йдоле і ѿ ожїи. *Нач.* Зевесъ ермисѣ повелѣ всѣмъ

хѣдо<sup>н</sup>никомъ зелие лжи сотворивъ влити и ермись сотворивъ и мѣрѣ сего постави... *Л. 456 об. Толкъ...*

чв. "О зевесе і ѿ с'рамѣ.—*Нач.* Зевесъ создавыи члѣвки и убо всѣа состави обычая и правы имъ вложи единаго точию стѣда вложити в нихъ позабы: ради сего поне не имѣ о<sup>т</sup>кѣдѣ срамъ... *Л. 457.— Толкъ...*

чг. "О зевесе ідоле и ѿ желви: *Нач.* Зевесъ браки творя: всѣхъ животныхъ: при<sup>в</sup>а... *Толкъ...*—

чд. "О волкѣ и ѿвцѣ.—(*Л. 457 об.*) *Нач.* Волкъ о<sup>т</sup> псовъ угрызень и слѣ стража... *Толкъ...*—

че. "О зайцахъ и ор'ла<sup>т</sup>.—*Нач.* Заипы нѣкогда воюющеса со ѿрлы призывахъ и лисицъ на помощь... *Толкъ. +...*

*Л. 458.* чз. "О птицѣ Алкионѣ при мѣри живѣщей. *Нач.* "Алкионъ птица есть любо пѣстынная присно при мори живѣща<sup>т</sup> и сию глѣ<sup>т</sup>: члѣвческаго зловления блюдѣщю ста... *Толкъ...*—

*Л. 458 об.* чз. "О рыболовѣ. + *Нач.* Рыболовъ на нѣкоей рецѣ ловаще распостерши сѣти... *Толкъ...*—

*Л. 459.* чи. "О ловцѣ п'тично і ѿ ех'ине. — *Нач.* "Ловець птичей и ловъ вземъ и тростин на ловитвѣ изыде... *Толкъ. +...*

чо. "О мѣравле. + *Нач.* Мѣравль иже нѣ<sup>т</sup> преже сего члѣвкъ былъ. землѣделательствѣ присно прилежа... *Л. 459 об. Толкъ...*

р. "О каморѣ і ѿ лвѣ.—*Нач.* Комаръ пришедъ ко лвѣ рече ни же боюса га... *Л. 460. Толкъ...*

ра. "О гѣсени сѣ рѣчь ѿ нетопырѣ і ѿ кошке. "Нетопыръ на землю паши котомъ поима<sup>т</sup> бысть... *Толкъ. +...*

*Л. 460 об.* рв. "О пѣтешественницехъ. *Нач.* Пѣтешественницы при нѣкоемъ брегѣ морскомъ идѣще прѣидоша на нѣкое мѣсто видѣти... *Толкъ...*

*Л. 461.* рг. "О ѿслѣ дѣвиемъ. *Нач.* Ѱсель дивїи ѿсла увидѣ домашняго в нѣкоемъ хлѣвѣ пришедъ блжаше его... *Толкъ. +...*

"О ѿслѣхъ, і ѿ зевесе. *Нач.* рд. "Ѱслы нѣкогда во еже частыми бремены бѣ<sup>т</sup>ствѣюще послаша послы къ зевесѣ... *Л. 461 об. Толкъ...*

"О ѿлѣ и ѿ лисице. *Нач.* ре. "Осель ѿдѣяса лвовою кожею приходѣше і йнага животнага зстрапивага и зрѣвѣ лисицѣ: покѣсиса и сию устрашити... *Толкъ...*

"О ѿслѣ і ѿ жаба<sup>х</sup>. *Нач.* рз. "Осель дрова несши и приходѣ нѣкое озеро поползся впаде в' езеро... *Толкъ...*

*Л. 462.* "О псѣ и ѿ лисице. + *Нач.* рз. "Осель и лисица со<sup>в</sup>б<sup>т</sup>щение со<sup>т</sup>ворше дрѣ<sup>т</sup> ко дрѣгѣ изыдоша на ловитвѣ.. (*Л. об.*) *Толкъ...*

"О кѣрице и гастовице.—*Нач. рѣ.* Кѣрица смеиные лица обрѣтши прилѣжно загрѣваючи ихъ и сидѣ... Толкъ...

"О вер'блюдѣ.—*Нач. рѣ.* "Егда первые верблюдъ гависа члвцы ѡбояшася и оъ величества его ѡдалишася бѣгаша... *Л. 463.* Толкъ...

"О ѡр'ле і ѡ зайце.—*Нач. рѣ.* "На камень орелъ сидаше зайца ѡловити искїи его же нѣкто ѡбивъ стрелою постреливъ... Толкъ...

"Ѡ змїи.—*(л. об.) рѣ.* Змеи многими мѣжи попираемъ моъ зевесъ: зевес же к немъ рече...

"О голѣбице. *рѣ.* Голѣбница жаждею содержима сѣщи урѣ на нѣкоемъ мѣсте чашѣ воды...—Толкъ...

*рѣ.* "Ѡ голѣбицѣ і воронѣ.—*Нач.* Голѣбница в нѣкоемъ голѣбникѣ питаемаі о многочадіи похваляшеся... *Л. 464.* Толкъ...

"О багатомъ і ѡ д'р'ахъ.—*рѣ.* Богатый двѣ дщери имѣа и единою умерши сѣтовалницѣ наннѣ второй же дщери глѣше... Толкъ...

*Л. 464 об. рѣ.* "О пастыре. *Нач.* Пастырѣ гоняше в нѣкїи лѣсѣ ов'цы распростре по дѣбомъ ризѣ свою... Толкъ...

"О рыболове и о рыбице смарї. *Нач. рѣ.* Рыболовъ сѣтъ ввергну в море и ѡвлече смаридѣ рыбицѣ... *Л. 465.* Толкъ...

*рѣ.* "Ѡ конѣ і ѡ слѣ.—*Нач.* Члвкъ нѣкто имѣ коня и осла идѣщимъ же имъ пѣтемъ рече ѡселъ коню возми оъ моего бремени аще хочещи имѣти ма дѣла... Толкъ...

*(Л. об.) Ѡ члвце і ѡ дивиемъ мѣжи ѡ сатырѣ. Нач. рѣ.* Члвкъ нѣкто съ сатыремъ дрѣжбѣ и любовь сотвори и бысть гаде снї зимѣ же и мразѣ сѣщѣ члвкъ рѣще своѣ согрѣваше принесе ко ѡстомъ дыша сатырѣ же вопросы... Толкъ...

*Л. 466.* "О конике. сирѣчь. ѡ кѣзнѣчике і ѡ мѣровлѣ. *Нач. рѣ.* Во время осени и зимы и пшеницамъ поспѣвшимъ мѣравли же зимою оъ трѣдовъ своихъ питашася коники же гладомъ умирающе... Толкъ...

"О чѣрви і ѡ лисице.—*(Л. об.) Нач. рѣ.* В гнои крыюциася червь на землю пришедъ глѣглаше всѣмъ животнымъ врачъ есмь и земли врачевския свѣмъ подобенъ есмь естествомъ пионѣ бѣиємъ врачу...—Толкъ...

"О кѣрице златорѣнои. *Нач. рѣ.* Кѣрицѣ нѣкто имѣ и лица златые родящю... Толкъ...

*Л. 467.* "О лвъ і ѡ лисице.—*Нач. рѣ.* *Нач.* Левъ состарѣвса и не могїи исходити на ловитвѣ собирати себѣ пици помысливъ и разѣмѣвъ сице сотворити... *(Л. об.) Толкъ...*

”О бабе і о волке. *Нач. рѣг.* Волкъ гладенъ сыи обхождаше искии і пици: и пришедъ на нѣкое мѣсто услыша дѣтище плачущее и бабѣ к немѣ гл҃ящюю отрока престани плакати... Толкъ...

*Л. 468.* У мѣлѣ сирѣчь оліне сыне. *Нач. рѣд.* Мѣлѣ іачмени насыщся ото<sup>а</sup>стѣ скакаше вопиа... Толкъ...

”У смии і у землѣ дѣлателѣ. *Нач. рѣе.* Смii предраты земле дѣлатела гнѣздо изви и згрызе дѣтище его... *Л. об.* Толкъ...

”О трѣб’нике. *Нач. рѣз.* Трѣбникъ полки собираи поиманъ быти о<sup>т</sup> сопротивныхъ вопиаше не збiйте мене о мѣжие всеи неповинаго... Толкъ...

*Л. 469.* ”О тростіи і о масличнѣ. *рѣз.* ”У терпѣнии и о кротости трость і масличина беседоваше... Толкъ...

”О волкѣ і о жарав’лѣ. — (*Л. 469 об.*) *рѣи.* Волкъ в шею кость увяне жеравлю мздѣ дати обеща аще главѣ свою вложь кость из шеи и<sup>в</sup>влече<sup>т</sup> и жеравль на мздѣ долгою своею шеею извлекши кость от злѣ страждущаго волка мзды прошаше волкъ же во<sup>с</sup>мѣявся и збѣ(м)и стискаи рече довлѣеть ти (...)и мзда едина іако о<sup>т</sup> вольчихъ утѣ и збѣовъ всеи адныхъ изнесъ еси главѣ свою цѣлѣ ни чтоже не по<sup>т</sup>радавъши: — Толкъ...

”О алекторехъ. *рѣо.* Два алектора о<sup>к</sup>зрица<sup>х</sup> браняхъси и единъ дрѣгаго бивъ отогна и на мѣсте тѣмнемъ скрыси о<sup>т</sup>ше Побѣдивыи же на вѣрхъ во<sup>л</sup>лѣте и на высоко<sup>а</sup> стенѣ ставъ велегласно возгласи брелъ же налетѣвъ и абие сего восхи<sup>т</sup>и. || (конецъ страницы и листа 469).

*На этомъ обрывается текстъ сборника басенъ Езопъ.*

*Л. 470.* Слѣдующіе 3 листа (470—472) писаны на бумагѣ гораздо толще предыдущихъ и особымъ почеркомъ блѣдными расплывающимися чернилами.

Азбѣковникъ: или предисловіе, добролюбе<sup>н</sup>аго читателя: имѣщъ имена и чинѣ. повелительство и писательство. Послѣ этого заглавія идутъ двоестрочныя вирши: (*Нач.*) Аще бы кто и всю послѣнчавю смотренъми хѣдожествъ общ(ед)ъ...

*На л. 472 об.* читается:

б в б в: Бичъ. бжи. бiеть. бѣсы:  
в в в в: Веліе. веселіе. в рай. входъ:  
г г г г: Глава. горнii. гонитель. годымъ:  
д д д д: древо. добро. досада діаволѣ:  
ж ж ж ж: живо<sup>т</sup>. жизненъ. живо<sup>т</sup>. живымъ.  
з з з з: знаменіе. земнымъ. знаменѣтъ залогъ:  
к к к к: кртиля. крѣпость. константинѣ к вѣрѣ:

л л л л лютаго. люципера. люто. ломить:  
 м м м м многій. милосердіемъ. милѣтъ. много:  
 н н н н ноцъ. невѣдома. несвѣтла. невѣрнымъ:  
 п п п п паки. падаеть. поклоняющъ. породѣ:  
 р р р р радость. родѣ. ранами. рождаетъ:  
 с с с с слово. спасаетъ. сего. славящихъ:  
 с с с с спѣсъ. сотвори. сѣтъ. сатанѣ:  
 т т т т творецъ. твари. терніе. терпитъ:  
 х х х х херѣгви. хрѣтова. хвала. хрѣтаномъ:  
 ц ц ц ц црѣкви. цвететь. цвѣтѣ. црѣкимъ:  
 ч ч ч ч честь. челоѣкомъ. честно. чѣщимъ:  
 поведоша гда на распятіе мѣжеи пѣшихъ было  
 легеонъ. хч. члкъ. стрѣлцовъ. х. кѣстодѣвъ ѣ. мѣжеи  
 тѣрчанъ. т. распяша гда на востокъ. лицемъ.  
 ѣдарилъ гда в ланитѣ. именемъ фалсатъ. ра<sup>б</sup>  
 каѣфинъ родомъ латынянинъ. проболъ гда в ребра. лавасъ воинъ ||  
*Этимъ оканчивается весь сборникъ.*

Какъ весь Архивный рукописный сборникъ, такъ и собраніе пословицъ, въ немъ помѣщенное, не имѣютъ при себѣ точныхъ отмѣтокъ времени написанія, даже болѣе, мы нигдѣ не встрѣчаемъ вообще старинныхъ отмѣтокъ бывшихъ владѣльцевъ рукописи, столь обычныхъ на рукописныхъ книгахъ подобнаго состава. А такая рукопись, какъ настоящій сборникъ, съ столь рѣдкимъ, разнообразнымъ и любопытнымъ содержаніемъ, какъ и можно ожидать, должна была имѣть и дѣйствительно имѣла многихъ и даже не поверхностныхъ, а усердныхъ читателей: въ сборникѣ пословицъ мы видимъ разновременныя приписки пропущенныхъ пословицъ, дополненія къ тексту и выправки сего послѣдняго. Слѣдуетъ, кажется, думать, что весь сборникъ только въ самое недавнее время былъ переплетенъ, а ранѣе обращался среди читателей безъ переплета, и потому то 1-ый, заглавный листъ рукописи такъ закопченъ и загрязненъ.

Нашлись все-таки въ разныхъ тетрадахъ нашей рукописи нѣкоторыя намеки на *указанія времени*: 1) на л. 80 (см. у насъ стр. 12) отмѣченъ годъ зрѣд (7184) отъ С. М. и лхѣос (1676) отъ Р. Х.—это дата составленія Симеономъ Полоцкимъ Гласа послѣдняго ...В. Г. Цря и Вел. Кн. Алексія Михайловича, 2) на л. 118 обор. (у насъ см. на

стр. 12) важная запись тонкимъ изящнымъ почеркомъ: зсг (т. е. 7203 г. = 1695 г.), з) на л. 213 (у насъ см. на стр. 15) указаніе на 7150 г. = 1642 г. не имѣеть для насъ значенія, и 4) на л. 295 (у насъ см. на стр. 20) зс (т. е. 7200 г. = 1692 г.). Изъ всѣхъ этихъ 4-хъ указаній болѣе для насъ цѣнны 2-е и 4-е, т. е. указаніе на 1692—95 годы.

Обратимъ теперь свое вниманіе на то, къ какому времени относится *бумага*, на которой писаны различныя статьи сборника вообще и особенно тетради собранія пословиць и предисловія къ нимъ.

При пересмотрѣ листовъ рукописи нами отмѣчено до 7 видовъ *бумажныхъ водяныхъ знаковъ*, при чемъ двухъ изъ нихъ нѣтъ въ таблицахъ, приложенныхъ къ извѣстному справочному труду Н. П. Лихачева «Бумага и древнѣйшія бумажныя мельницы въ Московскомъ государствѣ» (Спб. 1891 г.), — и кромѣ того большое число листовъ оказалось безъ знака. Бумага съ означенными 4 знаками по Лихачеву относится къ 1681—1697 г.г.

Все разнообразіе видовъ бумаги, встрѣчающейся въ Архивномъ сборникѣ, распредѣляется слѣдующимъ образомъ:

1) На л.л. 1. 7. 9. 14. 15. 33. 35. 36. 38. 42—5. 48. 49. 54—7. 59. 60. 62—4. 66. 69. 71. 72. 75—7. между (79) и (80) два листа; 82—5. 88. 89. 94—100. 103. 104 (накл.). 105. 106. 108. 112—115. 118. 149. 150. 2 чистые л.л. послѣ (151-го), 152. 153. 158. 159. 161. 163. 166. 168. 170. 173. 176. 178. 179. 181. 183. 188. 190—5. 197 (сѣрая непрозрачн. бумага). 202. 203. 206. 207. 210—212. 217. 218. 221. 222. 226. 227. 230. 231. 233. 238. 241—4. 247. 248 (толстая). 251. 252. 254. 256. 257. 258. 263—6 (сѣрая). 276. 284. 305—9. 312. 313 (обрывокъ). 317. 318. 321 (гравиров. отд. л.). 326. 328. 329. 331—4. 337. 338. 343. 344. 346. 347. 350. 351. 354. 355. 358. 359. 361. 362—370. 372. 373. 376. 379. 380. 381 (бѣл. л. между л.л. 382—3). 384. 385. 388. 389. 394. 395. 397. 399. 400. 405. 406. 408—11. 415. 418. 423—6. 429. 431. 432. 434. 437—440. 443. 444. 449—452. 457—61. 464—7. 471—*бумага безъ всякаго знака*.

2) На л.л. 2. 5. 17. 19. 20. 22. 24. 31. 32. 34. 37. 39—41. 46. 47. 50—3. 58. 61. 65. 67. 68. 70. 121—4. 129—132. 137 (138). 141. 277. 278. 283. 286—9. 293—6. 301—3 и слѣдующій одинъ пустой листъ — бумага имѣеть неизвѣстный знакъ. Рисунокъ его см. на отпечатанномъ у насъ чертежѣ подъ № 1.

3) На л.л. 3. 4. 10—13. 16. 18. 21. 23. 25. 26. 29. 30. 119. 120. 125—8. 133—6. 138—140. 142—7. 279—282. 290—2. 297—300 и

1 бѣл. л. передъ л. 304. 470 и 472 — знакъ бумаги ср. у Лихач. на табл. 66: № 502=7193—4 г., т. е. 1685—6 г. (голл. бум.),

4) На л.л. 73. 74. 79 (со знакомъ Е. Р.). 154—7. 160. 162. 164. 165. 167. 169. 171. 172. 174. 228. 229. 234. 235—7. 239. 240. 245. 246. 249. 250. 253. 255. 258. 260—2. 267. 268. 285. 314—6. 319. 320 и слѣд. 1 бѣлый листъ—знакъ бумаги ср. у Лихач. на табл. 66: № 500 = 1681 г. (голл. бум.).

5) На л.л. 80. 81. 86. 87. 90—3. 96. 101. 102. 104. 107. 109 и наклейка. 110. 111. 116. 117. 148. 151 и слѣд. два пустые листа (передъ 152 л.), 175. 177. 180. 182. 184. 185—7. 189. 196. 204. 205. 208. 209. 219. 220. 223—5. 232. 304. 305. 310. 311. 322—5. 327. 330. 335. 336. 339—42. 345. 348. 349. 352. 353. 356. 357. 360. 371. 374. 375. 377. 378. 382. 386. 387. 391—3. 396. 398. 401—4. 407. 412—14. 416. 417. 419—22. 427. 428. 430. 433. 435. 436. 441. 442. 445. 446. 447. 448. 453—6. 462. 463. 468. 469—находится водяной знакъ, котораго нѣтъ въ таблицахъ снимковъ при отмѣч. книгѣ Н. П. Лихачева. Глубокоуважаемый авторъ этого важнаго и драгоценнаго для изслѣдователей труда, когда мы обратились къ нему съ просьбою взглянуть на этотъ знакъ бумаги, любезно исполнилъ нашу просьбу и сообщилъ намъ слѣдующее: «бумага съ знакомъ, котораго у меня нѣтъ — *вензелъ* изъ нѣсколькихъ буквъ. По качеству — бумага несомнѣнно XVII вѣка *исхода*. Въ крайнемъ только случаѣ можетъ быть первыхъ лѣтъ XVIII в.» Рисунокъ его см. у насъ на чертежѣ 2.

6) На л.л. 198—201. 213—6. 270—5 сѣровая бумага съ знакомъ изъ двухъ фигуръ и надписью, типъ—*papier à la mode*; ср. у Лихач. т. 101, № 683: 1697 г.

и 7) На л.л. 383 (гравированный отдѣльный листъ) и 390—знакъ ср. у Лихач. табл. 72: № 554, относ. къ 1686 г. (русск. бум.).

Еще И. М. Снегиревъ въ введеніи къ указанной выше его книгѣ «Русск. нар. пословицы и притчи» (1848 г.) на стр. XXXVI высказалъ слѣдующее соображеніе *объ авторѣ* помѣщеннаго въ Архивномъ сборникѣ собранія русскихъ пословицъ и любопытнаго предисловія къ нему: «судя по тому, что сборникъ содержитъ въ себѣ, большей части, статьи Симеона Полоцкаго, можно съ вѣроятностію заключать, что и Русскія пословицы заимствованы симъ же ученымъ монахомъ XVII в. изъ сборниковъ XVI вѣка; самый слогъ предисловія сходенъ съ слогомъ его сочиненій». Но впоследствии онъ, какъ увидимъ ниже, отказался отъ такого заключенія.

Ө. И. Буслаевъ въ обѣихъ своихъ книгахъ, въ которыхъ онъ

*Къ стран. 65 и 66.*

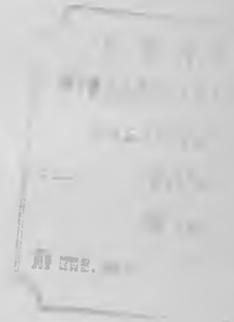
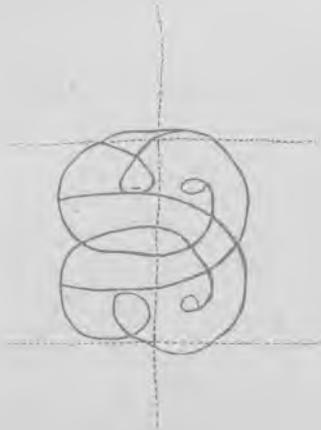
## ИЗОБРАЖЕНІЯ

заводскихъ клеймъ на бумагѣ рукописнаго сборника Архива Мин.  
Иностр. Дѣлъ XVIII-го столѣтія (№ 250/455).

Чертежъ 1-ый (къ стр. 65).



Чертежъ 2-ой (къ стр. 66).



касался Архивнаго сборника, не останавливался на вопросѣ, кому могъ принадлежать Архивный сборникъ и кто составитель собранія русск. пословицъ и предисловія къ нему. Тотъ же Снегиревъ въ одномъ изъ своихъ позднѣйшихъ трудовъ—въ книгѣ «Лубочныя картинки русскаго народа въ Московскомъ мірѣ» (М., 1861 г.) въ отдѣлѣ «Простонародныя притчи, побаски, сатиры и вообще балагурныя картинки, или каррикатуры», останавливаясь на вопросѣ объ источникахъ лубочной картинки «Мыши кота погребаютъ», говоритъ (стр. 130—131): «Еслижъ первообразъ естампа Погребеніе кота мышами былъ не Русскій, а иностранный и заимствованъ изъ Нѣмецкихъ потѣшныхъ листовъ въ XVII вѣкѣ: то въ немъ удержаны только однѣ общія черты первообраза, такъ что онъ вышелъ переработаннымъ въ чисто національныхъ формахъ, примѣненныхъ къ отечественнымъ событіямъ; потому что всѣ надписи и нѣкоторыя подробности прямо Русскаго содержанія. Достовернѣе же это небылица, перелицевка, издавна ходячая въ народѣ и записанная въ концѣ XVII, или въ началѣ XVIII вѣка; на нее указываетъ старинная притча: *«И кота мыши волокутъ на погостъ»*. На той же страницѣ въ выноскѣ 77 къ этому мѣсту у него читаемъ: «Повѣсти, или пословицы всенароднѣйшія по алфавиту: въ Сборникѣ скорописномъ, въ 4, по примѣтамъ, Каріона Истомина, гдѣ означенъ на 80 л. 1690 годъ. Въ главн. Архивѣ М. и. д.» (Листъ Архивной рукописи не вѣрно обозначенъ у Снегирева; но вообще онъ имѣлъ въ виду одну изъ числа 4-хъ, указанныхъ нами выше, отмѣтокъ года въ рукописи).—Д. А. Ровинскій въ V книгѣ своихъ «Русскихъ народныхъ картинокъ» (Спб. 1881 г. въ томѣ XXVII Сборника Отдѣленія русск. яз. и словесн. Импер. Акад. Наукъ, на стр. 155—6) высказалъ мнѣніе, что «наша картинка, чисто русское произведеніе, ни откуда не заимствованное, — вполне оригинальное произведеніе народнаго буффа, въ которомъ всѣ подробности взяты прямо изъ русскаго обихода». Въ выноскѣ 118 къ этому мѣсту онъ отмѣчаетъ, очевидно, со словъ Снегирева, и притомъ допуская еще большія неточности: «самый мотивъ картинки вѣроятно заимствованъ изъ старинной пословицы: *«и мыши на погостъ кота волокутъ»*, которая записана и въ тетрадь пословицъ Каріона Истомина (1690 г. въ Погодин. Собр.)».

Приводя себѣ на память перечень статей, введенныхъ въ Архивный сборникъ—повѣсти изъ Римскихъ дѣяній (л. 1—72), Гласъ послѣдній... Симеона Полоцкаго (л. 80), Стоглавникъ Θεодора, еп. Едесскаго (л. 119), Чинъ монашескаго житія (л. 138), образцы писемъ

преимущественно въ виршахъ, разныя выписки и проч. (л. 174 об.), посланія препод. Максима Грека, Повѣсть о хмельномъ питіи со вставками свидѣтельствъ разныхъ писателей о пьянствѣ — въ родѣ старыхъ Пчель, Риомы краесогласніи о прелести суетнаго сего міра и буйствѣ... (л. 295), Выданіе о добронравіи (Яна Запчица) л. 314, сборникъ русск. мирскихъ притчъ, пословицъ и поговорокъ, Житіе и басни Езопа и проч., — видимъ, что въ сборникъ вошло не мало произведеній переведенныхъ съ польскаго, обиліе посланій и образцовъ писемъ въ виршахъ, нѣсколько произведеній въ виршахъ же, разные наброски и приписки тоже виршами, съ другой стороны — порядочное количество произведеній духовной литературы, къ тому же вообще проглядывающій во многомъ вкусъ собирателя матерьяловъ всего Архивнаго сборника — къ духовному и назидательному чтенію, что его такъ роднитъ съ многочисленными рукописными старыми сборниками произведеній нашей литературы — все это и, главнымъ образомъ, особенности почерка и нѣкоторыя выраженія, встрѣтившіяся въ текстѣ «Предсловія» къ «Повѣстямъ или пословицамъ всенароднѣйшимъ по алфавиту», также кое какія наши наблюденія, о чемъ будемъ говорить въ другомъ мѣстѣ, — заставляють насъ приписать бѣльшую долю личнаго труда и участія въ дѣлѣ составленія упомянутаго сборника пословицъ — извѣстному представителю строго-православной части на Москвѣ во второй половинѣ XVII-го вѣка, ближайшему ученику Епифанія Славинецкаго — справщику Печатнаго Двора, ученому богослову, неутомимому переводчику съ греческаго языка, видному и самостоятельному сотруднику нѣсколькихъ Всероссійскихъ Патріарховъ, — монаху Чудова монастыря, Евѣимію (почившему 28 апрѣля 1705 года среди учено-литературныхъ трудовъ въ своей келіи, что была въ томъ же монастырѣ).





[л. 321 = а].

## ПРЕДГЛОВІЄ

ДО ЧИТАТЕЛЯ.

**Н**ижца сїя по а<sup>в</sup>ѣцѣ єста положена, дрѣже мѡй чита-  
тєлю, илї послѣшатєлю мїлостивый краткѡ, ниже по чинѣ  
лежїкѡна ни мѣрѡю рїѡмѣ сострѡена, іакоже зрїши. но слѣчая в  
ради скорогѡ, сослѡвіє, точїю литерѣ, а не инагѡ коегѡ в по-  
требленїя ѡкрасїся сочиненїє<sup>м</sup>. ѡстаѡишася во сїя рачитєлє<sup>м</sup> тоѡ,  
їже могѣт достаточнѣ сїю вси<sup>х</sup> ѡдоврїти, мнѣ же нїѣ ѡ си<sup>х</sup> ||  
(л. 321 об.) вина не мала, точїю за принѣденїє нѣкїи<sup>х</sup> ѡ лю-  
бяци<sup>х</sup> мѡ, дерзнѣ<sup>х</sup> іакѡ<sup>мо</sup> вїдиши, малая сократи ѡ многи<sup>х</sup> во 10  
єдїнѡ, іаже ѡбрѣто<sup>х</sup>. ѡва писана їздрѣвлє, мнѡ іакѡ лѣ<sup>х</sup> за стѡ,  
илї болше. иная же на словахѣ ѡносыцаяся. премного же сѣлѡ  
ї єще ѡносытєся нами невѣдомая, іаже аще ктѡ и пачє, ѡ мно-  
голюбоутрѣдныхѣ потщитєся мїрекїя сїя вѣци, илї послѡвца,  
сократи єдѡ ли возмѡжєт. Ты же здѣ проходї. илї послѣшая 15  
писанная, молю да не зѡзрїши сї<sup>ю</sup> и да не влѣнїши речєнны<sup>х</sup> в  
прєзѡрєткѡ не в ново во сїя, ни нами началѡ прїят, но старо-  
давняя нѣкая. точїю нїѣ во єдїнѡ сокрѡ. іаже ѡ многи<sup>х</sup> ѡже  
лѣтѣ в мїрѣ ѡтвердїшася. И дрєвнїи мѡжїє, совою искѣзєз посло-  
вица сї в вѣцє<sup>х</sup> прїимше ѡтвердїша, ѡ нї<sup>х</sup> же дрѣго прєємнѣ по 20  
рядѣ и до днєсѣ, тѣрдостнѡ мнѡжайшая в насѣ содерѣжѣтєся,

мнѹ же и в прѣ' вѣдѣт держатися со вѣдѣнїемъ. Но нѣктоурагш  
 нѣгдѣ' реченїю. елико ѿ члѣческаго жительства продолжается  
 время. толико члѣцы мнѣ'ся в хѣдѣжества' свой' дребнїя превос-  
 ходити во всякой вещи, мнѣ'яся, ꙗковы которї забывше ре-  
 бченнше. ни чтоже в мирѣ нѣкое. **И** ѿндѣ не помышляй начало  
 хитроу: ꙗкѹ ты хѣдѣжества твоего предначинатель, или прѣ-  
 начатаго украситель. Ѹже во выша вся елика по невесе' рас-  
 тлишася же, или в безобразїе прїидоша. нѣкї ради слѣчаевъ  
 воспоновїшася. а потѣ ꙗки шевѣ'лѣпотя'ся: и ꙗки украся'ся.

10 **Непостоятельна во фортѹна вѣка сегѹ, донележе благоволи'**  
 колесѹ семѹ. || (л. 322 = в) создатель враждитися. Толико же  
 множествѹ прїчей сїи мирекї в мїрѣ ещѣ мноу написанныи вѣста-  
 вишася. елико ѹмъ мой не токмо обрати. но и достигнѹти не  
 мѹжѣт. **Малѹ ѹбѹ такоуи кто ли кѹ по своемѹ брѣзвѣ по-**

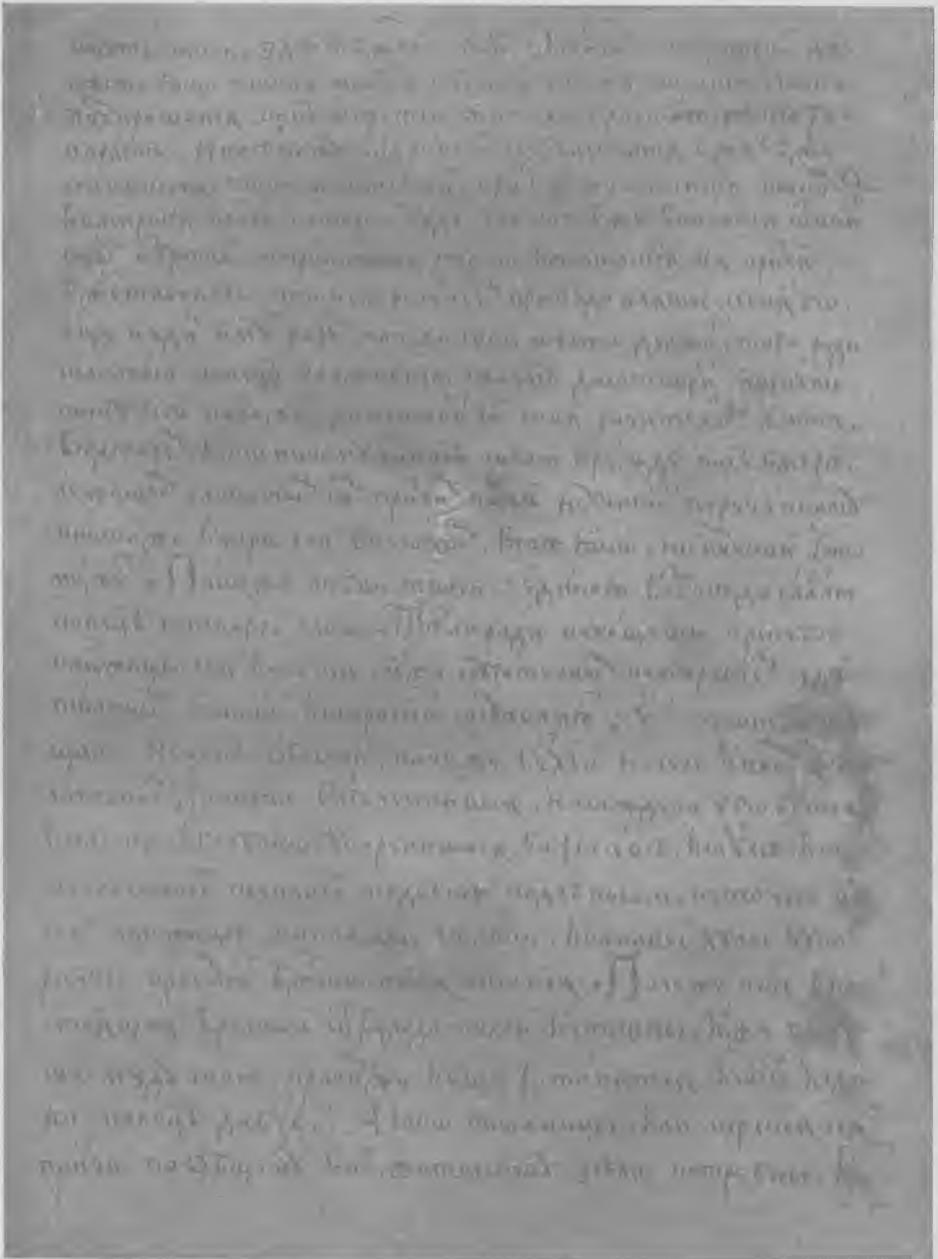
15 **стигновенїю пословицы какїя, когда наговорилъ елицы слѹкѹ**  
 словодавца. украсишася. ѿ же насOVERшенїя **И** совранїя. в кни-  
 жицѹ сїю твоемѹ доврѣра'сѣдїю вѣставляю. **Точїю** любовь твою  
 прошѹ, да не срамословная нѣкая, или сквернословная внесеши,  
 ꙗже вѣ' мер'ска, и ѹмъ имѹщїи ненавїстна. ѿ нї же и в дѣна сѣдѣ

20 **Ѹтѣвѣ' дати.** нѣ ꙗкѹ мѣдрѹ по дѹхѹ ловецѹ. словеснїи ти небодѹ  
 равнѹ рѣзвма привлечеши, на доврѹ сѣца твоего землю. **И** довр-  
 ряя ѹбѹ в сосѹды словеснаго ти органа и'вереши ѹпѹтревленїя.  
 ѿх' же и ѿ любовнїи твоей' и дрѹго' предлѹжиши во ѹвеселенїе.  
 слаїя же в сланыя моря воды. сквернословецѹ, и'рїнеши. или ꙗкѹ

25 ѿ пшеницѹ и плевелѣ' сотвориши. **Ѹгда** же рѹкама сїи во'мѣши  
 книжицѹ сїю, и внїкнѹвѹ, или послѹшая ѿнаго, ꙗже тї ѿ пи-  
 санныи вѣдѣт' трѣвѣ' внемли. ѹподовляяся мѣдрой медофлѣател-  
 ницѹ пчелѣ'. поле'ное и'вирѹя. **Но** вѣ сегѹ во **ѿще** и зазрѣна.  
 или посмѣйна вѣдѣт' книжица сїя нѣкї. **Но** вѣдї вѣдая, ꙗкѹ ко

30 **творенїю** воли и заповѣдей. вжїи, ни кое ти ѣсть ѿ нея препятїе,  
**По** реченїю ѹвѣщателя вселенныя, ничтѹ ны мѹжѣт ѿ любвѣ вжїя  
 ра'лѹчїти. **Ѹще** же прїдаѣт' знати тї книжица сїя, какѹ влгїи  
 нрѣкѹвѹ и дрѹгѹ знати и держатися. слаї же дѣлѹются, и ѿна  
 многая, такоуая. **ѿщели** рече' нѣктоу ѿ писанныи здѣ', ꙗкѹ ||





Автогнѣя К. П. Вейермана, Спб., Толмазовъ пер. 2.

(л. 322 об.) не сѣтъ писана здѣ́ ѿ вѣтвенны́ писаній, таковѣи да вѣста іакъ писана многая согласна е́томѹ писанію. то́чїю вѣ́ Украше́нїя, какъ мірскїи жителї простю́ рѣ́чїю говорѣтъ. И в лѣ́потѣ ѿ дрѣвнїи сїе́ ѹмыслися́ еже́ в вѣственная́ писанїя ѿ мірскїи́ при́чей не вно́сити. тако́же и в мірскїи́ при́чи. ко́торое вѣ́детъ слїчнѣ́ еже́ вно́сити ѿ кни́ стѣ́ и вкра́нны́, и при́точныя стрѣ́ки. илї мірскїя́ сїя́ при́чи вѣтвеннагѹ́ писанїя́ рече́нїе при́подовля́ти. о́вою вѣ́. а́ще и́ еди́нѣ́ имѣ́тъ разѹ́. но́ иже́ своѣ́ мѣста́ держа́. то́го ра́ди таковѣи́ коне́ца вла́женїю́ своѣ́му да сотвори́, за́гнѣвъ́ книгѹ́ сїю́ положи́. да оста́ви ѿ́ то́я рачїте́— 10 лѣ́: е́ сїма́, вѣ́дѣнїе́, іакъ́ никомѹ́ ѿ́ насѣ́ совѹ́ прѣ́жде насѣ́ в мірѣ́, ле́жащїи́ словеснїи́ сїи́ при́ча́ ко́нца́ не ѹчини́ по рече́нномѹ́ ничтѹ́же́ в мірѣ́ сїи́ внесѹ́хѹ́, іакъ́ іакъ́, ни и́нести́ чтѹ́ мо́же́. Па́ки же́ лю́бви́ твоѣ́и: е́ди́ною во́вѣстѣ́дослѹ́ю, коне́ца́ сотвори́ю́ слова́. Тѣ́ ли́ ра́ди не хо́щешї́ при́ сѣвѣ́ кни́жицы́ сѣя́ имѣ́ти, 15 и́же с рѣ́гате́льны́ на́мѣ́ренїе́ здѣ́ писаннїи́, поно́сѣ́, и шїро́кїи́ составля́ю; [е́и] рече́ши ѿ́вѣ́щаю́: Не́ нова́ о́бывай. па́че же́ вѣ́хїи́ и [е́]чес [т]и́выи́ чело́вѣ́къ, гонїти́ вл҃гочестї́выя, наса́жде́на ѹ́вѣ́ вѣ́ша в Ка́инѣ́. и́ гл҃боко́ ѹ́коренї́шася́ во Иса́авѣ́, и Са́влѣ́. и са́мочисле́нны́ таковы́́ подобнѣ́ подобны́ми, не то́чїю ѿ́ сїи́ 20 кни́жицѣ́. но́ помя́ни ко́лики, и каковы́́ хл҃вы́ и ѹ́корї́зны прїе́лѹ́, вѣ́твенная́ писанїя́. Па́че же́ ны́нѣ́ в насто́йщяя́ времена́ ѿ́ гажда́телей́ истинны́. и́же прїя́ша́ мзѹ́́ свою́. прочїи́ же́ и́ е́ще́ гото́внѣ́. и ѿ́ сїи́́ и слова́́ коне́ца́ да вѣ́дѣ́. И́ іакъ́ послѹ́вицы́, илї́ мірскїя́́ сїя́́ при́чи. по́ о́бщемѹ́́ вѣ́стѣ́ жителе́твѣ́ стѣ́лѹ́́ потре́бны. 25 и́ || (л. 323 = Г) по́лезны́: и́ вѣ́ми вѣ́домы́ до́вѣ́. и́ нико́гда́ ни ѿ́ ко́гѹ́. имѣ́щы́хѣ́ ѹ́мъ́ здра́выи́ ѹ́ничї́жїшася́́ и за́зрѣ́шася́; па́че же́ ѿ́ нѣ́кїи́ мѣ́дрїи́ в нѣ́кїи́ писанї́хѣ́ помя́новенїе́мѣ́. похва́лишася́́, и́же имѣ́тъ́ мно́жайшя́́ свидѣ́телства́, во своѣ́́ мѣ́стѣ́хѣ́. ѹ́щїи́ же́ велико́россі́искагѹ́ ца́рствїя́́ іа́зыцы́. па́че же́ запа́дны́́ 30 стрѣ́нѣ́ жителї́ имѣ́тъ́ мірскїя́́ сїя́́ при́чи своѣ́́ и́ тече́тѹ́́ в тѣ́погра́фїю́ живописате́ль вѣ́ и́слѣ́дованны́. іакѹ́же́ и́ ни́хѣ́ нѣ́кїя́́ мойма́́ вѣ́дѣ́́ о́чїма́. вѣ́ и́ житїя́́ по́лезѣ́. ре́внѹ́щїе ѹ́пражня́щїе́ся́, ни́ ко́чтѹ́же́ ра́вѣ́ слы́шати́ нѣ́ко́е но́вое. Ты́́ же́ вл҃гоче́

стѣвѣи вѣди, ꙗкѡ мѣдрѣ, и не ѹподобляйся нравѣ вѣгласнѣи  
 рыбѣ. но иносѣи ѿ сокровища сѣрца твоегѡ сличное. времени же и  
 лицѣ. и мѣстѣ сокровища твоя. вѣхѣя же и нѡбая. Да во всеѣ  
 славится всеѣ творецѣ бгѣ: и дастѣ ти здѣ вѣкѣ ꙗже и полѣ-  
 бѣ чѣши тѣя. Всѣрднѡ любви твоеѣ ꙗкѡ и себѣ желѣю. ѿ сѣе всегда  
 и нынѣ и приснѡ, молѣнїе мое вѣсылаю. Аминѣ. — с с с с с с



## ПОВѢСТИ:

или пословицы всенароднѣйшыя по алфавиту.

### А.

Аще бы нѣ бѣзъ, кто бы намъ помогъ.

Адамъ сотворенъ, и рай шворенъ.

Ада да Авра женами славы, еди<sup>н</sup> смѣхъ. А другой грѣхъ.

Аврамъ отецъ Фара. а жена емъ Сарра.

Аронъ с Моисей, Илья с Елісеумъ.

Аврамъ встава до<sup>б</sup> молися за Садомъ.

Ананія з' Сапфірою солгали и ова пропали.

Анна с мужемъ седмъ а вдовою седмъдесятъ.

Антихристъ примаеъ хто Хр<sup>т</sup>а штепаетъ.

Ароматы о мукъ не и<sup>б</sup>авяты.

Антихр<sup>т</sup>ъ вли<sup>о</sup>ско и солнце ни<sup>к</sup>о.

Агла о<sup>б</sup>ратитъ хто в гла<sup>у</sup> шбратитъ.

Ап<sup>т</sup>ли обличали и насъ научали.

Андрѣи кр<sup>т</sup>ила Иоанна блго вѣстия.

Адамъ зло сотворилъ и рай сатворилъ.

Аврамъ гулялъ по горамъ а Адамъ кр<sup>т</sup>ся по нора.

Астрономия умѣтъ ливова к Бгу имѣтъ.

5

[л. 323 об.]

10

15

Иеръ строитъ росѣ, а смертъ куётъ косѣ.

Иллилуи́й у Гурѣй давно твѣрда.

20 Иллилуия пѣтъ на̄ поклонами прѣтъ.

Иза да вукѣи ӣвабит ли о̄ мукѣи.

Ихава жены послуша<sup>а</sup> со слезами хлѣва покушалъ.

Ивисана дѣва Давида грѣла.

Игла уме<sup>р</sup>ша̄ моце̄ не ыскачатъ.

25 Игли з' нѣа что не просятъ хлѣва.

Игаѣонъ запѣлъ антиѣонъ.

Ичнова гостя не упѣчивалъ Костя.

Интиѣона̄ послушати у Гагаѣона̄ покушати

Иѣона̄я лодаѣ к ненасю.

30 Изовъ не ѡ̄ сте глазо̄ а Крымъ не кривъ.

Ихтѣва̄ пуста̄ а ве<sup>о</sup> караула̄ не гуляй.

Иӯ аӯ мѣвѣтко в' лѣсе̄ не будѣ̄ о<sup>н</sup> з'дѣсе̄.

[л. 324=а]. Илай булай крымские пѣснӣ та̄ и<sup>н</sup> и трѣсни.

Иршинъ портной по чему масте<sup>р</sup> ѡтласу.

35 Игглекимъ часомъ заговѣтъ будѣтъ квасомъ.

Извукѣа̄ в шесть днѣгъ а Фалтиръ по рѣблю.

Индреяна̄ во<sup>о</sup>грямӣ акъ пляна̄ врюзгами.

Ирсеня̄ ждати до коскресеня̄.

Изия Аѣрикий̄ честнѣ̄ А августъ марта теплѣ̄.

40 Игнеца̄ з вораномъ ѡбеча̄е племя.

Ипрѣла̄ богатъ водою а октявръ пивомъ.

Ихъ̄ ахъ̄ а посабита̄ нѣчемъ.

Иѣендронъ̄ тимпанъ̄ не замѣна̄.

Инна̄ не манна̄ не укусӣ ея̄ стата̄.

45 И<sup>н</sup> Илья̄ зглупала̄ что в' тюрму попалъ.

Ихъ̄ да рукою махъ̄ и на томъ рѣкѣӣ не переѣхъ̄.

Ила̄ мою корѣтъ̄ конѣ̄ завезай.

Ила̄ я виновата̄ што рывахъ̄ моя̄ диригата̄.

Иза̄ не кѣ<sup>о</sup> ѡвѣхъ̄ гла<sup>о</sup> про себя самъ̄ вижѣ̄.

50 Иза̄ родилъся̄ коли свѣтъ̄ зачатъся̄.

Интипа̄ не липа̄ и содрѣвъ̄ лубъ̄ не покрыѣся̄.

Азъ выколю гла<sup>о</sup> которой ми питъ зазираѣ.

Анна, не всякому, манна.

Ай заключенъ рай.

Ай мѣсцъ маи и теплѣ да голоденъ.

55

Агрипѣи свѣрвѣтъ, в' спѣтъ.

Артемѣю не кажи академѣю.

Аптека до по<sup>в</sup>ѣкъ.

Аптекама предѣся денгамаи не жатся.

Азъ пѣю квасъ а кали вижѣ пивѣ не прѣду ево ми

60

мо

Алз лалз вѣлз а<sup>т</sup>мазъ зеленъ изумру<sup>т</sup>.

[л. 324 об.]

Алтынъ прокиваетъ и тынъ а по<sup>т</sup>ина уби-  
ваетъ и Мартына.

Адаму капаетъ яму а мы не хотимъ а тѣ

ды же гляди.

Алтыномъ да Мартыномъ хоца ворота запира<sup>т</sup>.

А во<sup>т</sup> такѣ теперѣ и мѣсто знатъ.

65

Агѣи пророкъ не всякому порокъ.

Алѣя моя спѣна о<sup>с</sup>ерина всякъ ея кулакѣ о<sup>к</sup>уши

ваетъ.

Анандя да Мала<sup>н</sup>я Фома да кума и мѣста заняли.

Аоу милой мо<sup>у</sup> казѣ лишѣ лапти лежатъ.

Арканъ не тараканъ хошъ звуковъ нѣтъ а шею ѣстъ.

70

Августѣ капустѣ а в мар<sup>т</sup>ѣ осетръ.

Алчновѣ Бремку вяжи ево в<sup>т</sup> еревку.

Ахъ смертъ сладѣя х<sup>т</sup>о можетъ убѣжати тѣ.

Ахъ смертъ и помяну<sup>т</sup> тебѣ и<sup>н</sup> вздохнутъ.

Азъ вѣки вѣдѣи страши<sup>т</sup> что мѣ вѣдѣи.

75

Алты<sup>н</sup> сама ворота о<sup>п</sup>ираетъ и пѣ<sup>т</sup> очищаетъ.

Алт<sup>н</sup>'номъ воюю<sup>т</sup> алт<sup>н</sup>'номъ чо<sup>р</sup>гуютъ а вѣ<sup>о</sup> а<sup>т</sup>'н<sup>н</sup>'на горюютъ.

Алз цвѣтъ мѣлз во весѣ свѣтъ.

Адамъ привычо<sup>т</sup> к вѣдамъ.

Агарнѣ Гевалъ чо Давы<sup>д</sup> воспѣвалъ.

80

Агарѣ не гогарѣ и<sup>н</sup>старѣ она славна.

Якраса в Персиде краса.

Алт<sup>м'</sup> номз полтинна, а по<sup>т'</sup>тиною рублина.

Алт<sup>м'</sup> нз в мош'нѣ а Март<sup>м'</sup> нз в квашнѣ.

85 Ангеликова водка вину живее тиотка.

Авинное сукно окончина в окно.

Азвукъ латинѣ не пиво в братинѣ.

[х. 325 = 1.] Авиро<sup>н'</sup> не вончесь воронз а на галки естз палки.

Алтынз пропадетз и Мартынз упадетз.

90 Алтынз сталз дорогз и Мартынз вырѣ дологз.

Агапитз свиней сидя каби вежа к нему сами что мухи на мѣ.

Алты<sup>н'</sup> увогихз прѣццаетз а Марты<sup>н'</sup> богатѣ смущаѣ.

Ачленз в кухарнѣ жажденз в пивоварнѣ а нагз в мы<sup>н'</sup>не.

А уже Вавилу запрѣтали в магилу.

95 Аюины уже что авины.

Акидинз не одинз вредетз в пир и с кумою.

А Арсеня у воскресеня а бражника у пра<sup>н'</sup>ника.

Артемида страши Демида а Кирило еѣ и в рыло.

Аргамоны ядѣ лимоны а мы молодцы едѣ огурцы.

100 Авжентей не трусентей.

Арсеня чтѣ для воскресеня.

Агаюна чтятз для антиюна.

Аршинз на сукно а кубшинз на вино.

Аршинз сукна швецамз а куши<sup>н'</sup> винца пѣвца<sup>н'</sup>.

105 Агаюонникз небо<sup>н'</sup>никз что ему даду<sup>т'</sup> что и во<sup>н'</sup>метз.

Азовз былз славенз Смоленскз страше<sup>н'</sup> а Би<sup>н'</sup>ня дѣна.

Авоста пападетз что саецз в теньто.

Аргамонз са лимонз а Сима<sup>н'</sup> са тима<sup>н'</sup> а л<sup>а</sup> са кв<sup>а</sup>.

Астраханз а<sup>н'</sup>вузамѣ а мы гологузами.

110 Аргамакз и нима<sup>н'</sup> да плѣ на немз ездохз.

Аргам<sup>а</sup> до<sup>н'</sup>рой к порѣ а меринокз к горѣ.

Азвуку учатз во всю и<sup>н'</sup>ву кричатз.

Архангельско<sup>е</sup> горѣ всему морю воротз.

Ангелокз согрѣшшихз не любѣи и Бѣз.

115 Азвукъ велика а трицать словз.

- Аровитское солоото обратилося солодомъ [л. 325 об.].  
 Анисъ да Тиманъ гу<sup>ва</sup> да Сима<sup>н</sup> ша<sup>ра</sup> да Мйро<sup>фа</sup>  
 Авоса либо и така не переломѣ ли и сама  
 Аспидной перстена Лукѣ на рукѣ  
 Аглинскиѣ Немцѣи не користны люди да <sup>р</sup>р<sup>а</sup>ся люты, 120  
 Астраха<sup>н</sup> далече а Сикира и дале того  
 Архипъ с сто<sup>ч</sup>ковъ шхрипъ,  
 Амина Амина писмомъ не кели да велики рѣчи замыкае<sup>т</sup>  
 Алѣавиту учатъ Никитѣ.  
 Алѣѣ учится Марѣѣ, 125  
 Алон малой зеленой каѣта<sup>н</sup>  
 Ась сударь вась сударь здѣсь сударь,  
 Аѣон<sup>а</sup>я дял нен<sup>а</sup>я а Саве<sup>я</sup> с по<sup>м</sup>ѣляя ломае<sup>т</sup>  
 Анкудинъ люкитъ одинъ а в путѣ сѣ пятъ  
 Андрух<sup>а</sup> не воис<sup>я</sup> брюх<sup>а</sup> хотя ꙗ вепунѣ да не пунѣ 130  
 Аце<sup>ѣ</sup> аце<sup>ѣ</sup> что медѣ. слаще<sup>ѣ</sup>  
 Анан<sup>а</sup>я съ яциви<sup>ѣ</sup> а жен<sup>а</sup> ево с кашники  
 Ананий<sup>ѣ</sup> с Азариемъ не стыдятся печ<sup>ь</sup>.  
 Алтынъ серебра не ломитъ ли ребра.,  
 Аѣонъ горѣ. познатъ комѣ. в порѣ. 135  
 Антипа<sup>н</sup> не липа а кожену платитъ  
 Адъ что наса<sup>ѣ</sup>. много в севя побираетъ  
 Алтыномъ Мартынъ ни сапогъ по<sup>ш</sup>и<sup>ѣ</sup> ни скова по<sup>б</sup>и<sup>ѣ</sup>  
 Азъ не вяза и содрава лыко не <sup>ѣ</sup>плести лаптеи  
 Авеля Каинъ на поле манила 140  
 Асаѣѣ смекала боранѣ ходя играла в о<sup>р</sup>ганѣ  
 Ананий<sup>ѣ</sup> кр<sup>а</sup>ликъ а Сапѣира<sup>ѣ</sup> лжива,  
 Адамъ прелестился что з горы скотился  
 Алманасъ в спину кулакъ, [л. 326 = с].  
 Авирону чортъ далъ оборонѣ сову да корону 145  
 Агѣи пшаницу вѣи ѿ Упата широка лопата  
 Адъ безо дна вѣкз ке<sup>ѣ</sup> конц<sup>а</sup>  
 Ахавъ рукою замахалъ,  
 А ачешъ чужова потеряешъ свое<sup>ѣ</sup>  
 Аѣон<sup>а</sup>ю не можется къ нен<sup>а</sup>ю 150

# ⊖ Б ⊖

[л. 326 об.]. Бѣга еста вѣга.

Бѣга любитъ смиреніе,  
 Богата вѣга милостая,  
 Бѣга свое содѣваетъ.

155 Бѣгрѣшна чѣлка на свѣте нѣста  
 Богатымъ сласто нищѣ ради  
 Бѣсѣды забѣ растѣвуютъ ѹмы.  
 Богатъ мыслитъ о златѣ а ѹбогъ о блатѣ  
 Браню чѣтенъ старъ а рѹзумомъ хвалѣ<sup>н</sup> млѣ.

160 Бѣга за товаромъ а купецъ за накладомъ  
 Богатъ ждетъ пакости а ѹвѣга радости  
 Бѣной времени не ищетъ  
 Бѣдному кусъ са ломтя мѣсто.  
 Безуменъ с ѹчонимъ не пирѹетъ,

165 Безуменъ ѹчения не любитъ,  
 Богатъ ищетъ мѣста а ѹбогъ смѣри<sup>и</sup> чѣста  
 Бываѣ Слава была и слава,  
 Бвѣра братѹ головою в ѹплатѣ.  
 Бвѣрашно добро имѣтъ по пашнѣ.

170 Бѣжная женѣ мужѣ. ѹбогая сестра братѣ.  
 Бѣденъ вѣсѣ вѣга ѹ него нѣтъ  
 Бѣже и промыслѣ что неправой помыслѣ  
 Бѣ челѣ рѣкою да хѣрномъ да кѣгомъ Бѣрѣмомъ  
 Бѣды терпѣтъ каменно сѣце имѣтъ

175 Бранѣ на коротѣ не виснѣ  
 Бранное слово на гнѣвѣ приводитъ  
 Бранѣ правды не любитъ  
 Браню правѣ не вѣтъ,

[л. 327 = 3]. Браняса оставѣ слово к миру

180 Бѣиѣ вѣга а смертъ ѹ порога

- Болному злата кроватѣ не поможетъ.
- Басни соловья не кормятъ.
- Булатъ желѣзо и кияля не режетъ.
- Богатъ творитъ какъ хочетъ а убогъ какъ можетъ.
- Бѣдная Федуя наѣлася калѣя. 185
- Баба скачетъ садомъ передъ кѣмъ то изодѣтъ своѣмъ чередомъ.
- Баби города не сгоятъ.
- Бѣси то вѣдятъ что бабы вѣдятъ.
- Бѣгу жалъ куря дати а чортъ во мѣ и коранѣ.
- Бочка стонетъ вояря пантъ. 190
- Бѣдность и мураго смиряетъ.
- Бвѣ уса борода бѣ ума голова.
- Бворода колу не самѣна.
- Баба с кашкою а дѣдъ с лошкою.
- Баба вѣдитъ а чортъ ей вѣритъ. 195
- Баба гнѣвъ держитъ на торгъ а торгъ то ѿ не вѣдаѣт.
- Бѣ денѣгъ вода питъ.
- Бѣ денѣгъ в городъ самъ себѣ ворогъ.
- Были тѣ рога в торгѣ.
- Бра мой а ума у него свой. 200
- Богъ далъ путъ а чортъ кину кривъ.
- Былъ конь да фхалъ.
- Былъ то перстень у на на рѣкѣ.
- Будетъ порѣ не удетъ дѣдъ.
- Благословляя на вѣко в чужо' лѣсъ Полска. 205
- Благословляя оцъ дѣтокъ до чужѣй клѣтокъ.
- Болно хлопъ раненъ и главы не нашай.
- Бракъ честенъ и ложе. не скверно. [з. 327 об.].
- Береги вѣлюю днѣгу на черной днѣ.
- Бытъ было ненастан да дождь помѣшл.
- Бытъ было ведѣ да днѣги по вѣрѣ. 210
- Богатому не хвалятъ а оу полу силою живетъ.
- Борода что коротѣ а ума с малои' приколитѣ.
- Бѣды ходятъ по людемъ а не по лѣсѣ.

215 Богатый повикаетъ а счасли пѣбираетъ.

Броди что зү по волоту.

Браги многиѣ а руки одинокиѣ.

Бѣ клинѣ каѣтѣ вѣ рукавѣ спа<sup>н</sup>чѣ.

Бѣда куны радитъ.

220 Бѣ меня хотѣ трава не рости.

Бѣ мѣри мла<sup>т</sup>нца не утѣши вѣ мѣтра азимѣ не уложи.

Быба<sup>т</sup> о<sup>н</sup> ко<sup>т</sup>кома да ла<sup>т</sup>лика<sup>т</sup> и мышкѣ.

Бѣз ума то<sup>р</sup>говѣ лишѣ дѣги терятъ.

Бѣ при<sup>ч</sup>и вѣку не и<sup>ж</sup>итѣ.

225 Богатъ шолѣ в пир а увогъ вралъ в мирѣ.

Были кѣ кости а<sup>н</sup>а<sup>к</sup>остя<sup>т</sup> мясо будетъ.

Бы<sup>т</sup> в той школѣ у<sup>ж</sup> не о<sup>б</sup>манешѣ.

Бумага не купленѣя а писмо домашноѣ.

Богъ здастѣ и свинѣя сѣстѣ.

230 Бѣ року смертѣи не будетъ.

Борба<sup>т</sup> лѣбитъ похва<sup>т</sup>бѣ.

Бѣликой коровѣ вога<sup>т</sup> рогѣ не даетъ.

Было довро да давно а будетъ добро да до<sup>т</sup>го ждѣ.

Бячиси с коровою не молоко.

[л. 328 = ѱ]. Брюждѣтъ что муха в целѣи.

236 Блинѣ довро не одинѣ.

Бѣс копустѣ цѣти не густѣ.

Бѣ овѣда не краснѣ бесѣдѣ.

Бячѣи по молоко не посылаютъ.

240 Бѣто на каторгѣ выгостилѣся.

Бяютъ вѣка да свинѣю не все что про Ози<sup>н</sup>ю.

Бытъ когату бытъ и рогатѣ.

Бѣлѣ лицомѣ да ху<sup>т</sup> о<sup>ц</sup>омѣ.

Бражка варитѣ глазкѣ куритѣ.

245 Борисѣ не дирѣся, а дрѣся будешѣ запира<sup>т</sup>ся.

Бредѣ Тѣянѣ до<sup>р</sup>бѣ не пьянѣ.

Били Фому про куму а Трошку про кошкѣ.

Бѣлѣи ловитѣ ношкѣ бѣитѣ.

- Бѣдной в нужѣ что жакѣ в лужѣ.  
 Бѣдному вѣдѣ бѣдно. 250  
 Бобы не грибы не постѣвъ не "зондѣ".  
 Бѣ челѣ Фомѣ а было кы в сумѣ.  
 Бита не битокѣ на рукаѣ носить.  
 Болена зѣкъ у себя во ртѣ.  
 Богатѣ силенѣ что левѣ. 255  
 Бѣденѣ часто ся ѡзираетѣ хотѣя и не ево кличѣ.  
 Богатѣ хотѣ дуракѣ всякѣ почитаѣ.  
 Бѣны ранѣ на своиѣ плечахѣ.  
 Богатѣ хотѣ глупѣ всякѣ дѣетѣ мѣсто.  
 Бредѣтѣ Катерина к себѣ на перинѣ. 260  
 Богатѣ да астигѣ глупѣ того не зѣ быть.  
 Бояся воковѣ быть вѣ грибокѣ.  
 Боятся коровѣ не дѣжати коровѣ. [л. 328 об.].  
 Болна женѣ мужѣ во всякую нѣжю.  
 Бита коранѣ сѣдѣя бояря убѣи кола не ѡбрѣся зла. 265  
 Бежитѣ волчокѣ на супряткѣ.  
 Бытѣ тому коню. у жжѣ. ѡдрану.  
 Бежитѣ ѡвца. с поля своей ѣй боля.  
 Брѣдитѣ то што сѣрои котѣ.  
 Болото и вродилѣ а рыбы не иловилѣ. 270  
 Было ремесло да хмелемѣ зарасло.  
 Буда здоровѣ со вѣхѣхѣ четыреѣ стороѣ.  
 Баламутѣ любитѣ кнутѣ.  
 Бортникѣ горекѣ да медѣ ево сладокѣ.  
 Беседа вез хлѣва ни пригожа ни угожа. 275  
 Бѣвъ в полѣ сѣютѣ на бѣ ся надѣютѣ.  
 Бровѣ пригѣжи а дровнѣ угѣжи.  
 Борода кажетѣ мужѣ а жоку ея мужа.  
 Березѣ не угроза гдѣ она стоѣи тѣ и шумѣ.  
 Бригва ѡстра. да мечю не сестра. 280  
 Бѣнтѣ не перцу ѡунтѣ а живетѣ горекѣ.  
 Бѣ судѣ виноватокѣ что ѡвидѣи вородатокѣ.

Бабка с моговила а внука з велилы.

Богатъ шепчетъ с кумою а убогъ с сумою.

285 Богатъ сидитъ к пирю а убогъ вродитъ к мирю.

Была тѣ в скитѣ что Нона в ките.

Бутѣ вѣлюю дана платитъ.

Блина не клина врюха не росколетъ.

Барышу накла болшоу братъ.

290 Бѣлыя ручки чужие труды люкятъ.

[л. 329]. Богъ тому искиди что чѣмъ ково окидитъ.

Богато что елѣ рогатой в тѣсныя врата не продѣ.

Боли дѣ о кабкѣ а бабка о внука а внука о сучкѣ.

Бонся смертн не утоцили въ чертн.

295 Блазенъ да вязенъ розны умы оди тачо а руго плачо.

Бы было битѣ да стѣчю кнутомъ не плака о томъ.

Большой к' домѣ. что ханъ к Крыму.

Барашки в Малашки а двѣ сумы у Фомы.

Бы попѣ в уѣдѣ имѣ ему и тѣстомъ.

300 Брани женѣ мужѣ а бы ево не мужѣ.

Была какъ вѣса почекъ какъ песа.

Большому чортѣ. колшая и яма.

Бонитъся вѣса крѣта а свиня песта.

Билъ дѣдъ жаву грозся на бабу.

305 Барашка увита не душа погубита.

Вѣса что знаетъ на ково песа лагъ.

Бродн што чортъ по колоту.

Вѣса учитъ что женѣ корчитъ.

Безвкомѣ. орѣха и зуватому не грѣха.

310 Битъ Фому прогнѣвита кому.

Буду рогатъ буду рогатъ ко захочю того и вродѣ.

Вѣшену мужѣ. и море за лужѣ.

Бездна безднѣ призываетъ.

Вѣла гдѣся а сталъ здѣся.

315 Бокръ похваленъ. да всея шпаленъ.

Благъ влажи благое благому.

- Бога коней а цря почитай. [л. 329 об.].
- Бе<sup>о</sup> по<sup>о</sup>воду тата не крадетъ.
- Бе<sup>о</sup> хмельноѣ пи<sup>е</sup> дукинноѣ битѣ.
- Богъ вѣста что намъ вѣста. 320
- Болѣзненну сердцу горко и вѣ<sup>о</sup> перцу.
- База<sup>о</sup> ливитъ Назаръ.
- Бѣга не красенъ да<sup>о</sup> дорово.
- Бѣжа<sup>а</sup> и<sup>а</sup> хвѣтъ по<sup>а</sup>жа<sup>а</sup> а стоя<sup>а</sup> и<sup>а</sup> меча по<sup>а</sup>нята.
- Бои красенъ мужѣтво а приятель дружесткомъ. 325
- Бы<sup>а</sup> на пыкѣ, не тужи о укѣкѣ.
- Бы<sup>а</sup> вычку на веревочкѣ.
- Бы<sup>а</sup> на Діому ро<sup>о</sup>грому.
- Богѣство довыста и вра<sup>а</sup>ство завыта.
- Была рѣча у Федосѣй в переголосѣ. 330
- Бе<sup>о</sup> гла<sup>о</sup> рожѣ не пригожд.
- Баба дуруетъ а дѣду грѣхѣй.
- Бродитъ Саламаха<sup>а</sup> и вѣ<sup>о</sup> рукахѣй.
- Бережендѣ лѣ<sup>а</sup> чѣ короженя.
- Братъ рѣной да матки не ѣной. 335
- Блиди вѣже рогошкѣ. а к шѣвѣ в<sup>а</sup>ши.
- Богатство дметъ а нищета в<sup>а</sup>двоѣ гнѣтъ.
- Богу молися а самъ не плашися.
- Без ума то<sup>о</sup>говата лишѣ дѣги чѣрятъ.
- Бѣга далъ путъ а дявола крякѣ. 340
- Безумному в<sup>а</sup> швидѣ не доваися.
- Бере<sup>а</sup>ликова коня и зѣвѣра в полѣ не вдетъ.
- Богъ пристанетъ и пастыря приставитъ. [л. 330].
- Былъ со вѣмъ да сталъ ни с чѣмъ.
- Богъ далъ родню а дявола враждѣ. 345
- Браню праву не вѣта.
- Бранитъ себя тешитъ.
- Бейся не конся вѣ<sup>о</sup> року<sup>а</sup> смерти не вудетъ.
- Битъ добро а не вѣ<sup>а</sup> и лѣ<sup>а</sup> чѣ тово.
- Битому. коню лишѣ лозѣ кажи. 350

- Бѣса вѣса и хвалитъ.  
 Блюди кѣи обина а теплина велика.  
 Буданъ две денги данъ.  
 Брюхо что худой другъ довра не помнитъ.  
 355 Брюхо что неправѣной судая и моѣча проситъ.  
 Барашка в кумашкѣ.  
 Богъ коленъ да жена колѣ колю взяла.  
 Бита шукъ будетъ тепла а учиѣ жена будѣ мила.  
 Быѣ вы хлѣва а у хлѣва люди будѣтъ.  
 360 Браги частыѣ а рѣки одинакиѣ.  
 Бу<sup>а</sup> прикѣтливъ а не бу<sup>и</sup> и<sup>вѣ</sup>тливъ.  
 Бѣ<sup>е</sup> имени обца воранъ.  
 Бѣ<sup>е</sup> снасти и вши не убита.  
 Бѣка ма<sup>к</sup>ѣ. земля взяла а на<sup>а</sup> дѣтка<sup>а</sup> своя коля.  
 365 Брюхо заволѣла чужова захотѣла.  
 Беда не дѣла игра не умѣетъ а покину<sup>т</sup> не смѣтъ.  
 Баба корожила да и головою належила.  
 Бэды Бэды приѣха<sup>а</sup> перепе<sup>р</sup>ды привезъ.  
 [л. 330 об.]. Бы<sup>а</sup> было дворянина да чортъ его переменилъ.  
 370 Быта было бѣдѣ да денги по бедрѣ.

---

## В

- [л. 331]. Великому короблю велико и плакиниѣ.  
 Всякоѣ время перехѣчко.  
 Всяка вина виновата.  
 Всякъ члѣкъ ло<sup>а</sup> а мы тожъ.  
 375 Всякая волѣзна идетъ къ сѣцѣ.  
 Вѣра вѣ<sup>е</sup> дѣла мѣ<sup>р</sup>тва еста.  
 Вино весели<sup>т</sup> сѣцѣ члѣкъ.

Встанешъ равно сядешъ госпожою.

Вода' путъ наидетъ.

Вешне' пѣтя не дорога а пьянова рѣча не вѣседа.

380

В в друге' стрелѣ что во пни.

Время краситъ а вѣ<sup>в</sup>ремя<sup>н</sup>е сушитъ.

Ворона граетъ а соколъ играетъ.

Варя вино наклони<sup>т</sup>ся а пѣ<sup>т</sup> ево павали<sup>т</sup>ся.

Всякому' лихо ка' лѣто не тихо'.

385

Взякъ чортѣ в' домѣ не вывита ево лбомъ.

Взякъ у' чорта рогожю о<sup>д</sup>атъ будѣ<sup>т</sup> и кожѣ.

Воробей по<sup>т</sup> кровлю а сова на локлю.

В гости' на нога<sup>х</sup>. а и<sup>в</sup> гости<sup>т</sup>и' на дровняхъ.

В полѣ копионки' а в' домѣ опионки.

390

Великъ смѣхъ не малъ и грухъ.

Волному воля ходячему путъ.

Вѣкъ пережитъ не поля переититъ.

Волно хрѣ<sup>т</sup>ъ добро' dospѣтъ.

Во много' глгалии' нѣсть спсения.

395

Вавилонская печь во все' роды вещь.

Водою пловучи' что со вдовою живучи'.

[л. 331 об.].

Вешней' парѣ поѣдчи да з двора'.

Ворона не оборона' а сорока' не вѣ<sup>в</sup> порока.

Взякъ жену' брюзгливу утира' что во<sup>в</sup> грибу'.

400

Волна' вава' в языкѣ что чортъ в свое' музыкѣ.

Вешне' лѣ' обманчикъ а новой другъ не надеженъ.

Воръ воруетъ ми<sup>р</sup> горнѣ' во<sup>р</sup> попа<sup>х</sup> а ми<sup>р</sup> пропалъ.

В чюжихъ рука<sup>х</sup> ломоть ширѣ.

Воронъ ворону' глаза' не выклюнетъ.

405

В одномъ деревѣ икона и лопата'.

Выше' мѣры' и коня не скочетъ.

Ввали<sup>т</sup>ся что мышъ в коровъ.

Всугонѣ гости' не упѣчиватъ.

Всякое дѣло мастера' вонитъ.

410

Взятъ лычко' о<sup>д</sup>атъ ремѣшикъ.

Всякая погѣка за хлѣбомъ доврѣ.

Выменя<sup>а</sup> кукѣшку на ястряпца.

Вопро<sup>д</sup> что<sup>до</sup> воезъ шкѣтъ сопоговз нѣтъ.

415 Волосы до<sup>а</sup>ги да ума коротокъ.

В осень и ъ коро<sup>б</sup>я пиво.

В чюжю дѣдѣ. не наигра<sup>а</sup>ся.

Взякся за гу<sup>с</sup> не говори что не дужъ.

В своемъ доврѣ да коли нѣтъ.

420 Волно чортѣ в своемъ колотѣ бради<sup>и</sup>.

Всякой смешокъ ѿ себя ся шивнотъ.

Вдохѣ ти вѣды те<sup>р</sup>пѣти.

[л. 332]. Вино питъ горко а и сѣдѣтъ ево не <sup>о</sup>ла<sup>а</sup>ко.

В ч<sup>о</sup>жомъ пирѣ да похмельѣ.

425 Волку зима за обычай.

В водѣ глядитъ а вѣду говоритъ.

Воленз богъ да жена<sup>а</sup> коли волю взяла.

Воронъ воронъ да сорокъ сорокъ во<sup>о</sup> ко<sup>а</sup> а му<sup>с</sup> мѣ<sup>с</sup>.

Всякъ потужитъ а ни<sup>с</sup> что посови<sup>и</sup> <sup>н</sup>о<sup>о</sup>можетъ.

430 В горѣ жить некручинну бытъ.

Выше два<sup>а</sup> уши не растутъ.

Волка ловятъ не го<sup>а</sup>кою ѹловкою.

В до<sup>а</sup> да и<sup>с</sup>вѣ. не крои<sup>и</sup> а в ведро и сама не каплетъ.

В чомъ гостю воля в томъ ему. и честь.

435 Ва чомъ грѣхъ в томъ и спасенѣ.

Вѣкъ жита а вѣкъ ѹчитца.

Всякая неправда грѣхъ есть.

Варила попъ пиво не велико то диво.

В чомъ дѣду стыдъ в томъ вавѣ смѣхъ.

440 Воронъ граетъ вѣсти что нѣчево<sup>о</sup> вѣсти.

Великъ мѣстомъ а говоритъ нѣ с кимъ.

Волки въ сыти а овцы въ цѣлы.

Вѣренъ рабъ господинъ тому, радъ.

Веселие не вѣчно и печалное конечно.

445 Види<sup>и</sup> сабака в<sup>а</sup> ку<sup>а</sup> шинѣ малако да не достанѣ<sup>и</sup> что глаубоко.

- Вѣтръ вѣтѣ а дорожной ѣдетъ.  
 Вѣрнѣ дръгу нѣстѣ и мѣны.  
 Видя саба мышкѣ слѣтѣла с вышки.  
 Воня чортъ рѣкою да по раля с' ѳѣкою. [л. 332 об.]  
 Видя мышкѣ кошку забыла и лошкѣ. 450  
 Вороухъ слатѣ не у насъ ѳ врата.  
 Встрѣчаютъ гостѣ по плаѣю а провожайтѣ по умѣ.  
 Выше слѣнца соколъ не лѣтаетъ.  
 Всякая дешевизна перѣ дороготнѣю.  
 Видялъ кокъ зиму а чернеца схимѣ. 455  
 В очи лстикѣ а за очи лживѣ.  
 Водѣ с кумою волочѣ с сумою.  
 Водою плаѣ осторожликѣ вытѣ а морѣ з горѣ.  
 Вога плаѣ дого а Дунай широко.  
 Вѣчеръ кокорѣ сѣ плача а заутра радаетъ. 460  
 Вѣшне' пиръ штѣмѣ изд[ро]вляѣ.  
 Видя кокъ козу забываѣ грозѣ.  
 Висѣ вѣчинкѣ десятѣя годинкѣ.  
 В[ас]ка васка св[ины]я гла[ки].  
 Вѣникѣ в мынѣ всѣмъ господинѣ. 465  
 В отперты дверѣ лѣзѣ звѣри.  
 Высоко кгѣ далеко црѣ.  
 Велика мужѣ. садель жена умѣла.  
 Врѣда бабѣ с мешкомѣ что не ходитѣ о пѣ ко.  
 Барлѣ ломѣ паполѣ а Денѣ со всякѣ делисѣ. 470  
 Бахромѣ разумѣи ково вѣю ково жалуютѣ.  
 В лѣтникѣ воеѣ по поясана нага.  
 Волосѣ вѣ головы а усѣ вѣ вороды.  
 Виноватои платитѣ а не богатои.  
 Всякои гриб подыманѣ а не сяко в луко ко кладѣ. [л. 333].  
 Вошѣ что саемноѣ грошѣ спѣ дого не дастѣ. 476  
 Виновѣ вѣкѣ а платежу нѣтѣ.  
 Вѣрѣ вородѣ а порука в водѣ.  
 В копна нѣ сено а в догахѣ не днги.

480 **В** счетѣ правдѣ не теряется.

**Всякого** животѣ смѣртѣ окажетѣ.

**Всякое** брашно гортанѣ расудитѣ.

**Всѣдѣ** гостя не упѣчиватѣ.

**Всякои** иъбираетѣ другѣ по своему нравѣ.

485 **Всякой** чѣвкѣ у дѣла поновляется.

**Во** всякомѣ мурѣце доволно простотѣ.

**Всякои** молодецѣ, на свой обрѣзецѣ.

**Всякѣ** спляшетѣ да не какѣ скоморохѣ.

**Всякая** жаба себя хвалитѣ.

490 **Всякѣ** доверѣ да не да всякаго.

**Всякая** погубка са хѣвкомѣ добро.

**Воздухѣ** словами не наполнитѣ.

**Выпаянѣвѣ** слинѣ не понятѣ.

**Всякѣ** бремѣй по себѣ разумѣй.

495 **Вомчи** вѣсѣ естѣ а вымчи нѣтѣ.

**Всякому** свои сопли солонѣ.

**Видумовѣ** слово говори.

**В чѣжнѣ** саннѣ не садисѣ.

**Всякая** птица своимѣ носомѣ сытѣ.

500 **В** чернѣ говорилѣ мошно, и похѣритѣ.

[л. 333 об.]. **В** стрелцы ставка добра да лихѣ выставка.

**В** боярско' дворѣ воротѣ широки да в двора уски.

**Всякое** дѣло до искуса.

**Вѣдомѣ** рокѣ что ножемѣ в вѣкѣ.

505 **Во** грѣвѣ ничѣво не положатѣ.

**В** живомѣ болѣ корысти.

**Всемнѣ** неправдою живѣ а на о'нѣмѣ не рѣснѣ стѣ.

**Время** гоннѣ а другоѣ вѣжитѣ.

**Всякой** вещи время.

510 **Всякое** дѣло мѣра краситѣ.

**Всего** свѣтѣ не захватитѣ.

**Взливовалѣ** не перѣ добромѣ.

**Все** говоритѣ себѣ норовитѣ.

- Вѣдай то колшиѣ у ково борода пошире.  
 Всего бѣга чѣвкѣ знѣ не даѣ а всего не бѣнял.  
 515  
 В чѣжвю частѣ не корогушею впасть.  
 Вѣкѣ мелетѣ а посыпѣ не умѣетѣ.  
 В мирѣ поити и тѣстомѣ взятѣ.  
 Всякоѣ дѣло мастера койся.  
 В людехъ Ананья а дома и не найдутѣ.  
 520  
 В людѣ тѣци оказаѣся а дома и не сказаѣся.  
 Всего много а все в людехъ.  
 Всякому досталось по Якову.  
 Выпили пиво ѡ маленіцѣ а поѣмеѣ ломало по ле радуніцы.  
 Вино мутно а дѣша нутко.  
 525  
 Во ка винѣя тиотка.  
 Ворѣ чевѣ не крадетѣ.  
 [л. 334].  
 Ворѣ не всѣгда крадетѣ а сеѣ да иво берегутся.  
 Ворѣ не тѣ краде гдѣ много тѣ краде гдѣ плохо.  
 Ворѣ что заецѣ и стѣни свои вонитя.  
 530  
 В ворѣ что в морѣ а в дуракѣ что в пресно молоко.  
 Вору коровская.  
 Виноватѣ меѣвѣ что корову сѣла а не ꙗка ꙗ корова что  
 за поля ходила.  
 В бухандѣ не слышатѣ и буханя.  
 Вытыгалѣ два кырѣ в шею да мѣхѣ кулакѣ.  
 535  
 Выколо глаѣ да пей мои квасѣ.  
 В честѣ вино пѣютѣ а не в честѣ льютѣ.  
 Все добро за хлѣвомѣ.  
 Выша лѣа очи не растутѣ.  
 Во всемѣ доля а ни в чемѣ воли.  
 540  
 В полѣ сожантѣя родомѣ не считаютя.  
 Во что мѣтила в то и попалѣ.  
 В поле коля.  
 Воланѣ тоꙗгу нѣтѣ.  
 В низѣ вода несетѣ а в вѣрхѣ кавала везетѣ.  
 545  
 Великѣ да тонокѣ что поминно полотѣ.

В баню на ногахъ а и<sup>в</sup> бани на дровняхъ.

Все добрѣ а нѣтъ на толокно.

Все что кра<sup>н</sup>ые дѣцы изо<sup>т</sup> ю<sup>т</sup> а доб<sup>р</sup>ые мола<sup>ц</sup>ы т<sup>н</sup>ося.

550 В друге стѣла что во пни.

Вина голову клонитъ.

Временщики родомъ велики. да не до<sup>г</sup>овѣки.

[л. 334 об.]. В дубе галица а в гу<sup>н</sup>ѣ яца.

Воровѣ сидитъ на тынѣ надѣе<sup>т</sup>ся на крылѣ.

555 Всякое коренде. примаи з бл<sup>г</sup>одарендемъ.

—

⊖ Г ⊖

[л. 335]. Гдѣ гордымъ противится смире<sup>н</sup>нѣ же дае<sup>т</sup> бл<sup>г</sup>ода.

Гнѣвайтесь и не согрѣшите.

Гдѣ зако<sup>н</sup> тамъ и ст<sup>р</sup>ахъ.

Горбатого грѣ<sup>б</sup> исправляетъ.

560 Гнило. слоко. ѿ гнила. срѣца.

Голоденъ преходитъ грады а на<sup>т</sup> ни двора.

Гдѣ на<sup>т</sup> нѣтъ та<sup>т</sup> по<sup>т</sup>кѣ милостыни даютъ.

Грѣхъ сла<sup>к</sup>о, а члѣвкъ па<sup>к</sup>о.

Глупова и в о<sup>т</sup>чаре вьютъ.

565 Глазы пива не выпитъ.

Глазъ видитъ да зуръ не имѣтъ.

Голосомъ пѣтъ а конемъ коевовѣ.

Гдѣ пиво тамъ и дико.

Горко что вѣда а мило что жена.

570 Гостя кѣ<sup>с</sup>тыднѣ пикомъ не выгнѣ.

Гостъ гостѣ а пошолъ прости.

Гдѣ выль<sup>т</sup> родинѣ тамъ вуду<sup>т</sup> и кстины.

Гдѣ ково покрали а к намъ с выемкою.

Грѣхѣи любезныи даведутъ до бѣдныи.

Грѣхѣи чиня смѣхѣи.

575

Грѣхъ да вѣда на како не живетъ.

Гдѣ тонко тамъ и рвется.

Гдѣ чортъ ни былъ а на устьѣ приплылъ.

Гдѣ земля не клиномъ сошла.

Голова на креслѣ и товаръ на березѣ.

580

Глаза што лошки а не видятъ ни кроки.

Горкѣи вы выплунутъ а слѣкѣи вы проглотятъ.

[л. 335 об.].

Голови лѣтаютъ гдѣ и привитаютъ.

Гости сидятъ гдѣ хотятъ а намъ гдѣ велятъ.

Гдѣ шаютъ тамъ и порютъ.

585

Гдѣ черти ни вродили бѣдѣи и врании.

Гдѣ худъ ни жить бѣдѣ ему тѣжить.

Грѣхъ довыта мошно а и выта ево то но.

Глупъ да лѣникъ о но двожды дѣлаѣ.

Грѣхѣи со смѣхѣи и выкаютъ со слезами.

590

Грѣхъ и вывата слезами обмывата.

Гость бѣстужа посидѣти любитъ.

Гнѣбикъ з горшки не дѣдитъ.

Гора з горою не со дѣтся а чѣккъ с чѣккѣ со дѣся.

Гдѣ кто по вѣдаетъ та все и вѣдаетъ.

595

Голоной что вѣшеной рѣе да теревитъ.

Голосъ что в теремѣ а дѣа что в вѣникѣ.

Гдѣ мѣтвы погрекаютъ та и рыдаютъ.

Голодъ не тиотка пирожка не по сунетъ.

Голоно' прѣдниковъ не считаетъ.

600

Гостъ дорого' а денъ серѣнои.

Гостъ на ворѣи и вѣда на ворѣи.

Грѣшенъ грѣхъ закономъ.

Грызутъ брѣхѣи мѣ дѣла для потѣхѣи.

Готовъ у вѣа мечъ грѣшниковъ, сѣчь.

605

Гонитъ, гонецъ, тутъ емъ, и конецъ.

Грибокъ ищутъ по лѣсу рыщутъ.

[л. 336]. Гордѣ бытъ глупымъ слытъ.

Гдѣ дѣдъ ни берѣ токо баку кормѣ.

610 Георгей с мостомъ а Никола з гвоздемъ.

Гдѣ вода была тутъ она и будетъ.

Гдѣ коня тамъ и седло.

Грядѣ чернецъ в мнѣоствѣ вложѣ кошель на коты<sup>н</sup>.

Гуси летятъ с Русѣ а сарокѣ в Запороги.

615 Грядѣ Макаръ к вече<sup>рнѣ</sup> ѿ савѣ<sup>н</sup> на кабакъ.

Грознѣ батогѣ а грѣ<sup>н</sup> кѣлаки.

Грѣся Маѣимъ кругъ осинъ.

Гдѣ былъ садъ тѣ<sup>н</sup> сталъ а<sup>н</sup>. а гдѣ море та<sup>н</sup> горѣ.

Гнусно голубѣ с мало а свинья стара.

620 Галка кро<sup>к</sup>а да па<sup>к</sup>а коротка.

Гѣслѣ звонкѣ да струнѣ тонкѣ.

Гла<sup>н</sup> чорной взгля<sup>н</sup> доброй авичей вол<sup>к</sup>овъ.

Грибъ растетъ в лѣсу вари ево в ккасу.

Гробъ видѣ вдыхаютъ [а смер<sup>т</sup>ной ча<sup>н</sup> воспоминаю<sup>т</sup>.]

625 Гонитъ чортъ курицу да в не тѣ<sup>н</sup> улищ.

Гуля<sup>н</sup> мла<sup>н</sup> в низ по Бо<sup>г</sup>е да наврелъ смер<sup>т</sup>ь бли<sup>н</sup> не<sup>н</sup> до<sup>г</sup>е.

Гонецъ и<sup>н</sup> Крыму что тарак<sup>н</sup> и<sup>н</sup> дымъ.

Горцавалъ панъ да с коня спалъ.

Говоритъ правда потерятъ д<sup>р</sup>ѣвѣ.

630 Господѣ помилуй да и нѣшто подай.

Гривы расту<sup>т</sup> в<sup>н</sup> дѣвнѣ а в горол<sup>н</sup> и<sup>н</sup> знаютъ.

Горт<sup>н</sup> гла<sup>н</sup>сѣ родитѣ<sup>н</sup> гла<sup>н</sup>сѣ же гортанѣ кормитель.

Горѣ полегаетъ а долѣ востаютъ.

[л. 336 об.]. Горекъ обѣдъ ве<sup>н</sup> хлѣва.

635 Глѣва з Борисомъ а хлѣва ѣ<sup>н</sup> ни<sup>н</sup> с анисомъ.

Гортанѣ приемлетъ всего лѣта тру<sup>н</sup>.

Говоритъ не<sup>н</sup> дѣдъ. а спѣши<sup>н</sup> к обѣдѣ.

Говорилъ денѣ до вечера а слушатѣ нѣчево.

Говоритъ было да разума не стало.

640 Говорѣ да не проговариванся.

Говоря всего договоришся.



Глупои говоритъ а на глѹ а умно' верѣ на умъ.

Грамотѣ гора<sup>а</sup>да не умѣетъ ли пропасть.

Грѣшное тѣло и <sup>а</sup>шѹ сѣло.

Громъ не грянетъ и мужикъ не <sup>а</sup>рогнѣ.

645

Глупокѣ долю наперѣ <sup>а</sup>дятъ.

Гдѣ двое стоятъ тѹ трѣему дѣла нѣтъ.

Гдѣ тому конецъ какъ <sup>а</sup> старока о<sup>а</sup>ца.

Гдѣ плохо лѣжитъ тѹ брюхо болитъ.

[Грѣ<sup>а</sup> въ сладостію видѣтѣ, горестію же изыдетъ.]

650



Два о<sup>а</sup>номъ ратъ.

[л. 397].

Два кони<sup>а</sup>тъ а одинъ горнетъ.

Два братѣ на мѣ<sup>а</sup>вдѣя а два свояка на кисѣ.

Два сна да самъ в силѣ.

Докро коро<sup>а</sup>да к загонѣ.

655

Два Демида<sup>а</sup> а ова не видятъ.

Два лукѣ а ова тугѣ.

Далеко кбликѣ, до Петрова днѣ.

Дво<sup>а</sup>ды и бога не мучитъ.

Добрая метла в мѣсто метѣ а худая ро<sup>а</sup>на.

660

Дбичья красота до мужества.

Двичей стѣ<sup>а</sup> до порогу какъ переступила тѣ<sup>а</sup> и забы

ла,

Давно то пропало что с коза<sup>а</sup> упало.

Дѣловцѣ по<sup>а</sup>тина а нарячикѣ рѣвль.

Денга ру<sup>а</sup>ля стережетъ.

665

Дураковъ ни сѣютъ ни жнѹ сами родятся.

Доврому вѣ<sup>а</sup>дѣ довро.

Дядя вѣлой гороухъ.

Для дѣраковъ за морѣ [не] ѣздятъ.

670 Дко<sup>рно</sup> а не протorno.

Для ште' люди женяся а ля мяса за мѣ<sup>ж</sup> ходятъ.

Другу хвали чужѣ сторонѣ а самъ къ неѣ ни по ногѣ.

Добра животъ впрягать а о<sup>н</sup> лягать.

Дорого да мило а дешево да гнило.

675 Дорого яйчко к' великѣ. дѣи.

[л. 337 об.]. Дѣракъ времени не ѡнаетъ.

Дѣрака слушатъ пирога не кушатъ.

Дѣвка плачотъ а кѣлка скачотъ.

Другу пѣетъ вратинѣ. а оѣ в спинѣ.

680 Добра дѣтинка да лиха хмелинка.

Дѣвочку смотритъ не камочку купитъ.

Даетъ богъ утро и день дастъ богъ и пищѣ.

Дѣмѣ не рюматъ помышляя прѣмышляя.

Дѣмаетъ Клима тесатъ хочетъ клинъ.

685 Дѣткѣ в чужие кѣткѣ а бѣкѣ за тѣ<sup>ж</sup> догѣки.

Дѣкня добра да слава (про неѣ) хѣда.

Достоинъ дѣлатель мзды своей.

Даромъ и чирей не сидетъ.

Дѣма дѣму дѣмаетъ.

690 До<sup>т</sup>женъ че<sup>р</sup>нецъ кѣа молитъ.

Довро доброе слушатъ.

Дула было в тѣ дѣткѣ. да не пицитъ.

Домъ добра да господинъ в немъ хѣда.

Довромъ гости добрая и естѣа,

695 Довроѣ зло погѣбляю а злаго довроѣ привчаютъ.

Домъ пахнетъ дымомъ а гробъ ладанѣ.

Дѣракъ любитъ бранитъ.

Дерево ронятъ тудѣ кудѣ оно нагнулось.

Дастъ небо до<sup>т</sup>да земля и рожъ.

700 Дать есудѣ на кѣкѣ бѣстуда а не дѣ<sup>т</sup> что<sup>т</sup>ко на часъ.

Денги ко снѣ печаль а на яке стра<sup>т</sup> татъ.

[л. 338].

Довро довро а ноги кривы.

Друга ссужата севѣ досажата.

Дехтемъ торговать техтѣ и коня.

Довикался что города а ивыкаѣ что корога.

705

Дураковъ не сѣютъ а умны не вѣютъ і самі оні обявляюся.

Данило с матавило а ума ни с шило.

Дыныка еда да денга худѣ.

Дѣла не дѣлаетъ а дѣла не вѣгаетъ.

Дасадя другѣ. каятѣя будетъ.

710

Досадя другѣ со стыдомъ поклонися.

Дѣвицѣ красы до косы а у молодца и до коца.

Добрые жены тка а мы навинъ искатъ.

Данила земля придокила.

Дунка не послѣднѣя дурка.

715

Дворяни на конѣ а смертъ на копнѣ.

Двѣ шубы теплѣ двѣ хозянки довро.

Довроѣ моучаниѣ о чомъ не ѡвѣтъ.

Духъ воъръ плоть немощна.

Другъ вѣренъ в напастехъ понавдаѣся.

720

Другѣ вѣрнѣ. нѣста измѣны.

Друголюбивъ не обогатитѣя

Другъ ластикъ корысти желатель.

Денъ ото дни. а к смерти ближѣ.

Двѣ головни курятѣя а ѡна николи.

725

Двоъ довро с ушамы, а храмина с очами.

Дѣвушке замуъ. хочетѣя плакатъ.

Для умновѣ печатъ а ля глуповѣ замокъ.

[л. 338 об.].

Дней у вога многа а вѣ впереди.

Домомъ жить потѣжить.

730

Домъ господской а роко сиротской.

Долога у коровы языкъ да говори не умкѣ.

Дѣдовскіе свѣчки лучинка с пѣчки.

Другъ другѣ. теремъ ставитъ а не ру не ругу гробъ тешѣ.

Для того кунеца клеци куегъ чтовы ру не жгло.

735

Дшѣ милѣе какша.

Даракому каню в зубы не смотрятъ.

Дѣтки за цепки а мѣки за дѣтки а вѣки за мѣки.

Да сгойтъ глупыѣ утѣшатъ а мурѣѣ искушатъ.

740 Добротѣ несная слава звѣдная.

Двна' река велми широка.

Добро' Ива<sup>н</sup> и людемъ и на а худо' Ива<sup>н</sup> ни людя<sup>н</sup> ни намъ.

Дороже кожуюхѣ вошкы стали.

Довро чово битѣ хто плачотъ.

745 Дѣракъ стыдѣ не ѡнаетъ.

Дѣтки поспѣли бака ве<sup>с</sup> вѣку доспѣли.

Дале в лѣсѣ болше дровъ.

Денешка любитѣ цотъ.

Добрые жорновѣ все мѣлятъ.

750 Денегъ нѣтъ на полати прѣтъ.

Дѣло не малина и в зиму не ѡпадетъ.

Досталъ Шока<sup>р</sup> до рѣли играть ему в свирѣли.

Добрѣ во<sup>с</sup>къ до ѡвецѣ да пасти ему не дадѣтъ.

[л. 389]. Дошо<sup>о</sup> чортъ бродѣ кину<sup>т</sup>ся в воду.

755 Доброи гостѣ до<sup>г</sup>гой хвостъ.

Дѣдѣ ростианулся бабу скорчило.

Дошо<sup>т</sup> татѣ в цѣлѣ ведѣ<sup>т</sup> его на рѣлѣ.

Дѣвушка плачѣ за мужа хочетъ.

Дѣка дитѣкѣ ума придаетъ.

760 Двои дѣти води ѡнѣмъ досадитъ.

Дувинка да спинка повраталися.

Другѣ вѣренѣ во всемъ и мѣрянѣ.

Даетъ вога с ѡва доволно хѣва.

Данила в ровѣ ѡвоялися лковѣ.

765 До<sup>г</sup>готепѣннѣ приноситѣ благослокеиѣ.

Дешевѣ товарѣ дешевѣ и ценѣ.

Достанѣся сестрамъ по сѣгамъ.

До<sup>г</sup>го спатѣ до<sup>г</sup>га наспатѣ.

Дерево нѣмо а вѣжистѣвѣ учитъ.

- Докромѹ для добра а худомѹ для худѹ. 770
- Докроѹ хѹда перемѹжетъ.
- Докроѹ вѣдѣтѣ своѹ глазъ.
- Докроѹ тогда вѹдетъ добро когда люди поѣблѹт.
- Докроѹ на другѹ колачъ купи не удаѣтся и сѣѣтся.
- Дитя не плачетъ а ма не развѣжетъ. 775
- До слова крѣпися а моѣя слово дѣржися.
- Домашнея гривна лѹче оѣжека рѹбля.
- Довилея слѹкого молоѹя солодѹ.
- Дале в лѣсѹ волше дровъ. 779
- Дале в спорѹ коше словъ. [л. 339 об.]
- Добра не смѣлиши и ты хѹда не гокори.
- Досталося всякому по Якову.
- Докроѹ тому жиѹ ково матъ борожитъ.
- Докроѹ тому питъ кто може хмеѹ въ сѣѣ скрѹтъ.
- Денга слина а бѣе неѣ сѹхима. 785
- Дешева рыба дѣѣва и ѹхѹ.
- Дешева рыба на чюжемѹ. блюде.
- Дали ногомѹ рѹвашку инѹ толста.
- Два коѣкѹды на оѹно поѣво.
- Двое оѹново не ждѹтъ. 790
- Два кратѹ с Арката.
- Два своякѹ а меѹ ими пестрая совака.
- Доколе слѹнце всхѹди а роса и глѹса выѣѣтъ.
- Докроѹ житъ и немоганѹчися а не ирѹканѹчися.
- Далныѹ проѹкѹды лишнѹе слезы. 795
- Денъ свѹтъ а люди спѹтъ.
- Дикноѹ судно корыто вѣкъ живѹ не покрѹто.
- Докроѹ лошѹку рѹкою поѣвай а другѹю слезы ѹтира.
- Домашнева ворѹ не ѹбережешя.
- Донеси бѣѹ до двѹра а врюха что горѹ. 800
- Дошлѹ до Колѣги да и шѣѣтъ о полѹкы.
- Дрѹгѹ по конецѹ рукѹ.
- Дли бѣѹ нѣѣмѹ чѣлѹати воѣка поимачѹ.

Дати руками а взяты ногами.

805 Ленисъ анису на мисе.

[л. 340] [Денъ прошолъ чѣ до насъ дашѣлъ].



[л. 340 об.] Ёму же дано много мѣго и взыщется о̄ него.

Ёлико разумныхъ толико безумныхъ.

Ёгипетъ пшеномъ Италия виномъ.

810 Ёго же любитъ вѣтъ того и наказуетъ.

Ёдинъ воинъ десетъ ротъ водитъ.

Ёноху обличати и Палѣ не моѣчати.

Ёлена сѣдчи змию желаетъ пити.

Ёдинъ гонитъ сто а два чмѣ.

815 Ётъ в немъ сѣрые овчины клокъ.

Ёму въ яичкѣ оваупленоѣ.

Ётъ чеко послушата да было чеко покушѣ.

Ёлена выстрѣ а о̄ смерти не утекаетъ.

Ётъ нѣтъ лучше а и нѣтъ ётъ не хѣжѣ.

820 Ёпанчѣ возятъ в ведро а в дождь и сама фѣдѣ.

Ётъ кусъ тѣ гостѣ нѣтъ.

Ёмельянъ всегда пьянъ.

Ёлена выстрѣ не стрелѣ сестра.

Ётъ у молоца не хоронитца а нѣтъ у нѣ не соро  
мица.

825 Ёмельянъ за темлянъ а у Бикулы старые какулы.

Ётъ савака и камени нѣтъ.

Ёремѣи разумѣи. доходя вѣсти что нѣчево сѣсти.

Ёрѣмѣи поѣчуютъ умѣя къ за коро да вшаши.

Ёдинъ моѣвила бѣтро а два сгало пестро.

830 Ётъ пико пламъ а нетъ ёко ждемъ.

Ѣсть пирога ѣдимъ а нѣтъ ево глѣдимъ.

Ѣде березѣ все что дерѣе.

[л. 341]

Ѣрополь со льномъ а мы с полотномъ.

Ѣль родитъ шишки.

Ѣмеля торгуетъ шѣш[ками].

835

Ѣва скурила весь свѣтъ погубила.

Ѣсть свинка да и ломлена спѣнка.

Ѣловая кора лѣвникуму добра.

Ѣловой пеня не брѣчиво а смерде' снѣ не покорчико.

Ѣловые шѣки о корени до вышки.

840

Ѣдина кишка о семи концахъ.

Ѣкиму даютъ схику а о и маню скинула.

Ѣхиднино племя оца увита а маку сѣсть.

Ѣлена о вѣхъ вѣгословена.

Ѣлиза у вѣхъ перелизла.

845

Ѣршен на денгу да здовы на оѣнъ за неколю уха.

Ѣршова уха да лошка суха.

Ѣршъ вы в уха да лецъ в пироге.

Ѣфремъ любѣ хрѣнъ а Фека рѣку.

Ѣсть кому послушата было вы что.

850

Ѣсть копѣ да в сумкѣ.

Ѣкимъ плошина курицу купи а въ са пасуху забѣ.

Ѣсть оца увилъ вы а нѣ ево купи вы.

Ѣсть днга в слину а нѣ ей га в схику.

## Ж.

Жикотомъ и смердтию вѣз владѣетъ.

[л. 341 об.]

Живѣщему в пѣстыни даетъ вѣз вѣгостни.

856

Жатка многа а дѣлатели мало.

Жнетъ идѣже не сѣялъ собирае' идѣже не ростоцае'.

- Живѣ** будетъ дѣла моя и восхваляи ти.  
 860 **Жрекиемъ** у па шаму труно встовать.  
**Жестокъ** нравъ не будетъ правъ.  
**Желание** мѣрты вводи в црѣво нѣсное.  
**Жестокое** слово во<sup>в</sup>двизаетъ гнѣва.  
**Жена** мужу пластырь а о<sup>н</sup> еи пастырь.  
 865 **Железо** съѣдаѣ ржа а сѣце погубляѣ печала.  
**Ждава** вѣдра не сѣетъ и<sup>в</sup>вирѣ вѣтра не вѣетъ.  
**Желѣзу** при рати обычаи бывати.  
**Житиѣ** радостно сѣце весело.  
**Живучи** за бабою вкочатъ жабою.  
 870 **Житѣ** было в родѣ в своен породѣ.  
**Ждала** сава галку да выждала палку.  
**Жаль** вора да покѣситъ.  
**Жилъ** Мад<sup>р</sup>тынъ коли былъ алтынъ.  
**Живучи** в сосѣдяхъ бы в вѣседа.  
 875 **Жени<sup>т</sup>ся** Тарасъ не спроси<sup>т</sup>ся у на.  
**Жени<sup>т</sup>ся** мѣвѣда на корокѣ.  
**Жени<sup>т</sup>ся** ракъ на легушкѣ.  
**Желу<sup>т</sup>ки** з дуку ленивому в губѣ.  
**Жена** упорна ни мяки ни корка.  
 880 **Жюкъ** лѣзетъ в норѣ у<sup>н</sup>навъ свою пору.  
 [л. 842] **Жалѣва** молока не видѣ кошки.  
**Живо<sup>т</sup>** сме<sup>р</sup>ти контея.  
**Ждала** вава овѣда да не вѣгала о<sup>н</sup> дѣда.  
**Жва<sup>т</sup>** вавѣ охлопкѣ вѣ прихлѣвкѣ.  
 885 **Жалѣтъ** сѣна учашикатъ раны.  
**Ждучи** дѣтокъ не поскучитъ о<sup>н</sup> вѣдокъ.  
**Жни** вава пшаницу жди пироги.  
**Жри** чортъ кременаѣ.  
**Живой** това<sup>р</sup> роститъ накла.  
 890 **Животѣ** до сѣцѣ кинца да перца.  
**Живѣтъ** мѣ<sup>т</sup>вѣда и в лѣсу коли ево не зовѣ в полѣ.  
**Жилы** рватъ на чѣ<sup>р</sup>тѣ ората.

- Ждутъ Фомѣ чаютъ бытъ ѹмѣ.  
 Живучи Бавилѣ бытъ в магілѣ.  
 Житъ в обидѣ что со лаво<sup>ю</sup> в Персидѣ. 895  
 Живучи в горѣ что каравлю в морѣ.  
 Жена прядѣ а богъ нити даетъ.  
 Жиѣ в Крымѣ что сумѣ в дымѣ.  
 Жеравль летитъ высоко видѣ о<sup>н</sup> далеко. 900  
 Житъ в хорумахъ тужитъ о корова<sup>хъ</sup>.  
 Живѣся в чаю а ждѣся раю.  
 Ждатъ гостя ра<sup>рѣ</sup>шатъ пшесты.  
 Ждатъ друга. ѡбытъ плуга.  
 Живъ члвкъ живую и помышляетъ. 905  
 Жалѣтъ вина не упѣчиватъ гостя.  
 Житъ в' дозорѣ не быт в позоре.  
 Житъ весело да ѣстъ нѣчево. [т. 812 об.]  
 Жаравль высоко летаетъ а ѡ смѣртѣ не ѡбываетъ.  
 Жалъ кулака а битъ дурака. 910  
 Жалъ Окулину да послатъ по малину.  
 Жалѣя мѣшка не залѣстъ друшка.  
 Женское лѣто по Семена днѣ ѡпѣто.  
 Жнутъ полѣ в порѣ.  
 Жалъ ба<sup>к</sup>а да вестѣ на погостъ. 915  
 Женское зконство на сви<sup>ч</sup>ѣ не обѣх<sup>а</sup>.  
 Ждетъ что сава палицы.  
 Житъ в до<sup>р</sup>ѣ не надакучитъ.  
 Женя ѡ дому прилѣжатъ.  
 Женѣся вед<sup>а</sup> а не женѣся другая а третѣя вѣ  
 да не дадутъ за меня.  
 Жаравль межѣ не знаетъ и чере<sup>в</sup> ступаетъ. 920  
 Жаравль не каша еда не наша.  
 Жатъ ячмена нагиватца.  
 Женское слово что клей прилпнетъ.  
 Женское срѣце что жа<sup>р</sup> в желѣзѣ.  
 Жалъ тебя да не какъ себя. 925

Жаль друга да не какъ врага жа ꙗ врага да не  
какъ себя.

Живется ни в сито ни в решето.

Жи<sup>т</sup> жи<sup>т</sup> да и жилы по<sup>р</sup>вала,

Житя мучи<sup>с</sup>я а умере<sup>т</sup> не хоче<sup>с</sup>я.

930 Житя тихо о людѣ лихѣ житя моторно о людѣ  
укорно.

Жаль дѣвки потеря<sup>т</sup> парня.

[Житя сонливѣ быта ленивѣ

а сколько ни спати добра не видати

(к<sup>т</sup>)о чередѣ просыпаетъ, то жестака наказанъ выкае<sup>т</sup>].

[л. 343] Жени<sup>с</sup>я у<sup>ж</sup> не ленит<sup>с</sup>я.

Ждага пираги спѣ не флчи.

935 Жалѣта коня истомитя себя.

Жидокъ путя водою а ф<sup>в</sup>дѣ имѣ з вѣдою.

Жерновѣ куютъ коли они не иму<sup>т</sup>.

Животы у старца ч<sup>о</sup>кѣ плошка да лошка.

Живучи на Москвѣ жи<sup>т</sup>и и в тоскѣ.

940 Живѣ в тишѣ а к на<sup>т</sup> грамѣки пиши.

Живетъ порыковски и воротѣ выстовѣ.

Жданѣ богданѣ коровѣ имѣ.

Ждалѣ убогаго телю<sup>н</sup>кѣ а да<sup>т</sup> ему бѣгѣ рогионкѣ,

Жда<sup>т</sup> дѣдѣ внучкѣ анѣ ему ни сучки.

945 Живетъ то порою что течѣ вода горою.

Живѣ та порѣ что соромѣ издвора.

Живетъ са тѣ дога<sup>т</sup>ки забв<sup>н</sup>у<sup>т</sup>и и лопатки.

Жаль дѣдѣ а быта ему<sup>т</sup> вѣ<sup>т</sup> овѣдѣ.

Желѣзомъ хлѣвѣ добываютъ.

950 Желѣзѣ куютъ не поймавѣ татя.

Живетъ когатоу что выкѣ рогатоу.

Жени<sup>с</sup>я ленивой на са<sup>т</sup>ливой когато бы имѣ житя.

Женился мясникъ у калашникѣ.

Житя славнѣ не жалѣта мощны.

955 Жаворонокъ к теплу а зявлицѣ к стѣжѣ.

- Животи<sup>кѣ</sup> водѣ<sup>ся</sup> гдѣ хлѣву родится.
- Жару коростѣ не любитъ а парокъ е<sup>т</sup> надобѣ.
- Жалѣ<sup>т</sup> писцу бумашки не нажи<sup>т</sup> ему рубашки.
- Жени<sup>х</sup> замо<sup>т</sup>чалъ инъ сватъ заво<sup>р</sup>чалъ. [л. 343 об.]
- Жилы рвутся о<sup>т</sup> тяжести а лезы лью<sup>т</sup>ся о<sup>т</sup> жалобѣ. 960
- Жена прядѣ рубашки а му<sup>ж</sup> вѣ<sup>т</sup> гужѣ.
- Жака да баба квогчѣтъ да кло<sup>ч</sup>чѣтъ,
- Жалѣтъ олапинѣ не упо<sup>т</sup>чивѣ<sup>т</sup> детины.
- Жемчужное зерно порою скверно.
- Жениху много на умѣ идетъ. 965
- Женские умѣ что татарскіе сѣмѣ.
- Жену понята на сватѣ пенята.
- Жаль Кирилѣ а поверечѣ ему ралѣ.
- Ждѣ<sup>т</sup> честѣ мало фсти,
- Ждетъ дуракъ ко<sup>т</sup>шова мѣста. 970
- Жена гово<sup>р</sup>лива мужу не мила.
- Жаравлѣ лѣтѣ с моря убави<sup>т</sup> на<sup>т</sup> горя.
- Женѣ дя в пирѣ а дѣтей дя в мирѣ.
- Жени<sup>х</sup> веселъ всему браку радость,
- Женихомъ бракъ честгенъ. 975
- Желудокъ не треснѣтъ что сто по<sup>т</sup>тѣ<sup>т</sup> вѣснѣтъ.
- Живѣ другъ. не вбытокъ.
- Живетъ да поетъ му<sup>ж</sup>и махамѣ зокѣ.
- Живетъ за рѣкою а к на<sup>т</sup> ни ногою: :
- Женской бытъ всегда о<sup>т</sup> битъ. 980
- Жавѣ в волотѣ сидитъ на колодѣ.
- Жавѣ у рака гнѣдо о<sup>т</sup> няла.
- Жеребен метатъ у<sup>ж</sup> не хлопотатъ.
- Жолна доавитъ древо а жена сушѣ<sup>т</sup> чреко.
- Ждучѣ попъ усопши<sup>т</sup> да са<sup>т</sup> уснулъ. [л. 344]
- Живѣ Федя<sup>т</sup> (и вѣ)<sup>т</sup> мѣдлвѣдѣ. 986
- Жена досужѣ добра и без мужа.
- Жаломъ пчелѣ страши<sup>т</sup> и кроля.
- Ждучи лосинѣ наглодѣ<sup>т</sup>ся ѡсины.

- 990 **Ж**ни баба полѣвѣ. да жди сѣкя по лѣвѣ.  
**Ж**ердѣ възятъ черги хотѣ а городѣ.  
**Ж**алитъ пчелка жалѣкъ медкѣ.  
**Ж**имолостка переломи костка.  
**Ж**и вы и в ордѣ толко вы в добрѣ.  
 995 **Ж**аль друшка да нетъ пирошка.  
**Ж**ето цвѣтѣ женско привѣтъ ка ѿцвѣтѣтъ и привѣтъ пропадѣ.  
**Ж**елѣзные руки и съ огня колокутъ.  
**Ж**атва поспѣла и серпиз изостренъ.  
**Ж**елание ѹбоги не погибнетъ до концѣ.  
 1000 **Ж**ена да мужъ змя да ужъ.  
**Ж**аба гласомъ ѹстрашаетъ лба.  
**Ж**енѣ при муже не вспомни о ни же  
**Ж**енися переменися.  
**Ж**иви не тужи а ржи не купи.  
 1005 **Ж**иви колотило за рѣкою а к намъ ни ногою.  
**Ж**ивѣ мордвинъ и не крещенъ.  
**Ж**икой магины нѣтъ.  
**Ж**ена мужа не бѣтъ а сво норо вкадетъ.  
**Ж**ены соромися дѣтей не видатъ.  
 1010 **Ж**еною Адамъ и рая и гнанъ.  
 [л. 344 об.] **Ж**ивъ бѣгъ живѣ и дѣла моя.  
**Ж**аловалъ до ѹса жалуй (и) до бороды.

---

S:— З:—

[л. 345] **С**лѣю печаль ра<sup>в</sup>вѣвай добрую мыслию.

**С**лое древо и пло<sup>д</sup> его золъ.

1015 **С**лыи всегда мыслии слое.

**С**лыи мыслии ночью а ка<sup>н</sup>итя в день.

**С**ловныи пса и господина грызетъ.



СЛОВНИИ' МУЖА ВСТѢМА НЕ ДЮЖА.

САВИЛИКИИ ЧТО ПЕСЪ ОВИЛИКИИ ЧТО ВѢСЪ.

СВѢЪ ГРЫЗЕТЪ ЧТО ИМЕТЪ: А РУКА СМЛЕТЪ 1020  
ЧТО ДОСЯЖЕТЪ.

ЗВЯГОТЛИКОМУ ЧЕРАВА ПО ЯЗЫКО' КА' ЧЕРВА НЕ СТА  
НЕТЪ ТАКЪ ПЕРЕСТАНЕТЪ.

ЗЛЪ ЖЕНЪ ИМѢЯ' УЧИТЬ ЕЯ УМѢЯ'.

ЗЛОУЧИКОЙ' ХОША ЯЗЫ' ОРѢЗА' И ОНА ПЕРСТО' НАКИБАЕ'

ЗКОИЛИКО' НЕ ЗАЖМУРЯСЯ СПИТЪ.

ЗАКИДЛИВЪ БЫВАЕТЪ ОВИЛИВЪ, 1025

ЗЯВЛЫЕ СѢМЕНА ВСЕГДА ПО'ДО ВСХОДЯТЪ.

ЗАВИ'НО В ПОЛѢ ГОРО' ДА РѢПА.

ЗАШИВЕНО ЗА УДЕРЕНО СТАВЯТЪ.

ЗАВИСТА. ИМѢЯИ' ЧАСТО' К'ЗДЫХАЕТЪ.

ЗЕЛИЕ ЗНАТИ' ПО НАЧАМЪ НЕ СПАТИ'. 1030

ЗВѢЗДА НАША БЫКЪ А УЧАСТАКЪ МОКЛОКЪ.

СИМОЮ ШУПКА НЕ ШУТКА.

ЗУМѢЯ ЕСТЬ НЕ ДЛЯ ТѢКЪ ДЛЯ БОЛЕЗНИ.

СЛОЕ' РЕМЕСЛО НА РЕЛЬ ЗАНЕСЛО'.

ЗВЕРЯ БЛЮТЪ ВРЕМЯ ЖДУТЪ.

[л. 345 об.]

ЗЕЛИЕ ЗБИРАЮТЪ ЗВѢЗДА ИЗБИРАЮТЪ, 1036

ЗОЛЪ МУЖА В МАГИЛУ А ДАВРА ЖЕНА ПО ДВОРАМЪ,

ЗЛА КАВЫЛКА ЕШЪ КАВЫЛКУ,

ЗЛУХЪ ВСЕХЪ СЛЕС СЛАЯ ЖЕНА,

ЗОЛЪ ЖЕНИХЪ А СЛУ НЕВЕСТУ ОВѢГАЕТЪ, 1040

ЗОВЪ КРИВЪ СЫТА ПТИЧКА,

ЗАКОНЪ ЗАКОНЪ ЗАКОНАМЪ,

ЗА СКУДАСТЬ РАЗУМА ПОЛАТЪ ЛИШАЮТСЯ,

ЗАВИСТА ПРИМЕТЪ ЛЮДИ НЕ НАКАЗАНЫЯ,

ЗВАНІЕ ВЫШНЕГО НА БРАКИ ВѢЧНЫЕ, 1045

ЗНЯЯ АВРААМЪ ЖЕНУ СЕСТРОЮ ЗВАЛЪ,

СА ПРАВЯ СЛОВА УМИРАЮТЪ МНОЗИ,

СА МОРЯМЪ КАРОВА ПО ДЕНАГИ ДА ПРОВОЗЪ ДОРОГЪ,

САПРОСУ В МОШНУ НЕ КЛАДУТЪ,

- 1050 Запасъ мешка не поратитъ,  
 За очи каня не купятъ,  
 За чема стало а и приданова мало,  
 Знаи рабя рабячаю,  
 Зши охоча да вади а плаватъ не умеетъ.
- 1055 Збылася что снилася,  
 Збыла охоткй какъ не стало у тиотки,  
 Заиграа в сѣрзну да попалъ в чюрму,  
 За кожену панъцуря нетъ,  
 Знатъ солога и на грѣзй,
- 1060 Збонакъ бубенъ за гарами а к намъ придетъ что лукошка,  
 [л. 346] Знатъ соколъ по полетѣ.  
 Знатъ совѣ по перлю.  
 Захотѣлъ у собакъ блинѣ и растворомъ вылѣкати.  
 За неволю ходи коли ноги волятъ.
- 1065 Затѣмъ. красной. дѣвкѣ не сидѣ что оче' у' нея нѣтъ.  
 Звой сѣрдитъ не живетъ.  
 За скудость. умѣ таскѣ. вѣдетъ. сума.  
 За грѣхъ и кожа по' застрѣхъ.  
 Здѣлавъ. доврѣ не хвалися.
- 1070 Знаетъ сверчокъ свой шестокъ.  
 Здоруютъ Костѣ в новѣй коростѣ.  
 Загаки гадки. а ѣгаки. з дши. прѣтъ.  
 Запоръ малъ. великимъ городомъ. владѣтъ.  
 Замокъ приго' клетю а задокъ плетю.
- 1075 Заневѣдался что короста. в парѣ.  
 Звоиливъ. зиня ротъ' ро'зиня.  
 Заецъ у' сѣдъ навидался. о' вѣдъ.  
 Златолюбъ не ѣтъ колачовъ.  
 Знаю' бабу. не для пироговъ.
- 1080 Знаетъ какъ вѣсъ. а лаетъ какъ песъ.  
 Запѣлъ комаромъ а сѣлъ томаромъ.  
 Збыла котъ своя. масленица.  
 Знаетъ. и ворона. в чомъ оборона.

- Знай женѣ слонравнѣ, что свиѣю приправнѣ.  
 Знатѣ и по рожѣ, что былѣ на сторожѣ. 1085
- Знатѣ на цѣфтѣ, что идетѣ, к' матѣ.  
 Знатѣ по килѣ что бытѣ в магилѣ. [л. 346 об.]
- Зачалѣ за здравкѣ а свелѣ за упокой.  
 За очи яйца торгѣютѣ.  
 Забѣчно торгѣгаватѣ, по товарѣ горекѣ. 1090
- За неколю к' полю кали вѣси в лѣсѣ.  
 За дракомѣ не убитѣ кобра.  
 Заемѣ плати не вѣда,  
 Заемѣ красенѣ платѣжемѣ.  
 Заимѣя смѣютѣя а платѣ долгѣ плачѣю. 1095
- Заимѣчикѣ займодаѣвѣцѣ всегда киноѣ.  
 Заимѣватѣ не соромитѣя а плати хоронѣся.  
 Знаѣ лысыѣ не проходи плѣшивыѣ,  
 Зовѣ полонѣ а глазы голодны,  
 За такія догаки завернѣ лопатѣки. 1100
- Захотѣлося дриѣцѣ ворѣвовыѣ шей,  
 Загорѣлося дѣла вѣжи до ковшѣ,  
 Зеруѣ при рати недруѣга карати,  
 Зеленѣ виногрѣ не ладокѣ млѣ чѣбкѣ не крепѣ.  
 За очи баба и князя летѣ.  
 За горя не ушиптѣся а хлѣба не лишитѣся. 1105
- Зовѣтѣ меня Власомѣ а живу в сѣлѣ за пасомѣ.  
 Зазнался что кошѣ в коростѣ.  
 Зинѣлѣ Каянѣ на крѣпьянѣ.  
 Забаласѣ баба княгиняю за пѣтѣю вратиною.  
 За слово ни полу слова. 1110
- За что батѣко за что и дѣтки,,  
 Забылѣ вѣсѣ неко упалѣ о<sup>н</sup> в пекло. [л. 347]
- Знаетѣ и дѣдѣ в кою порѣ звѣдѣ.  
 Забылѣ в сурнѣ, какѣ попалѣ в тюремѣ.  
 Заѣвѣ волкѣ не вѣтчи ожидаетѣ о<sup>н</sup> овечки. 1115
- Законѣ преступитѣ во чѣму поступитѣ

ЗЫБАКЪ МОТЪ, на рѣчкѣ ГИБО, ХВОТЪ на ПѢКИ.

ЗВАЛЪ ВОЛКЪ КО<sup>в</sup>. на пирѣ да за ГОТИНЦАМИ НЕ ДУ<sup>т</sup>.

ЗНАЕТЪ И ЦЫГКА В ЧЕМЪ ЕЙ ДОКЪКА.

1120 ЗРѢИ КЛКА ЧТО НЕТЪ НИ ЛЫКА.

ЗА КОТОРОЙ ПЕРТЪ НИ УКУСИШЪ ИНЪ ВСЕ КОЛѢ.

ЗВАНЪ НА ЧЕСТЬ. а ПОСАЖЕНЪ НА ПЕЧА.

ЗА СТЫ<sup>т</sup> ГОЛОВКА ГИНЕТЪ,

З КОЛНЫЯ ГОЛОВЫ ДА НА ЗДОРОВЮ,

1125 ЗЯТЪ ЛЮБИ<sup>т</sup> ВЗЯТЪ А ЧЕСТЬ ЛЮБИ<sup>т</sup> ЧЕСТЬ.

ЗНАТЪ ПО ВЪХОДЕ ЧТО ВЪТЪ НЕ ЗГОДЕ.

ЗДОРОВЫ ВЪ БЫЛИ ДѢТИ ДА ЧЮЖИЕ КЛѢТИ.

ЗАЧАЛЪ СМѢЯТЪСЯ ДА ЗАПЛАКАЛЪ,

ЗАМОЛКА МЪЗЫКА К<sup>т</sup> ЧЕРКА ДО ЯЗЫКА,

1130 ЗВАТЪСЯ БОЛШИМЪ ЗНАТЪСЯ С МЕНШИМЪ,

ЗВЕЖАЛЪ НЕ ДОЖАЛЪ ПРИШОЛЪ НЕ НАШО<sup>т</sup>,

ЗА КОВШЪ ДА И ЗА НОШЪ,

ЗА ЧТО КАЗАКЪ ГЛАДОКЪ, ПОТ<sup>т</sup>ЧИ ДА НА БО<sup>т</sup>,

ЗБОЙЛИВЪ ШКАЗЫВАЕТЪ СМиреннѣ,

1135 ЗАЛѢЗЪ ВОГ<sup>т</sup>СТВО ЗАБЫ<sup>т</sup> И ВР<sup>т</sup>СТВО,

ЗВАЛЪ ГОСТЕ<sup>т</sup> А НАКУПИ<sup>т</sup> КОСТЕ<sup>т</sup>,

ЗДѢЛАЛЪ МУ<sup>т</sup> ДВЕРЦЫ НИ ВО<sup>т</sup> НИ ВЪ<sup>т</sup>БЪ.

[л. 347 об.] ЗНАЕМЪ МЫ И САМИ ЧТО КРИВЫ НШИ САМИ,

ЗОВУТЪ МЯНЯ И ЧАСТО ДА МЕНЮСЯ ХОДИТЬ.

1140 ЗА МУХОЮ НЕ С ОВУХОМЪ.

ЗНАЕТЪ КОШКА ЧѢ МЯСА СЪѢЛА,

ЗНАИ ЯМСКЮ ПО ТОЛКАМЪ.

ЗНАИ БОЛѢ А ГОВОРИ МЕНЕ.

ЗОВУТЪ ЕВО ОМОЮ а ЖИВЕТЪ О<sup>т</sup> СОВОЮ В ЛЮДИ

НЕ ХОДИТЪ А К СЕВѢ НЕ ЗОВЕТЪ.

1145 З ЗЯТЕМЪ. ВРАНИСЯ ДА ЗА ДВЕРЬ. ДЕРЖИСТА

а С'НОМЪ ВРАНИСЯ ДА ЗА ПЕЧЪ ДЕРЖИСТА.

[(З)АХОТѢ<sup>т</sup> 8 СОВАКИ КЪЛѢВАКИ].

# И, І.

- Истинна. Ѡ земли. и правда с ѱвси.  
 Истинно. не ложно проти рожну прѣ не во<sup>о</sup>можно.  
 Искра малѣ великѣ родитѣ пламена.  
 Из' одного мѣста. не однѣ. вѣсти, 1150  
 И гордѣ и норовѣ. и члѣкѣ и ѡбычаи.  
 Иметѣ голоѡ появи<sup>т</sup>ся. и голо<sup>с</sup>ѣ.  
 Из' пѣстока. сѣднѣ ни пѣютѣ ни едятѣ.  
 Из' пусто<sup>й</sup> храмины лико чортѣ лико дяволѣ.  
 Изпустѣя. мѣто. да в мѣсѣ по малинѣ. 1155  
 Из' корова не лѣзѣ. а в коровѣ. не пуститѣ.  
 Изжилѣ вѣкѣ за холщовой мѣхѣ. [л. 348]  
 И дво<sup>р</sup> и корѣ а в рѣдкомѣ. два.  
 И что то будѣ что и насѣ не вудетѣ и что то бу  
 детѣ что и о<sup>б</sup> насѣ потѣжатѣ.  
 Испила. кума брашки да хватила<sup>т</sup> рубакѣи. 1160  
 Излома ногѣ. не игратѣ в треногѣ.  
 Иже да како не солгѣ никако.  
 Ичетѣ з голодѣ. а дрожитѣ с холодѣ.  
 Икнула вѣсѣ молокомѣ да ѡрыгну<sup>т</sup> чесноко<sup>т</sup>.  
 Испила вака такакѣ да несѣ что ѡ сабаки. 1165  
 Ипѣ надѣла<sup>т</sup> лопѣ: а Ѳедѣ<sup>т</sup> продовѣ<sup>т</sup> пониосѣ.  
 Ити с кошелемѣ стыд<sup>и</sup>тся а сидѣ<sup>т</sup> домѣ тѣ<sup>т</sup> н<sup>и</sup>ся.  
 Идѣ дождѣ. несѣ. ѡнѣ. рожѣ.  
 Искѣ<sup>т</sup> дѣ<sup>т</sup> маку да попалѣ вѣ ямѣ.  
 Игумнѣ в гумнѣ. вѣдѣ: занесла. 1170  
 Игрѣ<sup>т</sup> в дѣдѣ. не скачѣ<sup>т</sup> рыдалѣ в пирѣ. не плачѣ<sup>т</sup>.  
 Искѣ<sup>т</sup> ковы<sup>т</sup>кѣ. топтѣ<sup>т</sup> ковы<sup>т</sup>кѣ.  
 Изы<sup>т</sup> дѣ<sup>т</sup> вычкѣ да хвати<sup>т</sup>ся молочка.  
 Из докова мѣхѣ добра и потѣхѣ.  
 Испортѣ гожи. не тѣжи. 1175

И́зломя ногѸ молиси вѸ.

И́зловя кошъ о́пвстѣи хошъ.

И́з лука. счреаяютъ по намѣренію.

И́ то то звы, что кисель мелютъ.

1180 И́ двра́ что знае́ что великъ дѣа пра́никъ.

И́банъ играетъ а Ма́ря. ўмираетъ,

[л. 348 об.] И́ти дорогою. не все с вологою.

И́детъ Фомѧ волшая сѡма.

И́гла сѡужитъ пока ўши а люди. пока дѣи.

1185 И́сакъ русакъ что е́му ни дабай все прибирае́.

И́замордя с вѣстами. а и́задво́ря з гостѡмѣ.

И́ба крѣпка запоромъ а дво́р закоро́ а ў ме́х гу́.

И́стинна гавитя коли звудетя.

И́звѸ. ставя вѣа славятъ.

1190 И́косъ прикосъ а кондакъ и такъ.

И́глою шѡютъ а чѡшею пѡютъ а плѣю бѡютъ.

И́зволила. кума и приѣхала; сама.

И́зломя вѡтажокъ. потерятъ пирожокъ,

И́сезъ Сираховъ насакала; много сѡраховъ.

1195 И́з домѸ жена; а и́ лѣсѸ змеѧ.

И́канъ не волка не всякъ на немъ ѡпрѡлика шапки.

И́мянина. имянникѧ. здравятъ.

И́патѧ горбатѧ. исправитъ. гровъ.

И́зо что трыса на курикомъ.

1200 И́змазанъ кѣдами. не и́мьитя. водами.

И́зжаенъ пе́дѣтъ не може́ терпѣтъ хоша бзнѣ а свое  
возме́.

И́цай чюжеѸ. свое. погубляетъ. и сѧ погиваетъ.

И́ самъ что я знаю. что не до́ро. содекаю.

И́уда. лижетъ. бауда.

1205 И́удино. село на шею. сило.

И́уда. удавился. фараонъ. ўтопился.

И́уда. с селомъ удавился. силомъ.

[л. 349] И́ѡсифовъ сонъ звытъся. и не забывля.



Куды сава, глядитъ туды ей, и летѣтъ.

Каковѣ кто играла такову и "здѣ взяла.

Каковѣ печала таковы, и слезы.

Корова черна да молоко у неи вѣло.

1240 Куся дѣга куся грик'на.

Коз'лу корода, не замѣна.

[л. 350] Ковела не скочи, если, сука, не захочотъ.

Когда желѣзѣ кипитъ тогда еко и ковать.

Куды ся ни кинѣтъ такъ по уши, в смола.

1245 Кто, солнца, ѡвѣгаетъ, тѣ, вѣка, ѡзьяетъ.

Кума ш'ла пѣша, кѣмонямъ лехче.

Кто не вѣла чеснокѣ, тѣ и не коняетъ.

Красна павѣ пердемъ чесна жена мужемъ.

К враннѣ слово прикупаютъ.

1250 Кто грамотѣ гора'да не умѣетъ ли, пропасть.

Кошкѣ игрушкѣ а мышкѣ слезкѣ.

Красенъ до'тъ платежемъ.

К чему комѣ, ѡхота к тому, и смыслъ.

К пивѣ, ѣдется, а к словѣ, молеб'ся.

1255 Кудри вьются, и шолбди, вѣд'тся.

Кнутъ не а'хангелъ дши не вынѣ а правду скажѣ.

Каковѣ кто постелѣ таковѣ и высп'ся.

Куды ни покороти и говенны к ожерелю.

Какъ хто живѣ та тѣ, и словечъ.

1260 Какъ намъ ся жита та и ноща коротка.

Кормъ коня лутче.

Кума не мила и гостинца, постыли.

Какъ в лесѣ клинешъ такъ и ѡкликнѣся.

Коня горватъ не меринѣ вратъ.

1265 Кладѣ, всячинѣ, на ко'.

Какъ хто тонетъ то по сули а ка выму тѣ топорѣца не да'.

Каковѣ псѣ, кормля таковѣ имъ, и локля.

Кровъ путъ кажетъ.

[л. 350 об.] Колш'ти Клима в одинъ клинъ.

- Куды иголкѣ тѣды и нитка. 1270
- Каковѣ чортѣ ѣдетѣ таковѣ ѣ повиваетѣ.
- Каковѣ. на взглядѣ. таковѣ. ѣ на ро<sup>в</sup>рядѣ.
- Куды ни поворотишѣ инѣ кресишѣ.
- Коровкѣ с поля. а пастырю. воля.
- Козе<sup>т</sup> платѣ коженю. з бородою а виновато<sup>т</sup> своєю голокою. 1275
- Коровкѣ скачо<sup>т</sup> на кычка. хочо<sup>т</sup> она молочка.
- Коровѣ с молокомѣ а вакѣ з дойникомѣ.
- Которая птичка раненко запѣла то<sup>т</sup> во вѣ днѣ мо<sup>т</sup>чагѣ.
- Ка<sup>т</sup> волкѣ носи<sup>т</sup> ништо не видалѣ: а ка<sup>т</sup> во<sup>т</sup>кѣ понѣли кся видѣ.
- Кѣжлѣ катѣца. за землю. хватѣца. 1280
- Какѣ возметѣ голо<sup>т</sup> появитѣся и голо<sup>т</sup>.
- Какѣ што знаѣтѣ по своѣ вѣкѣ и плачотѣ.
- Какѣ вѣс дѣтѣ. и в окош<sup>к</sup>о. подастѣ.
- Кашѣ нѣша ра<sup>в</sup>гоня нѣша.
- Колко сокола ни ко<sup>р</sup>ми<sup>т</sup> а о<sup>т</sup> ру<sup>к</sup> ево о<sup>б</sup>пустѣтѣ. 1285
- Катаетѣся што сы<sup>п</sup> в маслѣ.
- Ка<sup>т</sup> кѣ ка<sup>т</sup> шолѣдивовѣ кри<sup>т</sup> не лучшѣ<sup>т</sup> ево оналицѣ.
- В миломѣ. семь верстѣ<sup>т</sup> не сколицѣ.
- Кисель врюхѣ не портитѣ.
- Коли дровѣ горятѣ. толды кашѣ варятѣ. 1290
- Кашѣ не нашѣ котюлѣ. не своѣ.
- Капустѣ садитѣ: спинѣ досадитѣ.
- Кисель да клинѣ. довро. нѣ одинѣ.
- Косу<sup>т</sup> острятѣ на травѣ а мечѣ на главѣ. [л. 351]
- Куды волкѣ глядитѣ туды о<sup>т</sup> и вѣжитѣ. 1295
- Калачѣ живутѣ. дешевы. коли дѣги дороги.
- Косѣ очми. кривѣ. речми.
- Колѣ довро с виномѣ: ведро. секоля хороши. с пѣцѣ ко<sup>т</sup>шѣ.
- Кому пер<sup>л</sup>стомѣ киваютѣ. а намѣ глазомѣ мигаютѣ.
- Конекрадѣ. гара<sup>в</sup>дѣ. у<sup>в</sup>дѣ вязатѣ. 1300
- Красилникѣ не силникѣ што ему дадѣ то ѣ краситѣ.
- Кнутѣ да пластырѣ да довроѣ пастырѣ.
- Книги читатѣ. сла не плутатѣ.

Вѣды коня хочеть тѣды онъ скочитъ.

1305 Кашекаръ живѣ сытея кнѣзю.

Кусаетъ клопа дозожаетъ что холодо.

Вриворотъ у коротъ.

Вровку кончатся, головою вѣнчатся.

Врай землѣ конецъ моря, много вѣдѣ горя.

1310 Врадеть листь кочо с ѣста, ево хочотъ.

Копръ в капусте, смрадѣ, не пѣститъ.

Косу бструя на травѣ, смотрятъ.

Кошира в рогожи, на обшила а Тѣла в лапти обѣла.

Кормила вака лилѣка начаяла, чѣлѣка.

1315 Кудя попѣ, ѣконѣ, покадитъ и Оюню.

В чистому поганое, не прилетъ.

Конецъ, смертныи, всякомѣ горекъ.

Конемъ, боекатъ а коплемъ шѣрмовачъ.

Костки пестры, зернцикѣ, сестры.

[д. 351 об.] Карты у Карпа, чверды наизустъ.

1321 Коня молдѣцѣ, что копръ, обѣрѣцѣ.

Вучился мучи<sup>т</sup>ся, а ка<sup>ѣ</sup> упросилъ, тѣ<sup>ѣ</sup>, и вросилъ.

Казакъ в Запорогахъ что пена при дорогахъ.

Внѣга кроника, на многихъ улика.

1325 Коростѣ на дѣтка<sup>ѣ</sup> и маткѣ сверавитъ.

Колыбелка младенцу, а костыль сторикѣ.

Ваково дѣ приспѣла таково о<sup>ѣ</sup> и с<sup>ѣ</sup> флѣ.

Ваково вѣтѣся таково, и мѣлѣтѣся.

Воторо<sup>ѣ</sup> ко<sup>ѣ</sup> вѣулика то<sup>ѣ</sup> неторопликѣ.

1330 Капустѣ не кустѣ добрѣ не укуена.

Ключь силнѣя замка.

Кожухъ, с плеча, полѣза в печа.

Какова пряха, такова на ней и рѣвахъ.

Которая матка свой дѣтки с сѣтъ.

1335 Вѣды голова тѣды и животы.

Врозятъ плаѣ к сгарому примѣривая.

Враденое поросѣ и к шша<sup>ѣ</sup> ви<sup>ѣ</sup>житъ.

Вѣды шла нѣ тѣды, и сонъ.

Коровка мымнѣ а дѣша вымретъ.

Кому коля кости, не думаетъ в' гости. 1340

Крѣно слѣще всходиѣ, каково то заидетъ.

Красно гѣмно стогами, а сто<sup>т</sup> пирогами.

Кона любитъ ѡвесъ а кисель любитъ Ѳедосъ.

Ключемъ ко <sup>а</sup>нѣ, а пѣпырде, к' вѣрхѣ.

Кормя колочомъ да в спинѣ, кир'пичомъ. 1345

Какъ ни корочаи, наша короче.

[л. 852]

Кина хлѣкъ соль за совою окъзякѣся прѣ<sup>а</sup> токою.

Комъ тошно а попѣ в мошно.

Кто вога койся тѣ и людей стыдятся.

Колко ни говоритъ а на правдѣ бытъ. 1350

Крѣпка рата воеводю.

Комъ Ѱ чѣжихъ а нама Ѳ сконхъ.

Кто чемъ посмѣется тѣ тому' и порокотѣся.

Кто у' коко не ѡвѣдаетъ тѣ тово' и не ѡкѣдаетъ.

Кто добро говоритъ токо не даритъ, а кто и'брани' токо стало не ки'. 1355

Кона ѡ четырьѣ нога и тѣ потыкается.

Какова ѣдетъ такова' и погоняетъ.

Кто бавѣ не в'нукъ.

Кто на морѣ не вываѣ тѣ ѡ желанія' срѣца вѣ не маликаѣся.

Кто ево не <sup>а</sup>наетъ, тѣ и не лаетъ. 1360

Кто самъ себѣ хвалитъ в тѣ пѣтѣ никогда не кыкаѣѣ.

Куды коня с копытома а рѣ<sup>а</sup> тѣт же, с клешнею.

Колко воды ни пита, а паянѣ с неф не бытъ.

Которая дѣша чеснокъ, не ѣла, Ѱ тоѣ не коняетъ.

Колко вока ни кормитъ а ѡнъ к лѣсѣ глядитъ. 1365

Кавы, не денаци, тѣ<sup>а</sup> бы бесъ в по<sup>а</sup>дѣги.

Ка кѣ на дятла не сво' нѣ кто бы ево к' дерекѣ нашо<sup>т</sup>.

К прѣ<sup>а</sup>никѣ, не призываю' а ѡ прѣ<sup>а</sup>ника, не ѡвикаютъ.

Корова не гостѣя на повѣтѣ сѣно видитъ.

Кавы на коня не лысина' цены кѣ, ему не было. 1370

Каковъ дрѣгѣ чашиѣ, нальениѣ таковъ і са' кѣ<sup>а</sup>ениѣ.

- [л. 352 об.] **К**оторая служба, нѣтъ, та и честнѣе.  
**К**огда будетъ рѣчь тогда и мѣра.  
**К**огда будетъ пиръ, тогда и гости.  
 1375 **К**аковъ в калыбелкѣ, таковъ и в магилкѣ.  
**К**аково постѣмъ таково и пожнемъ.  
**К**оторой днѣ прошо<sup>т</sup> то<sup>т</sup> до на<sup>т</sup> дошолъ.  
**К**акъ тамъ говоритъ гдѣ не дадѣ<sup>т</sup> и рта ѿкориго.  
**К**васъ что малина, десятая, наликанъ.  
 1380 **К**рестьянская кость да собачимъ мясо<sup>т</sup> ѿбросла.  
**К**ошкѣ бьютъ а невѣсткѣ навѣтки даютъ.  
**К**ириловскоѣ покло<sup>т</sup> девяти пядей с хвостомъ.  
**К**акъ ни каляйся лишь не умораися.  
**К**акъ лучица, поучитца, та<sup>т</sup> буду знать.  
 1385 **К**акъ вѣдетъ добръ, та<sup>т</sup> будетъ и коврѣ.

---

## Л.

- [л. 354] **Л**егко мнится время на чужемъ рамѣ.  
**Л**ошакъ в хомѣтѣ везетъ по мотѣтѣ.  
**Л**ислѣ племя, лишѣ лститъ да манитъ.  
**Л**еникомѣ колитъ в' хребтѣ.  
 1390 **Л**еникой двои дѣлаетъ.  
**Л**енико' и по платью, знать.  
**Л**ишняя, говоря, соромъ доводитъ.  
**Л**ѣтняя ночь что менасно' деня.  
**Л**ѣтней деня за зимнюю неделю.  
 1395 **Л**еникои плетъ водѣ.  
**Л**юди пировать а мы горѣвать.  
**Л**ошакъ ре<sup>т</sup>венка а у<sup>т</sup> коста бѣка, ускачочъ.  
**Л**ѣ<sup>т</sup>чѣ семья горѣтъ а ни одонокъ вдовѣтъ.  
**Л**ѣ<sup>т</sup> сеча не желѣтъ плеча.

- Ладаѳъ вѣгаѳъ дьяко<sup>а</sup> а дура<sup>а</sup> до<sup>а</sup>рока слока. 1400
- Леникому мѣвѣда в полѣ а волкѣ за вороты.
- Люблю до<sup>а</sup>го спатѣ да стыжѣ по<sup>а</sup>до в'статѣ.
- Лутче пра<sup>а</sup>ничатѣ а не вражничатѣ.
- Лѣтче ста рубликѣ, сто дублѣкѣ:
- Лакомѣ мошны не завязываетѣ. 1405
- Лакомѣ 'Устинья, до вѣтвиныя.
- Лихвѣ и лѣстѣ дѣяволѣ, честѣ.
- Лишнѣ, басни, порѣ в козовѣ.
- Лѣтче старикѣ семерѣ<sup>а</sup> молодыхѣ.
- Лѣгвица пѣтица, пѣтей, естережетѣ. 1410
- Ловитѣ, волчокѣ, роковѣю, овечкѣ.
- Лакомѣ орѣхѣ а грыетѣ ево не грѣхѣ. [л. 354 об.]
- Лихвѣ збиратѣ после в'здычатѣ.
- Лгатѣ людеѣ, шѣвгатѣ.
- Листѣ краситѣ древо а одежда чрево. 1415
- Лодыгу в' кашѣ, а поворѣ кзашен.
- Легкая рана и головы не выскатѣ.
- Лукомѣ торговатѣ луковѣ плѣнѣ и по<sup>а</sup>поясатѣ.
- Левка не поплека, иномѣ о<sup>а</sup> и в горле станетѣ.
- Либо сѣна клѣ либо вылы в бокѣ. 1420
- Лизавѣ, но<sup>а</sup> порѣзатѣ языкѣ.
- Любѣ, игра, кѣпитѣ домра.
- Любя пиво пѣитѣ а не любя ево лѣитѣ.
- Лапа в лапѣ, а задатокѣ вѣ лѣкѣ.
- Лѣс'тноѣ слово, что вѣшней лѣ. 1425
- Лѣстиковѣ и сѣвѣ вѣры не иметѣ.
- Лося вѣитѣ в осень, а дѣрака всегда.
- Ловя вѣлки, насоритѣ зѣнки.
- Ловецѣ да чѣрнецѣ, и по ночамѣ, мало, спѣ.
- Ленѣ не родитѣся, и мачало згодѣйся. 1430
- Лихо леникомѣ до лѣта, а та<sup>а</sup> ли<sup>а</sup> спи да лежи.
- Ловца, рыбныѣ, людца, гивальѣ.
- Ложася, спатѣ дѣмай какѣ встатѣ.

Люди молотѣ а мы в замкѣ колочитѣ.

1435 Люди с торгома а мы с отволокою.

Любя кбрюгѣ. посернѣтѣ.

Ласково гди<sup>н</sup>. двоихъ. рабъ. держитѣ.

[л. 353] Лежи на бакѣ. да гледи за Окѣ.

Лучше хлѣкѣ с водою а не пирога з вѣдою.

1440 Легонко поѣлаз легко и дѣлаз.

Лѣто прошло а слнцо не ѡжгло.

Лѣто проходитѣ зима нагтаетѣ.

Лѣкѣ надежной дръгѣ сердешнои.

Лѣкѣ страшно ѡбезьяно смѣшно.

1445 Лисица старая лстица.

Личико вѣленко да разума маленько.

Любди вѣнѣ и масло не обоготитѣся.

Любовѣ. покрываетѣ. множество. грѣхокѣ.

Ласково слово коста ломитѣ а жѣтоко гнѣ<sup>н</sup> движѣ.

1450 Лѣнотѣ. наводѣ. вѣднотѣ.

Лѣна мужа портитѣ. а еста<sup>н</sup> ево кормитѣ.

Лиска ажѣ да на хвостѣ ся шлѣтѣ.

Лѣково телегко двѣ мѣки сосѣ а лихое. и ѡнѣ санѣсти.

Ложкою кормитѣ а стѣлѣ. гла<sup>н</sup> колетѣ.

1455 Лошакѣ маленькѣ а седлѣ мѣсто вѣдетѣ.

Лихъ не добръ. свой. не вей. ево. при мнѣ.

Люди тонутѣ а о<sup>н</sup> веселѣю. ломитѣ.

Лихое гледи<sup>н</sup>дѣ пѣщѣ доброва. прошеная.

Ленива дошла<sup>н</sup> ся сонликовѣ докудишся а мѣтка нѣкогда.

1460 Лѣхко за готовымъ. хлѣкомъ на салатѣ. спатѣ.

Лысѣ ко<sup>н</sup> не ѡвѣчѣе а плѣши молодой не вѣчестѣе.

Ложѣ вѣгословиѣ. а ветѣ<sup>н</sup> перекреститѣся.

Лѣкѣ дѣвенѣ смиреннѣмъ а жена покореннѣмъ.

[л. 353 об.] Любя женѣ потерпѣтѣ с'тыдѣ.

1465 Лизнутѣ перстомъ задѣтѣ и горскою.

Любитѣ корѣ чорнѣю работѣ.

Лѣстѣ с печки. для перепечки.

- Лживѣ хочѣ хвастатѣ.  
 Людѣ спатѣ анѣ жолбен искатѣ. 1470  
 Лѣсѣи на елкѣ. разобратѣ портки.  
 Людская молва что морская волна.  
 Лѣсѣ вѣкою а домѣ скѣкою.  
 Лилѣя алая. утѣхѣ малая.  
 Лоскутѣ крашенины. да кутѣ квашенины і сѣ і одѣнѣ. 1475  
 Лѣкѣ добро. и кѣ кою и во штыхѣ.  
 Людѣи много а человекѣ. нѣтъ.  
 Людѣи жатѣ а мы с поля вѣжатѣ.  
 Лестикѣ в пирѣ а лѣнивѣ в мирѣ.  
 Лоскутѣ на воротѣ. а кнѣтѣ на спинѣ. 1480  
 Липовы клѣтки. накла<sup>а</sup> розказалѣ.  
 Людѣи тонѣтѣ а о<sup>в</sup> веселѣю ломитѣ.  
 Ладонѣ на воротѣ. а чортѣ на шеѣ.  
 Людскіе рѣкѣи добры. да не к сѣрѣцѣ.  
 Ложкою. кормитѣ а стѣбелѣмѣ гла<sup>а</sup> колѣтѣ. 1485  
 Ливо докыта ливо домо. не бытѣ.  
 Лихо терпѣтѣ а стѣрпигѣся сѣвигѣся.  
 Лапти сѣпелѣ. да и концы сѣхоронилѣ.  
 Любо кѣ стѣрѣмя ногою. любо. петлю головою.  
 Ластка день начинаетѣ а соловѣ. вече<sup>р</sup> кончатѣ.  
 Лихо бы сѣ рѣкѣ а сѣ ногѣ. и собаки. стѣацатѣ. [л. 355] 1491  
 Лежень лежитѣ а частѣ ево растѣтѣ.

---

## М

Мѣдростѣ старости честнѣе.

Масѣ колеса дороже.

Мрѣтѣ людѣи не по старости. а живѣтѣ. онѣ не по молодѣи.

Мука домѣ строитѣлѣ ницѣтѣ ѣгонитѣлѣ.

1495

Мнигъ убогъ в гор'достѣ мѣсто. обрѣсти.

Мило не мило коли лицѣ згноило.

Мажетъ Кай челегъ. ѣдетъ в Кры по рѣпъ.

Мѣрка вѣчная не мѣха здѣшняя.

1500 Мясоѣдъ с постомъ повронился.

Меринѣ маленѣ, а сѣлъ. мѣсто. вѣста.

Мѣтнѣ водѣ пангъ в' незгодѣ.

Моло. мѣжь. молодѣ. его. и мысла.

Моло хошъ молодъ да бѣе старо.

1505 Мила чѣлка са гарамѣ а смертъ его за плечами.

Мала языка великими. людьми. владѣтъ.

Мала огня искра, великѣ вѣщи. сожигаетъ.

Млѣткои человекъ подобенъ млѣткѣмъ вѣ.

Множество. мѣрѣхъ. спасеніе мирѣ.

1510 Мала грѣхъ, великѣ. винѣ. приноситъ.

Мзда. глаза. деретъ,

[л. 355 об.] Мздомъ что уздомъ обрати сѣдью в твою волю.

Мзда и премѣрѣ. мужѣ. ослѣпляетъ очи.

Многое учение. трѣдовѣ потребуетъ.

1515 Могнаѣ помянутъ. всякому вздохнутъ.

Медѣ каплетъ ѿ вѣтъ жены влѣдницы.

Малая вина непокореткомъ рапротраняѣца.

Мерткымъ соколомъ коро не ловятъ.

Мимо явлонцы. яблочко не падетъ.

1520 Мѣсто чѣлка не просвѣтитъ. но чѣкъ мѣсто.

Мяхо стелѣ да жестоко спать.

Медѣ слако а мѣха пѣко.

Моло мѣсеца не во всю ночь свѣтитъ.

Мала даждевная капля жестѣ камѣ пробиваѣ.

1525 Много. знатъ. мало. спать.

Многи. кумы. доводятъ до сумы.

Мѣрка не молота а вода на волоте.

Мѣрѣя вѣгъ не сганѣ вѣдрѣ.

Мѣрѣешъ. водѣ. не спрашивай. кровѣ.

- Масло короваѣ ѣдятъ на дорозкѣ. 1530
- Мертвомѣ пѣние, а на говѣние.
- Мелникъ богатъ живетъ швомомъ.
- Мыло, кѣпятъ, на лишнюю денешкѣ.
- Милъ гостя что не дого гоститъ. 1535
- Мзда, глаза, слепитъ.
- Мяжкѣ рѣки, чюжие, тѣрѣды, поядаютъ.
- Много, званныхъ, а мало, ивбранныхъ. [л. 356]
- Многъ пѣтъ, ко спасению.
- Много на ѣмѣ да нѣтъ на гѣмнѣ.
- Малая савака и под старость ценна. 1540
- Молодецъ что огурецъ, а едятъ ево скинди.
- Мило что женѣ а горко что вѣда.
- Мѣхѣ ѣрѣзавъ, да мѣхъ полатитъ.
- Мухѣ с овухѣ клопы, с ослопы, комары с топоры то  
раканы, з санапалы, сверчки с лучки. 1545
- Много, хорошихъ, да милова нѣтъ.
- Много добра не надакучитъ.
- Межъ перетовъ мясѣ, не растетъ.
- Мертвой ѣ коротъ не стучитъ а свое кометъ,
- Молебнъ пѣтъ, а ползы нѣтъ. 1550
- Мзкѣ всемѣ, наука.
- Мертвѣ, поминѣ а живѣ, имянины.
- Много пѣлъ а мало, флъ.
- Медъ, фета, в улеи, лѣста.
- Мертвыѣ на погостъ, хѣ в великой постъ. 1555
- Мило, волкѣ, теля, да гдѣ ево, вьзята.
- Москва что доска, спатъ широка, да веде гнетѣ.
- Моро на дворѣ, ѡ вчерашнѣй порѣ,
- Мвжа, мвдръ, веомолвие, водитъ.
- Мвмю, збирати, при бсопшихъ, рати. 1560
- Мвхи летаютъ а короби ихъ хватаютъ,
- Млѣ идетъ к дивѣ, а ста<sup>р</sup> вьредетъ к пивѣ,
- Мертвымъ да мерзлымъ хошѣ ты<sup>я</sup> по пири.

- [л. 356 об.] **Мертвому.** мамка, а живому. мамка.  
**Младосумномъ.** полонъ ротъ мѣхъ.  
 1565 **Мечомъ** злато довыкаютъ а мечъ злато покупаютъ.  
**Мы** про людей вечеренку съдѣмъ а люди про насъ и ко сѣню нѣ не сѣмъ.  
**Мыло** черно да моетъ вѣло.  
**Мѣста** много а сѣсти нѣгдѣ.  
**Мирская** молва, что морская волна.  
 1570 **Малъ** золотникъ да дорога, и великъ юуѣтъ да броси.  
**Мужикъ** деревянаа, рогатина.  
**Мужа** печѣся ка хлѣба добытъ а жена мѣлѣи ка мужа  
 ИЗБЫТА.  
**Мужка** красть увѣлится.  
**Ми** гостя что дѣла и выкаютъ ево что, ежа.  
 1575 **Милъ** гостя да великъ постя.  
**Мужа** чтятъ за развѣма а жену, по умѣ.  
**Мухи** к свѣтѣ, а мышъ, ко тмѣ.  
**Моча** солоѣ завывъ голодѣ.  
**Мѣсятъ** квашню по свѣкѣ смотря.  
 1580 **Мякая** постеля, в долгъ, сонъ приводитъ.  
**Мышь** гложетъ что можетъ.  
**Мужка** за хлѣвомъ искатъ,  
**Мертвому** тѣмнанъ не погѣдка.  
**Мрежею,** дѣши, не локятъ,  
 1585 **Мужъ** краса до уса,  
**Мы** хотимъ, питъ а насъ хотѣ, вить,  
**Мутно** на дѣшѣ что нѣтъ пива, в кошѣ.  
**Мошно** догадаться что в окошко, усе бросается.  
 [л. 357] **Мелникъ** не вѣделникъ, хоша дѣла нѣ а топоръ и рѣ, не идѣ.  
 1590 **Мылня,** что Вилня, та не гуляеся а тѣ навалаеся,  
**Мошна** что квашня, ка в нея прибывае та ея прѣкисае.  
**Мена** вес костей а ловецъ ве снастени.  
**Моло** прутокъ зелены брешки.  
**Моло** мѣлко, постоятъ, а прятъ чтоко посидѣтъ.  
 1595 **Муха** да уха сорока до ока а оса да носа,



- Мы жи ссужаемъ да мы<sup>ж</sup> не угожаемъ.  
 Матъ всякому дѣлу конецъ.  
 Мѣ<sup>ж</sup> камі. вѣзгуютъ нами.  
 Мыши ѡбрали. котѧ за попа.  
 Мыши котѧ на погостѣ колокѣтъ. 1600  
 Моло<sup>ж</sup> гложі кости а старѣ<sup>ж</sup> ѣжд кашѣ.  
 Мышѣ в корове. что кнѣз. в городѣ.  
 Мѣлакѣ вродѣ по самой ротѣ.  
 Мѣхѧ убивает ли ѡрла<sup>ж</sup> а муровей лѣа.  
 Мирѣ зинѣлѣ и адѣ ротѣ ро<sup>ж</sup>зинулѣ. 1605  
 Молено<sup>ж</sup> боранѣ ѡлучилсѧ и<sup>ж</sup> гуляще<sup>ж</sup> прилучи<sup>ж</sup>сѧ.  
 Мели мелі каза<sup>ж</sup> за жерновы пирогѣ.  
 Мечѣсѧ что. мертвое. теля. по хлѣбѣ.  
 Многѧ довра не надокучитѣ.  
 Мир<sup>ж</sup> дѣло велико: ка<sup>ж</sup> в<sup>ж</sup>сѣмѣ мирѣ водѣнута<sup>ж</sup> тѣ<sup>ж</sup> и време<sup>ж</sup>ций іздѣнѣ. 1610  
 Мѣдныѣ гласа. не воятсѧ. ни дымѣ. ни воды.  
 Много говоритѣ голова заволитѣ.  
 Мѣ<sup>ж</sup> гла<sup>ж</sup>, деревня. згорѣла.  
 Мѣ<sup>ж</sup> гла<sup>ж</sup> да нѣ пропала,  
 Москва стой<sup>ж</sup> на волотѣ а ржи в нѣи не молотіи. [л. 357 об.]  
 Матѣ токо и не вѣдаетѣ что снѣ<sup>ж</sup> у<sup>ж</sup> воды вѣ<sup>ж</sup> хлѣба ѡвѣдаетѣ. 1616  
 Много. у<sup>ж</sup> чортѣ. силы да воли нѣтъ,  
 Мѣ<sup>ж</sup> по деревнямѣ. а жена в ожерелѣ.  
 Мѣ<sup>ж</sup> женѣ. любитѣ здоровію. а брѣ<sup>ж</sup> сѣтрѣ богатію.  
 Многая говоря всегда стыдѣ доводитѣ. 1620  
 Мяжкое слово кость ломитѣ а покорныѣ головы і мѣ<sup>ж</sup> не сечѣ.  
 Мышей ѡгнѣ ни<sup>ж</sup> жетѣ ни палитѣ.  
 Мѣ<sup>ж</sup> языкѣ вѣ<sup>ж</sup> языка два то<sup>ж</sup>ца бес конца.  
 Мѣ<sup>ж</sup> вѣ<sup>ж</sup> лежѣ целую зиму не<sup>ж</sup> тѣ<sup>ж</sup> а на вѣнѣ целую корову стрѣскаѣ.  
 Малѣ чирей да гною полонѣ. 1625  
 Мѣ<sup>ж</sup> тилѣ в воронѣ. а попалѣ в коровѣ.  
 Мѣ<sup>ж</sup> стечко доверенко. велѣлѣ бы бѣ<sup>ж</sup> пожитѣ.  
 Мѣ<sup>ж</sup> женѣ. лозю а она емѣ грозю.  
 Медведѣ легѣ и игрѣ полегла.  
 Мѣ<sup>ж</sup> вѣ<sup>ж</sup> не деретѣ а водилникѣ што дѣлать. 1630

## Н.

- [л. 358] **Н**ачало премудрости страхъ гдѣна,  
**Н**е надѣйтесь на кнзи ꙗ на сны члвчскіи в нѣже нѣга спсєнія.  
**Н**е чистѣ прѣ гдѣмъ всякъ высоко сердца,  
**Н**ачало благо конца потребенъ.
- 1635 **Н**а сѹ ѳтѣ прѣже самомѹ. шєдѣтца.  
**Н**е копа' по' другомѹ ꙗму самъ вкалѣшя,  
**Н**е трєвѹютъ здравіи врачѣ на колящій,  
**Н**едостатокъ сладости скрашаетъ соль.  
**Н**ѣсть красна пѣсна во устѣхъ грѣшника.
- 1640 **Н**е испорти дѣла не у'натѣ,  
**Н**е стѣкѣ дворянскіѣ сѣней вблдыремъ.  
**Н**е будѣ гостю запасенъ будѣ емъ радъ,  
**Н**овая. метелка чистенко мететъ,  
**Н**е по'зветъ имѣніе в' денѣ ярости,
- 1645 **Н**е сыпѣ кисель. прѣ свинѣямѣ да не по'ру' ево ногамѣ.  
**Н**евидаль коровѹ купи' будѣ ли на лѣто. трава.  
**Н**е каися довро здѣлавъ,  
**Н**е берегѣ деревѣ в лѣсѹ. ꙗ девкѹ в' людяхъ.  
**Н**а грѣхъ мастера. нѣтъ.
- 1650 **Н**е толко свѣтѹ. что в окошке,  
**Н**ашемѹ словѹ ꙗ мѣста. нѣтъ,  
**Н**е сѹли жаравли. в неѣ дака' синицѹ в рѣкѣ.  
**Н**а што было лгѣтъ коли нѣчево дѣтъ.  
**Н**адулся что мышѣ на крѣпѣ,
- 1655 **Н**а прав'дѹ. немного словѣ надовно,  
**Н**и радость вѣчна' ни печаль бесконечна.
- [л. 358 об.] **Н**е ро'дѣн не сын не окуленъ не холѹ не ѣскормя корога не видѣ.  
**Н**еупокой плетъ мѣ а упокой водѹ.  
**Н**е помутяся море. не устанитяся.
- 1660 **Н**е радѣ баба покою радѣ упокою.

Неровенъ в корогѣ ѣдетъ.

Не все что перенять что по Богѣ плокѣ.

Не пуй в колоде<sup>в</sup> лико лучится, воды испи<sup>т</sup>.

Не люби потаковщика<sup>а</sup> любви кетръшника.

Не вранися, с равою да не сровняетъ с сокою.

1665

Не спрашикай стара<sup>а</sup> спрашиваи выкала.

Не молвя слова крѣпися а мо<sup>т</sup>кя слова дѣржися.

Не гутъ кнѣги что времена у<sup>т</sup> лихи.

Не радѣйся наш<sup>о</sup> не каися потерявъ.

Нѣмомъ, много, речей, надое.

1670

На што ваке мечъ ково ей сѣча.

Не с мѣрю, с кѣрю, ,

Не перкой снѣгъ на голокъ.

Не дорога лодыгѣ дорога окида.

Не изовида на дѣла, а послѣ дѣлау х<sup>о</sup> все ътоимѣ.

1675

На худой лошадакъ, да к<sup>а</sup> старонкъ.

Не пѣе чортъ мѣодъ, глядитъ о<sup>н</sup> в водъ.

Не все лозю, иною, и грозю.

Нашѣ, племя, соромъ, себѣ.

Не поклоня грикъ до земли, не по<sup>н</sup>я ево к кѣзюкъ.

1680

Порокъ не коровъ ѡко<sup>р</sup>мя ево не убить.

Не тѣды, по дѣды, ,

Не нашъ конъ не нашъ<sup>а</sup> и возъ,

[л. 359]

Не вкормя ворога не видага.

Новая трѣва гласно а старая согласно,

1685

Не успѣла слеча да и вродитъ.

Позри точатъ, возгри,

Насидѣтѣя Володе, в колодѣ.

Нашему Минѣ, начасоно в спине.

Новъ гор<sup>о</sup> щекоч<sup>о</sup> к по<sup>р</sup>дѣ хѣ<sup>а</sup>, не хочотъ,

1690

Наготы косатѣ навѣшаны, шесты.

На д<sup>во</sup> чере<sup>в</sup> зоворъ а к тюрмъ, дверми.

Не пей много вина не истяраешъ ума.

Не играй кошка углѣомъ ѡкожжешъ лапъ.

- 1695 Не чѣтъ того попа не увила къ ко' клопа.  
 Началъ за дравля а скелъ са упокой,  
 На што было родитца коли никѣды не годѣца.  
 Нашолъ дьяколъ клококъ да войся взятъ.  
 Не спешѣ х' капѣетъ. какъ припустятъ,
- 1700 Не поиманъ не татъ не по нѣта не ваяда,  
 На што комѣ когачетко. была вы. спеса.  
 Не самъ пьяной ходитъ. чортъ его носитъ.  
 Не вѣзмъ. черномъ в вѣгма<sup>х</sup>. бытъ,  
 Покъ горо<sup>д</sup> нижней сосѣ<sup>д</sup> Москвѣ ближнѣи,
- 1705 Не такъ жи<sup>т</sup> кѣ хочѣся. тѣ<sup>ж</sup> житѣ какъ вѣгъ велитъ.  
 Не похваляся вѣгъ. помоляся.  
 Не и<sup>в</sup>ывай постылого не ко<sup>в</sup>мѣ вѣгъ много,  
 Написано перомъ. не выстѣчеша и топоромъ.
- [л. 359 об.] На умнаго печать а на глѣпока замо<sup>д</sup>.  
 1710 Не красна и<sup>в</sup>ѣ углами красна пирогами.  
 Не за то волка бьютъ что о<sup>н</sup> сѣ<sup>р</sup> за то что сѣ<sup>л</sup>а.  
 Не тутъ ко<sup>р</sup> крадетъ гдѣ много тѣ<sup>ж</sup> гдѣ плохо.  
 На зачинающаго. вѣгъ,  
 На лѣково слово не пода<sup>с</sup>я а на грѣбное слово не гнѣваися.
- 1715 Не родѣца Ѡ скинен коврѣно<sup>б</sup> всегда поросѣнокъ.  
 Насилу<sup>ж</sup> милу не бытъ,  
 Не загачивай дай промолачивать.  
 Не войся ѣса. войся сѣдѣи,  
 Не всякъ тѣ<sup>ж</sup> таковъ что Ива<sup>н</sup> Токмако<sup>б</sup>,
- 1720 Не дѣчи на конѣ. да поѣхалъ в огонь.  
 Не чѣтъ в немъ ни лѣти ни истинны.  
 На што корова. была вы. жена здорова.  
 Не по многѣ. верешъ такъ волши на верешъ.  
 Недорого ништо дорого вѣжетко.
- 1725 Не товаромъ вѣгъ корми<sup>т</sup>. купцомъ.  
 Нашъ Гришка не беретъ. лишка.  
 Не сойдется О<sup>н</sup>охино пиво с Несѣерокимъ,  
 Не выка<sup>т</sup> калинѣ. малиною,

- На сѣслѣ пика, не угодачѣ,  
 Не хвалѣ кѣтра, не и<sup>в</sup>ѣянкѣ, жита, 1730  
 На пьянство, и<sup>в</sup>ѣдано лекар<sup>с</sup>тво сонѣ.  
 Не по хорошѣ мило жибѣ,  
 Не умѣетѣ пѣся ногѣ на <sup>б</sup>лю<sup>х</sup>о лѣжѣ каля<sup>с</sup>я же по<sup>с</sup> столо.  
 Не у<sup>д</sup>ѣтей, и сидни, в<sup>с</sup> честь.  
 Покой друга что неустакной плугѣ. [л. 360]  
 Не то<sup>с</sup> мѣткѣ что много мѣтнѣ даетѣ то<sup>с</sup> мѣтнѣ 1736  
 кто никого не обидитѣ,  
 Не пьяновѣ мѣтѣ ни голо<sup>н</sup>новѣ постѣ.  
 Ноги гнилы, и тонцѣ, не милы.  
 Не лѣво не <sup>в</sup>наисѣ не хошѣ не жики.  
 Не устала кобыла что до Киевѣ с<sup>х</sup>одила. 1740  
 Не спѣшѣ к<sup>с</sup>домѣ кормѣ коня тестомѣ.  
 На што было женитѣ, коли ро<sup>с</sup> не родѣся.  
 На гнилой тока<sup>р</sup> да слѣпой купецѣ,  
 Не купи дво<sup>р</sup> купи, сѣсѣда.  
 Не желеѣ тецина добра колупаи мѣла шилѣ. 1745  
 Не и<sup>с</sup> тѣчи громѣ гремитѣ и<sup>с</sup> ноков<sup>н</sup>нѣ кучи.  
 На кривой судѣ, обросца, нѣтѣ.  
 На поклепѣ денегѣ не напастися.  
 Не угодатѣ кудѣ шулговатой ст<sup>р</sup>ѣлкѣ.  
 Не свой ножѣ не лѣвой, кѣсѣ. 1750  
 Не ждѣ начала ждѣ конца.  
 На кранѣ слова, прикупяютѣ.  
 Не доваи голодномѣ, хѣтка рѣзатѣ.  
 Не посылаи холостого, сѣ скатанѣемѣ,  
 Нашавѣ Данила земля придавила. 1755  
 Не свои бы былѣ не савакою бы слылѣ.  
 Не званѣ гостѣ лѣтчѣ и званова,  
 На чюжой, животѣ, глядя, сохни,  
 Не потерявѣ, не ици,  
 На чюжой ро<sup>с</sup> не пугенцѣ нашитѣ. [л. 360 об.]  
 Не заязакѣ горло кинучѣся к водѣ. 1761

Не горшокъ купятъ угольникъ.

На ни<sup>а</sup> вода снесѣ а в кѣрхъ какала взвезѣ.

Ни зукъ во рте, ни глаза во лбе,

1765 Не званъ в пиръ не ходи.

Не когачтой пикѣ варитъ чѣровачтой.

На битѣ двѣ некитыхъ дадутъ.

Не рокъ головѣ ищѣ самѣ головѣ на рокъ идеть.

Не тѣ<sup>о</sup> ко<sup>р</sup> что крадетъ тѣ<sup>о</sup> ко<sup>р</sup> что принимаетъ.

1770 Нашъ Уляня и<sup>а</sup> дѣхѣ пьяня.

На опальной товаръ много купцѣ<sup>а</sup>,

Не довро дѣ<sup>а</sup> кѣ<sup>а</sup> ушей а хрѣ<sup>а</sup> кѣ<sup>а</sup> зчи,

Невѣста и<sup>а</sup>бираетъ мѣста,

Не сохнѣ. матѣ. по чюжемъ дитяти.

1775 Не охнѣ не колѣ не твои сапоги.

На пѣжанымъ соколомъ и вороны граютъ.

На леченой кобылѣ не долго фхатъ.

Нашекѣ горя и топоры не секѣтъ.

Ни пѣ<sup>а</sup> ни выжлецъ ни гончая, сабака.

1780 Не винно. кино. виновато. пьянство,

Недосолъ на столѣ, а пересолъ на спинѣ,

Не наша едѣ лимоны. фета и<sup>а</sup> йномѣ,

Не помѣрявѣ. бродѣ. не мечися. к' водѣ,

Не посмотри. к' окно. не плюи,

1785 Не нарокомъ да с оврокомъ,

[л. 361] Не родися ни хоросиъ ни приго<sup>а</sup> родися цасликѣ.

Наклѣ карышѣ колшой вратъ.

Наша горница з богомъ не спорница каково на<sup>а</sup>  
ворѣ таково и в' неи.

Носилъ кѣ<sup>а</sup> ѣнорядкѣ с коро<sup>а</sup>кѣ да животы коро<sup>а</sup>кѣ.

1790 Не по годамъ вьютъ по ревромъ,

Не кѣй мужика кнутомъ вѣи ево рублемъ.

Пошная какушка денную перекоковываетъ.

Не до вела колѣ свинья. цолокѣ. пролила.

Не сме<sup>а</sup>дья дитя не дрогнетъ рука.

- Не повиннѣ раку не пристрашна смерѣть. 1795  
 Нашла скимѣя своѣ порося.  
 Не много нагости<sup>а</sup> да много накостила.  
 Не стола смѣшно а на тожа нашло.  
 На напастѣ, не напярѣтъ.  
 Никто не выкала, а по<sup>а</sup> пѣни, пропало. 1800  
 Никто не выкала а у дѣвкѣ, дитя.  
 Наливай на гѣщѣ, зятѣ прифѣхалъ.  
 Не называ<sup>а</sup> килѣ пузыремъ а коярски<sup>а</sup> сѣне<sup>а</sup> ко<sup>а</sup>дыремъ.  
 На и<sup>а</sup>ко<sup>а</sup> поросятамъ всѣ поросяты.  
 Пѣтъ такова дру<sup>а</sup>ка ка матушка. 1805  
 Не ѳсохнѣ, голова, будѣ, корола.  
 Не вѣжа и кѣ гневитѣ.  
 Нажилъ когатѣтко завылъ и вратѣтко.  
 Не кормленъ конѣ кабыла не пожалова<sup>а</sup> холо<sup>а</sup> детина.  
 Не дѣло что в кашинѣ вучитѣ. [л. 361 об.]  
 Не замай дерма такъ не канѣтъ. 1811  
 Не дико тому что кошѣ в пироге у доброн  
 женѣ и по две живѣтъ.  
 Наша дѣга не цербата.  
 Наза<sup>а</sup> одинъ, слизала.  
 Назкався грѣздема лѣсти в<sup>а</sup> кѣзозкѣ. 1815



- Овидликъ закидликъ, не вниду<sup>а</sup> к раи.  
 Окинѣ горитѣ господину печала творитѣ.  
 Одинъ и у кашѣ, не спорѣ.  
 Охочѣ не в лѣсѣ послаѣтъ.  
 О кумѣ не житѣ а кѣ<sup>а</sup> кумѣ, не вѣтъ. 1820

Обцы бы цѣлы. а волки бы сыги.

Обрадоваѣся крохѣ. да ломота потерьяла.

Обчомъ слѣпъ плачотъ что рѣкъ не видитъ.

Обна кобыла и та шолудива.

1825 Обпоясо<sup>п</sup> мешкомъ да вредетъ. пешкомъ.

Обхочой какъ хочотъ.

Обри. до тины. а ѣжа. мякины.

Обколо килы. не мо<sup>г</sup>л. искатъ.

Обшибен<sup>о</sup> пера<sup>е</sup> а тѣтеря ѹлѣтела.

1830 Обдинъ Несторъ. и ѹ каши. не споръ.

[л. 362]. Обпаленъ вокръ не нас<sup>и</sup> в чо<sup>р</sup>гъ.

Обдинъ колкъ гоняетъ овечи полкъ.

Обпочинъ воръ на рѣл<sup>и</sup> а мы о<sup>т</sup> неко ѹпрѣли.

Обнаня плачотъ а Маланя скачотъ.

1835 Об томъ холопъ не тужитъ что до<sup>т</sup>го служигъ.

Обвечк<sup>у</sup> стрыгутъ. а другая. чово же глядитъ.

Обвѣдъ ѹ дѣвк<sup>и</sup> пока орѣхъ ѹ вѣлки.

Обна корова. и та комола.

Обхотъ пуще неволи.

1840 Обдинъ горюетъ а ѣва воюютъ.

Обви<sup>н</sup>о в полѣ горо<sup>х</sup> да рѣна зак<sup>и</sup>н<sup>о</sup> к мирѣ вдова да дѣвк<sup>а</sup>.

Обсерд<sup>я</sup>ся на блох<sup>и</sup> да одѣяло к печ<sup>а</sup>.

Обрѣхъ ро<sup>г</sup>рысть невошная корысть.

Оба два ни к о<sup>н</sup>омъ довра.

1845 Обдно дитя да и то Фома.

Обждаемъ свѣта. а утренья обпѣта.

Обнаня съ яцики а Маланя с кашники.

Обколо волоца да в занн<sup>е</sup> ворбца.

Обглянися наз<sup>а</sup> не горитъ ли пос<sup>а</sup>.

1850 Обнованн<sup>е</sup> бумага. а ѹтокъ писмо.

Обвѣдъ в<sup>г</sup>у датъ вскорѣ исполнятъ.

Обвѣдавъ в гостя<sup>х</sup>. и к севѣ по<sup>в</sup>каг<sup>а</sup>.

Общупа<sup>т</sup> Фролъ щук<sup>ѡ</sup>. серѣ Ко<sup>т</sup>ги на ѣнѣ.

Обгласила. волка мирская голка.

- Обули Филю, в чортювы лапти. 1855  
 Обула баку обула да и Обула кака обула. [л. 362 об.].  
 Обошл мужа жоншку дубинны корчшко.  
 Обыска<sup>т</sup> Бласа по праву квася.  
 Обжилъ Федосъ завричи к окносъ.  
 Обсмотря ремешка да бѣжи не мѣшка. 1860  
 Опустя во<sup>ж</sup>и да бѣжи корже.  
 Одинъ пѣнулъ а другой и не дохнулъ.  
 Одолѣла дворянина густая крашенина.  
 Осудари ниши коля вша хотя на на<sup>т</sup> дрова  
 возитѣ лишъ не по многу кладите.  
 Обыче' не клетка не перестави. 1865  
 Ожегся на молоко и на водѣ, дуетъ.  
 Очи добры толко ямы одны.  
 Одному на всѣхъ не упакать.  
 Одно взята, либо дѣти водѣ либо днги копѣ.  
 Ората пашню купитъ квашню. 1870  
 Основалъ нити шолокомъ а утѣ<sup>т</sup> поучиною.

---

## II.

- Правда изваклетъ о смерти. [л. 363].  
 Перестанетъ музыка какъ черка до языка.  
 Пророкъ не порокъ что он скажетъ то так и будетъ.  
 При користехъ по<sup>в</sup>новаетъ другъ. 1875  
 Пѣшой конномъ не товарицъ.  
 По пашнѣ и брашно.  
 По Генкѣ, и шапка.  
 Пришо<sup>т</sup> посо<sup>т</sup> нѣма присѣ грамоту не писаную.  
 Прежѣ вопроса бѣтъ муро. 1880  
 Пашыря за кожей, не выветъ.

Попугай не погаи а что о<sup>н</sup> слыши<sup>тъ</sup> то и крѣдитъ.

Пасту<sup>хъ</sup> ра<sup>дѣ</sup> лѣтъ а сирѣ привѣтъ.

Потопъ кара<sup>б</sup>лю а песка жаравлю.

1885 Печать воцаная. а клѣтъ доцаная.

Плаката по рекѣ к кожѣ. рукѣ.

По<sup>а</sup>лѣ пчо<sup>л</sup>ки в мѣдокъ а по<sup>а</sup>лѣ жука в дѣ<sup>р</sup>мо.

По<sup>а</sup>линная вѣсѣга. что нѣчево вѣтъ.

Прасо<sup>хъ</sup> с мясомъ а нашии всегда кѣ<sup>т</sup> кашй.

1890 Послышала корона в зовѣ. полетѣла в лѣтъ.

Плетью. обуха не перебитъ.

Пока сѣнце. всходитъ. а роса и глаза выклетъ.

Похваля мужѣ. пагука.

Плоха волка и телята лижѣтъ.

1895 Панкратъ. дерѣтъ из платъ.

Пьяному. и морю по калѣна.

[л. 363 об.]. По<sup>а</sup> лежача вода не идетъ.

Паучинной. поставъ не овчинной кафтанъ.

Питъ выкомъ слытъ мужикомъ.

1900 Попамъ да клопамъ жита добро.

Попы паствѣтѣ на мѣ<sup>р</sup>ткымъ а клопы на<sup>дѣ</sup> живы<sup>мъ</sup>

Попъ кабы попъ да лиха попадая.

Попъ любитъ вли<sup>н</sup> а влѣз бы о<sup>н</sup> одинъ.

Покиня шашни принимаея за пашню.

1905 Подума<sup>хъ</sup> с подушкою спрошаея и с по<sup>а</sup>рушкою.

Правъ судъ не остуда.

Появится хода колн придетъ кѣда.

Подетъ на мѣдвѣдѣ жолуда і о<sup>н</sup> рыкнетъ.

А какъ цѣлъ дукъ и о<sup>н</sup> нишнетъ.

Первая пѣсенка за<sup>р</sup>дѣкѣ спѣтъ.

1910 Паръ кости не ломитъ.

Привыкай коровка ко ржаной соломокѣ.

Противъ и<sup>в</sup>бушки и кафткѣ ставятъ.

Попъ да петухъ вѣдчи поютъ и не вѣдчи поютъ.

Пришло чернцу. к одному. концѣ.

- Полюбилъ Пига<sup>ѣ</sup> я Фому да не вѣритъ она никому. 1915  
 Продають товаръ звоиствомъ а купятъ назо'ствѣ.  
 Пеня при дорошкѣ всякомъ повиненъ.  
 Починилъ, строй клѣткѣ, что и собаки лазятъ.  
 Пьяной Титъ ѱалмы твердитъ.  
 Похваля продать, а хуля купить. 1920  
 По платню встречаютъ а по уму прокожантъ. [л. 364].  
 Пиръ дѣлать пожитки свой вѣдать.  
 Первую, уловку на волю пущай.  
 Приѣхалъ не званъ поѣд же не дранъ.  
 Первая смерть за поту мѣстѣ. 1925  
 Пришо<sup>ѣ</sup>, пѣшъ да давай, вѣздъ.  
 По привѣту, и ѡвѣтъ.  
 По бабѣ, и врага.  
 Посла не вѣютъ ни сѣку<sup>ѣ</sup> браня лише жалуютъ.  
 Послѣ немочи повалки живутъ. 1930  
 Плохо тому житъ у ково мѣ ворожитъ.  
 Пошла по кану<sup>ѣ</sup> да и сама потонула.  
 Пошла в клѣтъ по масло и<sup>ѣ</sup> в печи погасло.  
 Па<sup>ѣ</sup> не пропала всталъ, не устала.  
 Поигра<sup>ѣ</sup> дѣдъ в сурнѣ, да попа<sup>ѣ</sup> в тюрмѣ. 1935  
 Прокедна мужа не одолѣетъ мужа.  
 Прелцается Фомѣ ка<sup>ѣ</sup> увѣлйся кума.  
 Приня женѣ нѣжъ, а не покорится ей мужъ.  
 Принякъ во<sup>ѣ</sup>къ ко<sup>ѣ</sup>ла упѣчивалъ ге<sup>ѣ</sup> злѣ.  
 Провитъ коса осухнетъ, роса. 1940  
 Просилъ, ѡсетръ, до<sup>ѣ</sup>ждъ в полѣ лежа.  
 Проситѣ дастся и щитѣ ѡряцетѣ.  
 Прудитъ рѣка, не вудетъ грѣха.  
 Притѣ<sup>ѣ</sup> ге<sup>ѣ</sup> портока ге<sup>ѣ</sup> коня в полѣ скачотъ.  
 Прѣтѣ дѣдъ ѡ<sup>ѣ</sup> многихъ вѣдъ. 1945  
 Плачотъ Ероха не хлѣбакъ гороха. [л. 364 об.].  
 Прячетъ мочаю а красть, ночью.  
 Платилъ долги, а не минула Болги.

Плотнику полтина. а нарядчику рубль.

1950 Пловетъ Фомѣ по Болгѣ будетъ онъ не к догѣ.

При рати желѣзо дорожѣ золотѣ.

Починаетца бочка про доврова гостя.

Плохо тому весица х кому приступаетъ.

По себѣ знаетъ и намъ лаетъ.

1955 Покорной головы и мечъ не сѣчотъ.

Пьянова рѣчь. а трѣвова мысль.

Пьянъ поетъ себя тѣшитъ.

Пиво коуро а к носу понуро.

Повадїся куши по воу ходи на тома ему и голова положи.

1960 Пьяницы прѣствїя вжия не наслѣдї.

Пить до дна не видать добра.

Потерявъ изичко играи жоѣвачкомъ.

Прежде невода рыки не ловятъ.

Пропустя мѣто да к лѣсу по малинѣ.

1965 По шерсти сабакѣ и имя длютъ.

Пришла вѣда не гадѣи.

При солнце. тепло. а при гдѣ добро.

Правда не гнѣвна да вѣс любя.

Почитай вѣственное честно.

[л. 365]. По мѣти по црской и сама себѣ Пожарской.

1971 Печка дрочитъ. дорошка учитъ.

Поднявъ хвостъ да на погостъ.

Пырки не будетъ а кнѣта не минѣтъ.

По сытомѣ врихѣ. хоши овѣхомъ.

1975 Пошли Ляхи на три шахи.

Поперегъ кабылы. мѣхомъ.

Пьяномѣ вѣсчестя до чарки вина.

Пьяному мнится. сама десятъ по пути.

Пьяная баба свиньямъ приваба.

1980 По нужѣ с мужемъ. коли гостя нѣтъ.

Пожалѣтъ алтна потерятъ полтина.

Пить пиво сидѣтъ криво.

- По вердѣ. смотрѣ. не вѣдетъ ли близіонъ.  
 Пожилі в нѣжѣ да најилі хѣже.  
 Праведенъ вѣ; и в' мласти много. 1986  
 Палитѣ свинѣя накормитѣ семья.  
 Песъ не вѣсчитѣ какъ свѣка не захочотѣ.  
 Потчѣютѣ кѣмъ баниками а Ѳомъ пинками.  
 По ѡдежкѣ протягай ношки.  
 Пико добро да мало вѣдро. 1990  
 Помолчи коле. проживеши доле.  
 Пожило ѣрмакѣ. по ѣва чирѣя на бакѣ.  
 Попъ попа каетѣ толко перстомъ мигаеѣтѣ.  
 Питѣ добро а не питѣ и лѣтѣ. тово.  
 Пѣянъ да ѣменъ два угодыя в немъ. [л. 365 об.].  
 Пропадѣ корчага [и] з врагою. 1996  
 По гузнѣ не бив[ши] по гузнищѣ. не навитѣца.  
 Прикормилъ [сиг]омъ а не ѡбѣи вудѣ и кирпичомъ.  
 Попала перепе[ч]ѣ в плечѣ.  
 Пошло выло на хлѣвы. да соль своротила. 2000  
 Пошолъ по языкъ да и свой потерялъ.  
 Пошолъ повязанъ да и самъ ѣвязъ.  
 Плохо ѡколо коестра щепы вратѣ.  
 Перавы ѣценятѣ за угола мечютѣ.  
 По ниткѣ и клѣвкѣ доходятѣ. 2005  
 Пѣлѣ воды ѡмочитѣца а пѣлѣ огня ожечься.  
 Послѣ дождика в четвѣргѣ.  
 Приданѣ на грядкѣ а увѣчѣе на рѣкѣ.  
 Плохо тово. вить. хѣто не противѣца.  
 Плохо лежитѣ врюхѣ волитѣ. 2010  
 Попъ попа наказывалъ а ѣрго' усѣ подергѣ  
 балъ я дѣ и самъ тѣ бакѣлы знаю.  
 Пѣтѣ соворомъ. а ѣтѣ по дворомъ.  
 Прости колпакъ а шапка и такъ.  
 Пѣяно ѣ себѣ сказываеѣтѣ решето денегъ а проспѣ  
 тѣца анѣ и решета кѣпитѣ нѣ на чѣто.

2015 Пригнала, нѣжа, к поганой лѣжѣ.

По милѣи бѣга овина а теплина велика:

Послѣ рати хораврыхъ много.

[л. 366]. Пословицы твердыи голова засвербитъ.

Пѣнию времѣ, и мѣтвѣ часъ.

2020 По которои рѣкѣ плывѣ по той [и] слава творитъ.

По шерстѣ собаке и имя [д]ано.

Повадился къвшинъ по водѣ ходитъ та е<sup>му</sup> ѿ голова  
положитъ.

Приго<sup>ж</sup> колчанъ, стрѣлами а овѣ<sup>а</sup> пирогами.

По земли широко а до неба высоко.

2025 [Пошла баба по маслу, а к печи погѣсла.]

## Р.

Рано Татаромъ на Русь ити.

Раба госпожѣ что мѣ<sup>а</sup> на ножѣ.

Рыбѣ ловятъ подлѣ смерти ходятъ.

Рыба вода рѣпа земля а ягода трава.

2030 Рѣпка сѣкѣ полювила чеснокъ.

Ракъ не рыба неопы<sup>р</sup> не птица а пѣ<sup>а</sup> не скотъ.

Ро<sup>ж</sup> да пшеница годѣ родица а вѣре<sup>н</sup> дръга всегда пригодѣ<sup>т</sup>ц[а].

Рыса свѣрхѣ, пестра а лукаво члвкъ и<sup>н</sup>утри.

Рѣ<sup>н</sup>ня, птица но очищаетъ, а по<sup>н</sup>ая глаза продираетъ[а].

2035 Рѣка рѣкѣ маетъ а бѣ хотѣи вѣлы вытъ.

Рыба рыкою сытъ а члвкъ человекмъ.

Рѣзвой самъ навѣжи<sup>т</sup> а на смирова бѣга нанесѣ.

Рѣ<sup>а</sup> дѣракъ что пирога великъ.

Рѣ<sup>а</sup> вы к рай да грѣхѣи не пѣсчатъ.

[л. 366 об.]. Родился малъ а умеръ пьянъ.

- Радъ кы сердцемъ да дѣла не приметъ. 2041
- Ретка с хрѣномъ а рѣпка с хлѣбомъ.
- Ретивая лошадка не до<sup>го</sup> живетъ.
- Роса мочитъ по зорямъ а дождь по порамъ.
- Роса кѣлью не проидетъ а до<sup>дѣ</sup> ея не пробетъ. 2045
- Рѣка руку чешетъ а овѣ свербятъ.
- Рано встающая пѣ поетъ а поздно ложася вѣо  
ва плачетъ.
- Родится Карпъ в хоромѣ а взро<sup>о</sup> в коровахъ.
- Ра<sup>а</sup> татъ баранъ. вечеръ и по ранъ.
- Ретивъ вѣкъ не доживаетъ. 2050
- Риза черна препнымъ честна.
- Ризы черныя яко цвѣты сельныя.
- Римская лестъ мнимая честь.
- Ра<sup>а</sup>воиникъ живою покоиникъ.
- Рѣномъ с овцы ѡдѣвались оцы. 2055
- Рѣскиѣ догатки зокернѣ тати лопатки.
- Рыча<sup>а</sup> волъ корокою. заѣда<sup>а</sup> сѣно соломою.
- Рѣза<sup>а</sup> дѣдъ лозъ. дава<sup>а</sup> бабе грозъ.
- Ржетъ коня к печалю ногою топае к пого<sup>а</sup>ке.
- Ржи. много в полѣ да намъ. нѣ<sup>а</sup> доли. 2060
- Равыня. котається что дыня.
- Родился на свѣтѣ. не ходи<sup>а</sup> ко тѣмъ.
- Ро<sup>а</sup>вилъ дѣдъ деревню а бава горшокъ.
- Рдѣлся Марко было емъ жарко. [л. 367].
- Ране<sup>а</sup> двоемысленъ а увитъ уже спитъ. 2065
- Рокъ глѣбокъ. а пѣтъ в него широкъ.
- Рано сѣнце всходитъ то у<sup>а</sup> бытъ до<sup>а</sup>дню.
- Радъ дрѣвъ. да вретъ к плѣвъ.
- Родионъ подь коня а Батѣта сиди тутта.
- Роженю кѣвяка да разѣмомъ нимака. 2070
- Расказа<sup>а</sup> вѣгѣшно. ѡчини<sup>а</sup> поспѣшно.
- Рѣпъ да горохъ не сѣи по<sup>а</sup>ле дорогъ.
- Рѣпка обидно а дѣвка завидно.

Рѣдко сѣять, легко вѣять.

2075 Рай помышлять о дѣлѣ промышлять.

Решотомъ коды мѣрятъ потѣряешь время.

Родится на смерта а умретъ на животъ.

Ра<sup>а</sup> нахо<sup>а</sup> ке не тѣжи потерявъ.

Ретка, еста ѳрыгаѣся а рыбка ѳста не слѣчаѣся.

2080 Родя спит и ходя а Зиня и ро<sup>о</sup> розиня.

Рыча<sup>а</sup> волъ в полѣ не по своей воле.

Рже<sup>е</sup> конь на боръ, хочѣ онъ ко<sup>а</sup> боръ.

Рыбки хочѣся а в рѣкѣ не вскочится.

Рява вѣло чѣла в пирога залетѣла.

2085 Ро<sup>а</sup>номъ ваткѣ, держать догаткѣ.

Ро<sup>а</sup>сыпа<sup>а</sup> гостя така<sup>а</sup> да запѣла что кома<sup>а</sup>.

Рысь пестра и скакать, выстра.

Рѣка приложить и дѣла положить.

[л. 367 об.]. Рогомъ козелъ а родомъ ѳсель.

2090 Радъ скомрачъ ѳ своихъ домрачъ.

Ревромъ ѳкатится, что севрѣ ѳплати<sup>е</sup>ся.

Риза черная, святаста мѣрная.

Римская вѣра что неустакная мѣра.

Родила мама а не озинѣла, яма.

2095 Равъ гдню не подоваета сваритися.

Ра<sup>а</sup> бы в рай да грѣхи не пустятъ.

Ра<sup>а</sup> бы да<sup>а</sup> пирошка да у самокѣ ни куска.

Рогошка рѣнная што матѣшка ро<sup>а</sup>ная.

Ремесла залечми не нося а с нимъ лѣтче.

2100 Рыка ицѣ гдѣ глѣважѣ а чѣкѣ гдѣ лучаше.

Родился нагъ пропади и с платѣемъ.

Розиня ростяпѣ в ро<sup>о</sup> заѣхалъ.

## С.

- Старыи людеи пословицы не мимо дѣла.  
 Свои хмъ Царя в головахъ.  
 Своя голова дороже живота. 2105  
 Свои своимъ по неволѣ. другъ.  
 Словѣ поспѣшонъ скоро посмѣшонъ.  
 Считаютъ бражники чѣтыя праздники.  
 Стрельба любитъ похвалы.  
 Свадьба безъ дивъ не бываетъ. 2110  
 Сваты с правдою не ѣздятъ. [л. 368].  
 Стояняемъ города не ваятъ.  
 Смирение, чѣвкъ, ожерелье.  
 Слова о совѣ а всякъ о себѣ.  
 С коима обычаемъ, к колыбѣлку с тѣ. и могиакъ. 2115  
 Ворока лѣтъ соромѣ нѣтъ.  
 Серцу всящуся, лице цвѣтетъ.  
 Солнце сияетъ на злыя, и блгя.  
 Судъ цркъ свѣ въи.  
 Слепца слѣпца ведуся а оба въ ямъ впадъся. 2120  
 С сильнымъ не борись, а з богатымъ не тяжи.  
 Смерать мужъ покон.  
 Себѣ спала себѣ и видѣлъ.  
 С разумомъ жить лишо тѣшитъ.  
 Смерть страшн а грѣхъ во кѣкѣ мѣчитъ. 2125  
 Советъ свѣтъ а не советъ тма.  
 Сухая лошкѣ ротъ деретъ.  
 Сердитая собака волкъ корыстѣ.  
 Собакѣ лаетъ, а владыка ѣдетъ.  
 С чюжова коня серѣ грязи долон. 2130  
 Головля, басни не кормятъ.  
 Старои долъ за нахоки, мѣсто.

Смотря по верѣ не вѣдѣтъ ли близиона.

Собаку мотлокомъ а ей что и по зѣбамъ.

2135 Свѣ свѣ а не сватъ инъ доврѣ члвкъ.

[л. 368 об.]. Смѣлство лу чѣ богатырства.

Совою цены не уставишь.

Скрыпѣе дерево стои а доровое летитъ.

Сила [и] зако прѣстѣпаетъ.

2140 Сѣни косые а людѣ косые.

Стрѣляи в кѣстъ а виноватова вѣтъ сыщѣтъ.

Съ угорѣлою головою в ча не мѣчися.

Снога и ложка красна.

Собака лаетъ а вѣтръ проноситъ.

2145 Сѣтъ мѣжъ крѣпка свои ѣстнѣ.

Сѣтъ граданомъ. лишеныи разумомъ.

Сѣттианикъ тѣлѣ. естъ око.

Сытъ голодѣ не разумѣетъ.

Смутивый грѣхъ понесѣтъ.

2150 Ворока даромъ не щекочетъ.

Со лжи людѣ не мрѣтъ а впрѣ вѣры не имѣ.

Серадѣ з горшки не ѣздитъ.

С вѣрою лѣчинка о чомъ не свѣча.

Самъ сѣкъ не рѣ что грамотѣ горада.

2155 Сокоѣ левѣ летая влѣ а ворона себѣ сидя и жаву жретъ.

Самъ ся раба влѣ что не чисто жнетъ.

Собака естъ а камѣни нѣтъ.

Скаска скла а пѣня звыль.

Сова спитъ а кѣры видитъ.

2160 Сиди криво а сдѣи прямо.

[л. 369]. Спорыная в квашню а тѣсто к шляпѣ.

Серѣце соколѣ а смѣлство коронѣ.

Савелья по чуютъ. с по мѣлья.

Серадитъ пѣсъ провожаетъ во кѣ в лѣсъ.

2165 Силнѣ, мѣжъ. мечъ не в нѣжъ.

Сыротъ вѣтра приноситъ до да.

- Битѣ частѣ пироги чинитѣ рѣдки.  
 Бахарѣ сѣютѣ а не вѣютѣ желѣзѣ вѣютѣ да не сѣютѣ.  
 Бинопасѣ и рѣкашку пропасѣ. 2170  
 Болоко воскресеней. столкоб. и новоселен.  
 Бопѣ. Окрябинѣ.  
 Бѣм ко. ты Якимѣ потѣки тко. ты мякинѣ.  
 Бито. такѣ. а решото. даромѣ.  
 Блавенѣ вѣбенѣ за горамѣ а нѣ на прѣдѣ что луко ко.  
 Бмечѣ чортѣ лѣсѣ да помѣшаѣ ему вѣсѣ. 2175  
 Бмолитѣ слѣпѣ в окошко много ли к день звѣзда.  
 Бмучилѣ чортѣ вракѣ. а сѣ в вѣракѣ.  
 Бтоитѣ кумѣ. зкирая. свой умѣ.  
 Бперакѣ не прятко а тамѣ и тише.  
 Боконѣ. житѣ соконѣ. слытѣ. 2180  
 Бавѣ. смешитѣ. а саванѣ. страшитѣ.  
 Берѣце. крѣчинное что сало кѣчинно.  
 Бадѣ красенѣ вѣградомѣ. а лозѣ виноградомѣ.  
 Бтроино молодецѣ ходитѣ женитѣца хочѣтѣ.  
 Бтаровѣ чорта. да понылѣ вѣсѣ. 2185  
 Бтарѣю совакѣ. не баткомѣ. зчатѣ. [т. 369 об.]  
 Бтарѣю погѣвѣ. на новой ладѣ.  
 Бамолывѣ всякомѣ не лывѣ.  
 Б сокомѣ пирога жѣ. мѣтка. керезотѣ.  
 Бонѣ в кручинѣ. что коравлѣ в пѣчинѣ. 2190  
 Бѣно семѣрыхѣ сѣло.  
 Бметанѣ. люкитѣ. коровкѣ. кормитѣ.  
 Бпорѣ не кѣваетѣ кто самѣ что видасѣтѣ.  
 Бѣ стѣ дворокѣ. стадо. коровкѣ.  
 Бѣкно извирѣй цвѣтомѣ а дрѣга прикѣтомѣ. 2195  
 Бвитѣ чорная мысль горняѣ.  
 Бемѣю. примѣрявѣ. бдиновѣ вѣрѣжѣ.  
 Блово не стрѣллѣ. а пѣще. и стрѣлѣ.  
 Бтарыѣ. немощи. трѣдно лѣчитѣ.  
 Бкаганѣ. хвѣстанѣ. 2200

Бытъ пономаря и попѣ, подаетъ.

Бѣютъ, начаясь а вѣютъ смечаяся.

Бкоморшзя примѣта что в пиръ ве<sup>о</sup> привѣта.

Быръ, да яица, да вина, скляница.

2205 Бкрипитъ, что рѣская, телѣга.

Бѣка не захочотъ и пѣ не вѣсочитъ.

Бвое, выкупай, печаль иму<sup>т</sup> с радостяю.

Бказывать вѣдетъ сѣдчи да ѣдчи.

Бмѣхи да хижи вводятъ в грѣхи.

2210 Бкиная по<sup>т</sup> заходомъ с своимъ обиходомъ.

[л. 370]. Бпрошалаъ кы гуся не забуду<sup>т</sup> ли ноги.

Бамсонъ, сам семъ.

Боли дѣдъ шти а хлѣва жди.

Бсахаръ значитъ леста а сабанъ кажѣ сме<sup>р</sup>та.

2215 Бсемеръ на ѣмѣ коли нѣтъ на гумнѣ.

Бѣий скупостию пожнетъ скудостию.

Бсѣда лишняя, бсѣдѣ.

Бмердомъ слыта не хочѣся а дворянинѣ жи<sup>т</sup> не мѣся.

Бидѣтъ ѣ брашки, смиренко, позову<sup>т</sup> и к пивѣ.

2220 Бѣровѣ зелѣ хрѣнъ да рѣдка.

Бѣхарики свша<sup>т</sup> на службѣ спешатъ.

Борокъ постель не соромъ гостен.

Бѣянъ лионъ, ѣ семей, Олионъ.

Баму, бсму понятъ на севя вѣдетъ пенятъ.

2225 Бемъ в текѣ дша да не в о<sup>н</sup>ой путти нѣтъ.

Бвой землянинъ, на чужой еторонѣ.

Бвоя ноша не тянетъ и потѣ не канетъ.

Блюдми и смерта<sup>т</sup> красна.

Бамъ секѣ, корогъ, что ве<sup>о</sup> днѣгъ, в' горѣ.

2230 Бстарой дрѣга лутче семеры<sup>т</sup> молоды<sup>т</sup>.

Бсвой своимъ дерется а чужой не прѣтвой.

Бтрѣла, в' дрѣгѣ, что, ко пни.

Бнявъ головѣ, да на<sup>т</sup> волосамй, плачотъ.

Бпрашиваютъ Ба<sup>р</sup>варѣ, на роспракѣ.

Т

- Тѣмъ морѣ не поганѣ что псы в нево налокали. [л. 370 об.]  
 Тепло, тепло, а не лѣто. 2236  
 Товаръ полубитца, кума ѿстѣпитца.  
 Товаръ не мѣдвѣдъ, всѣхъ днѣхъ не сѣсѣтъ.  
 Товаръ подачѣ, любитъ.  
 Тише, поидеши даде, будеши. 2240  
 Тотъ, мнѣ, и свой кто до меня добръ.  
 Ты мнѣ не дароко а я тебѣ не челомъ.  
 Теленокъ ещѣ в брюхѣ а хозяинъ уже и с обухомъ.  
 То тебѣ, не в чинъ потомѣ, что, ты Немчинъ.  
 Ты язычекъ, смалчивай я за тебѣ вѣкъ плачика. 2245  
 Тѣмъ доврѣ, что всѣмъ, ровѣно.  
 Тотъ ачѣнъ, не того рѣвля.  
 Татарскомѣ, мясофѣдѣ, концѣ нѣтъ.  
 Та овца, не твоего оца.  
 Твой мечъ, а моя голова. 2250  
 То не вѣдѣ, что, во ржѣ, лекеда.  
 Та кеда не кеда ли кы болше тоѣ не была.  
 То не спасенѣ, что пьянъ, в воскресенѣ.  
 Такой пѣсѣтъ, и хлѣбъ, ѣсѣтъ.  
 То былъ база<sup>р</sup>, что з дукинами, лазалъ. 2255  
 То тамъ, глѣпомѣ, и ужинѣ глѣ дуракѣ днѣжина.  
 Тетивѣ поркетца и Татари<sup>н</sup> не вѣсѣца.  
 Толкѣ, ѿ Харкѣ, и совонки.  
 Тонкѣ прѣсѣтъ посидѣтъ а ме<sup>к</sup>о молѣ по<sup>г</sup>оютъ. [л. 371].  
 Тата у татѣ перекралъ утятъ. 2260  
 Тачатъ частенко хлѣватъ рѣденко,  
 Теизоменичѣ лопатѣ Упату а Бакилѣ могила.  
 Телячѣ вѣдутъ, в тенетѣ.  
 Тестѣ ведѣтъ чѣста а зятѣ люкѣ вятѣ.

- 2265 Тонко. прятѣ. долго ткаѣ.  
 То же Савка на тѣхъ же, санкахъ.  
 Тужатѣ да служатѣ а хѣто бретѣ то пѣни поѣ.  
 Тѣсенѣ путѣ. вводитѣ. к жикотѣ.  
 Торгѣ поволной купецѣ. любовной.
- 2270 Торговатѣ неупирокатѣ.  
 Тошно житѣ с во<sup>3</sup>грювою. а <sup>3</sup>лѣ<sup>3</sup> токо з кр<sup>3</sup>гликою.  
 Ткѣ дочѣ не сб<sup>3</sup>чѣ жени<sup>3</sup> идѣ по улице.  
 Тагянѣ не смеганѣ не шти ею вѣлитѣ.  
 Та вѣдѣ вдетѣ к ворота.
- 2275 Такой. пѣстѣ и хлѣкѣ вѣстѣ.  
 Тѣмѣ гостямѣ тѣрма по костямѣ.  
 Такою добычею сытѣ по окычаю.  
 Тѣчѣ прошлѣ а дождѣ не видали.  
 Тѣлѣ зипбны здѣлѣ а Ко<sup>3</sup>ра к рагожѣ об<sup>3</sup>шила.
- 2280 Тотѣ Аюна<sup>3</sup>. дакно не по насѣ.  
 Та вѣ корова молчалѣ которѣя по<sup>3</sup> мѣвѣдѣмѣ вѣкала.  
 Тертѣ пилон гнѣтѣ спиной.  
 Татѣ. не жнѣтѣ. а погоды ждѣтѣ.  
 [л 371 об.]. Татѣ не молчитѣ замки колитѣ.
- 2285 Трѣскѣ. воятѣцѣ. и к лѣсѣ. не ходитѣ.  
 Татѣ не лысѣ. а господинѣ, не вѣщѣ.  
 Торговатѣ вѣдою. наложитѣ голокою.  
 То сѣ. говоря да по шеѣ. гоголя.  
 Тогда. сонѣ. хвалѣ какѣ звѣдетѣ.
- 2290 Ты за пирогѣ анѣ чортѣ поперегѣ.  
 Трои челомѣ. лѣтѣ матерна.  
 Топѣсѣ что у кнѣзѣ укаритѣ что у ет<sup>3</sup>рол.  
 Ты землѣ тресисѣ а мѣ за колѣ<sup>3</sup> де<sup>3</sup>жимасѣ.  
 Тѣм же саламѣ да по тѣмѣ же раномѣ.
- 2295 Ты за хрѣнѣ. а хрѣнѣ за тебѣ.  
 Телѣ умерло хлѣкѣ прикыло.

## 8.

- Ѹ вѣгѣ дней много, а вѣсѣ влиско.  
 Ѹ страхѣ, гла велики.  
 Ѹ ково, украли, а Ѹ насѣ выняли.  
 Ѹ семь, мамакѣ, дитя без глаза, 2300  
 Ѹ всяковѣ Паула своя, правда.  
 Ѹ парня дагадки, а Ѹ дѣвки смыслѣ.  
 Ѹ ково, коня нѣтъ, то ходитѣ, и пѣшѣ.  
 Ѹ богомѣ, ровяга, а богатомѣ, челяга.  
 Ѹ пьяновѣ касней, не переслушатѣ. 2305  
 Ѹ одноѣ обѣчки да сѣмѣ постуховѣ. [л. 372]  
 Ѹ Фили пилѣ да Филию же вили.  
 Ѹ ково серцо, гнило, а у насѣ ивныло.  
 Ѹ друга питѣ во<sup>л</sup>у лутчѣ неприятелска мѣ<sup>л</sup>у.  
 Ѹ худѣ ума не волозе ногамѣ, 2310  
 Ѹ старовѣ уже не по старомѣ.  
 Ѹ литѣ дѣтѣ, коли то вѣдетѣ.  
 Ѹ мѣз доврѣ, а двѣ и лутчѣ тово.  
 Ѹ всяковѣ Фомки, не вѣ помхи.  
 Ѹ тро, вечерѣ мѣдренѣе. 2315  
 Ѹ дастѣся, квасѣ а не удѣтѣя имѣ кислыѣ шти.  
 Ѹ тебѣ вородѣ да и я нѣ ровя.  
 Ѹ Никола, двѣ школы а вѣски вѣчѣ да канѣны.  
 Ѹ нашевѣ кнѣзя по великѣ днѣ мяса.  
 Ѹ горковѣ, вортника, и мѣдѣ горекѣ. 2320  
 Ѹ сѣса, не вѣ запасѣ.  
 Ѹ шми, слушай уты квшай а очамѣ, дуракѣ коли не дова'.  
 Ѹ питѣя, вѣдами, а опохмелетисѣ, слезами.  
 Ѹ молотца не везолотца.  
 Ѹ мыкали вѣрка, крѣтыѣ, горки. 2325

Ѣмной, что, гувной, всякъ, ево вонится.

Ѣмноѡ, вранѡ, что, глупомѡ дранѡ.

Ѣ ково, поросѡ, пропало, томѡ и в уша<sup>ѡ</sup> ви<sup>ѡ</sup>житѡ.

Ѣдастся голубецѡ, не надое и дубецѡ.

2330 Ѣ бѣга не решето, днѣи.

Ѣ Макара, лишѡ, возгреи, пара.

[л. 372 об.] Ѣркалѡ баба с печи да хватан перепечѡ.

Ѣ рака мочѡ в клешнѡ, а у когатовѡ в мошнѡ.

Ѣ довра всегда ногѡ кривѡ.

2335 Ѣдица кривѡ, да рыкица, пряма.

Ѣмомѡ наживаютѡ а безумиемѡ і старое<sup>ѡ</sup> теряю<sup>ѡ</sup>.

Ѣдача кляча лишѡ скачи да кричи.

Ѣпалѡ дѣдѡ с печи, не выдаючи, в'стрѣчи.

Ѣбогѡ каменѡ не гложетѡ а богатѡ злата не латаетѡ.

2340 Ѣдѡ сребрянѡ волочо<sup>ѡ</sup> рыкѡ, со дна моря.

Ѣдарилѡ, лицемѡ своимѡ в грѡ хотя и кнѡзѡ.

Ѣжемѡ, витѡся, гужемѡ ркатѡся.

Ѣмрѡ, Адамѡ, бытѡ, тамѡ, и намѡ.

Ѣпиласѡ баба воды, да дѣлаетѡ, вѣды.

2345 Ѣчатѡся, лѣтѡ а гордостѡ, и самѡ выростаетѡ.

Ѣбогаѡ ра<sup>ѡ</sup> киселю а богатому<sup>ѡ</sup> и золото в горло не идетѡ.

Ѣмолклѡ музика коли червѡ, и<sup>ѡ</sup> языка.

Ѣзналѡ свѣнзѡ свое<sup>ѡ</sup> поросѡ.

Ѣмѡ не постояненѡ, чѣвкѡ ѡкояненѡ.

2350 Ѣзолокѡ да памѣца что дѣло, станѣца.

Ѣбилѡ, бѣгѡ, лѣто, мухамѡ.

Ѣ сырѡ дѡвѡ, у сѡхѡ сѡка, привязана сѡка.

Ѣ ково, пропало, тому<sup>ѡ</sup> вдвое<sup>ѡ</sup> грѣхѡ.

Ѣмноѡ на сѡ<sup>ѡ</sup> не ходитѡ, а глупои, с сѡдѡ не ходитѡ.

2355 Ѣпрямилѡся ѡмеретѡ надобно, сперетѡ.

Ѣ голѡ, голѡ, голикѡ.

Ѣ Пяковца два ястрѣвца оди<sup>ѡ</sup> бѡцы лови<sup>ѡ</sup> а 'руго' шлокѡ.

[л. 373] Ѣкраѡ бы рыжка, да лиха ѡрыжка.

Ѣзокѡ путь, зимою а жидокѡ, водою.

- Ѽменъ что Надѣина Семенъ на волынку насѣ променя<sup>т</sup>. 2360.  
 Ѽ притчи, и на конѣ, не ѹйти.  
 Ѽ колца, не сыщешъ конца.  
 Ѽ чї женѸ, да дѣтей бѣ<sup>т</sup> людей.  
 Ѽ ворѧ заечѣе, сердце, и спитъ и вонтея.  
 Ѽмъ говоритъ порѧ итти з двора а хмелл 2365  
 говоритъ, до<sup>т</sup>демъся побой да вмѣстѣ домой.  
 Ѽ сивого, коня, коловая ходѧ.  
 Ѽмываися мыломъ не по<sup>т</sup>добаися, злы<sup>т</sup>нѧмъ.  
 Ѽченъ женѸ вѣтъ а дrochenъ мѧтѸшкѸ.  
 Ѽ старца, в келѣе, чѣмъ, бѣ послалъ.  
 Ѽ кѣа, всего, много, а всѣ, висло. 2370  
 Ѽ какы, волосы до гї а ѹмъ коротокъ.  
 Ѽспѣтъ в краснѣ, и в хорошѣ находїца лишъ  
 бы было в чемъ.  
 Ѽдалую, ставитъ, а вѣглаю, не забываетъ.  
 Ѽ всякова, моло<sup>т</sup>ца, своя, Ѹхватка.  
 ѼтѸп<sup>т</sup>шен, питъ, не просїтъ. 2375  
 Ѽ людей и но<sup>т</sup>, не рѣжетъ а ѹ него и шло вреѣтъ.

---

## Ф

- Филимонъ, поетъ неФимонъ. [л. 373 об.]  
 Фарва прелцаетъ очї до вѣчныє очи.  
 Фардонъ, мухи в великия, муки.  
 Фаворъ горѧ паче свѣта, была. 2380  
 ФокѸ, тве<sup>т</sup>дитъ, сорока.  
 Филосоѣство, хотъ Ѹжжо на посо<sup>т</sup>ство.  
 Фатка вьвалъ дядка, а ннѣ сталъ, Ѹгара.  
 Фараонъ ис корѣты конъ.

- 2385 Фомѧ не купитѧ ума.  
 Фомѧнѧ с толокномѧ стоитѧ под окнѧ.  
 Федкѧ горекѧ что редкѧ.  
 Фомѧ болшая крома.  
 Фокѧ да Яковѧ и сорокѧ знаетѧ.
- 2390 Фонарь да пономарь, свѣчами пригожи.  
 Федкѧ поноситѧ, что рѣткѧ ѹкуситѧ.  
 Феураль, когатѧ снѣгомѧ. А прѣла водою.  
 Федосѧ любитѧ, приноситѧ.  
 Фитѧ не славно, а вещь, она, славно.

---

# Х.

- [л. 374] Храбрѧ въ тюрмѣ мудрѧ на кабакѣ, а глупѧ искѧ въ попѣхѣ.
- 2396 Хвалѧ другѧ, чужѧ, сторонѧ, а самѧ въ неѣ ни по ногѧ.  
 Что чѣмѧ, играетѧ, тотѧ тѣмѧ и зашибѣца.  
 Хвѧ мушъ въ моголу а добра жена, поavorомѧ.  
 Хотя бы въ ордѣ тако бы, въ добрѣ.
- 2400 Холщовая рубашка не нагатѧ а поскопная каша не голо.  
 Ходитѧ кругѧ, ручки а руки, въ воронке.  
 Что добра тому и кобра а что не добра тому і въры не будѣ.  
 Хлѣвъ соль вмѣстѣ а рыбка въ дѣлѧ.  
 Что не сиживалѧ на конѣ то не лѣживѧ і по конемѧ.
- 2405 Что ожетѧ на мокѣ то поуетѧ и на водѧ.  
 Что фѣдитѧ тихѧ то вѣдетѧ далѣ.  
 Хлѣвъ сердце члѣву, ѹкрупитѧ, а вино въвеселитѧ.  
 Хвалѧ кнѧги не имемѧ а хвалѧ пиво не лишимѧ.  
 Х кожѣ ума не пришитѧ, гкодема ево не привитѧ.
- 2410 Хлопотѧ полонѧ ротѧ а перекуситѧ нѣчево.  
 Хлѣвъ да капуста лихова не поветятѧ.

- Что, обрѣтъ тѣ поиотъ а что, с'лужитъ, тѣ тѣжитъ.  
 Хотя сосна и серѣ поля стоитъ да <sup>къ</sup>тому<sup>ж</sup> вору шумѣ.  
 Что дорогою, не хаживалъ, тѣ до<sup>б</sup>ра коня не жалуетъ.  
 Что живетъ скупъ томъ саленъ, пѣпъ. 2415  
 Что ково, смага, тѣ тово и в рага.  
 Что у на, обѣдаетъ тѣ про на и вѣдаетъ.  
 Хвдоѣ поросѣ и в Петровъ постъ озякло.  
 Что корожитъ, себѣ коложитъ.  
 Что на морѣ не выкалъ тѣ с прилѣжаньемъ [л. 374 об.]  
 Бѣ не маливался.  
 Что, ваке не вѣкъ. 2421  
 Что во што гора<sup>д</sup>а, тѣ тѣмъ и промышляетъ.  
 Ходилъ по канѣнъ да и самъ потанулъ.  
 Хоша, чортъ впрягѣ, инъ, не тянетъ.  
 Ходитъ, онъ ревромъ не <sup>на</sup>наетъ з големъ. 2425  
 Хорошо другъ плаваетъ что и пѣпыре в спрядеѣ.  
 Что находитъ тѣ и теряетъ.  
 Хомутъ, ху<sup>д</sup> двѣ тонка, о всемъ тоска.  
 Хотѣнемъ, повѣжденъ, огнемъ распаленъ.  
 Хотѣлъ, вѣсѣ, бѣнъ ногами затѣтатъ а у<sup>ж</sup> ея і рука<sup>ми</sup> не дѣта. 2430  
 Ходилъ лиса куря красть да попала в пѣта.  
 Харито<sup>ж</sup> лишъ свиньямъ, притонъ.  
 Хвля бѣ лишится, многа.  
 Хвля бѣ не погивнетъ, а хуля не воскреснетъ.  
 Хороша дорошка воложкою. 2435  
 Харя, дѣхтемъ, труситъ.  
 Храбръ повиваетъ и свои<sup>ж</sup> и <sup>на</sup>валяетъ,  
 Храбромъ, смертъ пред очима.  
 Хрептомъ ганяга, недръга, всталъ.  
 Хижѣ своя лутчѣ каменны<sup>ж</sup> чюжѣ<sup>ж</sup>, 2440  
 Христосъ все видитъ что ково ѡбидитъ.  
 Хозяинъ за товаромъ а бѣ за накладомъ.  
 Ходилъ бѣ по землѣ, а чѣвка по невѣ.  
 Холмъ высокъ а все песокъ бѣ <sup>по</sup>ковъ не <sup>ж</sup>зо<sup>д</sup>еша. [л. 375]

- 2445 Кто чему позавидуетъ то́ тому и поравотаѣ.  
 Хозовыѣ сапожкѣ на оладховыѣ ножкѣ.  
 Что чекѣ, ищеть, то́ то́, и сврящѣ.  
 Холодъ да женѣ да трѣѣя земля дворянѣ во́на.  
 Хорошѣ на ѡнакомѣ, и коровкѣ купить.
- 2450 Хотѣлъз купить, село да взложитъ севѣ силу.  
 Ходила баба морѣ зажигать моря не заѣгла а ѡлоту явила.  
 Хотя дитя крико, а ѡцѣ, матерѣ мило.  
 Хлѣвъ с солю, не бранитъся.  
 Ходитъ что саврасъ бѣ уды.
- 2455 Ходитъ Зиня и ротъ розиня.  
 Ходитъ что быкъ, кругъ Фавина огорода.  
 Холостой простой женѣ рогѣ а вловецъ что зяблецъ.  
 Кто в дѣлѣ тотъ и в ѡвѣтѣ.  
 Хвастаетъ тысячею, а тма в очахъ.
- 2460 Хотя коровкѣ избытъ, а серешкѣ купить.  
 Хотя свитѣ сѣра толкѣ коля своя.  
 Кто чѣмъ промышляетъ то и вымышляетъ.  
 Хлебалъ мѣжъ ушкѣ да вы[р]онилъ дшкѣ.  
 Ходя, по могиламъ махатъ, бѣдѣ кадиломъ.
- 2465 Ходитъ по ладъ, покользнутъся.  
 Хотѣлося винца да страхъ дѣкѣ.  
 Ходилъ чортъ за облаками да овоблался.  
 Хлѣвъ соль конецъ ѡвѣдъ.
- [л. 375 об.] Хотѣлося постричься да прилучилося женѣся.
- 2470 Хѣ не добръ свой не вѣи еко при мнѣ.  
 Хвостъ Фомѣ, залупилъ да хѣлъ прилѣпили.  
 Хвоцъ дѣвенской ѡвоцъ.  
 Харитонъ с Москвы привѣжалъ с вѣстами.  
 Хата ѡслопѣемъ богата.
- 2475 Кто пировата а мы горевата.  
 Хорошѣ попамъ да поповичѣ дурѣк и зовѣ да пирога и даятъ.  
 Хваля дрдѣ, невѣстѣ а сама, к мѣстѣ.  
 Холопей ѡвѣтъ кутѣ ничево нѣтъ.

- Хорошо ожерелье на Турское дѣло в три молота стегано.  
Хотя Билл плах да осиле двохъ. 2480
- Хлѣва соль заемное дѣло.  
Хлѣва соль ѣждя а правдо говори.  
Хлѣва к завтраю осталивай а не дѣла.  
Хотя и не попз да обычаемз добрз.
- Худое ремесло. лѣтче доброва коровства. 2485
- Худо что мужи что о обуха дрожитз.  
Что пѣе до а на то живетз без ума.  
Хотя коня горбатз да не мерину братз.  
Что не слушаетз отца да матери то стане слуша  
телячьи кожи.
- Хорошо беречь шувѣ на стѣжѣ а дѣги на нужѣ. 2490
- Хорошо вѣречь вѣлюю денешкѣ на черно дѣнь.  
Что желаетз власти. придут на него слаги а пото  
мз страсти. да в то ему кудѣе и пропасти.
- Что имени да ему же пирога нѣтъ. [л. 376]
- Что служит то тужитз а хто беретз то пѣни поѣ.  
Что торгуетз тотз корветз. 2495
- Хотя. не попз да обычаемз добрз.  
Хоша около гуменз токо сама сѣвѣ игуменз.  
Худа вѣста. нѣчево. вѣста.  
Хто сватался то спрягался.
- Хорошо на друга кала купит не удастя инз сл сѣвѣлз. 2500
- Хорошо в дорошкѣ пирожокз з горошкомз.  
Хочетз. старова корова на мякинами обмануть.  
Хотз. чорта впряги. а емз. кажетца лошада.

# Т Щ

- Щ аглаз ѣдинз о члѣкз два щ земли. три.  
 2505 Щ избытка серца. уста. глаголютъ.  
 Щ малые огня искры великй вещи погораютъ.  
 Щ смерти и по каменемз не скрываетъ.  
 Щ рѣзанз ломотз не пристанетъ.  
 Щ рѣзавз головз. да на волосамй плачетъ.  
 2510 Щ вѣданз дръгз. не о вѣданз два.  
 Щ кврицы яицо а щ лица курица.  
 Щ доврова коренй. и оросль добра.  
 Щ доврова овѣда и к ъжинѣ останѣся.  
 Щ кума ачтнз о кумы полотно.  
 2515 Щ свѣщенника молитва о людѣ пѣ рѣле'.  
 Щ вга дожда. а о дьявола ложз,  
 [л. 376 об.] Щ рыгаѣся маслицомз видялз корове' слѣ не чѣра ѹ третѣ' днѣ.  
 Щ людей ѹтаишз а о вга никако.  
 Щ ково погибаемз. тово нбываемз,  
 2520 Щ ково терѣпимз. про тово твѣдимз.  
 Щ Савы хоцешз славы а о перстѣ ищешз чести.  
 Щ дожда. не к водз.  
 Щ ково. опасны томз и зопасны.  
 Щ цѣ имѣ запомнилз. а матке забывлз.  
 2525 Щ ца в бородз. а сама к городз.  
 Щ ласз вы носилз зеленз да не опуститз меле.  
 Щ нѣтался чортз о крестинз.  
 Щ нимаетъ дьяволз окаянными Турки.  
 Щ палз вѣсз вѣры не по'на своей мѣры.  
 2530 Щ пятися задомз щ жидовз.  
 Щ тялз. севѣ. ѡхѣ Кирюха.  
 Щ чѣво живетъ пляскз какъ ѹдарѣ в плѣшз.

Щ чиста срѣца чисто зрятъ очи.

Щ шютился тата спиною, что великою мздою.

Щ щепилася розга ѿ лѣтарасли.

2535

Щ ческои. снѣ и в гяденя сытѣ.

Щ сыпанся, спиною, что рождю.

Щ берегѹ осталъ а к' дргуому не присталъ.

Щ добра добра не ищутъ.

Щ искры сырѣ, ворѣ загорелся.

2540

Щ ѣки тѣ рѣкѣ, прѣ которая севѣ добра не хочетъ.

Щ чевѣ родился тѣмѣ и повѣдился.

Щ худые птицаи худые и пѣсни.

## Ц.

Црѣ не всякъ видитъ а всякъ за него бѣга молитъ.

[л. 377]

Црѣво. сердце. в рѣцѣ бѣжѣи.

2545

Црѣю служатъ. ѿ домѣхъ не тѣжатъ.

Црѣтѣ в полѣ члѣкѣ въ колѣ.

Цена ѹставитѣ не село преставитѣ.

Цельва пьяному спата доволно.

Цѣна блуцѣ. печоного. хлѣва.

2550

Цвѣтноѣ платѣ в волшоѣ мѣсто. несетъ.

Цвѣтноѣ плаѣ на плеча а добрая мысля к срѣцѣ.

Цата славна шестая часть копейки.

Цвѣтетъ. старостѣ. сѣдиною а овоцѣа ему смерѣтъ.

Ццѣлениѣ грѣшномѣ. покояниѣ вѣрноѣ.

2555

Цѣлконосноѣ зелиѣ дарованиѣ велиѣ.

Цѣлва пьяницѣ. на столѣ в кляницѣ.

Царѣ птицамѣ орелѣ да воитѣя соколѣ.

Царѣ левѣ звѣремѣ, не ложенѣ и веренѣ.

- 2560 [Царь тѣрской противникъ рѣской].  
 Царствуетъ. Ѹмъ головою.  
 Царевы слуги. не жалѣютъ ноги.  
 Царю прѣстояти себѣ зазирати.  
 Царь. блгими воеводы. смиряетъ. мира негоды.  
 2565 Цѣло стадо пастырю радости.  
 Цѣтти апли процѣтоша в тернии.  
 Цвинтара видя в доухнѣтъ.  
 Цѣловаль ворогъ куку до послѣднева перышка.  
 [д. 377 об.] Цѣлованиѣ татарской назѣ руки за ра буди.  
 2570 Цюцй. да вяцй. то мои и рѣчи.  
 Цвакъ на почетвѣтѣкъ.

---

## Ч

- Члвкъ яко трава дни ѣго яко сѣна преходятъ.  
 Что. не радится. то и не умираетъ.  
 Честна мѣтня. во время скѣдѣстей.  
 2575 Человѣкъ Ѹбѣтъ. что коня ве ногъ.  
 Чортѣ кети а онъ в водѣ. глядитъ.  
 Чюжую. крокля. крой а своя не капала.  
 Часъ о часѣ а к смерти ближѣ.  
 Чюжомѣ товарѣ. цѣны не устанавкаи.  
 2580 Чюжь мѣ милъ да не вѣкъ с ни жить.  
 Чюжоѣ вѣятъ лишѣ глази порошита.  
 Чарка велика вино хорошо.  
 Чѣмъ было волѣ. рычатъ. а телѣга скрипитъ.  
 Чевѣ на землю не падетъ того земля не подымѣ.  
 2585 Чевѣ людй не мовятъ что не вѣдется.  
 Чбѣ бы корова мичала а твоя за вѣе мочала.

- Чѣи выкъ ни скака<sup>т</sup> да наше теля.
- Чюжимъ умомъ не до<sup>т</sup>го жить.
- Чѣмъ богатъ тѣмъ и радъ.
- Чюжова, рта не завязать стата. 2590
- Черѣ<sup>с</sup> силъ и конъ не скочитъ. [л. 378]
- Чюжая дѣла темно.
- Чѣво мало, то и дорого.
- Чечотка блѣтитъ а гнѣздѣ останетца.
- Чолнокъ да вердѣ. ѹ бавъ то твѣрдо. 2595
- Челѣ свѣрвитъ кланяются, нѣкомъ.
- Черѣ<sup>с</sup>. рѣчкѣ. мосточкомъ.
- Чюжой мошнѣ, не вудъ ѹкацикъ.
- Чортъ на чортѣ нашолъ въ рагозиннѣ мешкѣ.
- Чтятъ сноухъ, не для смѣхъ. 2600
- Человѣкъ въ честнѣ сынѣ не разумѣ.
- Частѣ стегать рѣдко хлѣбать.
- Чюжнѣ руки легко да не к сѣрѣцѣ.
- Чѣи конъ, тово и возъ.
- Чаятъ вѣга спѣсающаго мя. 2605
- Чемъ, быть тово не минутъ.
- Чюжью кѣрочкѣ, щиплай а свою за крылыко дѣржнѣ.
- Чаетъ слѣпъ свѣтѣ, к вѣдѣщему лѣтѣ.
- Чла кума соборникъ да нашла она ѡкто<sup>р</sup>никъ.
- Честенъ перстенъ ѹ дворянъ на рѣкѣ. 2610
- Чѣвѣртъ лѣтѣ три мѣца.
- Чюдо не хѣдѣ ѹвогъ не лживъ.
- Честна мужъ и<sup>н</sup>имаетъ нѣжлѣ.
- Чинъ сѣенной довро несмуценной.
- Четырѣ братѣ да бѣко пятой да я чѣвѣртон. 2615
- Что грѣнешъ то и кланешъ,
- Чему позабидѣши томъ, и поравачаешъ. [л. 378 об.]
- Честъ умъ порождаетъ а вѣчестнѣ і старѣе теряѣ.
- Чемъ посмѣешъ тово и самъ верегисъ.
- Честъ приложена а убѣйку, вѣгъ и<sup>н</sup>вабилъ. 2620

- Чей дна закруа а нашъ секодни.  
 Человѣкъ добръ а имя емѸ. охъ.  
 Чей. двор. товѸ и хоромы.  
 Что в людехъ ведется. то и на не минется.  
 2625 Что горѸ то норокъ. а что чѣвкъ то и обычи.  
 Что свиной не перебѣтъ то и ево не переговоритъ.  
 Чюжимъ ртомъ сытъ. не вытъ.  
 Чѣвкъ не скотина. а дѣги не мекина.  
 ЧевѸ глаза. не доглядишъ то мошною долоти.  
 2630 ЧевѸ глаза. не видитъ тово и язѸ не брѣдѸ.  
 Чвваша хотя сто. чѣвкъ соидѣтъ всѣ дрѣвгъ.  
 говорятъ. а дрѣвгъ Ѹ дрѣвга не слушаютъ.  
 Чаша моря Головецкаго пить за здравие  
 МолодецкоѸ.  
 Что вгъ дастъ то и вѣдетъ.  
 Что в дрѣвне родится то в городѣ пригодится.  
 2635 Что смѣшно и грѣшно.  
 Что впехнешъ то. и вѣдешъ.  
 Что на лавѣ дѣется то и во снѣ грезится.  
 Что стерпится то и слявится.  
 Что. с' коза упало то пропало.  
 2640 Что свѣчки. гаснѣтъ.  
 [л. 379] Что кошка ни родитъ то мыши ловитъ.  
 Что видитъ: то и брѣдитъ.  
 Что. на сѣдѣ говорятъ то и записываютъ.

---

### Ш.

- Шоковъ вѣникъ бумажноѸ тѣло.  
 2645 ШѸтка к шѸкѸ а Машка в шѸвке.  
 Шоптавъ тайно хлопотать явно.

- ШѸка елова да к се<sup>р</sup>дцѸ здорова.
- Шила в мѣхѸ, не Ѹтанитъ.
- Шлетъ а нити нарѸжу, вых<sup>о</sup>д<sup>я</sup>тъ.
- Шиломъ, воды не нагрѣтъ. 2650
- Што цѸвка т<sup>я</sup>ла.
- Што, из дѸба масл<sup>о</sup>.
- Што мѸхин<sup>о</sup> сало розошл<sup>о</sup> пѣ перестомъ.
- Што з гѸся вода небы<sup>т</sup>ные слова.
- Што се<sup>р</sup>помъ по гѸнѸ. 2655
- Шашки, в кѸзовъ.
- ШахнѸлъ, емѸ, с поля, долои.
- Шастъ, на кожу, частъ.
- Шамаѣтъ, что вакъ, а хамаѣтъ, что жака.
- ШахнѸтъ да махнѸтъ анъ и вся игра. 2660
- Шисъ корона поръ на гнѣздо.
- Шотъ дождъ перестанетъ заш<sup>о</sup> сол<sup>'</sup>нце взо<sup>'</sup>детъ. [л. 379 об.]
- ШѸрмѸютъ в полѣ, уча<sup>'</sup>ся, в школе.
- ШѸтила в прѸшка да попалъ в тѸряшкѸ.
- ШѸмомъ правѸ, не бытъ. 2665
- ШѸмитъ дѸкровѸшка к погодѸшкѣ.
- Шопта<sup>'</sup>, емѸ по<sup>'</sup> носъ да не во<sup>'</sup>метъ в разѸмъ.
- Шипитъ по<sup>'</sup> носъ что блинной по<sup>'</sup>ма<sup>'</sup>.
- Што то за влины, всѣ в спинѸ, вѣ<sup>'</sup> вины.
- Што и говоритъ лиш<sup>о</sup> сѣ<sup>'</sup>це ро<sup>'</sup>ярить. 2670
- Шилъ дѣдъ котманъ да луб<sup>'</sup>я не достало.
- Шол къ Карпъ, к' пивѸ, да не зовѸтъ.
- Шо<sup>'</sup> къ чортъ на свѣ<sup>'</sup>кѸ, да боитъ попа.
- Шелегъ в мошинѸ, а алтнъ, из мошны.
- Шестъ досокъ, да холестинки, платокъ. 2675
- Шти да хлѣвъ даш<sup>'</sup> ты ко хлѣвъ.
- Штаны снял<sup>'</sup> тѸрски<sup>'</sup> а катог<sup>'</sup> кладу<sup>'</sup> руски<sup>'</sup>.
- Шилъ му<sup>'</sup> двѣ ох<sup>'</sup>он<sup>'</sup>я не без ох<sup>'</sup>он<sup>'</sup>я.
- Широкъ зипѸнъ на Фомкѣ не вудѣ в то<sup>'</sup> помхи.
- Шит<sup>'</sup> ожереленицо в двѣ молот<sup>'</sup>а на счѸлѣ. 2680

Шола дѣдъ пѣшъ. роспаря. плѣшъ.

Широкѣ, дорошкѣ. Ёрошке.

Широкѣ борода клиномъ а zobу<sup>т</sup> ёво Климомъ.

Шахматъ, игрѣ свои<sup>т</sup> оберегать.

2685 Шалнымъ дѣрнымъ вѣчная память.

Шошкѣ да Павелъ да ѡканной дьяволъ.

Швѣка овечья а дѣша человѣчья.

[л. 380] Шши<sup>т</sup> кожихъ овечей, носитъ ёво на плече<sup>т</sup>.

## Щ.

Щедроты гдѣни на всѣхъ дѣлахъ ёго.

2690 Щитится ракъ, клешней а богѣ<sup>т</sup> мошною.

Щеня лаетъ у стары<sup>т</sup> шовъ слыша.

Щокѣ<sup>т</sup> ливыѣ лошади всегда верегись.

Щоткою. голокѣ, а плеткою, молодкѣ.

Щокѣ ѡквѣтовѣ еда холостокѣ.

2695 Щепы с укусомъ всегда у скупова.

Щолкъ досадеи вшамъ а сусло гужнѣ.

Щепѣ в каше, и рыби краше.

Щипала Фрола горохъ да заволаз поперепога.

Щится нѣчемъ а вится нѣ с кемъ.

2700 Щоголь ходитъ, животъ по жавъ.

Щоголя влитъ, спинѣ, оголя.

Щокою ро<sup>т</sup>живѣ носомъ платитъ.

Щекѣ<sup>т</sup> ливѣ, не дотыкаися а рѣнивѣ не ѡлѣся.

Щитися ѡ неприятеля штями.

2705 Щзпадѣ, по закустѣю с гривами куря<sup>т</sup> буду<sup>т</sup> ли с яцы.

Щиплетъ соко<sup>т</sup> галкѣ, поглядываѣ на палкѣ.

Щепляѣся что чирей у сви<sup>и</sup> по хвосгомъ.

[л. 380 об.] Щзпаютъ татя в три перемѣны.

- Щипача соловою калину́ пропѣсѣтя молину́.  
 Щевечетъ соловей в клѣткѣ забыкъ свои дѣтки. 2710  
 Шивъ с него мѡхѡ. досталосѣ и ѡхѡ.  
 Шета да плетъ и голова́ чесатъ и гу<sup>в</sup>но.  
 Шервина́ на ножѣ. щетина́ на ежѣ.  
 Шкѡка ѡмираетъ а зубѡи оголяетъ.  
 Шкѡка во всю спинѡ. а стерляда по гу<sup>в</sup>нѡ. 2715  
 Шеляетсѣ что яшно́ влино́.  
 Шяпѡи лошеда ногами́ по<sup>л</sup>кована вотогамѡ.  
 Шипнѡла Ѳома́ рыбки а самъ скочилъ на ды<sup>б</sup>кѡи.  
 Шкѡка с огурцами́ скушѡи с молодцами́.  
 Шоголь ситная милостыня. 2720  
 Шасликомѡ. ке<sup>в</sup>дѣ до<sup>б</sup>рѡ.  
 Шоки верендѣеви.  
 Шоками́ что набилками́ цолкаетъ.  
 Шкѡка ѡмерла а зѡбы осталися.  
 Шепѡ ви да с укусомѡ щенѡ ви не сукѡи<sup>н</sup> сѡиъ. 2725

## Ж

- Ждѡз далъ а конѡ не кидалъ. [л. 381]  
 Жетъ уха. не воятсѣ грѣхѡ.  
 Жетъ калачѡ не сидѣтъ на печи.  
 Жхалъ чортъ мимѡ тамъ емѡ и имя.  
 Жхалѡ кѡма не вѣдомѡ куда. 2730  
 Ждѡчи рыба́ дѡтъ ей имя.  
 Жжѡ корова́ солому́. поминѡи лѣто.  
 Жетъ черва древо́ а злѡ женѡ черво́.  
 Ждилѡ чортъ в Ростовѡ да навѣгалсѣ ѡ крѣтѡ.  
 Жзѡ в рекѡ а язѡ в Окѡ лишѡ соли да хлѣбай. 2735  
 Жетѡ слатенка́ да лошка́ моленка́.

Ѣжѣ кашѣ а говори нѣшѣ.

Ѣсть арѣвѣзі ходитѣ с гологузы.

Ѣдѣтъ чортѣ на дьяволѣ.

2740 Ѣмѣ а дѣла не вѣмѣ.

Ѣдилѣ Смелѣ ещѣ ждатѣ ево недѣля.

Ѣдитѣ моремѣ не врезговатѣ горемѣ.

Ѣдилѣ в пирѣ Кирилѣ да подаренѣ тѣ в рылѣ.

Ѣдѣтъ онѣ. сѣтавѣ носѣ.

2745 Ѣжѣ медвѣдѣ Татаринѣ а ока не надове.

Ѣдѣлѣ к городѣ да наплекалѣ в кородѣ.

Ѣжѣ ли не ѣжѣ ли а въ ежѣ почтѣтъ.

Ѣхатѣ грѣзно. пѣмочитѣ гүзно.

Ѣхалѣ Гүрѣ с тиоткою накрывѣя лоткою.

2750 Ѣлѣ смердѣ. блинѣ да засалилѣ врильѣ.

[л. 381 об.] Ѣжѣ много а говори мало.

Ѣси. ѣей да ино жорновѣ снеси.

Ѣжѣ лутчѣ мясо. а не ѣжѣ мясника.

Ѣлѣ скоромѣ знаи жѣ и соромѣ.

---

## Ю.

2755 Юнѣ с ыгрѣшкамѣ а етар с подѣшками.

Юношѣ молодѣ. не терпикалѣ холодѣ.

Юрлѣ пирогомѣ а дѣрнѣ катогомѣ.

Юрлѣ. за бакѣ. а Лѣкѣ за быка.

Юсѣ да ѣжитѣ дѣлѣ. конецѣ ближитѣца.

---

## А.

- Ивенъ грѣхъ малъ винъ, творитъ. 2760
- Изыкъ мой врагъ мой прежде ума мое рыцѣе.
- Изыкъ головъ кормитъ.
- Изыкъ Києва даведетъ.
- Иръ мѣжъ не вѣго образенъ.
- Ико черкъ свшій древо та печала губи сердце. 2765
- Истребъ ловитъ, что хочетъ а когда купи что можѣ.
- Истрека ваватъ не по головѣ глѣдятъ.
- Ида гортани слакая, рѣчь сердцу глакая.
- Идениѣ слакое падениѣ ранское. [л. 382]
- Изыкъ говоритъ а голова и не вѣдаетъ. 2770
- Имѣщикъ в дорогѣ панцикъ.
- Ирышка в стрѣлѣ, привыкай к пѣлѣ.
- Изва о стрѣлѣ глѣвока, а о мечѣ широка.
- И не о пѣлѣ, а ты не ослѣшалъ.
- Икимъ плашина курицѣ купилъ а вѣ за пазуху забилъ. 2775
- И перѣ човою, что дермо перѣ скинѣю.
- Изыкомъ что хо говори а рѣкамъ воли не довай.

## Б.

- Бенія ждетъ воскресенія.
- Биманъ па тиманъ к Ипатѣ по мятѣ.
- Бам гостя з двора дамо' теѣѣ пора. 2780
- Бани. Фи. с ѳитою пахнѣли сытою.



Ѳалтиръ красенъ с гусамй.

Ѳалмопѣвецъ. и ѱ Немѣцъ.

Ѳа. моклокомъ. а емъ. то и по збкомъ.

2785 Ѳъ колны ценягъ а скинѣ. поросягъ.

Ѳъ вичъ. лишѣ. хлыстъ. кажи,

## II.

# РУКОПИСНЫЙ СБОРНИКЪ ПОСЛОВИЦЪ, ПОГОВОРОКЪ И ПРИСКАЗОКЪ

## ПЕТРОВСКАГО ВРЕМЕНИ

(конца XVII — начала XVIII столѣтія),

хранящийся въ Библіотекѣ Императорской Академіи Наукъ  
(подъ шифромъ 34. 8. 11).

---

Текстъ настоящаго сборника пословиць, поговорокъ и присказокъ воспроизводится нами по рукописи Петровскаго времени (самаго конца XVII-го—начала XVIII-го столѣтїя). Она принадлежала академику Л. Н. Майкову и была имъ получена въ 1879 году отъ д-ра Н. Г. Ордина изъ г. Кадникова, Вологодской губерніи, и въ 1880 году была сообщаемъ для изданія Обществу Любителей Древней Письменности въ Санктпетербургѣ, которымъ пословицы по этой рукописи и были изданы въ «Памятникахъ древней письменности и искусства» за 1880 годъ, вып. IV, отд. 2, стран. 75—114 <sup>1</sup>). Къ этому изданію было тогда присоединено всего лишь нѣсколько слѣдующихъ строкъ съ краткими замѣчаніями о сборникѣ редактора этого выпуска Памятниковъ Ѳ. И. Булгакова:

«Нижепомѣщаемый списокъ рукописнаго сборника конца XVII-го и начала XVIII-го вѣка, заключающій въ себѣ пословицы, народныя поговорки и присказки, обязательно доставленъ Обществу Любителей Древней Письменности Л. Н. Майковымъ. Рукопись, по внѣшнему виду, очень истрепана, что называется, зачитана, и конца въ ней недостаетъ, хотя это ничуть не лишаетъ интереса и значенія настоящей списокъ, представляющій нѣкоторые варианты къ ходячимъ и распространеннымъ въ народѣ пословицамъ. Особенно же любопытны въ печатаемомъ списокѣ пословицы, въ которыхъ выражается народное міровоззрѣніе, обуславливаемое историко-бы-

---

1) Одни лишь краткія упоминанія встрѣчаются въ Исторіи русской словесности И. Я. Порфирьева, ч. I (Каз., 1886 г.), стр. 165 и въ книгѣ А. С. Архангельскаго «Къ лекціямъ по исторіи русской литературы. Программа лекцій съ указаніемъ источниковъ и пособій. вмѣсто введенія. I. Памятники устнаго народнаго творчества» (Каз., 1898), стран. 37.

товыми условіями того времени, а равно и присказки, сложенные въ видѣ какихъ-то виршей».

Признавая съ своей стороны весьма желательнымъ воспользоваться для настоящаго нашего изданія вышеупомянутымъ сборникомъ пословицъ и исчерпать текстъ его, мы обращались съ просьбою къ г. предсѣдателю Императорскаго Общества любителей древней письменности, графу С. Д. Шереметеву и получили разрѣшеніе Общества Л. Д. П. на переизданіе вновь сборника пословицъ, напечатаннаго въ его «Памятникахъ» за 1880 годъ. Вмѣстѣ съ тѣмъ, узнавъ, что подлинная рукопись стариннаго сборника хранится въ Парижѣ въ обширномъ и драгоцѣнномъ собраніи разнообразныхъ матеріаловъ какъ печатныхъ, такъ и рукописныхъ по пареміологической литературѣ извѣстнаго законовѣда В. В. Богишича, которому она была подарена Л. Н. Майковымъ, мы сочли себя обязанными обратиться непосредственно къ самому владѣльцу означеннаго собранія съ просьбою выслать принадлежащую ему и занимающую насъ рукопись для нашихъ занятій въ Санктпетербургъ, хотя бы на самое короткое время. Вслѣдствіе нашего обращенія В. В. Богишичъ изъявилъ желаніе пожертвовать упомянутую рукопись въ одно изъ петербургскихъ книгохранилищъ. Выборъ его вскорѣ палъ на Императорскую Академію Наукъ, которой рукопись и была принесена имъ въ даръ. Посему считаемъ своимъ приятнымъ долгомъ засвидѣтельствовать передъ В. В. Богишичемъ о нашей глубокой признательности за его обязательное одолженіе и содѣйствіе намъ представить въ печати упомянутый старинный сборникъ въ достойномъ его видѣ.

---

Въ настоящее время означенный сборникъ пословицъ находится въ рукописномъ отдѣлѣ I (Русскаго) Отдѣленія бібліотеки Императорской Академіи Наукъ, — подъ шифромъ: «34. 8. 11».

Вся рукопись состоитъ изъ 28 полныхъ листовъ и одного обрывка (немногимъ менѣ полулиста), включеннаго переплетчикомъ между 18 и 19 листами. Эти листы имѣютъ 20 сантиметровъ вышины и 16 сантиметровъ ширины. Углы почти всѣхъ листовъ бумаги сборника обгрызаны крысами. Рукопись переплетена бывшимъ владѣльцемъ ея въ папку, оклеенную желтокоричневою бумагою. На первомъ оберточномъ листѣ имѣется карандашомъ отмѣтка—№ 11.

Бумага, на которой писанъ сборникъ пословицъ, пожелтѣла отъ времени и во многихъ мѣстахъ имѣетъ пятна отъ сырости и проч. Листы (1—18, 18<sup>1/2</sup> и 19—28) рукописи перемѣнены въ самое послѣднее время карандашомъ въ правомъ верхнемъ углу.

Такъ какъ въ ней не имѣется никакихъ опредѣленныхъ отмѣтокъ о времени ея написанія или составленія самого сборника пословицъ, то единственнымъ указаніемъ, кромѣ характера почерка, можетъ служить бумага, на которой писанъ сборникъ, и особенно тѣ его листы, на коихъ имѣются водяныя фабричныя клейма. Рассматривая листъ за листомъ, мы съ помощью систематическаго сборника этихъ клеймъ въ хронологическомъ порядкѣ, приложеннаго къ извѣстному и единственному въ такомъ родѣ труду Н. П. Лихачева «Бумага и древнѣйшія бумажныя мельницы въ Московскомъ государствѣ» (Спб., 1891 г.), — замѣтили:

1) что листы 1. 2. 18. 19 писаны на голландской бумагѣ со знакомъ («шута»), см. въ книгѣ Лихачева на таблицѣ 56, № 478; по устному же намъ сообщенію Н. П. Лихачева, которому мы показывали настоящую рукопись, это — бумага никакъ не позднѣе 1700 года»,

2) — на листахъ 3. 6. 9. 11. 12. 15. 16. 27 — нѣтъ никакого знака, но бумага тонкая,

3) — лл. 4. 5. 7. 8. 10. 13. 14. 17 — со знакомъ (гербъ гор. Амстердама), см. на чертежѣ 3, снятую половину клейма съ л. 5. Ср. у Лихачева на табл.: 58 и слѣд., 66, № 500, 71, № 553 — бумага, видимому, 1710 — 1720 гг.



Чертежъ 3.

4) — лл. 20. 21. 22. 24. 25. 26 — грубой русской бумаги со знакомъ, который см. у Лихачева на табл. 76, № 561=1729—1730 гг. См. на чертежѣ 4, съ листа 24).



Чертежъ 4.

и 5) тоже лл. 23 и 28 со знакомъ, который см. у Лихачева на табл. 76, № 562 (1729 г.). (См. на чертежѣ 5, съ листа 23).



Чертежъ 5.

Такимъ образомъ, на основаніи показаній водяныхъ знаковъ на бумагѣ, слѣдовало бы думать, что составлялся нашъ сборникъ началъ за нѣсколько лѣтъ до 1700 года и законченъ былъ около 1730 года. Судя по разнообразію сортовъ бумаги, сборникъ представляетъ собою шивокъ изъ нѣсколькихъ частей, такъ что можетъ быть листы 1—19 включит. и л. 27 составляли ранѣе одно цѣлое, а листы 20—26 включит. и л. 28 (т. е. послѣдній изъ числа сохранившихся донинѣ) — должны быть выдѣлены особо.

При этомъ въ настоящемъ видѣ полулистъ 18<sup>1/2</sup> (съ окончаніемъ пословицъ на букву Ч, съ началомъ ихъ на букву Ш и съ концомъ на букву Ъ), вшитый переплетчикомъ по ошибкѣ между листами 18 и 19,—долженъ быть переставленъ: ему мѣсто между 17 и 18 листами, что и принято въ расчетъ въ нашемъ изданіи.

Укажемъ еще на сохранившуюся отъ давняго времени *мѣтутетрадей*: внизу страницъ 6а и 10а по срединѣ, но уже арабскими цифрами, имѣются отмѣтки 2 и 3.

Рукопись начинается — безъ всякаго заглавія и надписи съ буквы А — пословицею:

â мо' земско' дво<sup>р</sup> <sup>твори<sup>т</sup>ся</sup> ѿворися что вся в него <sup>вали<sup>т</sup>ся</sup> ввали<sup>т</sup>ся

оканчивается на оборотѣ листа 28-го и при томъ внизу его пословицею (продолженіе сборника, вѣроятно, утеряно, такъ какъ обрывается на буквѣ И):

Игѣмень Гурей, до братьи: дѣренъ.

Обращаясь къ *составу сборника*, видимъ, что онъ состоитъ изъ двухъ, или даже и трехъ, неравномѣрныхъ частей, что отчасти подтверждается и приведенными уже соображеніями, явившимися у насъ при разсмотрѣніи бумаги, на которой писанъ весь сборникъ, и особенно листовъ бумаги разнаго времени (см. выше):

I) на лл. 1—18 и 18<sup>1/2</sup> помѣщены пословицы на буквы А (л. 1), Б (л. 1 об.), В (л. 3 об.), Г (л. 5), Д (л. 5 об.), Е (л. 6 об.), Ж (л. 7—7 об.); далѣе не сохранились листы съ текстомъ пословицъ на буквы З. И. І. К; на л. 8а идетъ продолженіе пословицъ на букву Л; затѣмъ слѣдуютъ пословицы на буквы: М (на л. 9), Н (л. 10), Ѡ (л. 11 об.), П (л. 12 об.), Р (л. 13 об.), С (л. 14), Т (л. 15), У (л. 15 об.), Ф (л. 16 об.), Х (тамъ же), Ц (л. 17 об.), Ч (тамъ же), далѣе на полулистѣ (обрывкѣ) Ч. Ш.... Ъ; Ю (на л. 18) и Ія (тамъ же и на л. 18 об.); внизу л. 18 обор. остававшееся порозжее мѣсто для приписокъ частію заполнено таковыми, но отчасти такъ и осталось не записаннымъ;

II) на листахъ 19а—26 об. сплошную записаны пословицы безъ всякаго порядка, начиная съ первой строки листа 19а и до конца листа 26 об.

и III) на листахъ 28а и б помѣщены пословицы на буквы: з, д, жс, з, з, и.

На л. 27—любопытна слѣдующая отмѣтка, которою начинается съ самаго своего верхняго борта эта страница (см. на снимкѣ):

Здѣ Полагаются ѿсего же аавита  
 мирскія Пословицы и ра<sup>г</sup>говоры, Понеже  
 тамо не писашася за умаленіемъ мѣ-  
 ста

Б: в: г: д: е: ж: з: и: к, м, н, о, п,  
 р, с, т, у, х, ч, ш,

Лицо, задавшееся намѣреніемъ пополнить первую часть сборника и, дѣйствительно, пополнившее отдѣлъ на букву *Б* въ концѣ его четырьмя пословицами (см. на л. 3 об.), — въ отдѣлѣ на букву *В* не могло уже совсѣмъ найти мѣста для вставки дополненій, и потому рѣшилось сдѣлать вышеприведенную оговорку и приступить къ самостоятельной, болѣе или менѣе систематической, записи пополненій первой части сборника.

Что касается самага письма, почерка, которымъ писаны листы сборника, то нами замѣчено нѣсколько видоизмѣненій его. Прежде всего упомянемъ, что листы: 1 а-б, 2 а-б, 6 а-б и 7 а-б — писаны довольно мелкимъ, ровнымъ, кудреватымъ почеркомъ и желтовато-блѣдными чернилами; на дальнѣйшихъ листахъ этотъ почеркъ уже не встрѣчается болѣе (см. снимокъ съ л. 6а при стран. 181). Всѣ же другіе почерки вообще отличаются болѣе преимущественно толщиной или тонкостію чертъ (вслѣдствіе разницы въ очинкѣ пера и т. под. причинъ), а также цвѣтомъ чернилъ, но не характеромъ письма, такъ что можно было бы, вслѣдствіе того, упомянуть о трехъ-пяти почеркахъ (рукахъ), встрѣчающихся на страницахъ всего сборника и относящихся вѣроятно къ разному времени, — о чемъ и будетъ нами сообщено нѣсколько подробнѣе въ своемъ мѣстѣ <sup>1)</sup>. Письмо вообще сжатое, особенно позднѣйшія приписки лѣнятся одна къ другой и къ болѣе раннему тексту: видно, что бумагою и свободнымъ для письма на ней мѣстомъ очень ужъ дорожили (можетъ быть, вслѣдствіе трудности имѣть бумагу въ достаточномъ количествѣ особенно гдѣ-нибудь въ отдаленной и глухой провинціи и по ея сравнительной еще дороговизнѣ). О разнообразіи почерковъ можно составить себѣ достаточное уже понятіе, познакомившись съ приложенными: къ страницѣ 181 нашего изданія снимкомъ съ листа 6а нашей рукописи и къ страницѣ 214 — съ части листа 27 а. Другія, болѣе частнаго характера замѣчанія о

1) Не рѣдки приписки пословицъ почеркомъ даже настоящаго столѣтія.

почеркахъ въ связи съ вопросомъ о поправкахъ и припискахъ болѣе поздняго времени (другою рукою или чернилами), будутъ предложены въ «Дополненіяхъ и поправкахъ» въ концѣ всего изданія.

Настоящій сборникъ пословиць *происхожденія*, какъ можно догадываться почти съ вѣроятностію, — *провинціального*, именно изъ *Сѣвернаго (Вологодскаго) края*. Подтверженіемъ этому могутъ служить: а) сообщеніе академика Л. Н. Майкова, которымъ рукопись эта была получена въ 1879 году изъ Вологодской губерніи; б) приписка на л. 3 а (сдѣланная въ верхнемъ правомъ углу страницы карандашемъ недавняго времени) слова: «Вологда»; и в) и самое главное, — много попадающихся въ текстѣ сборника чертъ языка сѣверовосточнаго края Россіи, и даже особенностей почти исключительно вологодскаго говора, которыя и будутъ нами указаны и пояснены въ своемъ мѣстѣ.

Къ этимъ замѣчаніямъ считаемъ необходимымъ еще добавить, что порядокъ и счетъ пословиць при изданіи данъ нами; пословицы, приписанныя на поляхъ или рядомъ и проч., всѣ вообще введены въ одинъ непрерывный текстъ <sup>1)</sup>. Приписки позднѣйшими почерками или же включены въ текстъ и отмѣчены заключеніемъ ихъ въ скобки <sup>2)</sup>, или же будутъ указаны и, какъ и всѣ прочія необходимыя свѣдѣнія и наши замѣчанія, будутъ сообщены въ концѣ всего настоящаго сборнаго труда — въ «Дополненіяхъ и поправкахъ».

---

1) Зачеркнутыя въ разное время чернилами или карандашомъ пословицы возстановлены, и вообще отдано преимущество первоначальному писцу, а поправки и передѣлки будутъ всѣ собраны и указаны въ своемъ мѣстѣ.

2) Заключеніемъ въ круглыя скобки отмѣчены въ настоящемъ изданіи приписки, давнія же или вообще близкія по времени къ самой записи первоначальнаго текста, также иногда неясно читающіяся мѣста, а заключеніемъ въ ломанныя скобки—тексты позднѣйшей руки, особенно текущаго столѣтія и предположительныя наши чтенія.

[А].

- А<sup>а</sup> мо<sup>о</sup> земско<sup>о</sup> дво<sup>о</sup> ѿвори<sup>т</sup>ся что вся в него ввали<sup>т</sup>ся; (твори<sup>т</sup>ся) (вали<sup>т</sup>ся) (л. 1).
- Антипа не липа і лу<sup>б</sup> содра<sup>в</sup> не покрылся;
- А<sup>а</sup> даме Адаме ты согрѣши<sup>т</sup> нши с<sup>р</sup>ца сокруши<sup>т</sup>;
- А<sup>а</sup>нтихристъ блиско а<sup>а</sup> с<sup>л</sup>це ниско;
- Али мое пиво не ѡдалось, что мое пиво по<sup>а</sup> ты пролилось; 5
- Ахъ выколю а то мнѣ за<sup>р</sup>...гла<sup>а</sup>.
- Ап<sup>т</sup>ли обличаютъ они же і на<sup>у</sup>чаютъ;
- А<sup>а</sup>ндре<sup>е</sup> к<sup>р</sup>тилъ, Го<sup>о</sup>аннъ благовѣстилъ;
- А<sup>а</sup>ще бы и в о<sup>р</sup>дѣ то<sup>а</sup>ко бы в добрѣ;
- Ай ай заключенъ рай; 10
- А<sup>а</sup> а<sup>а</sup> мѣцъ ма<sup>а</sup> теплъ а голоденъ,
- А<sup>а</sup> а<sup>а</sup> Адамъ грѣхъ со<sup>т</sup>вори<sup>т</sup>;
- А<sup>а</sup> а<sup>а</sup> Евва пре<sup>т</sup>стила древо<sup>о</sup> и выстонала чрево<sup>о</sup>;
- Агринине засве<sup>р</sup>б<sup>ь</sup>ло *вз* с<sup>т</sup>ине:  
(по горамъ)
- Аврамъ гуляетъ Адамъ по на<sup>р</sup>амъ, 15
- Ахъ стра<sup>х</sup> давно бы ево хотѣние і спо<sup>н</sup>илъ,  
да за плечми гроза;
- Адамовы лѣта с начала свѣта;
- Аптека у<sup>а</sup>читъ на по<sup>в</sup>ѣрка:
- Аптека не о<sup>а</sup>ва вѣрка; (л. 1 об.).





Было ремесло, да хмелемъ заросло:

(будешъ)

80 Бѣдешъ упрямя, а не прямя:

Бе<sup>в</sup> притчи тресся не тресеть:

Бросйся ярко, а доспѣ<sup>а</sup> не жалко:

(л. 3). Без пива да бе<sup>в</sup> вина ѿ бесѣда не мила;

Бесѣда не пригожа бе<sup>в</sup> хлѣба:

85 Бось лаптей не и<sup>в</sup>носить:

Бракъ бе<sup>в</sup> дракъ рѣткимъ любовень:

Брови пригожи, а дро<sup>в</sup>ни угожи:

Борода кажетъ мужа, а жену нѣжа:

Береза не угожа гдѣ ѿна стои<sup>т</sup>, та<sup>в</sup> ѿ щмить:

90 [Пирожъ | с крупой | такъ всякъ | с рукой].

Бритва остра, да никому не сестра:

Богатой с кумою, а убогой с крамою:

Богатой в пирь, а убогой в мирь:

Быль в Крите, что ѿна в ките:

95 Бѣды терпѣти, бе<sup>в</sup>поко<sup>в</sup>ствомъ ся не гордѣти:

Бѣлые руки чужие трѣды любятъ:

Бе<sup>в</sup>сты<sup>в</sup>на гостя пивомъ не выгнать:

Барышъ накла<sup>в</sup>у болшей братъ:

Боятся волка, бѣгать ѿ ѿ бѣлки:

100 Бѣды бѣдами, а к намъ воротами:

Было бы щастие а <sup>в</sup>ни впередѣ:

Бѣа моли<sup>т</sup>, затыкомъ в полъ колотить:

Буди здоро<sup>в</sup>о на <sup>в</sup>ва дни, а на третѣ<sup>в</sup> де<sup>в</sup> на <sup>в</sup>рони:

Будто на головѣ, что помѣшало:

105 Было добро да дано, а впрѣ бѣдетъ, да долго

ждать

(л. 3 об.). Бьется бѣдто блоха в <sup>в</sup>хѣ: Бить <sup>в</sup>Улите за Ка<sup>в</sup>помъ:

Бы<sup>в</sup> в Палестинѣ стоя<sup>в</sup> лицомъ к стинѣ:

Будь примѣтлй а не и<sup>в</sup>вѣтливъ:

(ились)

Бе<sup>в</sup> миганья слезы покатыя;

Бьется што рыба о ледь: 110  
 Бѣлая друба гдѣ воще слуба:  
 Бздиш потѣшъ а к дѣлу не посиѣшъ;  
 Богатѣ себя взаѣ не давай, такъ не оголѣшъ;  
 Быль кошунъ да выпорхнулъ:

= В ÷

Всякій звѣдарь смотри на нбо а упадетъ въ яму: 115  
 В лесѣ мѣвѣдъ а в дому мачеха: (обоє равнѡ:)  
 Всякое дѣло мастера боится: (а иноу мастеу и дѣла | блюдется).  
 В дорогѣ г' ѡцѣ сынѣ товаришъ:  
 Всякая погѣка за хлѣбомъ добра:  
 Всякому свое мило, хотя на помы з'гнилѡ: 120  
 Вдовѣти, всегда терпѣти:  
 Взавши за гужъ, не молви что не дюжъ:  
 В шуткахъ прады не бываетъ: (а что надо  
 то выговариваютъ).  
 Волку зима за обычай:  
 Воскъ к огню мякокъ, а калъ жестокъ. 125  
 В рѣкахъ не роди<sup>т</sup>ся, а в глаза<sup>х</sup> двоится:  
 [Воры вору<sup>ю</sup>тъ не для | прибыли | да д(л)я своей | гибели] (л. 4).  
 Варить брага потерять и фляга.  
 Вѣтръ кручины не развѣтетъ:  
 В водѣ глядитъ, а бѣдѣ говоритъ: 130  
 Ворона совѣ не ѡборона:  
 Волко<sup>в</sup> ловятъ не голкою, но ѡловкою:  
 В дождь и<sup>в</sup>бы не кроютъ, а <sup>в</sup> ведро і сама не каплетъ:  
 В ведро епа<sup>ч</sup>ѣ возятъ, а дождь и сама ѣздитъ:  
 В чемъ живетъ смѣхъ, в томъ и грѣхъ: 135  
 В болшемъ мѣсте сѣди<sup>т</sup>, много ума надобно:  
 Во время брани добра не говорятъ:  
 В чемъ смолада ѡхата, в то<sup>м</sup> и по<sup>х</sup> старость неволя:

(Вамъ поютъ)

Васъ бьютъ, а намъ навѣтки даютъ:

140 Вѣренъ рабъ, и гдѣ ему радъ:

Васъ кормить море, а насъ томить горе:

Видитъ собака молоко, да "ку"шине глубоко:

Вѣздѣ скачутъ, а у насъ плачутъ:

Вахрамѣй разуме<sup>е</sup>, кого корятъ, а тебѣ в глаза  
говорятъ:

145 (Ворону знать и по перью;)

Выросъ нашъ жукъ, болши ме<sup>л</sup>вѣдя:Водится с палачами, не то<sup>р</sup>говать колачами:

Веселие волку, какъ не слышитъ за собою гоку:

(сѣдять не) (быть)

Воеводою быть, бе<sup>е</sup> медъ не жить:

150 Волкъ не голъ есть, на немъ шѣба, да и пришита:

Всякъ в бѣда<sup>х</sup> бывае<sup>т</sup>, а на "рѣгомъ" видя г' забываетъ:

В доброй часъ, дана часъ:

Вамъ смѣхъ а у насъ и в лаптя<sup>х</sup> снѣгъ

(д. 4 об.). Всѣмъ по спасибо а 'Улите два;

155 Выдряной пѣхъ, что сме<sup>р</sup>дей дѣхъ:

Вино варять зимою, а пьютъ ево порою:

Время перехо<sup>л</sup>чиво, да "ль"пи во<sup>б</sup>чие:Великъ тѣ<sup>л</sup>омъ, да малъ дѣломъ:

Волость не болость, лутче корысти:

160 Внятно кума не мило, и все постыло:

Вотѣ куки<sup>и</sup>, да что хошъ то и купишъ:В поле воля, а кто в немъ <sup>и</sup> съе<sup>ж</sup>ается, ро<sup>с</sup>-  
ствомъ не считается:

Всякой Еремѣй, про себя разѣмѣй:

Вешной путь не дорога, пьяново рѣ<sup>н</sup> не говоря:

165 В дѣвкахъ долѣ, замужемъ короче:

Варюшка не потеряй краюшки:

Вороче<sup>т</sup>да что испоней жерно:

В середѣ съѣдимъ в четвергъ не глядимъ:

Во всемъ воля, а ни <sup>е</sup>чемъ доли.



- 200 Грай соколъ, а лягушка воронѣ:  
Гдѣ голь беретъ, а голю бгѣ даетъ:  
Голой два дома кормить:  
Гдѣ было ѣдало, тутъ будетъ пердало:
- 204 Говорить остро, а родитъся всю пестроу:  
(л. 5 об.). Голову клонить да ногу ломить;  
Гдѣ конь валяется, тутъ ѣ шерсть остальеѣтся:  
Глаза боятса, а рѣки дѣлаютъ:  
Говори да окусывай: Говори да не заговариваѣся:  
Гни ребинѣ за вершинѣ:
- 210 Глазка вмѣсто а жѣпка нарочно:  
Горкое гаденіе и гонитса блеваніемъ: а нахожденіе всякое протиленіемъ:  
(Гла на лавицѣ | а руго по л лавицу).  
Горы крѣтые а ноги хѣдые:  
Глазъ в' еврамѣ а рѣгой в' мартѣ:
- 215 Глаза выпучи што сычь, а рожѣ роспели што жоцу:  
Глазъ на печь а рѣгой в Галечь;  
[Голову ломить; а за ногу ломить].

## Д

- Давыдѣ игралъ в гусли, а Ламехъ в скрышку:  
Доброе слово лугче мягково пирога:
- 220 Двоемысленъ, бываетъ непостояненъ:  
Доброй былъ князь да и няла ево грязь,  
ѣ не ѣздитъ в приказъ:  
Дѣмѣ имѣютъ велику а на гумнѣ по толику:  
Дары нечестиваго в любовь приводятъ:  
Два чирка тотъ же кряковень:
- 225 Домомъ жить, о всемъ тужить:  
Донъ Донъ а дома лугче:  
Далъ бгѣ здраво, да бока зжало:



Дома надо<sup>бно</sup> уредитца, да тожно и<sup>ти</sup> сѣдитца:

Денги не мекина, а человѣкъ не скотина: (л. 6).

Два в поле воюють, а одинъ горюеть: 230

Два брата на ме<sup>вѣ</sup>дя, свояки на кисель:

Девичей стѣи до порога какъ перестушила  
такъ и забылась:

Дѣвка красна до замѣжья:

Дѣдъ погибаетъ а бабе смѣхъ,

Для того свѣя и<sup>ны</sup> голосѣ запѣла что не своево 235

корму хватила:

Для ще<sup>у</sup> люди женя<sup>т</sup>ца а <sup>а</sup>ля мяса замѣ<sup>т</sup>

ходятъ,

Дѣвка плаче<sup>т</sup> а бѣлка скачетъ,

Давно ли о<sup>н</sup> зашелудиве<sup>т</sup> а то перво о<sup>н</sup> и запле

шивель;

Добивася что города, а и<sup>с</sup>бывае<sup>т</sup> что ворога

Дѣрень лежи<sup>т</sup> а честь ево ростеть, 240

Добрые вѣсти не лежатъ на мѣстѣ;

у Добра мужа злая жена на добро естъ

Два в поле воюють а <sup>оди</sup>н г<sup>ор</sup>юеть

Два сопо<sup>т</sup>гата бию<sup>т</sup>ся.

Дѣмали дѣго сѣ<sup>т</sup>дума<sup>т</sup> не моли. 245

Два трепали да оба пропали, оди<sup>н</sup> целоваль

да и тотъ не бываль:

Двѣ головенки кѣрятца, а она никогда:

Доро<sup>н</sup>а сласть, четыре ноги вмѣсто скласть: 248

[Доселѣ | Макар | огороды | кропаль | а но|не Ма|каръ въ | воеводы |  
попаль. | Говори да | отъкусыв За котр | кри. | Два вора | воро-  
вали | да оба | пополи.]

Е;

Есть нѣта лѣтче;

(л. 6 об.).

(слена)

Есть денги такъ сила а нѣ<sup>т</sup> та схима;

- Елико разꙋмныѣ толико і безумныхъ,  
 255 Египетъ ишеномъ а Італія виномъ,  
 Есть что слушаѣ да нечево къшати,  
 Елень быстра бываеѣ да оѣ смеѣрти не утекаеѣ;  
 (добрѣ)  
 Еремиевы слезы о чюжемъ льютца;  
 Елень быстра ни кому сестра;  
 260 Едѣи вой десять ротъ водить,  
 Есть мошня бѣдетъ ѣ квашня;  
 Единому бежаѣ а ѣругому лежаѣ обоимъ оста  
 новѣтца луѣче;  
 Естлиѣ на горохъ не мороѣ оѣ бы даѣно череѣ тынъ  
 перерослѣ;  
 Есть у молоѣца не схорониѣтца а нѣѣ не соромиѣтца  
 265 Елова шишка ѣкусомъ неслатка  
 Есть медоѣ да засичѣ в ледокъ:  
 Едино есть неѣбытно сло в человекѣѣ хотѣнѣе жеѣское:  
 Эта Ховронья, збила с поворья:  
 Эта гуска, ѣ семерымъ не ѣска;  
 270 Этоѣ бы хрѣѣ да в посноѣ деѣ не боѣта лѣиѣ помѣшиваѣ;

## ЖЖ ;

- (л. 7). Жить в обидахъ что со ѣвоѣ в ровинаѣ;  
 Живучи в горе что кораблю в мори;  
 Жить в Римѣ а брѣти во тму;  
 Жерди тоѣше ѣгородъ выше;  
 275 Жаравль летаетъ высоко а видитъ  
 далеко [Животокъ что голубокъ гдѣ хочеть | тутъ и посидитъ]  
 Жалѣтъ лозы не видать козы  
 Жалѣтъ вина не упоѣчивать гостеѣ;  
 Жаль баѣтка да вести на повостъ,

- Жить в дозоре не бывать в позоре;  
 Жаравль высоко летаетъ, а о<sup>т</sup> рѣки 280  
 не о<sup>т</sup>бываетъ;  
 Жа<sup>т</sup> кѣлака да бить дѣрака;  
 Жалѣть мешка не залѣсть друшка;  
 Женою доброю му<sup>ж</sup> честенъ бывае<sup>т</sup>ь  
 Женское лѣто по петро<sup>в</sup> день;  
 Жена 'Оловерну главу о<sup>т</sup>сѣкла; 285  
 Женское слово смущаетъ сердце:  
 Женское сб<sup>о</sup>ство і' на свинье не о<sup>б</sup>ѣхат<sup>ь</sup>;  
 Жаравль межи не знае<sup>т</sup> і' чре<sup>в</sup> ступае<sup>т</sup>;  
 Жена мужу пастырь;  
 Жуку нора за ѡбыче': 290  
 Женское слово что клѣ' рыбе'; (л. 7 об.).  
 Женское ср<sup>д</sup>це что ржа в желѣзе;  
 Жестокъ правъ не будетъ правъ,  
 Жаль коня любя себя:  
 Жиль да и жилы порваль: 295  
 (умереть)  
 Жить мѣчится а смерти не хочется  
 Жить тихо да о<sup>т</sup> люде' лихо:  
 Жени<sup>т</sup>ца такъ не лени<sup>т</sup>ца хотя і' не хоче<sup>т</sup>ся  
 в'става<sup>т</sup>;  
 Жидокъ пу<sup>т</sup> водою аходя<sup>т</sup> ево звѣ<sup>д</sup>ою  
 Жернова кують какъ 'онѣ не ймутъ: 300  
 Жаравль по небомъ а сила на зем'ли:  
 Животина водить не розиня ро<sup>т</sup> ходить:  
 Жы<sup>т</sup> на Москвѣ быть и в тоскѣ;  
 Жену хошъ лосою а она на тобою с гро  
 зою  
 Жена сердцемъ а му<sup>ж</sup> с перцемъ, 305  
 Женѣ спускать то в мошнѣ і'скать;  
 Живе<sup>т</sup> то порою тече<sup>т</sup> вода і' горою;  
 Живе<sup>т</sup> то пора что соромъ и<sup>т</sup>и и 'двора:

Желѣзо ржа съѣдае<sup>т</sup> а се<sup>р</sup>дце печаль  
погубляетъ;

- 310 Жалѣть коня истомить себя;  
Живеть, еще держится на решетѣ;

[Л].

(л. 8). Любовь вражды лѣтче:

Лошка воды лутче моря бездны:

Лихое глядение пѣще прошения:

- 315 Люди молотятъ а ѳныя (в') зѣки колотятъ:

Люди спать а онѣ желвей ѳскать:

Лѣтче вода пить в радости нежели мѣ в кручине:

Лѣтче семью горѣти а<sup>(ни)</sup> о<sup>н</sup>ова<sup>б</sup> вдовѣти:

Лошака в хомутѣ везетъ по могѣтѣ:

- 320 Ласковое слово кость ломить, а жестокое гнѣ<sup>т</sup>  
воздвизаетъ:

[Не радуися нашолъ | не плачь потерешъ].

Ленивому болить в хребтѣ:

Лениваго знать ѳ по платью:

Ленивомѣ и во снѣ себя соромѣ:

- 325 Лишная говоря соромѣ доводитъ:

Лошкою Волги не переѣхать:

Люди пировать, а мы горевать:

Лѣсъ сѣчь не жалѣть плечь:

Люди молотить, а мы замки колотить:

- 330 Лѣтче плыть пѣчинѣ нежели те<sup>р</sup>пѣть кручинѣ:

Лѣтче хлѣбъ с водою, нежели пирогъ з бедою:

Лѣкомъ кто владѣетъ то<sup>т</sup> ѳ товарищей не

ѳмѣетъ:

(л. 8 об.). Лѣкъ при дороге что дрѣгъ при вологе:

Лѣкъ надежной что дрѣгъ сердешной:

- 335 Ладанъ на че<sup>р</sup>тей, а тюма на татей:

(беленко)

Личико мале<sup>н</sup>ко да разѣмѣ<sup>н</sup> маленько:

Лакома о<sup>в</sup>ца к соли а коза к воли:

Лгать такъ людей обѣгать:

Лихва <sup>в</sup>бирать а после во<sup>в</sup>дыхать:

(чрево).

Листомъ красно древо а одеждею тѣло:

340

Лотовъ грѣхъ не вмѣнится в смѣхъ:

Легка рана а головы не сыскать:

Лезло бы да ѣ не болело:

Людей обманывать лише дни терять;

Лодыга в каше, та повара в зашей.

345

Людей з горо<sup>а</sup>, а ума з го<sup>р</sup>сть.

Любо видѣть ка дѣвка с парне<sup>н</sup> ѣдетъ

Либо в' стремя ногой, либо в петлю головой,

[Ладанъ о<sup>т</sup> дьявола ..... о<sup>т</sup> бга].

## М

Медъ каплетъ ѿ усть жены блѣ<sup>н</sup>ницы:

(л. 9).

Мертвымъ соколомъ и воронѣ не ловятъ:

351

Мѣра всякомѣ дѣлу вѣра: (Мете<sup>т</sup> ме<sup>т</sup>ла, попере<sup>т</sup> гумна:)

Мзда ѣ мѣра мѣжа ѡчи заслепляетъ:

(а смерда)

Мѣха не надѣтъ, а глѣпого не научить:

Миленкой животь за рекою живеть: ни к намъ

355

не ходишь ни к себѣ не зовешь:

Медъ сла<sup>н</sup>ко а мѣха па<sup>н</sup>ко: (Маль соло<sup>н</sup>нѣ да дорогъ:)

Мла<sup>н</sup> мѣцъ не вся ночь свѣтитъ:

Мило что дѣа, а горко что бѣда:

Мягкое слово кости ломить: (а жестокое гнѣ<sup>т</sup> во<sup>в</sup>двизас<sup>т</sup>:)

Много зва<sup>н</sup>ныхъ, да мало ѣбранныхъ:

360

Много хорошихъ да мало любовныхъ:

[Много | хорошы<sup>т</sup> | да милово | нетъ].

Многие кѣмы да ра<sup>н</sup>ные сѣмы:

Мыло черно да моетъ бѣло:

365 Мѣлка рѣка да крѣты береги:

Ми<sup>р</sup>ская молва что морская волна:

Много [трѣдѣ] людѣ, много ѵ трѣдѣ:

Мѣжъ печется какъ бы хлѣба добыти, а же<sup>на</sup>

мыслить ка бы мѣжа и<sup>р</sup>быти:

Малъ языкъ всѣмъ тѣломъ владѣть:

370 Малъ соловей, да голосомъ великъ:

Малая сосна в сѣкъ растетъ:

Молебень пѣтъ, а полги нѣтъ; лада<sup>н</sup> выкади,

а бѣса не выгонилъ:

(л. 9 об.). Миломѣ дается и возмется:

Много знать мало спать:

375 Многие кѣмы доводятъ сѣмы:

Многие смѣхи великие грѣхи:

Малъ смѣхъ да великъ грѣхъ:

Малъ грѣхъ да велика причина:

Мѣрить вѣтръ не стане<sup>т</sup> вѣ<sup>р</sup>ь:

380 [Полно пить | лутче умъ | капить].

Мѣря во<sup>л</sup> не спрашивать медѣ:

Масло коровье ѣдятъ на здорвье:

Мать кормить *людей* какъ земля *дѣтей*:

(а хозяи<sup>н</sup> в подворье)

Мягко хорошо в пирогахъ, а рѣка в берегахъ,

звѣри [в лѣсахъ]: в горахъ, а птицы на лесахъ: (хозя

инь в дому).

385 Мечъ тѣпъ а меченосецъ глѣпъ:

Мелникъ богатъ шѣмомъ:

Миша что черемиса, чисто ѵ поганого: (пожирае<sup>т</sup>).

Мочень богатой что быкъ [пожирае<sup>т</sup>] рогатой:

Москва любить запасецъ:

390 Много обѣтовъ да мало обѣдовъ:

Манна сла<sup>в</sup>ка, Анютка падка:

(а в горе)

Море плыть кораблемъ, а в горо<sup>л<sup>о</sup></sup> жи<sup>т</sup> с воробьемъ:

Маль тѣломъ да великъ дѣломъ:

Маши Машкѣ по<sup>а</sup> рѣбашкѣ:Мѣжикъ голъ а <sup>в</sup> рѣкахъ на него колъ:

395

Мачиха пасынку на <sup>л</sup>вое волю дала нагъ ходилибо бе<sup>в</sup> рубашки:

## Н

Невинна дѣя непристрашна смерть:

(л. 10).

На что было лгати коли нечево было дати:

Наря<sup>а</sup> собачей а полѣтка воронья:

(Юрье)

Наряжается что дѣрень на бабу:

400

[Нашъ по|покъ ходитъ без | портокъ].

Неродомъ старцы бывають уроды:

Новой виникъ чисто мететь:

Нему<sup>а</sup>рѣй мѣжъ слѣгою потребѣть, а м<sup>а</sup>рѣсамъ йсправляетъ: (Нѣсть члѣка бе<sup>в</sup> порока:)

405

Не рада баба повою рада упокою:

Не всякая капля на воротѣ каплетъ:

(Н)а него Надежа что бѣдетъ ѣ ѡдежа.

Нашолъ чернецъ клобѣзецъ не во<sup>в</sup>радовался:

а потерялъ не тѣжитъ:

(На пе<sup>в</sup>во ѣ лош<sup>а</sup> красна:)

410

На что бабе мечь ково ей сѣчь:

Не дивно тать дивно блу<sup>а</sup>никъ:

Не купи села кѣни прикащика:

На гнилой това<sup>в</sup> да слепой кѣпецъ:

На што было женитца когда рожъ не родитца:

415

Не жалѣй тещина добра колупай до дна:

На грѣхъ мастера нѣтъ:

На<sup>а</sup>сада не росада, бѣда не робя:

Не поможе<sup>т</sup> ѿмѣние в день мрости:

420 На вѣкѣ живетъ притчей много:

Не купи гѣмна прежь ума:

Нашей Дашке на кашку: Палашке на рубашку:

На вѣкѣ с крохой, толко муха не отойметъ:

(л. 10 об.) Не с мѣрой, с вѣрой: Не загачивай промолачивай:

425 На старость поступать желанія не получить:

Носъ с локоть а ума с перстъ:

Не наша часть з гостми спать:

Не угадать кѣды животоу стрѣлить:

Не свой ножъ не любой кѣсъ:

430 Не радость вѣчная ни печаль бесконечная:

Нѣтъ того члѣва не преступи<sup>и</sup> бы чего:

Нашево грѣха сты<sup>и</sup>но и попу сказать:

Не слуша<sup>в</sup> ко<sup>н</sup>ца жди ко<sup>н</sup>ца:

Не продалъ на денгу а съѣлъ на атынъ а з до

сталью домой ушелъ (к обѣ<sup>н</sup>у поспѣ<sup>н</sup>, хозяину прибы<sup>н</sup> доспѣ<sup>н</sup>.)

435 Не мила убогая сестра брату ни бѣлая же<sup>на</sup> мѣжъ:

Не давай голо<sup>н</sup>омѣ хлѣба рѣзать:

Не посылай холостово сватаньемъ:

Нашего Данила жена удавила:

Не вѣдана девица а увѣдана дѣвушка:

440 Не солгали привѣты наши о<sup>т</sup>вѣты:

Не своя вошь кусать не знае<sup>т</sup> гдѣ чесать:

Не свое бы было не собакою слымо:

Незванные гости гложутъ и кости:

На жуде городѣ и Ома дворянинъ:

445 Не в сыре вологи ни в зяте племяни: (до<sup>б</sup>роты).

Наряжается что Маланья на сва<sup>н</sup>бу:

Не сохни не боли не твой сапоги:

Не ты мнѣ купи, не ты денги давалъ:

Непошто глупать, в чужой дире копать:

450 Наперво и лошка красна:

- Наперво не ѹговорися, да послѣ сх<sup>в</sup>атился:  
 Не всякому лялай что по денге ретка:  
 На глазѣ не велико бѣл<sup>л</sup>мо а кривымъ ѹ зовѣтъ: (л. 11)  
 Надѣялся бы на силу привязати ѹ килу:  
 Наши печали не вѣтры вскачали: 455  
 [Не было | да вышло].  
 Наша Татьяна ѹ с воды пьяна:  
 Нажила Натаха по<sup>л</sup> гузно рубаху:  
 Надѣмаюсь с подѣшкою і спрощаюсь с по<sup>р</sup>ѣшкою:  
 Недосоль на столѣ а пересоль на спине: 460  
 Не ходитъ волкъ встаюй заставать овецъ пасть.  
 а волкъ бы ра<sup>л</sup> хоты бы о<sup>т</sup> лесу постоять:  
 Не наша ѣда лимоны ѣсть ѹхъ ѹномѣ:  
 Не красно старово в полѣ видѣтъ а страшнѣ  
 проти<sup>о</sup> его ѣхать: (Нѣтъ нѣтъ да калетъ:)  
 Не стало свѣчи что заже<sup>л</sup>чи: 465  
 Нашѣ Обросимъ нѣ<sup>т</sup> не проситъ а есть не помяне<sup>т</sup>:  
 Не любя вѣстѣ какъ нечево ѣсть:  
 Не ума набра<sup>т</sup>ца что з дѣрако<sup>м</sup> подратца:  
 Не соромъ пра<sup>в</sup>дника были пироги:  
 На сере<sup>л</sup>ню рѣку ни <sup>в</sup>рай ни в мукѣ: 470  
 Неволной ра<sup>б</sup> повелѣ<sup>н</sup>ное слѣжитъ:  
 Нетъ ли горшечка попарить кишечка:  
 Немного не <sup>в</sup>дѣлано и в рука<sup>х</sup> не бывало:  
 Не ѹспиешъ на<sup>л</sup>нести и возметъ трести:  
 Не ху<sup>л</sup> то<sup>р</sup>жокъ, не пусть горшокъ: 475  
 Не хочѣ на свѣтѣ жити, что тебя не любити:  
 Ничево не знаю, ѹ шти хлебаю  
 На слова<sup>х</sup> три сажени в землю видить, а на дѣле  
 на силѣ по<sup>л</sup> ноги гледить:  
 Нашо теля, ѹ губа бѣла:

## Щ

(л. 11 об.) Щчи ушей вѣрние:

481 Щрель с вороною не толкуется:

О<sup>т</sup> смерти и по камень не укроешся:Обидно в поле горохъ да рѣпа, завидно в людехъ  
вдова да дѣвка:О<sup>т</sup>рѣзавъ голову на волосами плачетъ:485 О<sup>т</sup> избытка срца уста глаголютъ:О<sup>б</sup>рѣте Филиппъ Наѳанайла:О<sup>д</sup>на есть в киле кто же навонялъ:О<sup>д</sup>немъ рать не пуста:О<sup>д</sup>инъ умень десять безумныхъ водить:490 О<sup>т</sup> кумѣ не жить а бе<sup>о</sup> кума не быть:Щвинъ горить а мужи молоти<sup>т</sup>, иново просить:Щ<sup>о</sup> добраго обѣда и к ужинѣ останеся:О<sup>т</sup> кума атынъ а о<sup>т</sup> кумы полотно:О<sup>б</sup>радовался крохамъ а ко<sup>о</sup>ригу потерялъ:495 О<sup>с</sup>тръ ножъ что дворянино<sup>о</sup> гребень:О<sup>р</sup>еть до тины а ѣсть мекины:

Щбриль голову до плечъ:

О<sup>т</sup>рыгается масломъ види<sup>т</sup> коровей слѣдъ:О<sup>т</sup> томъ не тужать что долго служить:500 О<sup>т</sup> томъ забыль тужи<sup>т</sup>, что не кому служить:О<sup>б</sup>ѣ<sup>т</sup> дворя<sup>н</sup>ской что о<sup>т</sup>вѣ<sup>т</sup> кр<sup>т</sup>ьянской;О<sup>т</sup>вѣ<sup>т</sup> черницу что ему идетъ х концу:О<sup>в</sup>ца и не бе<sup>о</sup> о<sup>т</sup>ца, у Катки два батка:О<sup>т</sup> чемъ скачетъ, о томъ и плачетъ:505 О<sup>т</sup>кунекъ в водѣ ершекъ ко<sup>о</sup>нѣ:О<sup>д</sup>инъ не у хлѣба не у дѣла:(л. 12.) О<sup>т</sup> комъ свѣтъ видить, того и обидить:О<sup>т</sup> комъ хвалился о<sup>т</sup> того и повалился:О<sup>т</sup> Савы славы, а Щ<sup>о</sup> Перши чести:510 О<sup>т</sup>стровъ в море а твое срце въ горе:

- ☞ ково тѣ вѣсти что нечево ѣсти:  
 О динь под овиномъ а ѣва воевать:  
 ☞ динь Ѳома горюеть, а два в полѣ воюють:  
 О винь горить а хозяинъ вопить: (а мужи молоти<sup>т</sup>  
 другово просить./)  
 О динь быкъ да и тотъ о<sup>т</sup>выкъ: 516  
 О сетрѣ водою, а Петръ бѣдою:  
 О стровъ окружила вода а насъ бѣда:  
 О вса въ ясли а кони и<sup>т</sup>гасли:  
 О комъ не смотри<sup>т</sup>, такъ мошнею заплатить:  
 О простался ѳдинъ гашникъ ѳстался: 520  
 О немъ же кто полезная о<sup>б</sup>рѣтаеть, той  
 того и прославляетъ:  
 О<sup>т</sup> дѣлъ званіе приемлетъ:  
 О хти мнѣ хти <sup>н</sup>нѣ приѣтили к стенѣ:  
 О динь что порохъ в гузне:  
 стоять  
 Овечкѣ стригу<sup>т</sup>, а другая товоже гледить: 525  
 О нѣ боло роспрѣстѣся, да гашникъ урвался:  
 ево до<sup>м</sup>  
 О гороженъ полемъ, покрытъ небомъ:  
 О бѣщать, то дворя<sup>н</sup>ски, а слово держать, то  
 крестьянски.  
 ☞ ѳдной ѳвцы па<sup>р</sup>шивой все стадо пострада<sup>т</sup>  
 можетъ  
 О<sup>т</sup> ломи<sup>ш</sup> тетерка о<sup>т</sup>рѣже<sup>т</sup> осьѳока, укуси<sup>т</sup> гребешекъ: 530

## II:

- Послѣ ширѣйки ѳлѣча; (л. 12 об.)  
 Палець не гнется, а завертка рвется:  
 Палицею бросить багатырство ѳказать:  
 Память в тылу а мысль во <sup>н</sup>бу а хогѣние в с<sup>р</sup>це:  
 Парь в банѣ не ѳной Маринѣ: 535

Поясъ красной и<sup>я</sup>нъ напрасной:

Прады не говори то | посты не буде<sup>м</sup>

Пасту<sup>х</sup> радъ лѣта а тѣло цвѣта:

Потокъ кора<sup>б</sup>лю, а песокъ журавлю:

540 Пазногть увязъ всей птице пропасть:

Печать воцаная а кладъ дощаная:

Плавать по рекѣ а животъ въ бж<sup>іе</sup> рѣкѣ:

(водно)

Поганое сѣдно и в богатомъ в дому не судно:

Плохово волка и телята лижутъ:

545 Привыкай коровка ко ржаной соломке:

Попъ и петухъ б<sup>ѣ</sup>чи поютъ и не б<sup>ѣ</sup>чи поютъ:

Приѣхалъ не званъ по<sup>ѣ</sup>жай не дранъ:

Пѣвчая птица преже погибаетъ:

При<sup>ш</sup>ли чернца схими<sup>т</sup>, а онъ и старое пла<sup>т</sup>е хоче<sup>т</sup> скинуть:

550 При светлѣ сидѣтъ стыдъ болѣ:

По звѣздамъ кора<sup>б</sup>ли ходятъ, а по ям<sup>м</sup> землю знаютъ:

После немочи повалки живутъ:

По <sup>в</sup>ѣрю и рана;

Плохо тому жить у ково дѣдъ ворожить, а у насъ  
и баба не знаетъ:

555 Пехай рохатину в бабью телятину:

Пошлины взяты и товаръ утонулъ:

Пашню паш<sup>т</sup> такъ рѣками не мащутъ:

Пошла по масло такъ в печи угасло:

По утрѣ зва<sup>н</sup> варить, а к вече<sup>н</sup>у миръ мирить.

поставить

560 Попа выставить, а епископа не здѣлать:

Проидоша, на три пѣди в говно видить:

в глаза

(л. 13). Прв<sup>н</sup>ые бѣдятъ, а грѣшные глѣдятъ, тово же хотять:

Приѣхала баба и<sup>с</sup> города, приве<sup>с</sup>ла вѣсте<sup>е</sup> три короба:

Постился да в водѣ спустился:

565 Пить до дна не видать добра:

Поле сани со <sup>л</sup>езами:

- При слѣнце тепло а при господине добрѡ:  
 Похвала мужѣ пагуба:  
 Пришла баба на брезгу принесла кочергѣ:  
 Полага добра да утлы двери: 570  
 Пришли казаки з Дону погнали ляхо<sup>в</sup> з дому:  
 Плыть стругомъ подѣма<sup>т</sup> (і) з другомъ:  
 Поученъ жену бьетъ, а потворъ матеръ:  
 Приятеля мила не<sup>в</sup>года убила:  
 [Пернула | в подводы | не дернула]. 575  
 Пить пиво сидѣть ѡ криво:  
 По Сенке ѡ шапка:  
 Плохо жи<sup>т</sup> и<sup>в</sup>дѣваючи, надобно жить и<sup>в</sup>немогаючи:  
 Продавецъ за товаро<sup>м</sup>, а купецъ за накладомъ:  
 Пить хочетца а купить не хочетца: 580  
 Посидѣтъ ѡ друшка бѣ<sup>т</sup>о ѡ брашки:  
 [Пей воду когда | простово роду].  
 Писаль Наза<sup>р</sup>ко по бересту угаркомъ:  
 Послѣ скобели да топоро<sup>м</sup>: послѣ сита решетомъ:  
 Пияница дѣракъ на кабаке, шипкой прыткой 585  
 в тюрьме:  
 Пойдѣ в монастырѣ жити гдѣ чернцѡ пусто, а ба кѣсто:  
 Приди по утрѣ да жепу повиытри, приди ѡпять<sup>т</sup>  
 да жепу ѡпять, приди к окну ѡпять воткну<sup>т</sup>:  
 Прошу твоей ласки до нашей каляски:  
 Послѣ всѣхъ напе<sup>р</sup>во:  
 Пеши ходятъ в рука<sup>х</sup> плечи носить: 590  
 По лесомъ видишь а по носомъ не слышишь:  
 Поля ѡчисты, лѣсы ѡшисты:  
 Плохо воровать какъ два наровятъ:

Р

- Рысь сверху пестра а члѣвкѣ и<sup>в</sup>нутри лука<sup>в</sup> бываетъ: (л. 13 об.).  
 Рабъ гѣжѣ что мѣ на ноже: 595

- Ракъ кнешнею а богатой мошнею:  
 Рыба ловить при смерти ходить:  
 Ржа съѣдаетъ желѣсо а печаль срце:  
 Рыба в водѣ а ягоды в травѣ:  
 600 Ра<sup>ч</sup>ная птичка носокъ почищаетъ, а поздая  
 глаза протираетъ:  
 Ростомъ с тебя а разѣмомъ с теля:  
 Рать бес корысти гдѣ войны нѣтъ:  
 Рано вставать то не потеря, а поздо встаетъ  
 то самому стѣно себя:  
 Ретивая лошадка не долго живетъ:  
 605 Радъ безѣменъ видя друга при напасти:  
вдова  
 Рано вставая попъ поетъ а по<sup>д</sup>о ложасть по-  
 надья плачетъ:  
 Радъ кѣмѣ да нетъ в сумѣ:  
 Радостень бѣсъ что о<sup>т</sup>пущен<sup>н</sup> ѡнокъ в лѣсъ:  
 Ременья не дерѣтъ крѣгъ гуменья:  
 610 Радъ тотъ гость чтобы пилъ и въ постъ а в мя  
 сопустъ ему не дадутъ:  
 Рай на лѣтно<sup>м</sup> востоке а мы на ви<sup>н</sup>номъ потоке:  
 Родился на свѣту а пошелъ во тму:  
 Родился да не пригодился:  
 Ребра ломають какъ татей пытають:  
 615 Робятка в банке а матка в бабке:  
 Ротъ великъ держишь, а не видишь:  
 Рано птичка запѣла что<sup>б</sup> кошка не съѣла:  
 (л. 14). Рогатому быку что богатому <sup>м</sup>ужу:  
 Роговиною одѣтся о<sup>т</sup> знаемыхъ за<sup>р</sup>дѣтся:  
 620 Ра<sup>з</sup>сореніе мѣтрю квась густъ, а ѡгуме<sup>н</sup> во<sup>м</sup>ъ пьетъ  
 Реветъ голосомъ а не у<sup>р</sup>ветъ и волоса:  
 Рожа до пояса, а жопа до пять:  
 Рожъ да пшеница годомъ родитца:

Рѣка за рукѣ а ѣругая в пазѣхѣ, губы в губы та

(болятъ)

не ржавѣють зѣбы:

Робить не заставлятъ а истъ не поставятъ:

625

Родитъся ротѣ дасть бѣгъ и кусокъ:

Г

Соколѣ лебедь не в диво:

С разѣмомъ жить лише тѣшится:

Слонъ добро к слову а лѣя к перевозѣ:

Смерть о саванѣ не тужить:

630

[Сперва подумай потомъ | говори].

Сорока лѣтитъ а сорома нѣтъ:

Соколь выше слнца не лѣтаетъ:

Смертей взгля пуще брани:

Свой сѣхари лутче чѣжихъ пироговъ:

635

Сердѣ веселяшуся и лице цвѣтетъ, а в печали унываетъ:

Смѣлой пьетъ и с мѣломъ:

Сердитъ что Илья, а дерзокъ что Петръ:

Ситней сѣлъ такъ решетной цѣлъ:

Сонъ да дремота, поди на болота:

640

Сколко лодѣ не рыскать, да у якоря быть:

(л. 14 об.).

Скорая женитва видимая работа:

Столко и товару нѣтъ что пошли правятъ:

Соромъ дѣвке а парню позоръ:

Старъ хоче спать а молодая играть:

645

Самъ себѣ не ра что в грамотѣ гораздъ:

Сѣтъ крѣпка мѣжу устнѣ:

Соколь лѣтая ловить, а ворона сѣдитъ:

Сердитая собака в хребтѣ понесетъ:

Сердце соколье а смѣлство воронье:

650

Старово черта да понялъ бѣсъ:

- Старой то ловець что не оставилъ овецъ:  
 Стрелець за волками а жена за моло<sup>т</sup>цами:  
 Самолюбъ всякому не любъ:  
 655 Самъ в крѣчинѣ что корабль в пучинѣ:  
 Сто рѣблевъ имѣеть бѣжать не довлѣеть:  
 Сѣно семерыхъ съѣло а осмова та проглотило:  
 Снопъ пригожь в гумнѣ а пьяной: в окнѣ: (во снѣ).  
 Спона не мала гдѣ река мостъ сломала:  
 660 Старъ бѣдами да мла<sup>т</sup> годами:  
 Страхъ причины не задирай дѣвчины:  
 Сѣкна знаю<sup>т</sup> цвѣтомъ а дружбу привѣтомъ:  
 Свѣча ясная какъ бесѣда красная:  
 Сани для дровъ а рѣчь для воровъ:  
 665 Слово не стрѣла а к сердцѣ лнеть:  
 Сла<sup>т</sup>ко медъ да брюхо дметъ:  
 Сѣдина в бородѣ, а бѣсъ в ле<sup>т</sup>вею:  
 Слѣпой кѣрице всео за пшеницѣ:  
 Скоро полѣтель скоряе перелетить:  
 670 Старой воронъ, даромъ не кы<sup>т</sup>кнетъ:  
 (л. 15). Сокола знать ѣ по полѣту, а ворону по перью:  
 Старъ борозды не портить:  
 Старово черга не баткомъ звать:  
 Скрыпицы тебѣ не рыбыцы  
 675 Собаке не вирить, все самъ лаеть:  
 Смерть за плечами, а мысль за горами:  
 Словами скоро говори<sup>т</sup>ся, а на дѣле тихо дѣется:  
 [мало]  
 Словами всево много говори<sup>т</sup>ца, а на дѣле не <sup>т</sup>се збывае<sup>т</sup>ца:  
 Скасываетъ востро, а родится всео пестро:  
 680 Станешъ о<sup>т</sup>бѣгать, будешъ о<sup>т</sup>зывать:  
 дымъ  
 Слово не чадъ, глазъ не есть:  
 Стреляеть и<sup>т</sup> го<sup>т</sup>ски в шер<sup>т</sup>скѣ:

## Т

- Такие тетради долго писати:  
 То не смѣхъ что мало съѣлъ:  
 Твердо онъ то да и по<sup>л</sup>перто: 685  
 Та милая Татьяна еще бы грѣхъ не пьяна:  
 Тѣломъ бѣла хотя и дѣло<sup>м</sup> худа глупо' то любить:  
 Тѣсто насыщаетъ а мѣсто не просвѣщаетъ:  
 Терно<sup>в</sup> кусть не живетъ пустъ:  
 Татьяна не смѣтана не шти ею бѣлить: 690  
 То дѣло что в головѣ засве<sup>р</sup>бѣло:  
 Тѣ дѣтки нате<sup>р</sup>пѣлися и бѣ<sup>л</sup>ки:  
 Тѣми у<sup>м</sup>ами знатся и с кумами:  
 Тою же бы порою да не тою горою:  
 Такими книгами играть и лодыгами: 695  
 Тамъ ужина гдѣ дѣрако<sup>в</sup> дюжина:  
 Такъ досиѣлось, што обимъ захотѣлось:  
 Толко бы на волка не собака, а на дѣвку не ро (л. 15 об.)  
 бята, онѣ бы и в день воровали:  
 То не спасение, что пьянъ в воскресение:  
 Тула и зипу<sup>н</sup> здула, а Кошира и в рогози<sup>н</sup>у вшила: 700  
 Терть пилюю жить с милюю:  
 Тати не молотятъ лишъ с за<sup>м</sup>ки колотятъ:  
 Ты бы что за пирогъ а о<sup>н</sup> чертъ поперегъ:  
 Трусить что харя женою вертитъ:  
 Тотъ же ростворъ да на тѣ же шанги: 705  
 Тѣтъ зовѣтъ а индѣ быть велятъ:  
 (У' свиньи не родятся бобрью<sup>н</sup>ки тѣ<sup>н</sup>о поросьо<sup>н</sup>ки:)  
 (У'же на дворѣ не рано добрѣ:)  
 Тать у<sup>т</sup> татя, перекрѣ<sup>н</sup> утятя:  
 Тово не знаютъ гдѣ раки зимѣютъ: 710  
 Тороватой у скупово у во<sup>р</sup>тъ стоять:  
 Тѣло в ка<sup>п</sup>манѣ дѣна в кульке:

То и́ честь моло́цѣ, што горбъ на носѣ:  
 Тестъ люби́тъ честь а зять хоче́тъ взять:  
 715 Твоя корова, поведи здорово:

## У

- У' року и́ соколъ не улѣтаеть:  
 У дѣвки зага́ка а у па́рня свой смыслъ:  
 У одное о́вечки да семь пастуховъ:  
 У' мужа то́сто и́ у́ жены широко:  
 720 У' двѣхъ не бе́ третьево:  
 (л. 16). У'везилъ клинѣ, в кривое деревье,  
 У'богой мнѣтьи и́гумѣ самъ по во́лѣ ходи́тъ:  
 У' Оомки не бе́ помхи:  
 Умомъ торговать а без ъма горевать:  
 725 У нашево новобрачново по вся дѣни мясо:  
 Убить бо́ра не видать добра:  
 Убить корова прогна́вать Федора:  
 Учитель еди́н не считаеть годинъ:  
 Упи́ся бѣдами опохмелился слезами:  
 730 У'пился у́ подрѣшки а просыпаеться у́ подушки:  
 У' правого у́ши смеются: а у виноватого і язы́ уны́:  
 У'тве́рдивыся на лжа́ сей (:язы́ уныль:) паса вѣтры:  
 Умнои что староста губно́ вездѣ ево боятыя:  
 У'ды тайные а грѣхи явные:  
 735 У'же на ѡворѣ не рано | добрѣ:/  
 У Оуки хороши бакулки:  
 У' Парашки что глаза у́ барашка:  
 Уварилось пиво у́ Марины лутче малины:  
 У' пра́ника бываеть много бражниковъ:  
 740 У'тро буде́т му́ро птицамъ на ро́лѣтъ моло́ца на ро́хѣ:  
 У' всякого словца, жди конца.  
 У' нашей коровницы не бес прислужницы:  
 У' скота живеть и́ ускотье:

У' нашего сосѣда, смиренная бесѣда:  
 У'тка да рыбка, бжѣя дань: 745  
 У'плыли мѣдѣ, по вешной водѣ:  
 У'далось дристунѣ пернѣтъ:  
 Убирай сайки с квасомъ:  
 У весны ноги доги далеко до петрова дни:  
 У свиный не родятся бобрыньки, тѣже поросонъки:/ 750

### Ф

Филиць в коноплѣ не укрылся: (л. 16 об.).  
 Фома не купиль ѹма:  
 Фованъ с толкомъ а Сидо<sup>р</sup> с волокномъ:  
 Фетка что ретка а хвостъ не таковъ:  
 Фома пируетъ а кума горюетъ: 755  
 Фома плачетъ а жена скачетъ:  
 [Изъ за костра и сшепка воюетъ].  
 [Эхаль бы въ гости да ни | кто не зоветъ].  
 [Пить много винца не видать добреца].

### Х

Хвали другу чужую сторо<sup>ну</sup> а самъ не ногою: 760  
 Холстъ о кумѣ а кума о сумѣ:  
 Хѣ<sup>л</sup> му<sup>ж</sup> в могилу а добра жена по ѡворамъ:  
 Холшевая рубашка не нагота а невѣйной хлѣ<sup>б</sup> то  
 не голодь:  
 Холопье слово что рогатина:  
 Хто тихо ѣздитъ тотъ дале будетъ: 765  
 Худа корова что за осѣкъ зашла, а плохъ и медви<sup>к</sup>  
 штъ ушолъ; (не съѣлъ.)  
 Х коже ѹма не пришить: (л. 17).  
 (не попусти<sup>т</sup>)  
 Хлѣбъ да капуста лихово по землѣ не пустить:

Хотя спинка бита да пирогъ съѣденъ:

770 Хто пѣшь не хаживаль то<sup>т</sup> коня не жалѣеть:

Хватилась ха<sup>а</sup>да какъ ночь пришла:

Хто скупъ, у того сале<sup>н</sup>ь пунъ: хто тчи, у тово гашни вши:

Хмель не плаче<sup>т</sup> что пьяницу бьютъ:

(челомъ)

Хто в холопа<sup>х</sup> быва<sup>н</sup> тотъ и би<sup>т</sup> чаю бываль:

775 Хто попѣ не сынъ то<sup>т</sup> бляди<sup>н</sup> сынъ:

Хлѣбъ да пирогъ и во снѣ добро:

(мужъ)

Хороше сынъ плавае<sup>т</sup> лишъ пузырье прядаетъ:

Холость много мысли<sup>т</sup> а женатой [того] болѣ:

Хозяинъ весель и гости радошны:

780 Хто в Вилнѣ не быва<sup>н</sup> тотъ и дива не видалъ:

Храброму Смерть прѣ очима бываетъ:

Хрестьянинъ пьянъ то самъ себѣ панъ:

Хвалу и честь и славу и дѣракъ любить:

Хотѣлъ 'Июда купить себѣ село да положи

себѣ на шею сило:

785 Хотя дитя криво а ѿцу и мѣри мило:

Ходить с лукою а торговать мукою:

Хорошо крѣпко, да поносятъ редко:

Хотя и пердитъ, да терпитъ:

(невеличка)

Хотя и маленка, да годи<sup>т</sup>ца на еичка:

790 Хотя и го да не воръ: хотя нагъ, да правъ:

Хороша што позахоная свинья:

Хѣдое во<sup>о</sup>даянiе есть, токмо едиными словами благодарну быти:

(л. 17 об.). Хлѣба край и по елю рай, хлѣба ни кѣска и в полата<sup>х</sup> возметъ тоска: (хо<sup>т</sup> на хво<sup>о</sup>ке да на своей во<sup>о</sup>ке;)

(Хорошъ хотя к жопе приложъ;)

## Ц

- Цвѣтное платье болшее мѣсто несутъ: 795
- Цвѣтъ старости сѣдина а смерти болѣзнь:
- Цѣвки скати рѣками не сплескати:
- Цвѣтъ пчелкамъ а мѣ женкамъ:
- Цѣлба голодному хлѣбъ с водою:
- Цртво Москва а мужикамъ тоска: 800
- (Црковъ на ѿворѣ а вѣра на полѣ:)
- [Аще узриши человека не воздержна  
не добродетелна беззаконїя полна  
помышленми нечистыми  
испо<sup>а</sup>нена и тебѣ вредить жела-  
юшему отъступи отстани отъ него  
такъ бо законъ велитъ].

## Ч

- Чужую кровлю кроешъ а своя каплетъ:
- Черта крести а онъ в водѣ глядитъ:
- Чужой мѣжикъ милъ да не вѣкъ с нимъ жить: 805
- а свой постылъ волочится с нимъ:
- Честъ пива лутче:
- Чужимъ умомъ не долго жить:
- Что Петрѣ, то и Павлѣ:
- Чирья вырезываетъ, а болячки всталиваетъ;
- Чужъ человекъ вы<sup>а</sup>бѣ грѣба
- Человѣкъ и ѿбычай, конь и норовъ;
- Честъ с почесемъ, за ворота с полѣньемъ;

(полулистъ  
между 18 и  
19 лл.).

## Ш

- Щто смѣшно то бываетъ ѿ грѣшно:  
 Шутка шутить такъ люми замутить:  
 815 Што на яву *види*ся то и во снѣ *призв*тся:  
 [Шаль | тебя же | жаль.]  
 Шила в мешке не утайшь:  
 Шаханья много да мать одинъ:  
 Што мухино сало разошлось по персту:  
 820 Што мнѣ ѿ свой коли лихи до меня:  
 Што мнѣ ѿ чужие что добры до мяня:  
 Што то доспѣлось на сьерьодке ро<sup>в</sup>сѣлось:

## [Ъ].

- (полулистъ  
 обор.) Ъмъ а дѣла не вѣ[мъ]  
 Ъсть колачи не сидѣть на печи:  
 825 Ъхала кѣма невѣдомо куда:  
 Ъзда беспутная саней нѣтъ да и <sup>в</sup>пре<sup>т</sup>чи не-  
 чево ѿ ѣхать некуда:  
 Ъзъ забиваль а рыбѣ не видаль лишъ рабо-  
 ту потеряль:  
 Ъхать боло в наволо да че<sup>р</sup>тъ дорогу заволокъ:  
 Ъхать ѣхать; а у <sup>в</sup>зна вѣхоть:  
 830 Ъжъ не кроши а потомъ не проси:  
 Ъдетъ валомъ, а денги берють на нѣомъ,

## Ю

- (л. 18). Юнъ сынъ ѿгрѣшками а ста<sup>в</sup> с подѣшками:  
 Юноша моло<sup>д</sup> не стерпиваль голодъ:  
 Юнъ всякъ бываль и в грѣхѣ живаль:

Юномъ хваста<sup>т</sup> а старому христать: 835  
 Юрю пирогомъ а дѣрака батогомъ:  
 Юность безъ наказанія не во<sup>д</sup>ержна:

## Я

Яблокъ на окнѣ не бываетъ:  
 Явенъ грѣхъ малу вину творигъ:  
 Яко червь в дровѣ тако крѣчи<sup>на</sup> в ср<sup>д</sup>це: 840  
 Языкъ малъ велики<sup>м</sup> члѣвомъ шатаетъ:  
 Языкъ голову ко<sup>р</sup>митъ ѡ до смерти:  
 Языкомъ хотя поляжи а рѣкамъ во  
 ли не давай: (Языкъ и в гузно вбилъ:)  
 Ящерка мале<sup>н</sup>ка да зѣбы вѣстры:  
 Я бѣ<sup>н</sup>ной позорюся вѣкъ с одной: 845  
 Яблонное сѣмя знаетъ свое время: (л. 18 об.).  
 Якорь тѣлу языкъ:  
 Ярко слово смущаетъ ср<sup>д</sup>це:  
 Ярко желаютъ дару по<sup>л</sup>жидаютъ:  
 Я тебѣ сказаль, а ты и в разу<sup>м</sup> не взялъ: 850  
 а буде и возмешъ выное время, ѡ самъ  
 ѡ немъ ѡхнешъ:  
 Ябло<sup>н</sup>ной кѣсть, не живетъ пѣсть:  
 Я што знаю, да бгъ со мною:  
 Я горло дери, а онъ дохо<sup>л</sup> бери:  
 Я бы в людяхъ а онъ еще в' мудахъ,  
 Я с сукнами а ты с лоскѣтьями, 855  
 Языкъ мягче по<sup>л</sup>пупной жилы,  
 Я тебѣ скажѣ либо дикови<sup>н</sup>ку покажѣ.  
 Ягода малина я у Екима, у гузна  
 мекина Екимъ у меня

(л. 19). Не по курице хода, не по кошке спесь:

860 Попъ дорогой, а чертъ сторонѡй:

Приперто не валитца, а к ополѣю пригодится:

Слухомъ земля полнится:

[Попъ свое и чортъ свое].

Пала слеза на Сенку слиза:

865 По ѡбразѣ Никола, по усѣ Илья, по умѣ свинья:

Не бранись с тюрмой, да с прикасноу избой:

Не всякомѣ гуно оголяй:

Переѣней заднемѣ дорога:

По бабѣ брага, по Сенке шапка, по головѣ и сшита:

870 Не страшить молодость страши старость:

натоки намели

Всему снарови и в печь дрѡ урѣби:

Не сытно, а лебезно: Ни сито ни решетѡ;

По ногамъ што по воѣжамъ:

што есть

(Серди и гуномъ не гледить).

875 Резѡ около чужихъ воевъ, а около свойхъ не такѡ:

багатырь

Счастье лутче багатырства счастливой побиваетъ,

а счастливой поѣбираетъ:

[Пошо за морѡ | жопою ледъ ломать].

(л. 19 об.). По нитке найдешъ и клубокъ:

У калашника дроѣже не купать

880 Утирай ѡски на чѣжи кѡски:

Свято звони ино в уха пицить:

Ходятъ ли в до; ходятъ да и носятъ: а онъ

и такъ с носомъ:

люба

Не по хорошѣ милене живеть: (не крапа да мила, шарови да счастливѣ).

по голу

Не узналъ бродѣ да кинуся в водѣ:

885 Попытаца не шука, а спроситъ не причина:

Рада бы курица не шла да за крыло волокутъ:

- О'купя спасенье не наживешся,  
 Не сули жерала в' нѣбѣ, дай синицу в руки.  
 Некому пѣть што не курица<sup>м</sup>, иному некому  
 говорить што не вамъ:  
 Не всякому ста<sup>р</sup>цу выгумнахъ быть, 890  
 Все о<sup>н</sup>ако хотя в гу<sup>н</sup>о, хоть на ево гу<sup>н</sup>омъ:  
 'Угово<sup>р</sup> лу<sup>ч</sup>е денегъ,  
 Посади вошь в коросту;  
 По сытому брюхѣ хотя дѣбинсѣй бей;  
 Сѣди на мѣстѣ да елдѣ пѣстуй: 895  
 Корову ты держишь, а люди молоко бѣтаю<sup>т</sup>:  
 (л. 20).  
 Не бойся и<sup>с</sup>тца, бойся судьи:  
 Это слово несется не и<sup>н</sup>ови и<sup>с</sup>тари:  
 Чистое к поганому не лнеть: [нашъ не тужить | о томъ].  
 Посмотрись в' водѣ на свою природѣ: 900  
 Нашъ Миронъ гнетъ и непареное:  
 Кто в грамотѣ гора<sup>а</sup>, то<sup>т</sup> и писать умѣ<sup>т</sup>:  
 К го<sup>р</sup>кому ср<sup>д</sup>цу да присыпаетъ перцѣ,  
 Чево мало то мѣлко крошатъ:  
 (Худа та) (в которой)  
 Насрать на те<sup>р</sup>ать и словъ не в<sup>н</sup>ать: 905  
 [Мой сѣсло да пей гу<sup>н</sup>иц].  
 Не гребень гладить моло<sup>д</sup>ца время:  
 Бе<sup>а</sup> пива бе<sup>а</sup> вина, и любовь студена:  
 Полюбѣйся сатана лу<sup>ч</sup>е сокала:  
 Вперѣ не забѣгай что<sup>б</sup> воки не съѣли: 910  
 На наши йсады не плову<sup>т</sup> насады, говно  
 да дермо несють: Пень да коло<sup>д</sup>а валить:  
 Гора з горою не сойде<sup>т</sup>ся, а члѣвкѣ до члѣвка до<sup>к</sup>не<sup>т</sup>ся:  
 О'динъ шьетъ, а р<sup>у</sup>гой поретъ:  
 (ничего не успѣетъ).  
 Нынѣ бѣшия горы лежатъ, а малые по<sup>л</sup>го-  
 рки в'стаютъ. (л. 20 об.).  
 Слово прово<sup>в</sup>ѣстни<sup>и</sup> ума: 915

Слово знакъ ума:

На быстрюю лоша<sup>а</sup> гѣма:

Кляпики в патокѣ, хо<sup>а</sup>лики на кашке:

Хороша дочь какъ мать хвалить

920 Чево не ѣмъ тѣмъ *меня* не ко<sup>а</sup>ми,

Шить да поши<sup>а</sup>, да нашики нашить,

О'зо<sup>а</sup>ника ни со што нѣтъ, (токо з'дѣрачество,)

Кровь путь кажетъ,

Сказа<sup>а</sup> бы тебѣ блина да сыра, да бляди<sup>а</sup>

сына,

925 Слово вѣтръ, рука драница,

С ворона не спою, а с чижа споеста;

Сказа<sup>а</sup> бы тебѣ семь субо<sup>а</sup> дома обѣдать,

Столь бы тебѣ долѣ вѣкъ какъ у заца хвостъ,

Старово лѣсѣ кочерга.

930 У' голо<sup>а</sup>ново хлѣбъ на умѣ

у<sup>а</sup>су

Што ѣди<sup>а</sup> то и по вороту течетъ,

(выкатѣся)

(л. 21). Поѣхалъ в озеро по сено, и<sup>а</sup> воды на лыжахъ,

Не могъ о<sup>а</sup>перетца што не прине<sup>а</sup>ца, хотя и му<sup>а</sup>но

а о<sup>а</sup>но нутко,

Добро жаловать честь да мѣсто, а на Петро-

скомъ вина и пива дово<sup>а</sup>но,

вездѣ

935 Наши счастки виквгсѣ кости,

Дай бгѣ куречьи счастки петуховы злы<sup>а</sup>ни,

По<sup>а</sup> лавкой лежать собакой урчать,

Пролитое по<sup>а</sup>но не живетъ о<sup>а</sup>нако<sup>а</sup> допанива<sup>а</sup>

надобно,

Поѣхалъ по девятой пѣсни свѣчь гасить,

940 Ноетъ в немъ какъ в утке,

Не мѣшай пресное с кислымъ,

У'рвалъ вѣкѣ на пече льожа, (У'дача распустя | гачи)

Пиво коуро к рылу понуро,

- Плохо сѣно половина травы,  
 Оилать тому ѿ радъ, 945  
 Кто просынаетъ зорю, то<sup>т</sup> живе<sup>т</sup> с позору,  
 Лакомой члѣвкъ ѿ свинья по сме<sup>р</sup>ти вкусны,  
 В' доброй бы часъ мови<sup>т</sup> а <sup>т</sup>лихой промолчать,  
 На<sup>л</sup> тѣ<sup>м</sup> ѿмѣ<sup>е</sup> власть в ково хочеть класть,  
 Ни шъеть ни пореть, (х. 21 об.) 951  
 В мѣхъ нейдетъ а п<sup>с</sup> мѣха не лизеть,  
 Ни туды ни сюды, (нейдетъ,)  
 Прилично бо житіе време<sup>н</sup>ное и<sup>м</sup>ѣненіямъ,  
 Не поставъ во грѣхъ, а повороти в' смѣхъ,  
 В сѣсѣкѣ макъ, а <sup>т</sup>друго<sup>м</sup> тѣ, а <sup>т</sup>тре<sup>т</sup>емъ ничево, 955  
 Говори не договаривай, к затрею оставливай,  
 Самъ слопай, своей жопой,  
 (а любовь)  
 Денги желѣзо, платье тлѣнъ, квгс.ѣ кожа  
 всево дороже,  
 Понедѣ<sup>н</sup>никъ держать тѣ ѿ хвостъ по<sup>л</sup>жать:  
 Твой мѣхъ мнѣ смѣхъ, а сѣма твоя ней-  
 деть ѿ с ума. 960  
 Не пошто с ножемъ, гдѣ топо<sup>р</sup> заложень.  
 И' такъ ево бгѣ уби<sup>н</sup> на гу<sup>н</sup>е диру пробиль.  
 Сиди в кутѣ да пѣстуи мудѣ,  
 Пьяница проспитца к дѣлу пригодитца  
 а дуракъ всегда о<sup>л</sup>накъ.  
 По ночамъ ходитъ по зорямъ гризить. 965  
 У'бирай ку<sup>л</sup>ки в мѣшки.  
 Не шу<sup>л</sup>ка в шу<sup>л</sup>ке чей ты сы<sup>н</sup> какъ тебя зо-  
 вуть голось хорошъ ѿ поешъ хорошо.  
 Каково время ѿ подѣ в беремя. (а. 22).  
 У' хотѣнья живетъ ѿ терпѣнне.  
 Прибила нужа к поганой луже: 970  
 За ѣчи не купять ѿ яйца.  
 Хотя шѣба ѿ сѣра да воля свога.

В коробъ не лезеть а и<sup>в</sup> короба нейдетъ.  
Дереве<sup>ч</sup>ской робьонокъ, да посадкой тельно<sup>н</sup>  
оба равны.

975 В банѣ часто паришея скоряя старишея.  
КѸсокъ с коровой носокъ.

Претить, а в ротъ што лети<sup>т</sup>, хотя и му<sup>т</sup>-  
но да нутко, а хотя стае<sup>т</sup> и гуще о<sup>н</sup>нако<sup>ж</sup>  
тяни пуще.

Гдѣ то дѣль што съѣлъ  
Не то говоря<sup>т</sup> што съель то говорятъ  
гдѣ то дѣль.

980 Ннѣ то ннѣ а на вече<sup>р</sup> то на вечерѣ.  
Женять доб<sup>р</sup>ые люди послѣ ѹжины  
ожегомъ.

Пропали казака бе<sup>з</sup> табаки, г<sup>д</sup> сабаки.

(л. 22 об.). На обухе рѣ молоти<sup>т</sup>, и зерна не уронить;  
Рыба лешъ минуца вещь;

985 Не держи сто рублѣ держи сто друзей;

(пестовъ)

И<sup>в</sup>воль слушать чертей в ступѣ.

Покрывается што бѣка хвостомъ.

Старые научилися лга<sup>т</sup> а молодые научилися  
знать.

Топоръ в пень а тупица в огонь.

990 Эти господа и солому стелю<sup>т</sup> под скота.

Не гузай останешся;

Бѣло што вороново крыло;

ИспѸжа<sup>н</sup>, окати бы ево с трехъ пестовъ;

Выше всѣхъ добродѣтелей ра<sup>з</sup>сѸжденіе;

995 За совѣтъ за любовь и в постъ мясоедѣ

Будеть ли путь какъ стане<sup>т</sup> дѣтъ;

Голосомъ пѣтъ коне<sup>м</sup> воева<sup>т</sup> а денгами то<sup>р</sup>говать

В домѣ такие уборы что вездѣ стоя<sup>т</sup> попоры

Та хвалишъ и возносишъ,

- Какъ с ногъ на голову ставишь. 1000
- Колоти в комель а о'дасться в ве'ршину
- Чѣжю кѣрочкѣ щипли а свою за крылышко де'жи; (л. 23).
- В ѡнѣ порѣ играють в дѣдѣ;
- Дорого гайчко ко Хр'тову дни, а сы'р масло к Пе'рову дни;
- О'коло себя да в себя; (в пазухѣ) 1005
- Дѣло ево не спѣеть: прѣеть:
- Со всево свѣтѣ не соберешь [цвѣтѣ]: свѣтрѣ
- И'з рота да себе в' пазухѣ: в частые пѣговки:
- Хотя горшѣ и ѡдѣ да самъ себе гдѣн.
- Хѣдой това': богато' в радости, а убого' во слеза' не увиди'т: 1010
- Мы ѡнѣ старики, а то все жѣпки. (молодики)
- Была бы уда, а рыба бѣдетъ
- Добро слово с ѣговоромъ, а поле с огородомъ:
- Быва' сотъ по пяти, а всео на печи;
- Не вѣрь дрѣгу, а вѣрь своемѣ ухѣ; 1015
- Не вѣрь Власѣ, а вѣрь своемѣ глазѣ;
- Со своей стороны и ворона родны;
- О'поется дѣда, ѡбживется жена:
- Збой сердигъ не живетъ:
- Дары даря' здаря хотя': 1020
- Гости'цы закрыты, а пироги о'крыты:
- Воку дали и ѡбро'ку сняли:
- (для яйца)
- Хѣдая птица кѣрица, хто ни поймаеть тотъ и в дире (л. 23 об.)  
покопаетъ:
- Не шѣти женой шѣти матерю:
- Воска щетину што не выдернетъ : 1025
- 'И на золото слезы каплютъ:
- 'И бе' солота в радости живутъ:
- Оцево сердце в сыне а сынѡне в' камени:
- укуся'
- Слакѣ быть проглотя', а го'рку бы' ро'плюють [ро'кусятъ]
- Етихъ ба' полонъ а'баръ: 1030

Не ощина<sup>х</sup> да ѱ теребитьъ: сталъ:

Долото долотомъ выда<sup>л</sup>биваю<sup>т</sup>, а денги денгами  
добываютъ:

Блиско ѱ она в окно два девяноста.

’И парѸсомъ не всяки<sup>х</sup> вѸтро<sup>х</sup> бѸгаю<sup>т</sup>: (вѸютъ:)

1035 За совѸтъ за любовь ѱ в постъ мясоѸдъ:

Батюшка не стало, ѱ матушка не к<sup>л</sup>стате.

Бачко да мака што за племя, а бра<sup>т</sup> да сестра  
и в родѸ не бывали:

’Орыгае<sup>т</sup>ся ему, поминае<sup>т</sup> свинья за угломъ:

велика

Сто<sup>о</sup> бы тебѸ вошъ по<sup>л</sup> шубу, ка въ 15 лѸ<sup>т</sup>  
дѸвка: за грѸхи ево и мало тово

1040 Хотя ѱ не достоинъ да бѸгъ меня сподобѸ:

Чемъ чо<sup>р</sup>тъ не ѱграе<sup>т</sup>, ѱ оцѸнками бросае<sup>т</sup>:

(л. 24). Всякое бо даянѸе со блѸгодаренѸемъ прѸимати  
подобае<sup>т</sup>:

Без мѸры мужи, ѱ лаптей не плететъ:

На о<sup>б</sup>манъ держи догадъ.

1045 Не рѸ головы ѱцетъ сама голова на рѸ ѱдетъ:

Ввадитъ такъ ладитъ:

Собака шер<sup>с</sup>на ей тепло, а мужи бага<sup>т</sup> ему добро:

На цвѸтъ ѱ пчелка летитъ:

[Умень да ску|дѸнъ и глубъ | да богатъ].

1050 Наши сани с полозами.

Чему быть, такъ не миновать;

Не пошто брани<sup>т</sup>ся пора помирится;

Святы бже ТрѸсе<sup>т</sup>гей моли БѸга Ѹ насъ:

С Ѹма сошла не туды зашла;

1055 Голь Ѹ голь ка рыба Ѹ ледъ;

Дары дарятъ з<sup>д</sup>арья хотятъ

Старой недѸгъ расходится не вдрѸгъ:

Пьянъ проснится а дѸракъ ни<sup>ч</sup>ему не годит<sup>с</sup>я:

Не пожи з<sup>д</sup> дрѸгомъ не Ѹзнаешъ:

- Орлы бьются моло<sup>д</sup>цамъ перье; 1060  
 Подъмаешь умомъ та<sup>к</sup> волосы дыбомъ  
 Дальше моря ме<sup>н</sup>ше горя:  
 Голова с мозгомъ: кислая какуста; (л. 24 об.)  
 Савка с палкой: ро<sup>в</sup>жѣи да плюй;  
 Говори<sup>т</sup> даромъ, зато бьютъ ляпомъ: 1065  
 У'золь в ъзле а 'рѣгой в' гузне.  
 На всякую дирку гвоздокъ,  
 Попала птичка в' клѣткѣ;  
 Далеко кѣлику до Петрова дни,  
 а ракѣ с клешнею до коня с копытомъ;  
 Горы падѣтъ а доли встаютъ; 1070  
 Не хваля грѣша мсти, а хуля таковажъ  
 грысти,  
 У' всяково слоца, жди ко<sup>н</sup>ца,  
 Сѣйка добра подрѣж'ка,  
 Сиди што полни, а рѣка што сковоро<sup>д</sup>никъ  
 И' к морю ходи<sup>т</sup> тово же глядитъ 1075  
 Плюнь ему дѣраку жопой в' рожѣ;  
 Дай ему бѣе что мнѣ него<sup>ж</sup>; (иные та<sup>к</sup> говоря<sup>т</sup>:)  
 Спи посыпай да бѣга не забывай,  
 Слово вѣтръ а писмо вѣкъ:  
 Хотя и' рано да начевать будетъ; 1080  
 Не бы<sup>т</sup> ли до<sup>в</sup>жу весь дро<sup>в</sup>жу;  
 Молодые тѣша<sup>т</sup>ца, а старые бѣся<sup>т</sup>ца: (л. 25).  
 Не ро<sup>в</sup>жова да и' плевать сталъ;  
 Боя<sup>р</sup>ство холоп<sup>с</sup>тво, кр<sup>т</sup>ья<sup>н</sup>ство гдѣство;  
 Не жена не дѣти любо глядѣти, а жена и' дѣти 1085  
 не любо глядѣти.  
 Всякъ грѣхъ бе<sup>с</sup> забвенія не творится;  
 все о<sup>д</sup>нако  
 Хотя тѣсто ли опара, лише бы в ро<sup>т</sup> попало;  
 Дѣ<sup>т</sup>ки роди<sup>т</sup> не вѣтка ломить,  
 Кр<sup>т</sup>ьянинъ серо да збо'ливо;

1090 В воре што в море, в дѣраке што в кисломъ  
молоке;

Дѣрако передѣлываю<sup>т</sup> и<sup>3</sup> оубоали в' шелу-  
пинѣ передѣр<sup>г</sup>иваю<sup>т</sup>.

Аль мое дитя мѣлоденко что дшѣ и<sup>3</sup> ло-  
милу в маленкомъ.

Вѣжливей людей утѣшае<sup>т</sup> а невѣжа и бѣга  
прогнѣвляе<sup>т</sup>:

Вѣри бородѣ а порѣка в водѣ.

1095 Всякой молодець на свой образецъ

Куда древо наклонило ту<sup>а</sup> ево и вали.

(л. 25 об.). Колико гостей, толико и пѣстей.

Вѣ<sup>3</sup>ства не купи<sup>т</sup>, ли бы умѣлось говорить.

(Рѣ<sup>3</sup> р..... | чево стыди<sup>т</sup>ц...)

1100 Всякая птичка свои пѣсенки поетъ.

Вѣдаю<sup>т</sup> того бо<sup>3</sup>ше, у ково бороды тоще:

В чюжи<sup>3</sup> рѣка<sup>3</sup> пиро<sup>3</sup> боше, да и ломо<sup>т</sup> каже<sup>т</sup>ся тоще.

В людя<sup>3</sup> тиш<sup>3</sup> оказа<sup>3</sup>ся, а дома и не скаса<sup>3</sup>ся.

Выпили пиво о масленице, а по<sup>3</sup>ме<sup>3</sup>е было о радо<sup>3</sup>нице:

1105 Вино то хотя му<sup>3</sup>но, а дшѣ говори<sup>т</sup> нѣтко.

Вола в гости зову<sup>т</sup> не ме<sup>3</sup>у пить, воды возить.

Виновать ме<sup>3</sup>вѣ<sup>3</sup> что коровѣ съель: а не права  
и корова что за поле ходила.

Выколо<sup>3</sup> глазъ, да пей мой бра<sup>3</sup> квась.

Всякой време<sup>3</sup>ни с корени широко зачнет<sup>3</sup>ся,  
да скоро и<sup>3</sup>веде<sup>т</sup>ца.

(стуча<sup>3</sup>)

1110 Волно чортѣ в своемъ болотѣ, а бояринѣ  
на своимъ холопемъ.

Говори<sup>т</sup> правда потерять дружба.

(деревня и порѣдня)

Горо<sup>3</sup> и норовъ, человекъ и обычай.

Гость невѣной члвкъ, гдѣ посадя<sup>т</sup>, ту<sup>3</sup> и сѣди<sup>т</sup>.  
а хозяи<sup>3</sup> что чирей, гдѣ захоче<sup>т</sup> ту<sup>3</sup> сядеть.

- Гость на дворѣ и бѣда на дворѣ.  
 Горкаго сытника, и мѣ горекъ.  
 Дай хотя с локоть а емъ все с ноготь; (л. 26).  
 Не то Москва что бьетъ с носка то што о землю; 1117  
 Воръ не говоритъ такъ и праву не быть;  
 Попытка не шѣтка а спрѣсъ не причина;  
 Не прашиваютъ хлѣба спрашиваю<sup>т</sup> укуса; 1120  
 Старушка бжѣ мѣшка;  
 Съсюду бо бѣда и пагуба о<sup>б</sup>стой члѣвка сомнѣ<sup>н</sup>нагѣ;  
 В<sup>с</sup>ѣе законы писать какъ не хранить;  
 У кѣшиша не выто<sup>р</sup>гуешъ мякиша;  
 На глѣ что орель, а по умѣ какъ оили<sup>н</sup>; 1125  
 Съдая бородушка золотая головушка:  
 На рядѣ сидѣть та все пить;  
 Учѣ в<sup>ѣ</sup>ству по<sup>л</sup>тирай гузно плешью;  
 Хлѣ<sup>б</sup> соль за ворота и коло<sup>м</sup> не розворотишь;  
 Велика твоя хлѣ<sup>б</sup> со<sup>л</sup> а всѣ корочки; 1130  
 Кто пра<sup>д</sup>нику не ра<sup>л</sup>, то<sup>т</sup> до свѣта не пьянъ:  
 Боя<sup>р</sup>сково живота не жалѣ<sup>т</sup>, шило<sup>м</sup> масло колуѣ<sup>т</sup>:  
 Ни шѣть ни порьогъ:  
 Не за то бьютъ што сѣрь, за то бьютъ што  
 сѣль:  
 Не дай Бгѣ<sup>т</sup> попу пономар<sup>с</sup>тво а пономарю  
 поповствѣ; (л. 26 об.).  
 На бчинѣ сидитъ а про соболи сказываетъ: 1136  
 Слово о ра<sup>г</sup>говорѣ, а поле ѣ огородѣ:  
 За неволю волосы вяну<sup>т</sup>, какъ ихъ тянуть:  
 Не держи сто рублѣ, де<sup>р</sup>жи сто друзей:  
 День мой вѣкъ мой, а цѣля всѣ животы: 1140  
 К милому напремицу, девяносто: всторо<sup>п</sup>ну; (в околицу):  
 Не в частомъ быванье, не в болшой докуке:  
 Голову клонишь а за ногу ломишь:  
 К каше с лошкой, а к дерму со спичкой:  
 Бе<sup>с</sup> запросѣ вдова товаръ: 1145

'У богатово *все* в масле а у голово и в кашу  
нѣтъ:

Жена пазушная змея:

[Кошка скрѣбе.. | на свои хребеть]

Ни лѣтъ ни примѣтъ:

1150 Тоу дура што тя дуеть:

Скоко теля<sup>т</sup> ни родила, а хомута не миновала:

Велико кума дѣшъ в гости иде, <sup>а</sup>ицо несешъ:

ты бы за просто шла блюдо пироговъ несла.

Хотя и нагишомъ да съ палашомъ:

(л. 27). Здѣ полагаются ѿ сего же <sup>а</sup>авита  
мирскія пословицы и ра<sup>г</sup>оворы, понеже  
тамо не <sup>т</sup>писаша за умаленіемъ мѣ-  
ста

Б: В: Г, Д: Е, Ж: З, И, К, М, Н, О, П,  
Р, С, Т, У, Х, Ч, Ш,

Кто зако<sup>н</sup> полагаетъ, той никогда же  
ра<sup>с</sup>оряетъ:

1155 Слѣпая любви емѣ же в' срѣце ся влѣпннть  
того ѡхромитъ, или ѡслѣпнть:

Кто что хитритъ на <sup>т</sup>рѣга, то на главѣ  
его в'зыдетъ:

[Крепкка тюрьма да | чортъ ея хвалигъ]

Потерпѣннъ спасенъ

Какъ бы на ваше скѣпство да не наше  
глѣпство то<sup>б</sup> ничего не видать

1160 Потеряно масло, в невиннью кашѣ:

Протн стопки, и клѣтка:

Каково в лѣсѣ кликнешъ, таково и ѡ<sup>т</sup>клине<sup>т</sup>ся:

(л. 27 об.). Дѣла выше мѣры не начинай;

По ше<sup>р</sup>сте собаке и имя:

## XIII.

Здѣ Полагаются бсѣи ѡбъ двазима  
 Миріиѣ Пословицы Прѣговоры, Понсѣ  
 тамъ не ѡмѣнася за умаленіемъ мѣ-  
 ста

Б. В. Т. Д. Е. Ж. З. И. К. М. Н. О. П.  
 Р. С. Т. У. Х. Ц. Ш.

Кто за<sup>н</sup> Полагаетъ, тѣмъ ни<sup>ко</sup>гда ѡе  
 ра до раетъ :

Автогипс К. П. Вефмана, Спб., Толмазовъ пер. 2.

II. Рукописный сборникъ пословицъ, поговорокъ и присказокъ Петровскаго  
 времени (конца XVII — начала XVIII столѣтія), хранящійся въ Библиотекѣ  
 Императорской Академіи Наукъ и пожертвованный туда В. В. Боги-  
 шичемъ. Снимокъ съ листа 27<sup>а</sup>.

Кто скоро вѣруеть, той легко и прѣ- 1165  
шенъ бываетъ

Не до ʳʳшка до своево брюшка:  
Не все плечми, ѵное ѵ речми:

ТОГЪ

Кто На море бывалъ, напаʳкой водѸ пивалъ:  
На вашей стороʳке, роʳшибена вороʳка:  
КѸпленой холопъ, а не купленой воной 1170  
казакъ: [ . . . . . ;

На вся не упраʳднится члѣвкъ:

ПодѸма ѵ птичка полѣтитъ:

КомѸ насрано а ему масляно: лиʳ бы грязи  
не было а говна не миновать

Намъ камка не диковиʳка:

Баранъ бараноʳ а рога даромъ: 1175

Называютъ другомъ, а обираюʳ кругомъ:

Дѣтина глупъ, а пѣхаетъ все вглубъ:

КѸда ѵгока тѸда ѵ нитка:

Грѣшное тѣло ѵ дшѸ съело. (л. 28).

Громъ не грянеʳ, мужѵ не сирянеʳ: не перепадеʳца. 1180

(живоʳ)

Глаза ѵ глядеть, да собаки ѣдятъ.

Гороʳцкое теляʳко, разѸнѣе деревеʳского дитяʳка.

Говорить было немало да разѸма не стало.

Домоʳ жить оʳ всемъ <sup>(по)</sup>тѸжить.

Давно ли оʳ ошолудивѣ, а то перво оʳ ѵ заспесивѣ. 1185

Дѣлаешь добро ѵ тебѣ будеʳ таково: (доʳро)

а есть ли каково, ѵ тебѣ будеʳ таково.

Добро тово битъ кто плачетъ. а ʳ свою  
волю не скачетъ, а учиʳ кто слѣшаетъ.

ДѸракѸ пожалуеʳ в дачю, а оʳ почтеʳ в Ѹдачу.

Дѣвка что немка, говориʳ не умѣеʳ, толко  
все разѸмѣеть.

Денги что слина, а беʳ нѣѸ схима. 1190

Дво<sup>р</sup>но а не проторно. (и не богато да торовато;)

Дешева рыба на чюже<sup>м</sup> блюдѣ.

Два воеводы ѣдѹт на<sup>н</sup>о<sup>у</sup> подводѣ.

Доселева бывало жена мѹжа бивала,  
а ныне веде<sup>т</sup>ся, и она мѹжа блюде<sup>т</sup>ся.

1195 Добрь молодець, да естъ в немъ норовець.

(л. 28 об.). Дай болю волю, пожевавѣ да и умреть.

Дого не говори<sup>т</sup> умѣ копи<sup>т</sup>, а и<sup>г</sup>овори<sup>т</sup> что чо<sup>р</sup>тъ  
напердитѣ.

Добро жи<sup>т</sup> и<sup>з</sup>могаючи, а не и<sup>р</sup>ываючи<sup>сь</sup>.

Дивное древо корыто, и вѣ<sup>н</sup> живе<sup>т</sup> не покрыто.

1200 Живо<sup>у</sup> песь, лу<sup>ч</sup>е мертваго лва.

Жена мужа не бьетъ, токо в сво<sup>у</sup> правѣ  
ведеть.

Злы дни пляшѹтъ, неволя учить,  
а чюжие хлѣбы спать не дають.

Знать сокола по полѣту, а добра моло<sup>д</sup>ца  
по похо<sup>д</sup>ке.

Зять с тещею говорили говорили (день),  
до вечера, а в люди сказать нечево.

1205 Зовутъ Оомою, а живетъ собою.

З<sup>а</sup> зятемъ гостися, за дверь держися,  
а с сыномъ бранися, а са<sup>м</sup> на печь дерися.

Закрыты гости<sup>н</sup>цы, а о<sup>т</sup>крыты пироги.

И<sup>н</sup> вели и ширѣ язы коровѣ бгѣ да, да-  
говори<sup>т</sup>ь заказа.

И вели да глѹ что Ана<sup>н</sup>инѣ вну с Велики<sup>х</sup> Лукѣ.

1210 И<sup>н</sup> баба знаетъ, что вели де<sup>н</sup> праз<sup>д</sup>н<sup>и</sup>.

И<sup>н</sup> по рожѣ знать что Оомою звать.

Иг<sup>у</sup>менѣ Гурей, до братьи: дѣренѣ.

[Всякой Еремей про себя разумѣй].



ДОПОЛНЕНІЯ И ПОПРАВКИ.

---

Прежде, чѣмъ приступить къ печатанію въ настоящемъ отдѣлѣ собственныхъ замѣчаній, считаю необходимымъ подѣлиться съ читателями тѣми весьма цѣнными и любопытными замѣчаніями о *языкъ собирателя пословицъ* и проч., (въ рукописномъ сборникѣ XVII в., напечатанныхъ выше на страницахъ 73—162), — которыя были сообщены мнѣ (въ частномъ письмѣ отъ 22-го января 1899 года) профессоромъ Импер. Моск. унив. О. Е. Коршемъ, предоставившимъ ихъ въ мое распоряженіе, за что и считаю своимъ долгомъ выразить глубокоуважаемому ученому свою душевную признательность какъ за этотъ знакъ его вниманія и добраго участія къ моему труду, такъ и вообще за многочисленные полезные и драгоценныя для меня указанія и совѣты. П. С.

---

### Замѣчанія профессора О. Е. Корша.

**Стр. 41, 105.** Русскій переводъ такъ уклоняется отъ польскаго подлинника, что въ послѣднемъ я рѣшаюсь предположить другое чтеніе—не *Vroda*, а тождественное по значенію *Dogodpość*, которое переводчикъ, можетъ быть, вслѣдствіе какого-нибудь сокращенія въ начертаніи, ухитрился принять за что-то въ родѣ *Droźnu*, чѣмъ и былъ вынужденъ затѣмъ понять слово *spota* довольно своеобразно.

**Стр. 68.** *О личности составителя сборника можетъ, до нѣкоторой степени, свидѣтельствовать его нарѣчіе, сказывающееся въ правописаніи, насколько оно основано на выговорѣ.* Вотъ нѣсколько данныхъ, которыя мнѣ удалось собрать :

1) онъ «акаль», какъ видно изъ безразличнаго употребленія *a* и *o* въ неударяемыхъ слогахъ, но акаль не по-нашему, такъ

какъ послѣ шипящихъ въ томъ-же положеніи у него слышалось какъ бы *о* изъ *е*: тачотъ (?) 295, плачотъ 295. 677. 744. 1282. 1823. 1946. 2233, скачотъ 677. 1276. 1834. 1945, ускачотъ 1397, захочотъ 1242. 1987. 2206, хочотъ 1276. 1310. 1690. 1826, шолудикова 1287, шостокъ 1070, кочотъ 1310, щекочотъ 1690, охочой 1826, пѣшой 1876, жолвачкомъ 1962, рѣшото 2014, поспѣшонъ 2107, посмѣшонъ 2107, и такъ-же вообще послѣ мягкихъ — горѣватъ 1396, углісмъ 1694—, кажется, только въ двухъ примѣрахъ—по сложности, да и неточности написанія *ю*; однако съ одной стороны упадшаму 860, пшаницу 887, жаравъ 908. 920. 921. 1884 (при жеравлъ 899), съ другой — легушкѣ 877, желѣтъ 1399. 1745, обычей 1865, откуда можно заключить, что какъ *а*, такъ и *е* безъ ударенія послѣ мягкихъ согласныхъ звучали у него не какъ *е*, а, вѣроятно, какъ первое *о* въ *полотно* и какъ конечное въ *мыло* или, еще ближе къ *горѣвать* и т. п.,—какъ *е* въ *поле*, *море*, на что указываютъ, по связи съ прочими приведенными примѣрами, и княгиняю 1109, мяня 1139, времена 1668, здравья вин. пад. (вполнѣ=здравье по нашему съ Вами выговору).

2) Подъ удареньемъ *я* въ *е* въ челятко 1453 (однако наоборотъ ченято 107, какъ *понява* при *понѣва*, *хрякъ* при *хрѣкъ* и т. п.; потому въ 2263, можетъ быть, ченята).

3) Ударяемое *е* вездѣ = *ѣ* (чортъ и т. п.), кромѣ еѣ вин. п. 98, такъ какъ ѣ всегда = *е* (впрочемъ жикѣтъ 891), ея 1022 и къ нея 1591.

4) Не только *ч*, но и *ж* мягко, какъ видно изъ кожуюхъ 1332, глужаже 2100.

5) *жж* (зж) = *ж°дж°*, по сѣверному (а не = *ж°ж°*, по-московски): врюждитъ 235.

6) Смягченіе согласной передъ мягкой согласной и т. п. по-южному (и отчасти по-московски): сумакѣ 851, мѣдвѣдѣ 986, поратитъ 1050, скеравитъ (-тъ?) 1325, заскеравитъ 2018, смератъ 1505. 1795. 2028. 2077. 2122. 2228, осерядяся 1842, серадитъ 2152. 2164, перавую 1923, перавыхъ 2004, сперака

2179, твёрдитъ 2018, шерести 2021, взятъ 2112, въ яму 2120.

7) *Ры* вм. *ри* въ стругутъ 1836.

8) *Ч* въ *ш* передъ *н* (что нѣкогда было, конечно, менѣе распространено, чѣмъ теперь): мощно 1588, кстрѣшникъ 1664.

9) *Шт* вм. *ш* въ шти 671. 1475. 2213. 2273.

10) *-ный* вм. *-ній* по-сѣверному: домашное 228, далны 795 (но зимнюю 1394), а *поздно* безъ *н*: поздно 1025. 1402. 2047.

11) Особенности въ отдѣльныхъ словахъ: сморѣтъ 681, толды 1290, стѣна 530, кстины 572, поучиною 1871, паучинной 1898, одка 1397, сѣтъ 1334, одны 1867. Такъ какъ пословицы, возникнувъ въ одной мѣстности, переходятъ въ другую съ удержаніемъ чертъ первоначальнаго нарѣчія, закрѣпленныхъ формой, чаще всего — размѣромъ и рѣмой, какъ книги (съ малор. или бѣлор. *г*) — лихи 1668, горохъ — дорогъ 2072 (но и луки — туги 657), сѣчи — улице 1272 (и скочитъ — хочетъ 1304, а не хочотъ, какъ даже при скочитъ въ 1242), всѣ такіе признаки исключены изъ этого обзора признаковъ нарѣчія составителя, однако нельзя не обратить вниманія на ударенія въ рѣмѣ, скѣнью 241, нѣжа 249. 264. 300. 1936. 1938. 1980. 1984. 2015, зерно (?) 964, спѣне 1689 (но спинѣ 1781), учѣтъ 308, бса (?) 1595, лежа 1941, сѣшатъ 2221, лазѣлъ 2255, указывающія, по крайней мѣрѣ, на мѣстность, въ которой собрано большинство пословиць. Эти ударенія большею частью сѣверныя, почему не входятъ въ расчетъ жѣстака нарѣч. 933 (изъ бурсы?) и глаукоб 445. Въ XVII столѣтіи граница сѣвернаго нарѣчія проходила какъ будто южнѣе, чѣмъ теперь, но все-таки позволяю себѣ подозрѣніе, что собиратель былъ изъ нынѣшней Московской губерніи или изъ сѣверной части Рязанской. Не знаю, куда приурочить слова млѣкъ (аясть, южное, съ тюркского) 1314 и гокоря 1392 и 1620.

Конечно, я не буду провозглашать ошибкой все то, чего я не понимаю въ текстѣ пословиць, но все-таки рѣшаюсь указать

на нѣкоторыя, какъ мнѣ кажется, неисправности составителя или переписчика. Такъ 130 пухнетъ вм. *пукнетъ*, 144 Алманасъ (-нахъ?), 205 Польска вм. *по лыжа*, 293 вкучѣ вм. *внучить* (ср. 944), 314 Бѣлз вм. *Былз* (гдѣ гдѣся = малор. *десъ*, пол. *gdzieś* = гдѣ-то, а впрочемъ ср. въ пѣснѣ, правда, едва-ли старинной: «Гдѣ ты, Паранюшка, гуляла? Гдѣ ты, душа моя, гуляла?» — «Была въ лѣсѣ, стала здѣся, Ахъ ты, мати моя Дობродѣтельная»), 661 мужества вм. *замужества* (ср. 712), 904 живую вм. *живое* (списано ошибочно съ *живою*, т. е. *живоё*, какъ и въ 1053 рявачю; ср. бѣлор. у Ляцкаго 12: «Жывы аб жывая й думайць»), 943 убогаго вм. *убогий* (ср. 944), 990 сека вм. *себъ* (ср. впрочемъ упомянутое выше 98), 1002 ни же вм. *нуже*, 1022 имѣя — *умѣя* (вм. -ѣй?), 1105 не ўшиптися (вм. *исушитися?*), 1175 гожи вм. *чужи*, 1232 рѣю вм. *ложью*, 1246 кумонямъ вм. *комонямъ*, 1250 ли (вм. *и?* ср. ниже 1604), 1260 житъ (вм. *женить?*), 1398 семля — одонока вм. *семью — одинова* (ср. 2197), 1459 сонликова вм. *сонлива*, 1469 анъ вм. *а онъ* (ср. 1435. 1457. 1477. 1481), 1604 ли (вм. *и?*), 1629 игра (вм. —(и) *тра[ва]?*), 1698 клобскъ вм. *клобукъ*, 1700 помята (вм. *подмята?*), 1720 ѣдчи вм. *сѣдчи*, 1762 Не горшока купятъ угодникъ (вм. *Не у. в. льпитъ?*), 1868 упакатъ (вм. *уплакатъ?*), 1882 погай (вм. *ногай?*), 1897 послѣ лжача пропущено *камень*, 1929 пропущено ни передъ бранятъ, 1940 Прокитъ (вм. *прибитъ?* но обыкновенно говорятъ теперь «отбить косу»; а косить подъ росой легче), 1975 шляхи вм. *шляхи* («Пійшли Ляхи на три шляхи» — начало малорусской пѣсни, также «Ишли —»), 2002 повязанъ вм. *по вязъ*, 2084 бѣло тѣла вм. *бѣлотѣла* (ряба — иначе *рябъ*, какъ у Даніила Заточника), 2085 догаткү (вм. *рогаткү?*), 2089 о т селъ вм. *оселъ*, 2115 пропущено къ, 2182 кручинное вм. *кручинно*, 2189 пирога жд вм. *пирожокъ*, 2284 колитъ (вм. *коритъ?*)<sup>1)</sup>.

Нѣкоторыя ошибки похожи просто на типографскіе грѣхи

1) Можетъ быть вм. *колотитъ?* П. С.

наприм. (считая и ѡ вмѣсто ѡ): 127. 323. 329. 366. 371. 451. 515. 541. 845. 1008. 1028. 1121. 1147. 1187. 1243. 1408. 1462. 1488. 1491. 1544. 1645. 1689. 2193. 2203. 2225. 2268. 2293, между прочимъ незаконныя замѣны конечныхъ точекъ въ 928. 962. 969. 974. 1002 (пустота), 1025. 1036—1060. 1093. 1098. 1099. 1101. 1102. 1103. 1111. 1123. 1124. 1128—1136. 1138. 1150. 1181. 1193. 1228. 1229. 1230. 1404. 1487. 1490. 1511. 1548. 1557. 1560. 1561. 1582. 1584. 1585. 1614. 1617. 1631. 1633. 1636. 1637. 1640. 1642. 1643. 1644. 1646. 1647. 1650. 1651. 1654. 1655. 1672. 1682. 1683. 1687. 1690. 1696. 1699. 1700. 1703. 1704. 1708. 1713. 1716. 1718. 1728. 1736. 1743. 1754. 1557. 1759. 1764. 1771. 1772. 1773. 1780—1785. 1790. 1901. 2261. Весьма вѣроятно, что эти ошибки или опечатки, какъ и болѣе крупныя, Вами уже замѣчены и отчасти, гдѣ это въ самомъ дѣлѣ нужно, исправлены или оговорены ниже, Потому прошу Васъ принять эти перечни, быть можетъ, излишніе, въ смыслѣ указаній скромнаго читателя, знающаго по горькому опыту, какъ легко ускользаетъ мелкая погрѣшность отъ утомленнаго вниманія. Такое-же значеніе имѣеть и *списокъ повтореній и параллелей*, который у Васъ вышелъ, конечно, полнѣе 1) дословно: 178 = 346. 211 = 370. 223 = 339. 381 = 550 (ср. 2232), 412 = 491. 747 = 779. 1546 = 1609. 2039 = 2096, 2) съ перестановками и другими легкими перемѣнами: 170—1619. 193—1241. 201—340. 216—307 (ср. 420), 231—2109. 289—1787. 290—1536. 357—427. 409—483, 432—1854. 442—1821. 523—782. 529—1712. 545—1763, 550—2232. 569—1542. 664—1949. 698—1233. 727—758. 728—1709. 783—1931. 793—1892 (ср. малор. «Докі соньце зійде, роса очи виість»), 871—916. 1057—1114. 1060—2174. 1125—2264. 1135—1808. 1236—1295. 1242—1987 и 2206. 1247—1364. 1249—1753. 1313—2279. 1392—1620. 1455—1501. 1471—1569. 1511—1535. 1594—2259. 1621—1955. 1641—1803. 1655—1684. 1818—1830. 1841—2073. 1933—

2025. 1959—2022. 1965—2021. 1983—2133. 2035—2046.  
2042—2050. 2254—2275.

Нѣкоторыя пословицы, особенно 1841, годятся для выясненія вопроса, откуда взялась форма изреченій у Запчица, а 209 внушила Державину заключеніе его «Стрѣлка»: «Ахъ, беречь было монету Бѣлую на черный день!»



## ОПЕЧАТКИ И ПОПРАВКИ.

Стран.	Строка.	Напечатано.	Слѣдуетъ.
4	2 св.	<p><i>добавить:</i> Въ рукописномъ «<i>Охранномъ каталогѣ Славяно-Русскихъ рукописей Библиотеки Московскаго Главнаго Архива Мин. Иностр. Дѣлъ, съ Алфавитнымъ указателемъ, Составленномъ Младшимъ Архивариусомъ и Коммиссіи печатанія Государственныхъ Грамотъ и Договоровъ Чиновникомъ В. Ундольскимъ въ 1847 году, изъ подробнаго Описанія Славяно-Русскихъ и Иностранныхъ рукописей, имъ же Ундольскимъ составленнаго, въ 1842—1847 годахъ, и хранящагося подлинникомъ въ Архивской Библиотекѣ</i>» (нынѣ онъ хранится въ бумагахъ Ундольскаго въ Моск. Публ. и Рум. Музеяхъ) на л. 52 об. отмѣчено: «№ 250. <i>Сборникъ скор. исход. XVIII-го вѣка, на 472 л. въ четвертку. Въ немъ между прочимъ л. 1—71 «Повѣсть дивнаго (и т. д. . . .), л. 321. Предслоие . . . л. 323 самыя «Повѣсти», или послловицы всенароднѣйшыя по алфавиту. Нач. «Аще не Богъ, кто бы намъ помогъ. Адамъ сотворенъ и рай отворенъ. Собраніе замѣчательное, стоитъ ученаго изслѣдованія.—Рукопись замѣчательная, подар. въ библ. Архива Надв. Сов. Лепехинымъ *</i>» 25 января 1825 г.» (см. лл. 52—54 об.).</p> <p>По «<i>Каталогу Библиотеки и Описи кабинетныхъ бумагъ Князя М. А. Оболенскаго</i>» (въ листъ) на листѣ 148—9 — см. подъ № 132 краткую отмѣтку о нашемъ сборникѣ.</p>	
4	16 св.	каждаго отдѣла	каждаго большого отдѣла
11	18 »	<p><i>добавить:</i> «(Ср. Опис. рукоп. Соловецкаго мон., т. II, стр. 575; тоже помѣщено, повидимому, въ рукоп. Каз. Духовн. Акад. № 695 (12):—Космографія. Скороп. XVII в. въ 4 д. л., на л. 83 сл., л. 87 сл.)».</p>	

\*) Не опискою ли тутъ вм. Лопухинимъ?

Стран.	Строка.	Напечатано.	Слѣдуетъ.
12	13 сн.	произведенія въ	произведенія см. въ
13	13 св.	л. 77	л. 76 обор.
18	12 сн.	<i>добавить</i> : «Ср. тоже въ рукописи Ростовскаго Музея церковныхъ древностей № 56 (1866) лл. 1—2».	
20	14—15 св.	<i>добавить</i> : «Ср. ту же статью въ рукоп. Ундольскаго № 467, на лл. 466—9, приведенную въ отрывкахъ въ книгѣ И. А. Шляпкина «Св. Димитрій Ростовскій и его время», Спб. 1891 г., стран. 211, вын. 1; тутъ заглавіе иначе: <i>«Красо-гласнїи пятерострочїи. . . написанныя лѣта зрѣдъ въ общую всѣхъ пользу»</i> . Ср. въ той же книгѣ г. Шляпкина на стр. 411 стихи св. Димитрія Рост. (напеч. въ его Соч. I, 224). Также та же статья отмѣчена и въ изслѣдованіи А. Прозоровскаго: «Сильвестръ Медвѣдевъ, его жизнь и дѣятельность», М., 1896 г., стран. 374».	
20	20 св.	написали	написали посланіе
21	6 сн.	<i>добавить</i> : «полное перечисленіе списковъ славяно-русскихъ переводовъ упомянутой статьи <i>Яна Запчица</i> см. въ приложеніи къ изслѣдованію проф. А. И. Соболевскаго: «Западное вліяніе на литературу Московской Руси XV—XVII вѣковъ» (Спб. 1899 г., стр. 120) въ статьѣ: «О добронравіи, Яна Запчица».	
48	21 св.	<i>добавить</i> : «Въ томъ II своихъ «Очерковъ» Буслаевъ въ главѣ II «О народности въ древне-русской литературѣ и искусствѣ», отд. V, на стр. 95 отмѣтилъ: «. . . вслѣдствіе разлада между древнею литературой и жизнію народною, мы имѣемъ отъ старины самыя скудныя остатки древнихъ народныхъ изреченій и пословицъ. <i>Только въ XVII вѣкѣ, и то подъ вліяніемъ чужеземнымъ, былъ составленъ у насъ сборникъ пословицъ и поговорокъ</i> . Составитель чувствовалъ, что люди, застарѣлые въ прежнихъ литературныхъ предразсудкахъ, обвиняютъ его въ томъ вниманіи, котораго онъ удостоилъ народное слово, и потому, въ своемъ <i>предисловіи</i> , почелъ необходимымъ предложить объясненіе по этому поводу, чтобъ оправдаться передъ читателями».	
49	2 сн.	дошлѣ,	дашлѣ,
69	10 св.	точію	точію
»	12 »	ѡбрѣтѣхъ.	ѡбрѣтѣхъ.
70	9 »	ѡкѣлѣпотятся:	ѡкѣлѣпотятся:
»	14 »	своѣмъ	своѣмъ
»	24 »	сквернослѣвецъ,	сквернослѣвецъ
»	28 »	ѡще	ѡще
»	29 »	Но	Но

Стран.	Число.	Напечатано.	Слѣдуетъ.
70	30 св.	зѢповѣдей.	зѢповѣдей.
»	34 »	многая,	многая
»	—	Ѣщели	Ѣщели
73	№ 1	Аще	Ѣще
»	—	помогъ.	помогъ;
»	3	Ѣврдъ	Ѣврдъ
74	43	ѢюендронѢ	ѢюендронѢ.
75	62	уби-	уби
76	82	Персидѣ	Персидѣ
79	189	во <sup>3</sup> мѣ	во <sup>3</sup> мѣ <sup>2</sup>
»	205	Полѣска	По лыка
»	212	полу силою	полусилою
»	213	малон <sup>1</sup>	малоб <sup>1</sup>
80	217	руки	руки <sup>1</sup>
82	285	в мирѢ.	в мирѢ.
»	296	— кнѢтомѢ	кнѢтомѢ
83	323	Ѣдорово.	Ѣдорово,
»	326	пыткѣ,	пыткѣ
»	328	ро <sup>3</sup> грому.	ро <sup>3</sup> грому,
»	329	завытъ.	завытъ,
»	348	смѣ <sup>3</sup> тъи	смѣ <sup>3</sup> тъи
84	360	одинакиѣ.	одинакиѣ
87	449	Боня <sup>1</sup>	Боня <sup>1</sup>
»	—	юѣ <sup>1</sup> кою.	юѣ <sup>1</sup> кою
»	453	слнца	слнца.
»	467	вгѢ	вгѢ
89	521	тѢци	тѢци <sup>1</sup>
»	528	иво	ѣво
»	541	со <sup>3</sup> жаются	сѢ <sup>3</sup> жаются
90	563	слѢко,	слѢко
91	574	даведутѢ	да велутѢ
92	618	сѢталѢ	сѢталѢ.
»	626	низ	ни <sup>3</sup>

Стран.	Число.	Напечатано.	Слѣдуетъ.
92	№ —	БЛІ <sup>ѳ</sup>	БЛІ <sup>ѳ</sup>
»	629	А'рѳ <sup>ж</sup> БЛ.	А'рѳ <sup>ж</sup> БЛ.
93	647	ТУ	ТУ
»	658	Петрова	Петрова
»	664	Дѣловцѳ	Дѣловцѳ.
94	694	гостю добрая	гостю добрая.
95	722	окогати́тся	окогати́тся.
»	727	Дѣвѳушке	Дѣвѳушке
97	771	хѳда	хѳда
»	792	своѳка	своѳка
99	834	родитѳ	родитѳ
»	839	ѳрѳчикоѳ	ѳрѳчикоѳ';
»	843	с'ѳетѳ.	с'ѳетѳ
»	850	что.	что.
»	854	схиму.	схимуѳ
101	895	Персидѳ.	Персидѳѳ.
102	930	людеѳ	людеѳ'
»	—	людеѳ	людеѳ'
»	932	[Житѳ	[Житѳ
»	942	Богданѳ	Богданѳ
»	944	Жда <sup>л</sup>	Жда <sup>ѳ</sup>
»	946	издвора.	из двора,
103	969	ѳети,	ѳ(с)ти,
»	986	(и вѳ) <sup>ѳ</sup>	(и вѳ) <sup>ѳ</sup>
104	1008	норо въведѳтѳ.	норо <sup>ѳ</sup> въведѳтѳ
»	1012	жалуй	жалуй
105	1028	за удерено сѳавѳтѳ.	заудерено ставѳтѳ,
»	1033	Сзмѳѳ	Сзмѳѳ
106	1059	грѳзи	грѳзи
»	1066	Звоѳ	Звоѳ
»	1071	новѳѳ	новѳѳ
»	1076	Зинѳ	Зинѳ
»	1079	Знаю <sup>ѳ</sup> для	Знаю <sup>ѳ</sup> . для.

Стран.	Число.	Напечатано.	Слѣдуетъ.
106	№ 1080	ллетѣ	ллетѣ.
107	1085	<b>Знатѣ</b> былѣ	<b>Знатѣ.</b> былѣ.
»	1111	й	й
108	1118	ко <sup>в</sup> .	ко <sup>в</sup> ,
»	1126	не з'годе.	нез'годе.
109	1170	вѣдѣ:	вѣдѣ.
111	1211	<b>Онандинѣ</b>	<b>'Онандинѣ.</b>
»	1219	воску.	воскѣ
»	1223	пот'рекное	пот'ревное
112	1243	кипитѣ	кипитѣ
»	1249	бранн	бранн
»	1250	грамотѣ	грамотѣ
113	1278	запѣла	запѣла
»	1285	ру	ру
114	1312	бстря	бстря
»	1322	упросилѣ	упросилѣ
»	1323	<b>Запорогахѣ</b>	<b>запорогахѣ</b>
»	1334	дѣтки с' сетѣ	дѣтки с' сетѣ
115	1366	<b>Кавы.</b>	<b>Ка бы.</b>
117	1403	<b>Лутче</b>	<b>Лѣтче</b>
»	1404	дрѣговѣ:	дрѣговѣ.
»	1405	мошны	мошны.
»	1406	кот'виня.	кот'винья.
»	1407	лестѣ	лестѣ.
»	1410	<b>Лѣгвицѣ</b>	<b>Лѣгвица.</b>
»	1421	порѣзатѣ	порѣзатѣ.
»	1425	веш'ней	веш'ней.
»	1426	вѣры	вѣры.
118	1435	с торгомѣ	с торгомѣ.
»	1458	прошеня	прошенья.
119	1486	стерпитсѣ сльбитсѣ.	стерпитсѣ. сльбитсѣ,
»	1487	<b>Лапти</b>	<b>Лапти.</b>
»	1495	домѣ	домѣ

Стран.	Число.	Напечатано.	Слѣдуетъ.
121	№ 1537	ЗВАННЫХЪ,	ЗВАННЫХЪ.
»	1544	КЛОПЫ.	КЛОПЫ.
»	—	СВЕРЧКЪ	СВЕРЧКЪ.
»	1554	ВЕЛИКОЙ	ВЕЛИКОЙ.
122	1582	ХЛѢВОМЪ	ХЛѢВОМЪ.
»	1583	ТІМПАНА	ТІМПАНА.
»	1588	У <sup>ѣ</sup>	У <sup>ѣ</sup> .
123	1598	НАМИ.	НАМИ,
»	1601	ЖЖ	ЖЖ
»	1608	Мечѣся	Мечѣся.
»	—	МЕРТВОЕ.	МЕРТВОЕ.
»	1610	ВЕСѢМЪ	ВЕСѢМЪ.
»	1613	ДЕРЕВНЯ.	ДЕРЕВНЯ.
»	1620	СТЫДА	СТЫДА
124	1637	ЗДРАВІИ	ЗДРАВІИ.
»	1640	НЕ	НЕ
»	1643	ЧИСТЕНКО	ЧИСТЕНКО.
»	1645	НОГАМЪ.	НОГАМЪ
»	1651	МѢСТА.	МѢСТА.
125	1668	У <sup>ѣ</sup>	У <sup>ѣ</sup>
»	1682	ДЪДЫ,	ДЪДЫ,
»	1689	Нашему	Нашему
»	1693	УМА.	УМА.
»	1694	УГЛІОМЪ	УГЛІОМЪ
126	1702	ЕГО	ЕГО
»	1727	сойдется Онохино	сойдется Онохино
127	1735	неуставной	неуставной
»	1752	слова, прикупаютъ.	слова. прикупаютъ,
128	1785	Не нарокомъ	Ненарокомъ
129	1795	Не повиннъ	Неповиннъ
»	—	не пристрашна	непристрашна
»	1797	Не много	Немного
130	1852	свѣ	свѣ.

Стран.	Число.	Напечатано.	Слѣдуетъ.
131	№ 1855	Обули	Обули.
»	1879	присѣ	принѣ
»	1879	не писаную.	неписаную.
132	1886	рукѣ.	рукѣ.,
»	1907	коли	коли
133	1920	Похваля	Похваля.
»	1926	пѣшз	пѣшз.
»	1936	одолѣетз	одолѣетз.
»	1937	увѣлся	увѣлся
»	1943	рѣка.	рѣка
134	1950	не в догѣ.	не в догѣ
»	1973	кнѣга	кнѣга
»	1978	Пьяному	Пьяному.
»	1981	Пожалѣтъ	Пожалѣтъ.
135	1990	мало	мало.
»	1997	бив[ши]	бив[ши]
136	2030	полювила	полювила.
137	2043	догѣ	догѣ.
»	2060	намз.	намз
»	2071	вѣгрукшино.	вѣгрукшино
138	2084	Рябз	Рябз.
139	2115	с тѣ	с тѣ
»	2118	злыя.	злыя'
140	2155	сидя	сидя
»	2163	пѣчѣютз.	пѣчѣютз.
141	2188	всякомѣ	всякомѣ.
142	2223	Олионз.	'Олионз.
»	2225	Сѣмз	Сѣмз
143	2247	того	того.
»	2249	твоегѣ	твоегѣ.
»	2257	Тетика	Тетика.
144	2265	долгѣ	долгѣ.
»	2282	Тертз	Тертз.

Стран.	Число.	Напечатано.	Слѣдуетъ.
144	№ 2286	<b>Т</b> ага	<b>Т</b> ага.
»	—	господинъ,	господинъ.
»	2288	говоря	говоря.
»	2290	пирогъ	пирогъ.
145	2301	<b>П</b> аула	<b>П</b> аула
»	2310	не колозе	неколозе
»	2312	вѣдетъ.	вѣдетъ.
»	2321	спса.	Спса.
»	2323	вѣдами.	вѣдами.
»	2325	<b>Ф</b> мыкалаи	<b>Ф</b> мыкалаи.
146	2335	крива.	крива
»	2338	дѣдъ	дѣдъ.
»	2339	гложетъ	гложетъ.
»	2348	<b>Ф</b> знала	<b>Ф</b> знала.
»	—	свое	свое.
»	2352	сыра	сыра.
»	—	суха	суха.
»	2354	<b>Ф</b> мнои	<b>Ф</b> мнои
147	2362	сыщешъ	сыщешъ.
»	2364	спитъ	спитъ.
»	2367	злынямъ.	Злынямъ
»	2372	вы	вы.
»	—	<b>Ф</b> .	<b>Ф</b>
148	2397	тогъ	тогъ.
»	2410	полонъ	полонъ.
149	2418	<b>П</b> етровка	<b>П</b> етровка
»	2426	плаветъ	плаветъ.
»	2428	тонка,	тонка.
»	2430	вѣсъ,	вѣсъ.
»	2436	труситъ.	труситъ.
»	2437	повиваетъ	повиваетъ.
150	2450	<b>Х</b> отѣлъ	<b>Х</b> отѣлъ.
»	—	село	село.

Стран.	Число:	Напечатано.	Слѣдуетъ.
150	№ 2452	ДИТЯ	ДИТЯ.
»	—	а	а
»	2467	ХОДИЛЪ ЧОРТЪ	ХОДИЛЪ. ЧОРТЪ.
»	2470	ВЕИ ЕКО	ВЕИ. ЕКО.
151	2483	К ЗАВТРЕЮ	К ЗАВТРЕЮ.
»	2487	ѦНА	ѦНА
»	2494	ХТО	ХТО.
»	2500	ДРЪГА	ДРЪГА
152	2508	ЛОМОТЪ	ЛОМОТЪ.
»	2511	ЯИЦО	ЯИЦО.
»	2523	И ЗОПАСНЫ.	ИЗОПАСНЫ,
153	2533	СРЪЦА	СРЪЦА.
»	2545	РЪЦѢ	РЪЦѢ.
»	2546	ЩРЮ	ЩРЮ.
»	2552	МЫСЛА	МЫСЛА.
»	2559	ЗВѢРЕМЪ,	ЗВѢРЕМЪ
154	2562	ЖАЛѢЮТЪ	ЖАЛѢЮТЪ.
»	2564	СМИРЯЕТЪ.	СМИРЯЕТЪ
»	2578	ЧАСЪ А К СМЕРТИ	ЧАСЪ. А К СМЕРТИ.
»	2584	ЗЕМЛЮ	ЗЕМЛЮ.
»	2585	ЧЕВО	ЧЕВО
155	2591	КОНЪ	КОНЪ.
156	2634	ЧТО	ЧТЪ
»	2643	СЪДѢ	СЪДѢ.
157	2675	ДОСОКЪ.	ДОСОКЪ
158	2686	ПАВЕЛЪ	ПАВЕЛЪ
»	2700	ЩОГОЛЪ	ЩОГОЛЪ.
159	2723	ЩОКАМИ	ЩОКАМИ.
»	2729	ѦХАЛЪ	ѦХАЛЪ.
160	2737	КАШЪ	КАШЪ.
»	2755	СЫГРЪШКАМИ	СЫГРЪШКАМИ
»	—	Ю.	Ю
161	—	Ѧ.	Ѧ

Стран.	Число.	Напечатано.	Слѣдуетъ.
»	—	Ѣ	Ѣ
»	2780	ДВѢРА	ДВѢРА.
162	—	Ѳ.	Ѳ
»	2785	ЦѢНЯТА	ЦѢНЯТА.

Слѣдуетъ уничтожить знакъ препинанія въ концѣ **ЛМ:** 6—9. 16. 18. 21. 33—6. 39. 41. 46. 48. 50—3. 55—7. 59. 61—70. 75. 77. 83. 88. 90—5. 97—9. 104—5. 107—8. 110. 113. 115. 181—191. 193—4. 196—8. 200—1. 203—4. 206—7. 210—13. 215—19. 221. 225—8. 232—6. 238—9. 241. 243—6. 248—50. 253. 255—7. 259. 261. 263—6. 268. 270—3. 275—7. 279. 281—4. 287—8. 290—7. 302. 304. 306—311. 313—4. 316—7. 319. 321—2. 327. 335. 338—9. 343—4. 348. 350—8. 360—6. 369. 371. 373—4. 378—383. 386. 388. 391. 393—5. 397. 401—7. 411. 417. 419. 422. 424. 426—432. 435. 437. 439. 441—2. 445—6. 449. 453—4. 456—8. 460. 463—5. 467. 469—70. 472. 474—8. 481—3. 487—92. 494. 499. 501—509. 512. 515. 517—8. 521. 524—5. 527. 531. 534—5. 538—41. 544—5. 547. 549—50. 552—6. 558—9. 561—2. 567—70. 572—6. 578. 581—3. 587—8. 591—2. 594—5. 597—8. 600. 602. 605. 607—9. 613—4. 618—23. 625—6. 630. 632—5. 638—40. 642—3. 645. 647. 651—2. 654. 657. 660. 662. 668—9. 674. 676—8. 680—4. 689—91. 694. 696. 698—700. 703—13. 716. 721. 723. 726. 732—5. 738—9. 742—4. 746—7. 749—51. 753. 756. 760—61. 764—6. 770. 773—4. 776. 782. 790. 793—5. 797—9. 803—4. 814. 817. 820. 822. 824—6. 828. 833—5. 837. 839—44. 846—8. 851—4. 857—67. 869. 872—3. 876. 880—86. 888—92. 896. 899—900. 908—9. 912—13. 916. 922—4. 926—7. 930. 933. 937—9. 941. 951. 953. 959—60. 965—8. 970—1. 976. 980. 982. 984—5. 994—1000. 1006—9. 1017. 1021—2. 1026. 1034—5. 1062. 1065. 1075. 1088. 1097. 1100. 1103. 1105—6. 1115. 1118. 1121. 1125. 1127. 1139—40. 1143—

4. 1146. 1160. 1164. 1166—7. 1171. 1180. 1184. 1187—8. 1196. 1203. 1210. 1216—17. 1237. 1266. 1275. 1278—80. 1298. 1336. 1355. 1359. 1361. 1367. 1418. 1426. 1556. 1565—6. 1570. 1579. 1589. 1591. 1594. 1606. 1616. 1619—21. 1632. 1645. 1648. 1657. 1675. 1680. 1697. 1710. 1715. 1733. 1745. 1760. 1763. 1766. 1769. 1776. 1789. 1803. 1808—9. 1814. 1824. 1835. 1841. 1857. 1860. 1862. 1865. 1869—70. 1873. 1898. 1911. 1913. 1915—17. 1929. 1939. 1950. 1959. 1998. 2000—1. 2014. 2032. 2036. 2040. 2044—5. 2098. 2107. 2111—2. 2118—9. 2121. 2155. 2174. 2176. 2182. 2187. 2209. 2218. 2220—1. 2224—5. 2227. 2231. 2241. 2245. 2259. 2262. 2266—7. 2271. 2273. 2276. 2281. 2293. 2304. 2322. 2332. 2339. 2346. 2354. 2357. 2360. 2367. 2387. 2402. 2404—5. 2413. 2422—3. 2426. 2430—1. 2444—6. 2457. 2476. 2479. 2494. 2497. 2500. 2515. 2517—8. 2521. 2524. 2526. 2532—3. 2545. 2554. 2560. 2564. 2572. 2574. 2578. 2584. 2602. 2617—9. 2624. 2626—7. 2629. 2634. 2637. 2640. 2652. 2662. 2677. 2680. 2705. 2708—10. 2717—8. 2721. 2734. 2736. 2740. 2743. 2748. 2750. 2761. 2766. 2775. 2777. 2783.

Слѣдуетъ поставить точку въ концѣ №№: 28. 722. 1002. 1193. 1404. 1790, 1863.

Слѣдуетъ поставить запятую въ концѣ №№: 1(;). 10—15. 17. 19. 22. 24. 26—7. 29. 31. 40. 42—4. 47. 58. 72—4. 78—82. 84—7. 89. 96. 100—1. 103. 106. 109. 111—12. 114. 134(.,). 195. 202. 208. 220. 224. 230. 251—2. 254. 260. 269. 280. 299. 301. 303. 315. 318. 320. 323. 328—34. 340. 342. 347. 359. 385. 392. 415—6. 421. 438. 440. 444. 448. 452. 455. 461. 495. 497—8. 500. 510. 513. 522. 526. 529. 551. 560. 564. 579. 584—5. 603. 612. 615. 624. 628. 636—7. 653. 663. 665. 673. 697. 715. 718. 727. 736—7. 745. 755. 758. 775. 777. 779. 781. 805. 808—810. 812—13. 870. 877. 879. 887. 914. 946. 949. 955—6. 961. 963—4. 1015—6. 1019. 1024. 1027—8. 1030—1. 1033. 1054. 1077. 1087.

1089—92. 1096. 1122. 1137. 1145: 1241—3. 1248. 1258.  
1269—70. 1286. 1296. 1311. 1322. 1345. 1486. 1497.  
1504. 1521. 1528. 1534. 1536—7. 1546. 1555. 1558. 1562.  
1564. 1578. 1580. 1583. 1586. 1597—8. 1600. 1607. 1611.  
1622. 1628. 1630. 1635. 1638—9. 1641. 1660. 1674. 1678.  
1682. 1701. 1705. 1717. 1737. 1752—3. 1756. 1765. 1767.  
1774—5. 1777—8. 1791. 1795—8. 1800. 1802. 1804(.,).  
1807. 1810—13. 1815. 1818—20. 1827. 1829—30. 1832—3.  
1837—8. 1843. 1844(.,). 1845. 1852—3. 1855. 1876—7.  
1879. 1885. 1886(.,). 1891. 1903. 1909. 1912. 1944. 1966.  
1986. 1994. 2102—3. 2114. 2145. 2173. 2210. 2240. 2274.  
2350—1. 2380. 2391. 2395. 2409. 2472. 2474. 2484—5.  
2498—9. 2523. 2528. 2567. 2570—1. 2605. 2621. 2767.

